Herramientas universitarias ③

Melissa Walker

Cómo escribir trabajos de investigación

BIBLIOTECA de EDUCACIÓN

gedisa editorial

Cómo escribir trabajos de investigación

Melissa Walker

BIBLIOTECA de EDUCACIÓN
Herramientas universitarias

BIBLIOTECA de EDUCACIÓN

La Biblioteca de Educación tiene el propósito de difundir los estudios teóricos y las experiencias prácticas más avanzadas que surgen hoy en el ámbito internacional, y de dar a conocer también las investigaciones, ideas y propuestas innovadoras que se van generando en los países de habla hispana. Las distintas series de la Biblioteca se editan bajo la responsabilidad de reconocidos especialistas y están dedicadas a la formación de los docentes, a los métodos didácticos, a la psicología y los procesos cognitivos del aprendizaje, a las nuevas tecnologías y las herramientas para investigar en su aplicación a todas las materias que constituyen los currículos escolares y planes de estudio universitarios.

Herramientas Universitarias

Walker, Melissa	*Cómo escribir trabajos de investigación*
Creme, Phyllis y Lea, Mary R.	*Escribir en la universidad. Una guía para estudiantes*
Blaxter, Loraine; Hughes, Christina y Tight, Malcolm	*Cómo se hace una investigación*
Orna, Elizabeth y Stevens, Graham	*El manejo de la información para investigar*
Phillips, Estelle M. y Pugh, Derek. S.	*Cómo obtener un doctorado. Manual para estudiantes y supervisores*

Cómo escribir trabajos de investigación

Melissa Walker

gedisa
editorial

Título del original en inglés:
Writing Research Papers
Publicado por W. W. Norton & Company, Inc., New York
© 1997, 1993, 1987, 1984 by Melissa Walker

Traducción: José A. Álvarez

Diseño de cubierta: Sebastián Puiggrós

Primera edición: septiembre del 2000, Barcelona
Primera reimpresión: marzo del 2002, Barcelona
Segunda reimpresión: marzo del 2005, Barcelona
Tercera reimpresión: enero de 2007, Barcelona
Reimpresión digital, 2012

Derechos reservados para todas las ediciones en castellano

© Editorial Gedisa, S.A.
Av. del Tibidabo 12, 3º
08022 Barcelona, España
Tel. 93 253 09 04
Fax 93 253 09 05
Correo electrónico: gedisa@gedisa.com
http://www.gedisa.com

ISBN: 978-84-7432-724-3
Depósito legal: B-22.359-2012

Impreso en España
Printed in Spain

Queda prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio
de impresión, en forma idéntica, extractada o modificada,
en castellano o cualquier otro idioma.

Índice

PREFACIO A LA CUARTA EDICIÓN 25

1. Para comprender qué es la investigación 31
Una introducción a la investigación 31
La exploración 32
Lista de control 1: Cómo evaluar las fuentes 35
El informe 36
Una introducción a los recursos 37
La biblioteca 37
Otros recursos académicos 38
Internet 39
La comunidad 40
Las personas 41
La investigación como vocación 41
Actividades 43

2. Cómo elegir un tema 44
Cinco actividades importantes 45
Planificar el tiempo 45
Guiarse por sus propios intereses 45
Permitir que sus ideas fermenten 46
Hacer preguntas 47
Tomar una decisión 50
Tormenta de ideas 51
La exploración de un tema amplio 52
Concentrarse en un tema 54
La adaptación del tema asignado 58
Actividades 61

3. La identificación de fuentes en la biblioteca 63
Bibliotecas y bibliotecarios 63

Lista de control 2: Cómo familiarizarse con su biblioteca 64
La sección de referencias 65
Enciclopedias generales 67
Índices y bibliografías de las enciclopedias 69
Obras de referencia especializadas 73
La sección de publicaciones periódicas 73
Índices de publicaciones periódicas 74
Índices de periódicos 76
Índices generales de artículos académicos 76
Índices de disciplinas específicas 78
El catálogo de publicaciones periódicas de una biblioteca 78
Recuperación de información computarizada o electrónica 79
Fotocopiado desde lectores de microformas 80
Fuentes de datos de información en CD-ROM 80
Impresión de información desde un CD-ROM 81
Ventajas y desventajas del uso del CD-ROM 81
Índices de publicaciones periódicas en CD-ROM 82
Otros textos y bases de datos en CD-ROM 82
Aprender cuándo y cómo utilizar Internet 86
Encontrar fuentes en Internet 86
Fuentes disponibles en más de una forma 86
El catálogo principal de una biblioteca 88
El catálogo computarizado 89
El catálogo de tarjetas 90
Sistemas de clasificación de los materiales bibliográficos 91
Desciframiento del código 94
Los catálogos de bibliotecas en todo el mundo 95
Otros catálogos de libros 96
La mesa de circulación 96
Los estantes 97
Las colecciones de microformas y de material no impreso 97
La sección de libros reservados 98
Colecciones especiales 98
Servicios de la biblioteca 98
Asistencia para encontrar la información 98
Instrucción en el empleo de la biblioteca 99
Asistencia en una búsqueda computacional 99

Asistencia con microformas, CD-ROM o fuentes en línea 100
Areas de estudio y espacio de almacenamiento 100
Servicios de reprografía 101
Servicios interbibliotecarios 101
Actividades 102
Actividad de proyecto 104

4. La utilización de las fuentes de la biblioteca 105
Cómo prepararse para trabajar en la biblioteca 105
Lista de control 3: Cómo prepararse para trabajar en la biblioteca 105
Utilizar un ordenador en la biblioteca 106
La selección de los materiales de escritura 106
Utilizar el estilo de documentación apropiado 107
Acerca de los manuales de estilo 107
La revisión de las fuentes disponibles 108
Recolectar las fuentes 109
Lista de control 4: Cómo recolectar las fuentes 109
Definir y explicar lo que quiere saber 110
La planificación de una estrategia de búsqueda 111
Utilización de una red de bibliotecas 112
La identificación de temas 112
Encontrar la fecha correcta 113
Utilización de términos de búsqueda apropiados 113
Imprimir las referencias de las fuentes directamente desde el ordenador 114
Hacer tarjetas de fuentes 114
Lista de control 5: Para qué hacer tarjetas de fuentes 115
Tarjetas electrónicas de fuentes 117
Tomar notas preliminares y clasificar las fuentes 119
La evaluación de las fuentes 120
Para una lectura efectiva 125
Volver a la biblioteca 126
Actividad 127
Actividades de proyecto 128

5. El uso de Internet y la búsqueda más allá de la biblioteca 129
Internet 129
Cómo emplear Internet en su universidad 130

El uso de Internet para investigación 131
El correo electrónico 131
Listas de correo electrónico y grupos de noticias 132
La World Wide Web 134
Gopher 135
Evaluar las fuentes en Internet 138
Aprender directamente de las personas 139
Cómo decidir cuándo hacer preguntas 140
Lista de control 6: Cómo evaluar las fuentes en Internet 140
Tomar contacto con las personas 141
Lista de control 7: Cómo tomar contacto con las personas 142
Colocar anuncios 142
Cómo encontrar organizaciones para contactar 143
Cómo llegar a las personas correctas 144
La selección de un método de entrevista 144
Escribir cartas 145
Hacer llamadas telefónicas 148
Concertar una entrevista 149
Cómo realizar una entrevista exitosa 150
Cómo hacer la primera pregunta 150
Hacer hablar a las personas 150
Desarrollar paciencia 151
Lista de control 8: Cómo desarrollar destrezas para realizar entrevistas 152
Registro de las respuestas orales 152
Tomar notas 152
Hacer una grabación en cinta 153
Lista de control 9: Cómo grabar una entrevista 153
La transcripción de una grabación 154
Muestra de una entrevista 154
Actividades 159
Actividades de proyecto 160

6. El registro de la información 161
Tomar notas 161
La utilización de un ordenador para tomar notas 162
Tomar notas en papel o en tarjetas 164
Lista de control 10: Cómo tomar notas 165
Fotocopiado 165

Lista de control 11: Criterios para fotocopiar fuentes impresas 166
La documentación de las notas 166
Las citas 167
Las paráfrasis 169
La interpretación 175
El resumen 177
La recolección de datos: listas y estadísticas 178
El registro de observaciones originales y conclusiones 180
La formulación del conocimiento general 181
Saber cuándo documentar 182
Evitar el plagio 183
Lista de control 12: Cómo evitar el plagio 185
Actividades 186
Actividades de proyecto 187

7. La organización del material 188
Ordenar las fichas 188
Lista de control 13: Cómo organizar su material 189
Verificar hipótesis 190
Lista de control 14: Cómo verificar la hipótesis 192
El desarrollo de una idea controladora o enunciado de tesis 192
El enunciado de la tesis 192
Tesis expositivas o persuasivas 194
Escribir una introducción 196
Seguir el formato estándar de diseño 197
El diseño del material 198
La construcción de un diseño 199
Equilibrar un diseño 199
La utilización de un principio organizador 201
La revisión de un diseño 202
Escribir un diseño oracional 206
Actividades 207
Actividades de proyecto 207

8. Redactar y revisar 209
Para comenzar 209
Utilizar un procesador de texto 210
Imaginar al lector 211
Ser consecuente 211

Desarrollar un estilo legible, ... 212
Lista de control 15: Desarrollar un estilo legible 212
Lista de control 16: Cómo emplear un lenguaje no discriminatorio hacia los géneros 213
Planificar con antelación 213
Lista de control 17: Cómo administrar el tiempo 214
Redactar el primer borrador 214
Escribir en su propia voz 214
Citar las fuentes durante la redacción 215
Lista de control 18: Cómo citar las fuentes 216
Prever las notas durante la redacción 217
La integración de las citas con sus propias palabras ... 217
Evite abultar 219
La revisión 219
Evaluar la organización 220
La reorganización de las partes 221
Eliminar el material innecesario 221
Clarificar el significado 223
Mejorar los párrafos 223
Mejorar las unidades más pequeñas 223
La última revisión 225
Lista de control 19: Cómo realizar la última revisión 226
Ejemplos de revisión 226
Una monografía breve de muestra 228
Linda Orton 228
Redacción 228
Revisión 229
Pasos que llevaron a la monografía de Linda 230
"Eleanor Roosevelt: abriendo un sendero para las mujeres" 231
Actividad 236
Actividades de proyecto 236

9. La producción del trabajo final 238
Márgenes 238
El interlineado 239
El título y el resto de la información de identificación 239
Numeración de páginas y creación de encabezamientos 239
La elección de fuentes y tamaños de puntos 240

Cuadros e ilustraciones 240
Estilo 242
Las correcciones finales 242
El papel y otros materiales 243
Los símbolos de corrección de pruebas 243
La verificación de la puntuación 244
El punto 244
El signo de pregunta 245
El signo de exclamación 246
La coma 246
El punto y coma 247
Los dos puntos 247
Las comillas 248
El apóstrofo 248
El guión 249
La raya 249
Los paréntesis 249
Los corchetes 250
Los puntos suspensivos 250
El subrayado 251
El espaciado de los signos de puntuación 251
La impresión del trabajo final 252
Encuadernación 252
Actividad 252
Lista de control 20: Cómo revisar y pulir el borrador final 253
Actividad de proyecto 254

10. La documentación de fuentes según el estilo MLA 256
Elegir un estilo de documentación 256
Lista de control 21: Cómo planificar por adelantado la documentación 257
Decidir qué documentar 259
Documentación parentética y textual 259
La lista de fuentes o bibliografía 263
Qué incluir 263
Cómo organizar sus fuentes 263
Ubicación y formato 264
La utilización de abreviaturas para referir a las fuentes 264
Para compilar una lista de fuentes 264

Libros 265
Partes de libros 269
Publicaciones periódicas 271
Otras fuentes escritas 276
Fuentes no impresas y electrónicas 278
Casos especiales 284
Las referencias a materiales de una fuente secundaria 284
Las citas de títulos dentro de títulos 285
Las referencias a cuadros e ilustraciones 286
Para hacer una bibliografía anotada 286
La utilización e interpretación de abreviaturas 287
Estados [de Estados Unidos] 287
Nombres de editoriales 288
La Biblia 289
General 291
Las notas de contenido 294
Actividades 294

11. La redacción de monografías en las humanidades 297
Enfoques de investigación en las humanidades 297
Arte 298
Historia 298
Literatura 298
Música 299
Filosofía 300
Un trabajo de muestra en humanidades en el que se utiliza el estilo MLA 300
Michael Gold 300
Pasos que llevaron al trabajo de Michael 300
"Conflicto y Cooperación: La realización de *Rebel Without a Cause*" 302

12. La redacción de monografías en literatura 315
Tipos de investigaciones 315
Ejemplos de monografías de muestra en literatura que utilizan el estilo MLA 317
Carla Medina 317
Pasos que llevaron al trabajo de Carla 318
"Las voces de *El color púrpura*" 319

Monografía de Carla sobre *Las aventuras de Huckleberry Finn* 329
Estrategias de búsqueda 329
La recolección de las fuentes 331
Otras estrategias de búsqueda 331
Para comenzar 331
Redacción y toma de posición 333
"Siempre problemas: *Huck Finn* y los valores sociales norteamericanos" 334

13. Redacción de monografías en las ciencias sociales utilizando el estilo APA 351
Enfoques de la investigación en las ciencias sociales 351
Antropología 352
Economía 352
Ciencias políticas 352
Sociología 353
Psicología 353
La investigación primaria 354
Cómo hacer una lista de referencias en el estilo APA para una monografía en ciencias sociales 354
Lista de control 22: Cómo tipiar las referencias empleando el estilo APA 355
Libros 355
Publicaciones periódicas 357
Otras fuentes escritas 361
Fuentes no impresas y electrónicas 361
Casos especiales 362
La mención de las referencias en el texto 362
Monografía de muestra en las ciencias sociales en la que se utiliza el estilo APA 364
Cherwanda Williams 364
Pasos que llevaron a la monografía de Cherwanda 365
"La correlación entre la depresión y los trastornos de la alimentación" 366

14. Redacción de monografías en las ciencias naturales y aplicadas utilizando el estilo CBE 383
Enfoques de investigación en las ciencias naturales y aplicadas 383

Cómo hacer una lista de referencias en el estilo CBE para una monografía sobre ciencias 384
Lista de control 23: Cómo tipiar las referencias empleando el estilo CBE 386
Libros 386
Partes de libros 388
Revistas especializadas 388
Otras referencias 389
Ejemplo de monografía de muestra en las ciencias naturales y aplicadas en la que se utiliza el estilo CBE 390
Lisa Lee 390
Pasos que llevaron al trabajo de Lisa 390
"El destino de las semillas en los bosques tropicales: factores determinantes" 392

Apéndice A. Documentación por medio de notas 409
Notas documentales (notas al final y a pie de página) 410
Libros 410
Partes de libros 414
Publicaciones periódicas 415
Otras fuentes escritas 419
Fuentes no impresas y electrónicas 420
Menciones subsiguientes en las notas 425
Páginas seleccionadas de una monografía de muestra con notas al final 426

Apéndice B. Lista comentada de obras de referencia seleccionadas 432
Obras de referencia generales 433
Bibliografías 433
Fuentes biográficas 434
Diccionarios 435
Enciclopedias 436
Fuentes geográficas 436
Índices 437
Anuarios 439
Humanidades 440
General 440
Arte 440
Cine 441
Historia 442

Literatura 443
Música 445
Filosofía y religión 446
Ciencias sociales 448
General 448
Antropología, psicología y sociología 449
Negocios y economía 450
Educación 452
Ciencias políticas y gobierno 453
Ciencias naturales y aplicadas 455
General 455
Astronomía 456
Biología, medicina y enfermería 457
Química y física 458
Ciencia de la computación 458
Ingeniería 459
Ciencia ambiental 459

Reconocimientos por las autorizaciones concedidas 461

Índice temático 463

Lista práctica de control de los ejemplos de obras citadas en estilo MLA

Libros

Un autor 265
Dos o más libros del mismo autor 265
Dos autores o compiladores 265
Tres autores 265
Más de tres autores 265
Autor corporativo 266
Autor anónimo 266
Autor que utiliza un seudónimo 266
Obra preparada para publicación por un compilador 266
Obra en una serie 266
Obra individual publicada en más de un volumen 267
Parte de una obra en varios volúmenes con un mismo título 267
Parte de una obra en varios volúmenes de un autor cuando cada volumen tiene un título separado 267
Parte de una obra en varios volúmenes cuando cada volumen tiene un título y autor independientes 267
Diferentes autores para cada capítulo y un solo compilador 267
Obra en varios volúmenes citada en su totalidad 267
Obra en varios volúmenes citada en su totalidad y publicada a lo largo de un período de tiempo 267
Libro reimpreso con material nuevo 268
Libro reimpreso 268
Reimpresión en tapas blandas de una edición de tapas duras 268

Edición segunda, subsiguiente o revisada 268
Versión revisada de una obra de literatura 268
Libro reimpreso con editorial original mencionada 268
Traducción 268
Textos sagrados 269

Partes de libros

Artículo, ensayo, capítulo u otra parte de un libro con un solo autor 269
Introducción, prólogo, prefacio o epílogo escrito por algún otro que no sea el autor 269
Ensayo o artículo previamente publicado de una colección de obras de diferentes autores 269
Ensayo o artículo de una colección de trabajos no publicados previamente 270
Cuento o poema de una antología 270
Novela u obra de teatro de una antología 270
Epílogo, prefacio, introducción u otros comentarios editoriales sobre piezas individuales en una colección 270
Artículo no firmado de una obra de referencia muy conocida 271
Artículo firmado de una obra de referencia muy conocida 271
Artículo de una obra de referencia especializada y menos conocida 271

Publicaciones periódicas

Artículo firmado de un periódico diario dividido en secciones paginadas separadamente 271
Artículo firmado de un periódico diario paginado en forma continua 272
Artículo no firmado de un periódico diario 272
Artículo firmado de una revista o periódico semanal 272
Artículo no firmado de una publicación semanal 272
Artículo serializado 272
Editorial firmado 273
Editorial no firmado 273
Artículo de una revista semanal 273
Artículo en una revista especializada con páginas numeradas en forma continua a lo largo de cada volumen 273

Artículo en una revista especializada que numera las páginas en forma separada para cada número 273
Reseña firmada con un título 273
Reseña firmada sin título 274
Reseña no firmada y sin título 274
Carta al editor 274
Respuesta a una carta o cartas 274
Discurso o alocución con motivo de una ocasión especial impreso en una publicación periódica 274
Artículo de *Dissertation Abstracts* o *Dissertation Abstracts International* 274
Artículo de un volumen de abstracts [resúmenes] 274
Artículo de un boletín de noticias 275
Publicaciones gubernamentales 275

Otras fuentes escritas

Actas publicadas de una conferencia 276
Referencia legal 276
Opúsculo 276
Volumen de cartas publicadas 277
Carta impresa en un volumen de cartas recopiladas 277
Carta no publicada de una colección 277
Carta personal 277
Tesis inédita 277
Documento de un servicio de información 277
Manuscrito o texto mecanografiado 277

Fuentes no impresas y electrónicas

Conferencia o trabajo presentado públicamente 278
Programa de radio o televisión 278
Interpretación de música, baile o teatro 278
Película 278
Entrevista cara a cara 279
Entrevista telefónica 279
Obra de arte 279
Obra de arte con una ilustración citada 279
Composición musical 279
Grabación de audio 279
Canción referida o citada de una grabación de audio 280
Grabación de audio cuando lo que está en discusión es el trabajo del intérprete 280

Cinta o grabación de vídeo 280
Programa de computación en cinta o disco 280
Fuente de una base de datos publicada periódicamente en CD-ROM 280
Texto que no sea una publicación periódica publicada 281 en CD-ROM 281
Obra en más de un medio 281
Publicación en disquete 281
Publicación en cinta magnética 281
Material de una base de datos en línea de texto completo 282
Material (revistas electrónicas, boletines de noticias y conferencias) de una red computacional 282
Comunicación electrónica personal (correo electrónico) 283
Material de un texto electrónico recuperado de Internet 283
Lista de correo electrónico 283
Sitio de FTP 283
Sitio de Gopher 284
Sitio de Telnet 284
Grupo de noticias de USENET 284
Sitio de la World Wide Web 284
Casos especiales 284

Ejemplos de referencias en estilo APA 355-364

Ejemplos en estilo CBE 386-390

Listas de control en el texto

1. Cómo evaluar las fuentes 35
2. Cómo familiarizarse con su biblioteca 64
3. Cómo prepararse para trabajar en la biblioteca 105
4. Cómo recolectar las fuentes 109
5. Para qué hacer tarjetas de fuentes 115
6. Cómo evaluar las fuentes en Internet 140
7. Cómo tomar contacto con las personas 142
8. Cómo desarrollar destrezas para realizar entrevistas 152
9. Cómo grabar una entrevista 153
10. Cómo tomar notas 165
11. Criterios para fotocopiar fuentes impresas 166
12. Cómo evitar el plagio 185
13. Cómo organizar su material 189
14. Cómo verificar la hipótesis 192
15. Desarrollar un estilo legible 212
16. Cómo emplear un lenguaje no discriminatorio hacia los géneros 213
17. Cómo administrar el tiempo 214
18. Cómo citar las fuentes 216
19. Cómo realizar la última revisión 226
20. Cómo revisar y pulir el borrador final 253
21. Cómo planificar por adelantado la documentación 257
22. Cómo tipiar las referencias empleando el estilo APA 355
23. Cómo tipiar las referencias empleando el estilo CBE 386

Prefacio a la cuarta edición

Cómo escribir trabajos de investigación proporciona toda la orientación e información que los estudiantes necesitan para producir trabajos de investigación satisfactorios en la universidad. Instruye sobre destrezas básicas de investigación: restringir un tema, utilizar las fuentes de una biblioteca, registrar la información y organizar el material. Ofrece orientación en el proceso de escribir y documentar una monografía: escribir borradores, revisar, preparar una bibliografía, integrar fuentes y producir una versión final. Pero va más allá de enseñarles a los estudiantes a escribir trabajos de investigación; intenta transmitirles el espíritu y el valor del aprendizaje independiente, y ayudarles a ser conscientes de que el aprendizaje de la investigación independiente es una parte excitante de su experiencia universitaria. Para favorecer estos objetivos, realicé varios cambios en la preparación de la cuarta edición.

Énfasis en el proceso de investigación

Además de explicar en detalle el proceso de investigación, *Cómo escribir trabajos de investigación* lleva a los lectores en una excursión guiada a través de proyectos de investigación completos: sigue a cinco estudiantes mientras desarrollan sus intereses, concentran sus ideas, buscan fuentes, toman notas, y bosquejan, revisan, corrigen y diseñan sus trabajos finales. Una adición a la cuarta edición es Cherwanda Williams, una estudiante de psicología de la universidad de Emory que investiga la posible relación entre la depresión y los trastornos de la alimentación. Cherwanda utiliza fuentes impresas y electrónicas en su investigación, incluyendo bases de datos electrónicas, correo electrónico y la World Wide Web. Su trabajo final se incluye en el capítulo 13, "Redacción

de monografías en las ciencias sociales utilizando el estilo APA", y refleja las pautas más recientes del estilo de documentación de la APA.

Nueva cobertura de las fuentes de Internet y de otras fuentes electrónicas

Esta cuarta edición proporciona toda la información que los estudiantes necesitan para realizar investigaciones tradicionales y también ofrece una guía integral para utilizar las más recientes herramientas electrónicas de investigación. Además de información actualizada sobre las bases de datos en línea y en CD-ROM, índices generados por ordenador y catálogos en línea, incluyo consejos basados en el sentido común acerca del uso de Internet como herramienta de investigación. Aunque muchos estudiantes emplean regularmente el correo electrónico, navegan en la Web y participan en listas de correo electrónico, pocos han utilizado las fuentes de Internet para investigaciones formales. El capítulo 5, "El uso de Internet y la búsqueda más allá de la biblioteca", fue expandido para incluir recomendaciones sobre cómo tomar contacto y entrevistar personas, y asistencia en la exploración de las distintas características de Internet —correo electrónico, listas de correo y grupos de noticias, sitios de gopher y la World Wide Web— y en la evaluación crítica del material que allí puede encontrarse. A lo largo del texto, los estudiantes seguirán a Cherwanda Williams, autora de la nueva monografía del capítulo 13, en su utilización de la World Wide Web y el correo electrónico para realizar su trabajo de investigación; su trabajo final incluye citas de esas fuentes electrónicas.

Cobertura expandida sobre la escritura mediante ordenadores

Aunque conservamos el detallado material sobre cómo tomar notas, organizar las fuentes y hacer un borrador de una monografía en forma manuscrita, la cuarta edición supone que los estudiantes prepararán por lo menos la versión final utilizando un procesador de texto. Hemos expandido la cobertura sobre la utilización de ordenadores para las etapas preliminares de escritura, toma de notas, confección de un borrador, diseño y presentación del trabajo final.

Cobertura actualizada de los estilos de documentación

Las recomendaciones y los ejemplos de referencias bibliográficas del capítulo 10 y las correspondientes monografías estudiantiles de los capítulos 8, 11 y 12 fueron actualizados para reflejar el *MLA Handbook for Writers of Research Papers* (1995). De un modo similar, las recomendaciones y los ejemplos de referencias bibliográficas del capítulo 13, y la bibliografía del trabajo de Cherwanda Williams sobre la depresión y los trastornos de la alimentación corresponden a las pautas de estilo para las referencias bibliográficas formuladas por el *Publication Manual of the American Psychological Association* (1994). Actualmente, tanto la MLA como la APA ofrecen instrucciones para las referencias bibliográficas de las fuentes electrónicas, y en esta edición proporcionamos ejemplos de referencias para documentar la correspondencia de correo electrónico, las discusiones de Listserv, la World Wide Web, las bases de datos en línea y otras fuentes electrónicas.

Finalmente, el capítulo 14 proporciona recomendaciones y ejemplos de referencias para la documentación de monografías de acuerdo con el *Scientific Style and Format: The CBE Manual for Authors, Editors, and Publishers* (1994).

Características de referencia rápida

Cómo escribir trabajos de investigación contiene varias características diseñadas para hacer de ella una herramienta de referencia más útil:

- Listas de control que proporcionan resúmenes claros de la información importante, desde la utilización de los ordenadores como herramientas de investigación y escritura, hasta la evaluación de las fuentes.
- Páginas sombreadas en los capítulos sobre los estilos MLA y APA, que hacen que los ejemplos sean más fáciles de ubicar.
- Los proyectos estudiantiles —ejemplos del proceso de investigación en acción— se encuentran resaltados en cajas dentro de cada capítulo.
- El apéndice B, "Lista comentada de obras de referencia seleccionadas", proporciona una visión integral de las herramientas de investigación impresas y electrónicas.

Agradecimientos

A mis colegas, amigos y estudiantes que compartieron sus ideas y me ayudaron a ver más claramente, les estoy agradecida. Por su ayuda con la revisión del capítulo 13, agradezco al profesor Stephen Nowicki de la Universidad de Emory. Los estudiantes de su clase de Psicología, quienes me permitieron seguir sus proyectos de investigación para comprender mejor sus experiencias, merecen gran parte del crédito. Una de estas estudiantes, Cherwanda Williams, realizó una invalorable contribución a esta edición al escribir el trabajo sobre la depresión y su relación con los trastornos de la alimentación. Cherwanda no sólo escribió una excelente monografía sobre un tema de interés para la mayoría de los estudiantes, sino que también realizó un esfuerzo especial para asegurarse de que su trabajo ilustrase todo lo que los estudiantes necesitan saber para producir trabajos apropiadamente documentados y satisfactorios en las ciencias sociales.

Estoy profundamente agradecido con Alan Catier, de la Universidad de Emory, por enseñarme a utilizar Internet para investigaciones formales. Su dominio de las fuentes electrónicas y su destreza como docente me ayudaron a comprender cómo los estudiantes pueden realizar búsquedas en Internet para encontrar información fiable que sería difícil encontrar en otros lados.

Valoro mucho el trabajo de los bibliotecarios referencistas de la Universidad de Emory que me ayudaron en las diversas ediciones de este libro. Por su contribución a la cuarta edición estoy especialmente agradecida con Bill Anderson, David Vidor y Elaine Wagner.

Agradezco a Joseph Gibaldi, de la Modern Language Association, por clarificarme detalles acerca de la mención de fuentes en el estilo MLA; a Leslie Cameron, de la American Psychological

Association, por ayudarme a confirmar que las referencias del capítulo 13 son consecuentes con las últimas revisiones del estilo APA, y a Edward Huth, del Council of Biology Editors, por su orientación en la escritura de las referencias en el estilo CBE.

Por su revisión reflexiva de la tercera edición, en preparación para la cuarta, agradezco a Allen Bradshaw, del Mesa Community College; a Paul Resnick, del Illinois Central College; a Richard Sax, de la Madonna University; a Kip Strasma, del Illinois Central College; y a Kristin Woolever, de la Northeastern University.

Por su cuidadosa atención a los detalles y excelente corrección, agradezco especialmente a Carol Hollar-Zwick, de W.W. Norton. Otras personas de Norton que colaboraron de una manera importante con este libro son Kate Lovelady, Marian Johnson, Diane O'Connor, Kristin Sheerin, Allen Clawson y Kurt Wildermuth. Por sus valiosas contribuciones a las ediciones previas, agradezco a Sue Brekka, Jim Gibson, John Mardirosian, Libby Miles y Lib Triplett. Por su papel primordial en la creación de este libro, estaré por siempre agradecida al difunto Barry Wade.

1

Para comprender qué es la investigación

Una introducción a la investigación

Usted podría creer que la investigación es algo que se hace en laboratorios y bibliotecas, por lo general como requerimiento de un curso universitario. Pero piénselo por un minuto. Cuando usted, sus padres o amigos buscan un nuevo automóvil, ¿qué hacen? Probablemente leen guías para el consumidor, visitan vendedores de autos y hablan con otras personas acerca de sus autos. Cuando usted busca trabajo examina los avisos de empleo, mira los tableros de anuncios y pregunta entre sus amigos. Elegir una universidad, o título profesional o escuela de grado, decidir acerca de una carrera, escoger un lugar donde vivir, comprar una casa, todas estas actividades requieren investigación.

Aunque la palabra *investigación** ha llegado a significar una actividad formal y sistemática, que exige trabajo duro, dedicación y perseverancia, alguna vez se refirió a los esfuerzos de un hombre por obtener a una mujer, ya sea en amores o en matrimonio, lo que raramente era una empresa sistemática. El elemento común, sin embargo, al galanteo de un amante y a la indagación intelectual se encuentra en las primeras dos letras de la palabra. El prefijo *re-* tiene el sentido general de "atrás" o "nuevamente" y sugiere repetición. La lucha por obtener lo que es personalmente

* La autora se refiere a la palabra inglesa "research", compuesta, como él hace notar, por el prefijo *re-*, que indica repetición, y la raíz *search*, "buscar" o "búsqueda". [T.]

deseable, socialmente bueno o intelectualmente verdadero es, por lo general, una cuestión de buscar una y otra vez.

Intentar una y otra vez comprender a las otras personas, al mundo natural y a las estructuras sociales y políticas es un paso significativo en el afán por vivir en forma consciente y deliberada. Es probable que la investigación ya haya tenido un papel importante en la determinación de lo que usted piensa y hace. La destreza con la que usted investigue en el futuro puede tener un impacto significativo sobre su calidad de vida, al influir sobre el modo como percibe el mundo y sobre las elecciones que realiza.

La exploración

Antes de comenzar a investigar un tema en forma sistemática, es útil recordar que usted es un investigador nato. Ha estado llevando a cabo investigaciones informales toda su vida. Como infante realizó investigaciones principalmente mediante sus manos y boca, con frecuencia asiendo, dejando caer y volviendo a asir el mismo objeto una y otra vez, hasta que un día pudo sostenerlo y hacerlo suyo. A los dos años, probablemente descubrió la naturaleza de un perro a través de sus experiencias con él; tal vez haya aprendido una lección inolvidable acerca de la conducta canina al examinar sus dientes o tirarle de la cola.

Tan pronto como pudo hablar, descubrió que existen atajos en la obtención de conocimiento, de modo que comenzó a hacer preguntas: ¿Ese perro muerde? ¿La estufa está caliente? ¿Qué es esa cosa? Probablemente usted nunca haya dejado de hacer preguntas, aunque la naturaleza de esas preguntas puede haber cambiado: ¿Qué es la inflación? ¿Cómo funciona una cámara? ¿Cuáles fueron los logros de Martin Luther King Jr.? ¿Qué son los genes?

Para la época en la que ingresa en la universidad, su éxito como estudiante dependerá de con cuánta responsabilidad se haga cargo de su propio aprendizaje, particularmente de cómo intente responderse preguntas. Ser pertinaz en el intento de dar respuesta a sus preguntas puede ayudarle a desarrollar hábitos que harán del aprendizaje una parte de su vida cotidiana, no sólo como estudiante, sino también en los años por venir. Las preguntas tienen una forma de llevar tanto a respuestas como a otras preguntas, y la búsqueda de respuestas puede ayudarle a mantener viva —o a recapturar— la curiosidad que resulta tan natural en un niño.

Como adulto —en particular como estudiante e investigador— es importante que aprenda a discriminar, a elegir qué preguntas parecen ser las más importantes. No es buena idea buscar cada palabra que no reconozca en un texto difícil, pedirle a un profesor que le clarifique cada enunciado que no comprende de una larga disertación, o que vaya a la biblioteca para obtener información sobre cada tema acerca del cual le gustaría saber más. En cambio, es más productivo que busque las definiciones que necesita para comprender las ideas principales de un autor, que le pida a un profesor aclaraciones cuando un estudio independiente del texto todavía lo deja desconcertado, y que seleccione temas de interés particular para explorar en la biblioteca.

La cuestión no es *si* usted deberá realizar investigación, sino *cuán bien* desea hacerla. El éxito que obtenga en encontrar información dependerá tanto de su actitud como de sus destrezas.

El primer paso en una buena investigación es recolectar los hechos disponibles. Ya sea que intente descubrir el mejor modo de ir de un lugar a otro en un transporte público, o la posición de un político acerca de temas particulares, usted deberá comenzar por los hechos. Si consulta un horario impreso de autobuses o un folleto de campaña, sólo habrá comenzado. Para verificar la fiabilidad del horario de autobuses o del folleto de campaña, deberá hablar con personas que utilizan una ruta particular de autobús en el primer caso, o consultar el registro de votaciones del senador en el segundo. ¿El autobús es puntual? ¿Las promesas de campaña del candidato se reflejan en su propio registro de votaciones?

Llegar a la verdad de lo que realmente ocurrió es tal vez uno de los esfuerzos humanos más desafiantes, y suele suceder que cuanto más sabemos acerca de un tema, más conscientes somos de la dificultad de lograr un conocimiento absoluto. Considérese el médico a quien se le pide que lleve alivio a un paciente que sufre de la más común de las dolencias humanas: un dolor de cabeza. Para ayudar verdaderamente, el médico debe considerar las causas posibles del dolor: ¿Existen tensiones en la vida del paciente o algún desequilibrio químico en su cuerpo? ¿El paciente bebió demasiado o ingirió algún alimento con glutamato monosódico o alguna otra sustancia capaz de provocar dolor de cabeza? No hay manera de estar seguros de qué ocurrió en el cuerpo para causar dolor, pero un médico cuidadoso considerará qué evidencia posee para cada una de las posibilidades y juzgará cuál es el mejor tratamiento y el mejor modo de prevenir futuros dolores de

cabeza. En la vida cotidiana, las personas con frecuencia deben recolectar evidencia, llegar a conclusiones y actuar sin haber alcanzado una absoluta certeza; pero es más probable que las conclusiones sean válidas si se basan en evidencia que ha sido cuidadosamente recolectada.

Una vez que la evidencia fue recolectada, el investigador debe aprender a comprenderla y evaluarla. El primer paso en este proceso es aprender cuándo confiar y cuándo dudar de la validez de las fuentes. Un libro sobre las maravillas de la vida marina realizado por un instructor de buceo probablemente no contenga la información más fiable acerca de los tiburones; un estudio sobre el colesterol financiado por la industria del huevo no tendrá la misma autoridad que uno realizado por investigadores objetivos. Un biólogo general que personalmente se opone al desarrollo de procedimientos para crear bebés de probeta puede darles demasiada importancia a los peligros, mientras que otro que tiene una subvención para hacer investigación en genética puede restarles importancia a los riesgos de dichos procedimientos.

Pero la falta de fiabilidad de las fuentes, o al menos el hecho de que presenten material desde una perspectiva particular solamente, no siempre es obvia, y a veces usted deberá investigar al autor para formarse una opinión. Aprender a identificar los especiales intereses y prejuicios de una persona puede ayudarle a determinar si es probable que esa persona sesgue una presentación de los hechos para llevarlo a una interpretación particular. Por supuesto, usted no siempre podrá juzgar la autoridad de un texto o las declaraciones orales de una persona, pero puede preguntarse qué supuestos están detrás de lo que lee o escucha. Es buena idea suspender el juicio y tratar de llegar a un enfoque equilibrado de cualquier tema antes de llegar a conclusiones, antes de adoptar una posición sobre cuestiones éticas controversiales, asumir una posición política, adoptar una teoría de la personalidad humana, o aceptar un conjunto de normas para juzgar una obra de arte o literatura.

Podría haber cuestiones en estas áreas acerca de las cuales usted podrá mantener una mente abierta toda su vida y acerca de las cuales nunca sentirá que llegó a conclusiones finales. Ocurrirá muchas veces, sin embargo, tanto en la escuela como en la vida cotidiana, que usted se hará preguntas que tienen respuestas definidas; que será razonablemente evidente qué procesos actúan y qué sucesos producen ciertos resultados. Usted podrá estudiar y determinar cómo funciona el corazón para bombear la sangre a

✔ LISTA DE CONTROL 1

Cómo evaluar las fuentes

Antes de que decida utilizar cualquier fuente, considere las siguientes preguntas:

1. ¿La fuente está actualizada?
2. ¿Cuáles son las credenciales del autor?
3. En el caso de una revista o periódico, ¿se lo tiene por tendencioso a favor de un particular punto de vista?
4. ¿Tiene el autor algún interés especial en el tema, que pudiese afectar la fiabilidad de la fuente?
5. ¿La fuente está adecuadamente documentada, de modo que los lectores puedan determinar a qué autoridades recurre el autor como evidencia de apoyo?
6. En el caso de temas controversiales, ¿la fuente ofrece una perspectiva equilibrada y reconoce ambos lados del argumento?
7. ¿El lenguaje es impreciso o no específico? ¿Es discriminatorio? ¿Los porcentajes son equívocos?
8. ¿El libro fue publicado por una editorial respetada?
9. ¿Qué reseñas recibió el libro?
10. ¿El autor de una página de la Web u otra fuente de Internet es fiable? ¿Cuándo se publicó la fuente por primera vez y cuándo se la editó por última vez? ¿Está actualizada?

(Véanse las pp. 120-125 para más información)

todo el cuerpo, cómo se utiliza el sol para calentar agua, qué enfermedades están vinculadas al cigarrillo, cómo un ordenador almacena información, o cómo ciertas leyes impositivas favorecen a los ricos.

Como estudiante investigador, usted se preocupará principalmente por descubrir en forma autónoma lo que otras personas ya estudiaron en forma más exhaustiva de lo que usted podría hacerlo, y una de sus tareas será distinguir entre lo que se sabe y lo que todavía está abierto a investigaciones ulteriores. A veces, usted podrá querer realizar investigaciones originales para veri-

ficar las conclusiones de otros (como en entrevistas, censos y encuestas), y ocasionalmente podrá querer diseñar un proyecto de investigación original (tal como correlacionar los hábitos alimenticios y de ejercitación física de un grupo de estudiantes con sus logros académicos). Aunque la mayor parte del tiempo estará investigando lo que ya se sabe, su informe de investigación podrá ser original: usted mismo será el que extraiga un sentido de los hechos y llegue a sus propias conclusiones.

El informe

Cuando usted hace investigación, formula preguntas y busca respuestas; encuentra algunas respuestas e identifica las preguntas que no puede responder; y, por lo general, aun en los casos en los que esté haciendo una investigación informal, realiza algún tipo de registro de sus hallazgos. Registra una dirección, escribe una cita memorable, apunta números, o hace anotaciones sobre lo que leyó. Cuando realiza un proyecto de investigación sistemático y sostenido, usted no estará seguro de lo que aprendió hasta haber organizado e intentado extraer un sentido de lo que encontró. Escribir una monografía formal es un modo de hacer conexiones y llegar a conclusiones. Al perfilar sus descubrimientos, escribir un primer borrador, revisarlo, documentar sus fuentes y producir un trabajo final pulido, no sólo intentará extraer un sentido de su investigación, sino que también intentará informar a los demás sobre sus hallazgos tan claramente como sea posible.

Los requerimientos para escribir trabajos de investigación dependen del propósito de una tarea determinada. El tipo de tema (asignado o seleccionado), el tiempo estipulado para investigarlo, el número y tipos de fuentes consultadas, los métodos utilizados para registrar la información, todos pueden variar de un proyecto de investigación a otro. El propósito de una asignación particular dictará la organización, la longitud y el estilo de las referencias bibliográficas del trabajo final.

En todos los casos, sin embargo, usted querrá informar sobre su investigación en una trabajo que esté organizado, sea claro, legible e interesante. El verdadero valor de un informe de investigación depende de lo que usted como investigador haya descubierto y de lo bien que se lo cuente a los demás. El diseño, el título, la lista de fuentes y las notas son detalles que pueden ayudarle a registrar y comunicar las conclusiones de su investigación de manera que le resulte perfectamente claro a su lector cómo usted

llegó a ellas. Una buena monografía reflejará su mejor esfuerzo por hacer que lo que usted halló sea comprensible para los demás.

Una introducción a los recursos

Un número inusualmente grande de recursos para satisfacer su curiosidad están disponibles en su universidad. Probablemente usted tiene a disposición más fuentes de información y más experiencias de las que tendrá tiempo de utilizar. Aun en una pequeña comunidad universitaria hay más personas con experiencias diferentes de la suya de aquellas con las que podrá hablar, y existen más libros incluso en una pequeña biblioteca universitaria de los que podrá leer en toda una vida. Aprender a encontrar y a emplear los recursos que están a su alrededor es una destreza importante tanto en la educación formal como en la vida cotidiana.

El recurso de investigación en el que la mayoría de las personas piensa en primer lugar es la biblioteca, y es en un campus universitario donde encontrará la concentración más grande de fuentes. Pero existen otros recursos académicos para explorar, como la librería, el centro de cómputos o un museo. Detrás de toda universidad hay un pueblo o ciudad con establecimientos públicos, empresas e incluso negocios y restaurantes que pueden servir de recursos de aprendizaje. Finalmente, las personas que usted ya conoce —los miembros de su familia, compañeros de clase, docentes, amigos y conocidos— y también aquellas que puede intentar conocer —otros profesores, expertos de la comunidad, especialistas en un campo u otro— resultarán ser fuentes vivientes de información y opinión.

La biblioteca

Una biblioteca universitaria es un depósito inagotable y siempre cambiante de información. Nuevos libros, publicaciones periódicas, bases de datos y otras fuentes de información se agregan constantemente a la colección. Una biblioteca académica se beneficia del conocimiento de muchas personas pertenecientes al campus universitario, ya que los miembros del cuerpo docente de todas las disciplinas se mantienen actualizados sobre los últimos libros, revistas generales y especializadas y otras fuentes de información, de modo que pueden seleccionar los mejores para la biblioteca.

Por supuesto, no todas las bibliotecas universitarias son iguales; cada una refleja la institución de la que es parte: los cursos en el currículo y los intereses de los docentes y estudiantes. Una escuela de tecnología seguramente tendrá mucha más información sobre temas tecnológicos y científicos de la que tendrá una escuela de humanidades, mientras que una universidad con una escuela de negocios proporcionará una amplia variedad de libros y publicaciones periódicas sobre economía y los diversos aspectos del comercio. Las bibliotecas utilizan ordenadores para catalogar sus colecciones, para proporcionar acceso a bases de datos, y para leer índices almacenados en ordenadores centrales o en discos compactos. Muchas bibliotecas tienen terminales de ordenador que los estudiantes pueden utilizar para correo electrónico y para acceder a la World Wide Web y a otras fuentes en Internet. Aprender a emplear los sistemas de recuperación de información automatizados es un requerimiento para un uso efectivo de las fuentes de una biblioteca.

Usted descubrirá los valiosos recursos de su propia biblioteca solamente si pasa algún tiempo allí, de modo que tómese algunos minutos para explorar: busque las publicaciones periódicas, los libros de referencia, los estantes abiertos, la mesa de circulación. Podrá fácilmente encontrar sus revistas favoritas, pero si sigue buscando descubrirá muchas otras revistas especializadas y periódicos que disfrutará al leer. Es probable que pueda encontrar libros de sus autores favoritos que nunca leyó, además de libros que contienen información novedosa para usted sobre un tema que conoce bien. Localice las terminales de ordenador que puede emplear para encontrar artículos en publicaciones periódicas o libros de la colección.

Otros recursos académicos

Aunque la biblioteca central de su universidad es el recurso de investigación más obvio en el campus universitario, hay muchos otros. Algunas instituciones tienen más de una biblioteca, y la mayoría tiene otros recursos para el aprendizaje independiente. Para hallarlos puede comenzar por hacerse las siguientes preguntas: ¿La colección bibliotecológica está toda en un lugar, o está dispersa en diversos sitios? ¿Cuántas bibliotecas hay? ¿Hay algún museo? ¿Alguna galería de arte? ¿Su institución publica algún periódico? ¿Alguna revista? ¿Alguna revista académica? ¿Existe un centro de cómputos? ¿Un auditorio? ¿Un ciclo de

conferencias? Podrá responder algunas de estas preguntas si examina el catálogo de su universidad o habla con otros estudiantes. Otras podrían requerir algo de investigación.

Por ejemplo, ¿qué ofrece la librería de su universidad? Para responder a esto usted debería ir allí y pasar algún tiempo. Echar un vistazo a los anaqueles y hojear textos puede ayudarle a seleccionar sus cursos más cuidadosamente y a aprender algo sobre los muchos cursos que no podrá tomar; y cuando intente decidir una carrera, deberá examinar con atención los textos utilizados en la disciplina que le interesa. Finalmente, cuando elija un tema de investigación, deberá averiguar si el tema se estudia en alguna asignatura de su universidad; debería examinar la bibliografía del curso y en algunos casos consultar a su instructor.

Internet

Si ya posee las destrezas necesarias para navegar en Internet, entonces probablemente ya sepa que una gran cantidad de valiosa información está disponible dentro de ese complejo sistema de almacenamiento y distribución de información: muchos miles de bases de datos y sitios de la World Wide Web en permanente cambio que, literalmente, lo conectan con el mundo. Si hace una búsqueda de los sitios en la Web sobre bosques lluviosos, por ejemplo, recuperará páginas de Australia, Malasia, Inglaterra, Japón y Brasil, entre otros lugares alrededor del globo. Los recursos de Internet son tan vastos y variados que usted debe ser muy selectivo acerca de cuáles utilizará para una investigación académica. Para obtener la información más fiable, busque sitios de la Web alojados en universidades, organizaciones no lucrativas reconocidas o instituciones gubernamentales.

Si usted no tiene experiencia en buscar información en Internet, un proyecto de investigación es una excelente oportunidad para descubrir las posibilidades. Comience descubriendo lo que está disponible en su propio campus. ¿Hay terminales de ordenador con acceso a Internet en su biblioteca, en algún laboratorio de computación o en algún otro lugar? ¿Existen cursos sobre Internet que pueda tomar? ¿Dónde se ofrecen y cuándo? Conozca lo que existe y luego decida si quiere emplearlo y, si es así, cómo.

La comunidad

Su universidad es parte de una comunidad mayor, ya sea un pequeño pueblo o una enorme metrópoli, o algo intermedio. Frecuentemente existe un acuerdo de intercambio entre los servicios de una universidad y los de la comunidad mayor. Usted podría utilizar la biblioteca pública, tomar prestados materiales de organizaciones públicas, o asistir a reuniones o conferencias en otras instituciones. Cada comunidad tiene su propia individualidad: sus tradiciones, organizaciones cívicas, clima político, identidad cultural y social, empresas y servicios públicos. Es una buena idea que conozca algo acerca de la comunidad mayor en la que su universidad está instalada y que descubra cuáles de sus instituciones están disponibles para su utilización. Nuevamente, usted deberá hacer preguntas: ¿Hay algún teatro?¿Algún museo? ¿Alguna galería de arte? (En las grandes ciudades, deberá preguntar cuántos de tales sitios hay y si existen lugares especializados.) ¿Qué acontecimientos culturales hay? ¿Cuál es la conformación étnica de la población? ¿Existen muchas personas de otros países? ¿Existen consulados que las sirvan? ¿Qué hay de las bibliotecas públicas, otras instituciones académicas, servicios sociales, asociaciones históricas, organizaciones religiosas, institutos y fundaciones? ¿Cuál es la base económica de la comunidad: sus organizaciones de comercio, manufactura y administración? ¿Qué tipos de negocios y restaurantes hay?

Si existen librerías comerciales en su comunidad, podría empezar por allí. Cuando visita un comercio de este tipo, usualmente encontrará libros que revelan los intereses de una población o una vecindad particular. Es buena idea averiguar cómo están clasificados los libros antes de comenzar a explorar los anaqueles. Si planea pasar algún tiempo explorando una librería, es probable que pueda descubrir por sí mismo cómo están organizados los libros. Si no, las personas que trabajan en el local usualmente lo ayudarán; por lo general les gusta hablar acerca de los libros que venden. Recuerde también buscar comercios de libros usados y aquellos que se especializan en ciertos tipos de libros, ya que estos podrán frecuentemente ayudarle a encontrar materiales difíciles de conseguir o inusuales para su investigación.

Las personas

Aprender lo que las personas tienen para enseñarnos puede ser más difícil que averiguar el contenido de un libro o las existencias de una biblioteca. Las personas que conocemos no nos proporcionan un índice de contenidos, una lista o un catálogo de tarjetas; no podemos presionar un botón para obtener una lista impresa de sus intereses. En cambio, debemos hacerles preguntas: ¿Qué clase de trabajo hace? ¿Cuáles son sus aficiones? ¿Viajó mucho? ¿Dónde vivió? Si simplemente conversa con sus compañeros, podrá descubrir que algunos son ciudadanos de otros países, que algunos tienen curiosas aficiones y que otros tienen destrezas especiales. Hacer esos descubrimientos suele requerir que usted escuche cuidadosamente lo que otras personas tienen para decir, y que se resista a hablar demasiado sobre usted mismo.

La investigación como vocación

Muchos investigadores profesionales se ocupan de responder a preguntas que no es probable que afecten la calidad de vida en la Tierra:

1. ¿Los estadounidenses comprarían papas fritas hechas con un sustituto de la grasa?
2. ¿Las tapas rojas venderán más libros en Navidad que las tapas azules?
3. ¿Las personas gastan más dinero en restaurantes de hamburguesas con decoraciones de colores naranja y amarillo que en aquellas decoradas con colores fríos?
4. ¿Cuántos estadounidenses comprarán productos que no dañan el medio ambiente pero que cuestan más?
5. ¿Los consumidores compran más en locales que huelen a bizcochos que se están horneando?

Aunque estas preguntas puedan parecer triviales, son importantes para las personas que se ocupan de las estrategias de mercadotecnia.

Existen personas en muchos ámbitos cuyo trabajo de tiempo completo es enfrentar las recalcitrantes preguntas que continúan acosando a los seres humanos. Si consideramos esas preguntas podemos comenzar a percibir los enormes desafíos que los investigadores deben enfrentar y la importancia de la investigación

para mejorar la calidad de vida e incluso para la supervivencia de la vida en el planeta. Considere los siguientes desafíos:

1. Enfrentar la epidemia del SIDA
2. Encontrar fuentes renovables de energía
3. Construir sociedades sostenibles
4. Comprender las consecuencias ambientales de los combustibles fósiles
5. Comprender las consecuencias del analfabetismo
6. Disuadir de la proliferación nuclear
7. Detener la deforestación
8. Controlar el crecimiento de la población
9. Prevenir las enfermedades cardíacas
10. Alimentar a los hambrientos

Cada una de estas acuciantes preocupaciones compromete la energía de personas de todo el mundo, y es probable que en algún momento de su vida usted se vea afectado muy personalmente por la magnitud del éxito o del fracaso en estas áreas.

LISA LEE

Lisa desea graduarse en biología y tal vez ir a una escuela de posgrado en estudios ambientales o forestales. Como creció en un área rural del norte de California, Lisa tuvo maestros y amigos que estaban preocupados por los abusos a los que se somete a los bosques en su propio estado. Sin embargo, sólo cuando ingresó a la universidad descubrió que muchas personas están preocupadas por el destino de los bosques en todo el mundo. Luego de asistir a una conferencia sobre la vida en los bosques lluviosos de América Central, Lisa realiza una tormenta de ideas sobre el tema de los bosques lluviosos (p. 51), lee un libro que el conferencista recomendó, *Tropical Nature*, de Adrian Forsyth y Ken Miyata, y queda fascinada por los modos asombrosos como las plantas y animales se adaptaron a su ambiente. El proyecto de investigación de Lisa podría ser el primer paso que la encamine hacia su vocación.

Actividades

A. Suponga que un hospital considera la posibilidad de construir una unidad de aptitud física y medicina preventiva. ¿Qué tipos de preguntas deberían hacerse los investigadores de mercadotecnia para determinar si un centro con estas características es factible?

B. ¿Si usted estuviese planeando abrir una librería en un centro comercial suburbano, ¿qué necesitaría saber acerca de las personas que viven en las cercanías?

C. Elija uno de los diez desafíos enumerados en la página 42 y haga una lista de preguntas que usted piense que los investigadores intentan responder. Por ejemplo, durante décadas las personas exploraron los factores que afectan las enfermedades cardíacas y llegaron, de hecho, a algunas conclusiones, pero aún persisten preguntas como las siguientes: ¿El beneficio de utilizar alcohol para disminuir el riesgo de enfermedades cardíacas compensa sus posibles efectos perjudiciales? ¿Cuál debería ser el nivel de colesterol de una persona para que deban prescribirse medicamentos que hagan descender ese nivel?

2

Cómo elegir un tema

Realizar investigaciones en forma independiente es una forma valiosa de enriquecer el estudio de las asignaturas que se cursan en la universidad. Es probable que lo que aprende en clase o en la bibliografía obligatoria le resulte más agradable y significativo si usted también explora en forma autónoma aspectos del tema. Una vez que haya aprendido técnicas de investigación, podrá ir a la biblioteca o aproximarse a los expertos apropiados para aprender más acerca de los temas de los cursos que le interesen particularmente. Algunas asignaturas incluyen tareas específicamente diseñadas para enseñarle a investigar y a escribir una monografía sobre la base de sus hallazgos. El primer paso en ese proceso es encontrar un tema —un aspecto específico de una materia general— o adaptar un tema previamente asignado a los recursos a su disposición.

Por lo general, la selección de un tema de investigación, como la selección de un amigo, no se hace luego de una investigación sistemática; más bien, es una consecuencia de circunstancias y acciones que involucran tanto un esfuerzo consciente como a la suerte. El escritor profesional que decide sobre el tema de un nuevo libro, el estudiante de grado que elige una tesis y el estudiante de pregrado que selecciona un tema para un proyecto de investigación limitado, todos poseen el mismo conjunto general de recursos: dónde viven y dónde estuvieron; qué libros leyeron y qué hicieron. Los detalles particulares de la vida de las personas determinan sus intereses actuales, así como también los nuevos temas que son capaces de aprender.

Cinco actividades importantes

Ya sea que su instructor le asigne un tema o le pida que sea usted el que lo seleccione, hay un proceso que usted debe atravesar para adaptar el tema a sus intereses y capacidades. Las etapas iniciales de cualquier proyecto de investigación deben incluir las cinco actividades siguientes:

1. Planificar el tiempo
2. Guiarse por sus propios intereses
3. Permitir que sus ideas fermenten
4. Hacer las preguntas correctas
5. Tomar una decisión

Planificar el tiempo

A lo largo de su proyecto, deberá planificar el tiempo disponible. Aunque esto no siempre es fácil, ya que usted podría no saber cuánto tiempo le tomarán actividades particulares, es importante que planifique desde el comienzo cómo utilizar el tiempo del que dispone. Comience haciendo listas. Si usted reservó cuatro semanas para un proyecto de investigación, entonces decida qué espera realizar en cada semana. Su primera decisión será definir cuántas horas o días puede asignar a la elección de un tema. Recuerde que si se excede en alguna etapa de su planificación, tendrá menos tiempo para las otras tareas; y podría necesitar revisar su planificación cada tantos días. También es una buena idea coordinar su proyecto de investigación con sus otras responsabilidades. Por ejemplo, no programe la redacción final de su monografía el día anterior al de un examen importante de otra asignatura.

Guiarse por sus propios intereses

Si se detiene a pensar, probablemente encuentre que existen muchos temas que le gustaría explorar. Una manera de comenzar a seleccionar un tema de investigación es recordar qué intereses ya tiene, pensar en lo que usted ya sabe, y considerar cómo partir de ello.

Al elegir un tema de investigación, deberá pensar acerca de lo que ya sabe y cuál es su punto de partida. El paso siguiente es considerar los temas que usted piensa que quiere aprender.

Un tema de investigación cuidadosamente seleccionado puede contribuir a sus objetivos educativos, ya sea que explore las posibilidades de una trayectoria de estudios y una carrera o que sepa con seguridad lo que planea hacer de su vida. Imagínese que intenta decidir entre dos carreras: biología o psicología. Investigar en una de estas dos áreas podría ayudarle a tomar la decisión. Si está considerando diferentes posibilidades entre temas de los que no sabe mucho, un trabajo de investigación es una oportunidad para investigar en una nueva disciplina.

Usted podría ya saber acerca de diversos temas en los que tiene interés y que le gustaría investigar. También podrían existir temas que hayan sido sugeridos en su clase, por su instructor, o en este libro, sobre los cuales usted sienta suficiente curiosidad como para querer leer más. Antes de tomar una decisión, es bueno que dedique algo de tiempo a considerar las posibilidades. Usted podría hacer tres listas:

1. Una lista de temas acerca de los que ya sabe algo: quizás usted toque el piano, haya leído ciencia ficción o participado en carreras de bicicleta. Tal vez sea experto en automóviles, cine, rock and roll u ordenadores. Usted podría utilizar lo que ya sabe como contexto del nuevo conocimiento; por ejemplo, un estudiante que está interesado en los ordenadores y en la música podría estar preparado para estudiar el desarrollo de los sintetizadores electrónicos.
2. Una lista de nuevos temas que le gustaría explorar; tal vez le gustaría aprender más acerca del alcoholismo, de la rehabilitación de la adicción a las drogas, o de los programas de reducción de peso; usted podría estar considerando estudiar psicología y le gustaría saber algo acerca de Sigmund Freud, B. F. Skinner o Carol Gilligan; podría querer tener una mejor condición física y aprender acerca del aerobismo, la nutrición y el yoga.
3. Una lista de los ítems de las primeras dos listas que son apropiados para su tarea.

Permitir que sus ideas fermenten

En este momento es probable que usted ya tenga muchas ideas, y es bueno que dedique algo de tiempo a pensar en cada una de ellas. Discuta sus ideas —aun aquellas aparentemente triviales o fugaces— con tantas personas como le sea posible: amigos, familia, docentes, y otros que puedan saber algo acerca del tema

que le interesa. Algunas personas —sus docentes o un bibliotecario referencista— podrían desalentarlo con respecto a algunas ideas que usted persigue, debido a la dificultad de encontrar materiales o simplemente porque un tema no es compatible con los objetivos de una clase determinada. Una vez que llegó a un tema que es aceptable para su instructor, dése a usted mismo el tiempo para determinar si es uno al que usted quiere dedicarse durante tres semanas, un mes, seis semanas, o en algunos casos más aún. Viva con sus ideas por un tiempo; permítales fermentar.

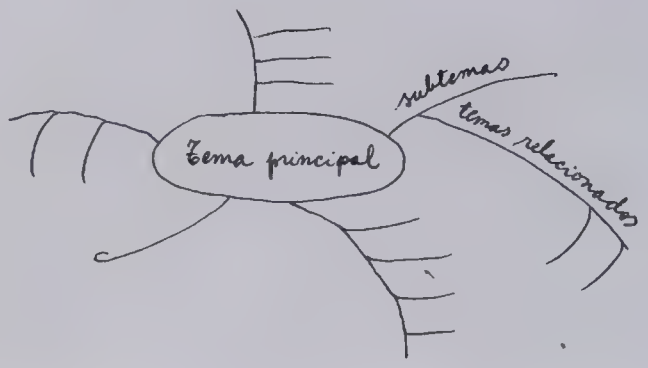
LISA LEE

En preparación para la selección de un tema de investigación, el instructor de Lisa les pide a los estudiantes que piensen un tema general del que ya sepan algo, que lo dividan en subtemas y realicen un diagrama arbóreo como el de la página siguiente.

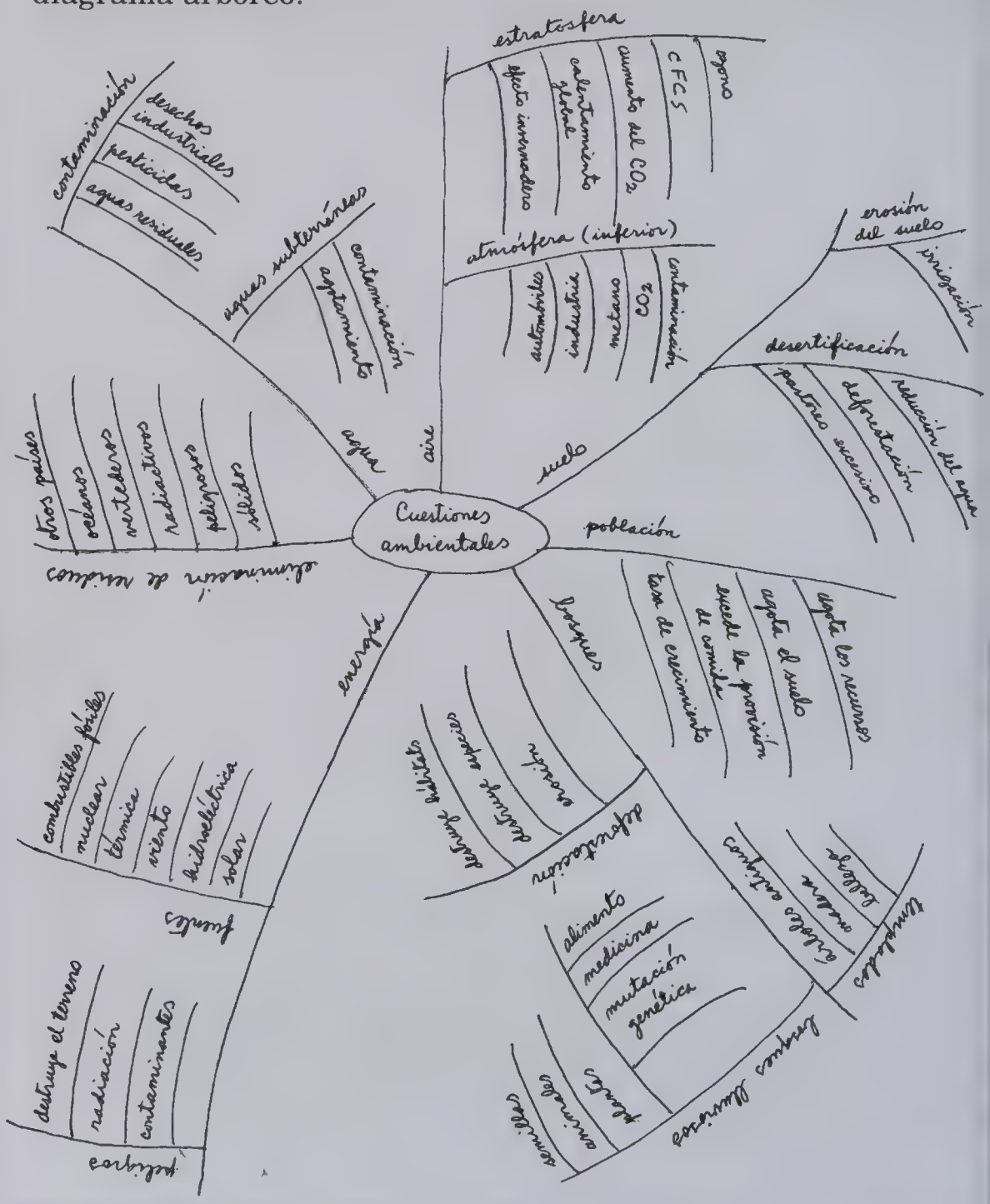
(La ramificación es la alternativa que presenta el hemisferio cerebral derecho en lugar del esquema. Un plan es una lista de ítems usualmente organizados en temas y subtemas, y puede mostrar exactamente la secuencia de desarrollo que podría seguir un ensayo. [Para más detalles sobre esto véanse las páginas 197-207.] Pero a menos que usted ya sepa cómo desarrollará los temas en su ensayo, no podrá enumerarlos muy bien en un orden secuencial. Lo que puede hacer, sin embargo, es colocarlos en ramas que irradian desde una sola idea, y hacer que de las ramas broten más ideas. Puede así producir una imagen de las ideas en su mente, un patrón de conexiones para examinar.)

Hacer preguntas

Luego usted deberá explorar las posibilidades haciendo preguntas. Podría pedirles a sus compañeros, instructores u otras personas que opinen acerca de las posibilidades que está considerando. Podría buscar diversos elementos de su lista en enciclopedias u otras obras generales de referencia. Si decide previamente cuánto tiempo puede dedicar a explorar las posibilidades, encontrará más fácil trazar la línea en el punto apropiado y decir: "Ahora debo decidir".



Como Lisa tomó un curso de ecología y ya está interesada en el ambiente, divide fácilmente ese amplio tema utilizando un diagrama arbóreo:



Con frecuencia la decisión final acerca de un tema puede hacerse simplemente anotando las preguntas para las que le gustaría conocer las respuestas. Cada una de las siguientes preguntas podría conducir a una investigación interesante:

1. ¿Qué se sabe acerca del planeta Júpiter y sus lunas?
2. ¿De qué manera alteró la vida en Selma, Alabama, el movimiento de los derechos civiles?
3. ¿Qué prácticas agrícolas dañan el ambiente?¿Cómo pueden modificarse?
4. ¿Qué es lo que un empleador o acreedor potencial puede descubrir acerca de la historia financiera o médica de una persona?
5. ¿Qué recursos legales tienen las personas cuando son acosadas sexualmente por un empleador?
6. ¿Cómo funciona el sistema de asistencia sanitaria canadiense?
7. ¿Cómo inciden la dieta, el ejercicio y/o el estrés en el riesgo de enfermedad cardiaca?
8. ¿Cuál es la incidencia de los desórdenes mentales entre los carentes de hogar?
9. ¿Cuán influyentes son los grupos militares de derecha en los Estados Unidos?
10. ¿Cómo está cambiando el capitalismo la vida en Rusia?

Esta técnica es particularmente útil si usted ya identificó un área temática general y la dividió en un número de temas particulares. Las preguntas de más arriba, por ejemplo, resultan de dividir áreas temáticas generales como la exploración espacial, los derechos civiles o el ambiente. El mejor tema surge a veces cuando se estudian preguntas como esas y se piensa acerca de cómo se las podía responder.

Le resultará fácil seleccionar su tema si hay algo en particular sobre lo cual quiere saber más. Examine la lista de interrogantes que elaboró acerca de temas posibles y vea si hay alguna que le gustaría responder particularmente. Cuando le interesan varios interrogantes, pregúntese cuál es el más importante, el más pertinente a sus estudios, el más desafiante, o el más apropiado para sus recursos.

LISA LEE

Una vez que Lisa decidió concentrarse en algún aspecto de los bosques lluviosos tropicales, reduce aun más el tema haciendo la siguiente lista de preguntas:

1. ¿Qué tipos de bosques lluviosos hay?
2. ¿Dónde están localizados en el globo?
3. ¿Quién los está destruyendo?
4. ¿Por qué se los está destruyendo?
5. ¿Los árboles volverán a crecer?
6. ¿Puede el suelo despejado ser utilizado para granjas? ¿Para pastoreo?
7. ¿Qué ocurre con el suelo después de unos pocos años?
8. ¿Qué hacen los animales cuando los árboles en los que viven son destruidos?
9. ¿Cómo afectará la pérdida de la vida animal a la recuperación del bosque?
10. ¿De qué manera son interdependientes los animales y las plantas?

Lisa todavía no está segura de cómo enfocará su tema, pero la lista de preguntas refleja sus intereses crecientes en la interacción animales/plantas.

Tomar una decisión

Después de haber seleccionado un tema, haber hecho un poco de lectura general sobre el mismo, y haber hablado con su instructor y otras personas acerca de él, es probable que ya esté listo para tomar una decisión. Recuerde que usted convivirá con su tema de investigación durante varias semanas, de modo que debería detenerse y preguntarse a usted mismo si tiene un sincero interés por él. Si la respuesta es sí, entonces proceda con la convicción de que no cambiará de idea. Ya está listo entonces para comenzar su investigación concentrándose en un tema restringido y tratable.

Tormenta de ideas

Durante el período en el que está recolectando ideas para temas de investigación, lleve con usted en todo momento un pequeño cuaderno de notas o fichas para que, cuando surjan temas interesantes en clase o en una conversación, usted pueda anotarlos y luego agregarlos a su archivo de posibilidades. Un procesador de texto puede ser muy útil para almacenar y ordenar ideas.

LISA LEE

Luego de asistir a la conferencia sobre bosques lluviosos, Lisa vuelve a su habitación, enciende su ordenador, y abre un archivo para anotar el resultado de una tormenta de ideas. Ya redujo su tema mediante una lista de preguntas; ahora realiza una tormenta de ideas sobre los bosques lluviosos antes de discutir temas posibles con su profesora de inglés. La siguiente lista es el resultado:

Bosques en peligro
La rápida deforestación en Costa Rica
La pérdida masiva de bosques en Brasil
Animales en peligro debido a los incendios forestales
Muchas especies se extinguirán
Plantas con posible valor medicinal se extinguen todos los días
Por qué los animales son importantes para la salud del bosque
La extinción de una especie amenaza a otras
Los animales y las plantas se necesitan entre sí
Dinámica de un bosque
El destino de los bosques sin pájaros ni mamíferos
Polinizadores y dispersantes de semillas

Si sigue el progreso de Lisa, verá que el núcleo de su proyecto de investigación ya está presente en esta primera lista producida por una tormenta de ideas, aun cuando ella no lo supiese en ese momento.

La exploración de un tema amplio

Algunos proyectos de investigación se concentran en las realizaciones de personas individuales. Si usted va a estudiar a una persona prominente, por ejemplo, deberá considerar algún aspecto de su vida. Aunque es buena idea informarse en líneas generales sobre la vida de una persona, su monografía no necesita incluir un resumen de su vida. Cualquiera puede encontrar un resumen de la vida de las personas famosas en una enciclopedia u otra obra de referencia. Un proyecto de investigación significativo combinará el material de diferentes fuentes de un modo original.

LINDA ORTON

Linda está inscripta en una asignatura de redacción en inglés en la que se le pide que escriba una breve monografía de aproximadamente mil palabras o cuatro páginas mecanografiadas. La tarea consiste en explorar un aspecto particular de la obra de alguna persona de la siguiente lista:

Rachel Carson	Colin Powell
Angela Davis	Janet Reno
Bill Gates	Eleanor Roosevelt
Jane Goodall	Gloria Steinem
Charles Lindbergh	Oliver Stone
Senador Joseph McCarthy	Barbra Streisand
Ralph Nader	Ted Turner

Linda comienza examinando el índice de la *Encyclopedia Americana*, en la que encuentra artículos sobre la mayoría de las personas de la lista. Comienza por el artículo sobre Eleanor Roosevelt e identifica los siguientes aspectos de su vida como posibles temas de investigación:

1. Actividades durante la Primera Guerra Mundial
2. Su trabajo en organizaciones de mujeres durante la década del 20
3. Carrera como educadora: la Todhunter School
4. Programa de radio
5. La fábrica de muebles de Hyde Park

6. Columna periodística: "Mi día"
7. Trabajo durante la guerra: la Segunda Guerra Mundial
8. Papel en la formación de las Naciones Unidas
9. La Declaración de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas
10. Lucha por las minorías desfavorecidas y raciales
11. Contribución a la campaña de Adlai Stevenson

Cada uno de estos temas, sugeridos por un artículo de una enciclopedia general, es apropiado para una investigación estudiantil. Existen otros aspectos de la vida de Eleanor Roosevelt —su niñez, las peleas con su suegra, y su padecimiento personal— que son interesantes pero que Linda no podría investigar tan a fondo como su papel en la vida pública. Después de todo, son las realizaciones de las personas y su papel en la sociedad aquello sobre lo cual los periódicos informan, lo que los investigadores estudian, los observadores atestiguan y, finalmente, las publicaciones periódicas, libros y filmes registran y analizan. Los sucesos de la vida privada son con frecuencia oscuros, raramente registrados en forma precisa y pocas veces accesibles a los investigadores.

Una vez que comienza a leer sobre la vida y logros de un individuo usted podría, al igual que Linda, encontrar varios temas posibles, pero por supuesto pronto deberá concentrarse en alguno como los siguientes:

1. La influencia de Rachel Carson sobre la prohibición del DDT
2. Angela Davis y la lucha por la igualdad económica
3. Bill Gates y el futuro de la tecnología de los ordenadores
4. El estudio de Jane Goodall sobre el rechazo social entre los chimpancés
5. La política de Charles Lindbergh
6. La cruzada anticomunista del senador Joseph McCarthy
7. El obra de Ralph Nader para mejorar la seguridad en los automóviles
8. El papel de Colin Powell en la Guerra del Golfo Pérsico
9. Gloria Steinem y el National Women's Political Caucus

10. La utilización o el abuso de la historia por parte de Oliver Stone
11. El activismo político de Barbra Streisand
12. Ted Turner y el surgimiento de la televisión por cable

Concentrarse en un tema

Una vez que usted se decidió por un tema, deberá tomarse algún tiempo para explorar las posibles maneras de enfocar su estudio: hablar con personas acerca de él, hacer un poco de lectura general, y pensar en qué aspectos del tema son los que más le atraen. Nuevamente, decida cuánto tiempo puede dedicarle a la cuestión antes de que comenzar a concentrar su investigación.

Puede ser útil estudiar cómo los estudiantes dividen grandes temas y finalmente se concentran en un asunto particular. Considere el progreso de dos estudiantes que parten de un tema general y llegan a temas restringidos y tratables.

MICHAEL GOLD

Durante la niñez de Michael en Nueva York, su padre lo llevaba habitualmente al cine los sábados por la tarde, y a una edad muy temprana, Michael se interesó por las películas viejas, especialmente las de los años cincuenta y sesenta. Durante los años de escuela secundaria, él y su hermana solían alquilar vídeos para mirar los fines de semana. Para la época en la que ingresa en la universidad, Michael ya había visto cientos de filmes, algunos de ellos varias veces. Al estudiar el catálogo de su universidad, le sorprende descubrir que se ofrecen cursos académicos de historia, apreciación y teoría del cine. Cuando se le pide a Michael que elija un tema para un proyecto de investigación como parte de su curso de primer año de inglés, inmediatamente piensa que le gustaría aprender más acerca de la historia del cine. En primer lugar, Michael se dirige a la biblioteca y consulta la *Encyclopedia Americana*. Busca "film" (cine) y "movies" (películas) y finalmente encuentra un artículo titulado "Motion Picture" (largometraje). (Podría haber sido más rápido utilizar el índice, pero Michael disfruta con hojear las enciclopedias). Después de leer el artículo, concluye que un modo de concentrar el tema es dividirlo en

diferentes tipos de películas. Visita entonces la librería de la universidad y examina los libros de texto que se utilizan para los cursos de cine. Hojeando un libro, *History of Narrative Film*, de David Cook, pronto descubre que hay mucho más para aprender acerca del cine de lo que había pensado. Un día, durante el almuerzo, habla con una estudiante que está tomando un curso de cine. Le hace unas pocas preguntas sobre la asignatura y descubre que ella se encuentra estudiando filmes que influyeron sobre la producción de películas. Al hacer preguntas más específicas, Michael se entera de títulos de filmes importantes que nunca vio y de aquellos que atrajeron el culto de sus admiradores, que los ven una y otra vez.

Sobre la base de lo que ya sabía de cine y de lo que aprendió en su pequeña investigación preliminar, Michael comienza a anotar ideas. El tema es tan amplio que le resulta útil dividirlo en categorías amplias. En unos pocos minutos produjo lo siguiente:

TIPOS DE FILMES

Comedia	Fantasía	Espionaje
Western	Gángsters	Historia
Espectáculo	Terror	Musical
Realismo social	Suspenso	Bélicas
Propaganda política	Policial	

TIPOS POR NACIONALIDAD

Estadounidense	Alemán	Sueco	Soviético
Francés	Italiano	Japonés	

OTROS TIPOS

Largometraje	Documentales	Filmes animados
Cortos	Grandes éxitos	

FILMES SOBRESALIENTES

The Great Train Robbery (1903)
Citizen Kane (1941)
The Birth of a Nation (1915)

Rebel Without a Cause (1956)
The Battleship Potemkin (1925)
2001: A Space Odyssey (1968)
The Jazz Singer (1927)

TECNICAS Y DESTREZAS EN LA PRODUCCION DE PELICULAS

Compaginación	Doblaje
Procesamiento	Efectos especiales
Adaptación musical	Elaboración del guión
Sonido	Adaptación de guiones de otros medios

OTROS ENFOQUES

Grandes actores	Equipos
Grandes directores	Industria versus arte
El sistema de estrellas	La economía de la producción fílmica

CINE Y SOCIEDAD

Censura	Propaganda política
Filmes de culto	Valores sociales en el cine
Violencia y cine	

Michael examina las listas que elaboró, algo sorprendido de los posibles enfoques sobre un mismo tema del cual él pensaba que sabía bastante. Considera investigar sobre un solo género fílmico particular como el western o el musical; pero luego de realizar una lectura general en *History of Narrative Film*, de Cook, advierte que el western, en realidad, abarcó la casi totalidad de la historia del cine y que el musical comenzó con los primeros filmes sonoros. No muy seguro de cómo limitar estos temas tan amplios, Michael considera otras posibilidades. Para hacerlo, busca los temas que le interesan y los agrupa en otra lista:

Cine estadounidense
Realismo social
Valores sociales
Grandes actores

Largometrajes
Filmes de culto
Rebel Without a Cause

Un poco desconcertado acerca de cómo limitar su tema, Michael deja a un lado la lista y decide volver a ella más tarde. Al día siguiente, vuelve a estudiar la lista y comienza a ver que todos los temas que anotó están relacionados. *Rebel Without a Cause* es un hito del cine estadounidense de largometrajes; es un filme de realismo social que se constituye en una recusación de ciertos valores sociales. Su estrella, James Dean, se volvió una figura de culto, y algunos lo consideran uno de los actores más carismáticos del siglo xx. Michael toma una hoja de papel en blanco y escribe las siguientes preguntas:

¿Cómo llega a hacerse un filme como Rebel Without a Cause?
¿Cómo puede explicarse su éxito?
¿Qué influencias tuvo?
¿Fue el carisma de James Dean el responsable de su impacto?

LISA LEE

Complacida cuando su docente de Inglés aprobó su propuesta de escribir una monografía sobre algún aspecto de la vida en los bosques tropicales, Lisa se dirige a la biblioteca y retira cinco libros generales sobre el tema. Pasa varias horas al día leyendo sobre los temas que le interesan particularmente, desarrollando una comprensión general de los bosques tropicales y de las complejas fuerzas económicas y políticas que afectan su futuro. Decide concentrarse en los aspectos científicos del tema. Con su procesador de texto, agrega los siguientes temas posibles a la lista que inició con anterioridad:

Defensas químicas en insectos y ranas
Mecanismos de defensa en las plantas
Ecología de los claros de bosque

La vida en la bóveda
Usos medicinales de las plantas
Ciclos de nutrientes
Sistemas de reproducción de las ranas tropicales
Dispersión de semillas
Nutrientes del suelo
La caída de árboles

Lisa también cursa una asignatura de botánica, de modo que concierta una cita con su docente de Biología para discutir cuál de estos temas podría ser más apropiado. Juntos realizan una tormenta de ideas, y pronto se hace evidente que ella está particularmente interesada en las formas en que los animales y las plantas interactúan. Primero considera los mecanismos de defensa, los modos como las plantas se defienden de ser comidas por los insectos y otras criaturas, un tema estudiado por los científicos interesados en la composición química de los venenos que las plantas producen.

Más interesante para Lisa, sin embargo, es el modo como las semillas son esparcidas en el bosque y qué condiciones hacen posible que una semilla germine y se desarrolle. Al consultar nuevamente los libros de la biblioteca, aprende que las semillas de la mayoría de los árboles tropicales son de hecho esparcidas por animales. Finalmente llega a un título tentativo para su monografía: "Cómo los animales dispersan las semillas en un bosque tropical". El tema de Lisa se concentrará todavía mucho más y se estructurará cuando descubra lo que los científicos ya saben acerca del tema y lo que están intentando descubrir.

Al igual que Michael Gold, Lisa identificó un tema que verdaderamente le interesa. Como Michael, tiene mucho que aprender. Ambos harán investigaciones que los llevarán a descubrimientos inesperados.

La adaptación del tema asignado

Los docentes universitarios suelen pedirles a sus estudiantes que investiguen sobre algún aspecto de un tema general. Un docente de Psicología, por ejemplo, puede asignar una monografía

trimestral sobre algún aspecto de la psicología evolutiva; un docente de Economía sobre gastos deficitarios, un docente de Física sobre tecnología aplicada, y un docente de Inglés sobre la ficción del siglo XX. Los estudiantes que reciben temas generales semejantes enfrentan el desafío de reducir el vasto tema a uno más restringido y manejable.

CHERWANDA WILLIAMS

Cherwanda cursa una asignatura de psicología, y el primer día de clase su docente le asigna una monografía sobre algún aspecto de la psicología clínica. La monografía debe entregarse el último día de clase, pero el instructor alienta a los estudiantes a que elijan un tema lo antes posible, para que puedan realizar su investigación durante el período lectivo. Como Cherwanda no quería estar sometida a presiones innecesarias al final del período, sigue el consejo de su docente y comienza de inmediato a planificar su tarea; sabe por pasadas experiencias que no produce el mejor trabajo posible en el último minuto.

Cherwanda comienza examinando los índices de contenidos y temático de su libro de texto. Aunque encuentra muchas cosas que le interesan, le atraen particularmente las secciones que estudian el estado afectivo y los trastornos en la alimentación. Cherwanda sospecha que su amiga Sarah, que tiene su habitación cerca de la suya, está deprimida. Sarah tiene problemas para dormir, se siente triste gran parte del tiempo y dice que no puede concentrarse. También está obsesionada con su peso corporal. Aunque su amiga afirma que hace dieta y que quiere estar delgada, Cherwanda ve cajas vacías de galletitas en el cubo de la basura cuando visita la habitación de Sarah. Sospecha que su amiga come desaforadamente y luego vomita para evitar engordar. A medida que lee acerca de los trastornos del estado afectivo, se convence cada vez más de que su amiga está deprimida. ¿Podría la depresión ser la causa de su obsesión por el peso corporal y la comida? Cherwanda decide investigar si existe alguna conexión entre la depresión y los trastornos de la alimentación. Este es el comienzo de su monografía.

CARLA MEDINA

Carla toma un curso de Inglés en el que se le pide que escriba dos monografías, cada una sobre alguna obra literaria controversial. La primera tarea consiste en combinar descubrimientos de investigaciones con su propio análisis de una obra. La segunda consiste en realizar una investigación más en profundidad sobre una controversia actual, tomar posición acerca del origèn y la significación de la controversia, y finalmente redactar una monografía que utilice los hallazgos de su investigación para apoyar su posición. El docente proporciona a la clase la siguiente lista:

Baldwin, James, Otro país (1962)
Baudelaire, Charles, Las flores del mal (1857)
Beckett, Samuel, Esperando a Godot (1955)
Brontë, Emily. Cumbres borrascosas (1848)
Chopin, Kate, El despertar (1899)
Clemens, Samuel (Mark Twain), Las aventuras de Huckleberry Finn (1885)
Coupland, Doug, Generación X (1991)
Eliot, T.S. La tierra baldía (1922)
Flaubert, Gustave, Madame Bovary (1856)
Hemingway, Ernest, También sale el sol (1926); Adiós a las armas (1929)
Ginsberg, Allen, Aullido (1956)
Golding, William, El señor de las moscas (1954)
Hall, Radclyffe, El pozo de la soledad (1928)
Hurston, Zora Neale, Sus ojos miraban a Dios (1937)
Jackson, Shirley Anne, "La lotería" (1948)
Joyce, James, Dublineses (1914)
Lawrence, D. H. El amante de Lady Chatterley (1928)
Nabokov, Vladimir, Lolita (1955)
Rushdie, Salman, Los versos satánicos (1988)
Salinger, J. D. El cazador oculto (1951)
Stowe, William, La cabaña del Tío Tom (1853)
Styron, William, Las confesiones de Nat Turner (1967)
Walker, Alice, El color púrpura (1982)
Zola, Emile, Naná (1880)

Carla decide escribir su primera monografía sobre la obra de esta lista que más le interesa: la novela de Alice Walker *El color púrpura*. Su segunda monografía será sobre *Las aventuras de Huckleberry Finn*, de Mark Twain.

Actividades

A. Cada uno de los ítems de la siguiente lista incluye un tema general seguido de un tema específico. Identifique otros temas específicos relacionados con cada tema general:

1. "Grandes éxitos de venta de todos los tiempos" → "La respuesta pública a *Gone with the Wind* y *Scarlett*"
2. "La interpretación de los sueños" → "El saber popular sobre los sueños entre los xhosa"
3. "Religión afronorteamericana" → "Malcolm X y el surgimiento de la nación del Islam"
4. "La pintura en el siglo XX" → "El retrato de la experiencia femenina en Frieda Kahlo"
5. "La literatura estadounidense de la década de 1920" → "La utilización que hace Fitzgerald de la cultura popular en *The Great Gatsby*"
6. "Innovaciones en la tecnología comercial" → "Utilización del ordenador en los restaurantes"
7. "Grandes del béisbol" → "Cómo elegir al jugador más valioso de la Liga"
8. "Historia del jazz" → "John Coltrane y la era Be-bop"
9. "Mamíferos del bosque lluvioso neotropical" → "Hábitos alimentarios del mono aullador"
10. "Estrategias de marketing" → "El uso del color en la venta de comida"
11. "Problemas éticos en la medicina" → "El derecho de los médicos a asistir en suicidios"
12. "La crisis del SIDA" → "La responsabilidad del Gobierno Federal en la subvención de la investigación del SIDA"
13. "Política ambiental" → "Mantener los bosques como un recurso renovable"
14. "Manejo de la vida salvaje" → "El papel del cazador en el manejo de la vida salvaje"
15. "La fotografía como arte" → "Las realizaciones fotográficas de Mary Ellen Mark"

16. "El racismo en los Estados Unidos" → "La reclusión de los japoneses americanos durante la Segunda Guerra Mundial"

17. "La lucha por un mundo sostenible" → "La protección de la capa de ozono"

18. "El comienzo de la carrera espacial" → "El Sputnik: las repercusiones en la educación estadounidense"

19. "Medicina tradicional china" → "La acupuntura en el quirófano"

20. "Literatura hispanoamericana" → "Yendo a casa: la poesía de Gary Soto"

B. Estudie la lista de obras de referencia del Apéndice B. Luego vaya a la biblioteca y busque alguna de las enciclopedias especializadas o diccionarios como la *Encyclopedia of American History*, la *McGraw-Hill Encyclopedia of Science and Technology*, la *Grimek's Animal Life Encyclopedia*, o la *International Encyclopedia of Social Sciences*. Examínela en busca de material que le interese. Luego haga una lista de áreas temáticas generales y otra de temas específicos que sean apropiados para la investigación estudiantil.

C. Elija un tema general tratado frecuentemente en los medios —abuso de medicamentos, especies en peligro, seguro de salud, compañías tabacaleras— y busque en la World Wide Web sitios acerca de diferentes aspectos del tema. Examine la lista precedente de veinte temas y busque en Internet sitios que mencionen al menos tres de ellos.

D. Para cada uno de los siguientes temas, realice una lista de preguntas para las que no existan respuestas inmediatamente disponibles: la exploración espacial, los riesgos para la salud de la cirugía plástica, los animales venenosos, los grandes simios, las sociedades secretas, asesinatos de figuras públicas, asesinatos no resueltos, las actividades de la Agencia Central de Inteligencia, el uso del "crack" en pequeños pueblos y los deportes de alto riesgo.

E. Realice una lista de preguntas acerca de los temas que le interesan, y busque en la World Wide Web ideas sobre investigaciones que usted podría llevar a cabo para responderlas.

F. Seleccione un libro de su propia colección —tal vez un libro de texto— o uno de la biblioteca sobre un tema que le interese. Examine el índice y haga una lista de temas que sean apropiados para la investigación estudiantil.

3

La identificación de fuentes en la biblioteca

Una biblioteca universitaria tiene muchos recursos tanto para el aprendizaje informal como para la investigación formal. El conocimiento del material y de los servicios disponibles en la biblioteca de su propia universidad es esencial para su éxito como estudiante. Cuando usted pueda utilizar fácilmente su biblioteca, podrá complementar las lecturas requeridas, pasar una hora de tiempo libre hojeando libros y publicaciones periódicas, o realizar investigaciones independientes. Este capítulo lo introducirá en los principales recursos de una biblioteca universitaria, y le indicará los tipos de materiales disponibles en las diferentes secciones de la biblioteca. Describiremos en este capítulo más recursos de los que usted empleará para un proyecto de investigación particular, pero debe saber que en la biblioteca existe material para ayudarlo a responder la mayoría de las preguntas de investigación. En el próximo capítulo daremos instrucciones sobre la utilización de los diversos recursos bibliotecológicos, incluyendo información específica acerca de la recolección y el registro de las referencias para un proyecto de investigación, como también orientación sobre la evaluación de la fiabilidad de las fuentes (pp. 120-25). Sería conveniente que usted leyera estos dos capítulos en la biblioteca de su universidad de manera de poder identificar las partes de la biblioteca a medida que lee acerca de ellas.

Bibliotecas y bibliotecarios

Algunas grandes universidades suelen tener varias bibliotecas: una de uso general y otras más especializadas para las

✔ LISTA DE CONTROL 2

Cómo familiarizarse con su biblioteca

Si su biblioteca ofrece sesiones de orientación organizadas para familiarizar a los estudiantes con sus recursos bibliotecológicos, asista sin falta a una de ellas y haga preguntas acerca de los procedimientos bibliotecológicos que no comprenda. Antes de comenzar un proyecto de investigación, sin embargo, debería saber las siguientes cosas:

1. Dónde están ubicadas las mesas de circulación y de referencia.

2. Dónde se conservan las obras de referencia y los libros circulantes.

3. Dónde se conservan las publicaciones periódicas y cómo están indizadas.

4. Dónde encontrar el catálogo de tarjetas y/o el catálogo automatizado y cuándo utilizar cada uno.

5. Si todo el material de su biblioteca está catalogado en línea.

6. Si sólo los materiales recientemente adquiridos se encuentran catalogados en línea.

7. Qué información está disponible en CD-ROM.

8. Qué hay disponible a través de las terminales de ordenador y cómo utilizar estos y otros materiales de fuentes en línea.

9. Si su biblioteca ofrece acceso a Internet.

10. Si su biblioteca almacena documentos gubernamentales.

11. Cómo concertar una cita con un bibliotecario referencista para obtener asistencia en la planificación de una búsqueda.

12. Cómo obtener ayuda para la utilización de documentos gubernamentales, CD-ROM u otros índices computarizados.

escuelas de leyes, medicina o agricultura, por ejemplo, o una biblioteca central con varias dependencias. Pero la mayoría de las universidades tiene una biblioteca principal para la colección

general. Aunque la mayor parte de su trabajo en la biblioteca se realizará en la biblioteca principal, probablemente se le permitirá utilizar también otras bibliotecas en el campus.

Las bibliotecas pueden tener secciones de una sala, salas completas o incluso pisos separados destinados al material de temas específicos y para diferentes tipos de materiales. Si usted no está familiarizado con el plan de su biblioteca, podría realizar una excursión informal para localizar y familiarizarse con cada departamento. (Véanse las actividades al final de este capítulo.) Algunas bibliotecas tienen mapas disponibles u organizan paseos formales. En cualquier caso, usted probablemente estará más cómodo en una biblioteca luego de haberla explorado por sí mismo.

Las personas que trabajan en una biblioteca tienen diversos tipos de destrezas. Algunos son estudiantes con un trabajo de tiempo parcial y su función es solamente prestar los libros o volverlos a colocar en los estantes. Otros son bibliotecarios altamente entrenados, a veces especializados, cuyas responsabilidades pueden incluir seleccionar y pedir nuevos libros, catalogarlos o manejar el departamento de circulación. Los bibliotecarios que son principalmente responsables de proporcionar servicios personales a los usuarios de la biblioteca se denominan por lo general bibliotecarios referencistas. Es importante que usted aprenda a identificar a los diferentes miembros del personal de la biblioteca. Es probable que la persona que le entrega los libros sea un estudiante; alguien cuya oficina se encuentra detrás de la mesa de circulación podría administrar la circulación de libros así como la sala de reservas; un bibliotecario referencista tendrá un escritorio u oficina cerca de la sección de referencias.

La sección de referencias

Cualquier miembro del personal de la biblioteca puede responderle preguntas generales —dónde está el catálogo de tarjetas o el automatizado, si hay CD-ROM disponibles, o dónde se guardan los ejemplares recientes de los periódicos—, pero cuando usted tiene preguntas acerca de un tema específico de investigación, debería dirigirse a un bibliotecario referencista. Algunos de ellos son especialistas en materiales de referencia sobre temas particulares —ciencias naturales, ciencias sociales o literatura, por ejemplo— y en una biblioteca grande, es probable que haya varios bibliotecarios referencistas, además de otras personas cuya tarea es ayudarle a encontrar lo que necesita. Una vez que

encontró a alguien que está dispuesto a ayudarlo, usted debería ser lo más específico y claro que le sea posible acerca de lo que quiere saber. Tal vez esté buscando artículos recientes para lectores no especialistas sobre navegadores de la World Wide Web. Usted encuentra un bibliotecario referencista y le pregunta dónde se encuentra el *Reader's Guide to Periodical Literature*. El bibliotecario puede señalar el estante apropiado o sugerirle que utilice uno de los índices en CD-ROM de InfoTrac (una colección computarizada de bases de datos sobre temas actuales). Sin embargo, si usted le hubiese explicado desde el comienzo que quería encontrar información sobre la tecnología de software para la Web, el bibliotecario lo habría orientado al *Applied Science and Technology Index*, que cita los artículos de revistas especializadas en tecnología más que de revistas populares. Usted siempre debe explicarle a un bibliotecario referencista exactamente lo que busca, en lugar de preguntarle por obras de referencia que usted cree que pueden tener la información.

Recuerde que los bibliotecarios referencistas pueden ayudarle a hacer su trabajo, pero no lo hacen por usted. Piense en ellos como consultores, personas con quienes puede discutir su investigación y que le harán sugerencias. Por lo general, lo mejor es tener una breve conversación con un bibliotecario para explicarle su proyecto de investigación, lo que ya encontró y lo que espera encontrar.

MICHAEL GOLD

Michael se encamina a la mesa de referencias, advierte el nombre del bibliotecario en un letrero en el frente del escritorio, y le explica que está realizando un proyecto de investigación sobre la película *Rebel Without a Cause* y que encontró información en unos pocos libros y revistas. Entonces, le pide ayuda para encontrar artículos en revistas especializadas sobre cine. El bibliotecario le sugiere a Michael que consulte el *International Index to Film Periodicals* y que busque bajo el nombre del director y por el título del filme. A los pocos minutos de hacer esto, Michael está en condiciones de hacer una larga lista de artículos, algunos de los cuales encuentra en su biblioteca; dos de ellos le resultan extremadamente útiles para su proyecto.

MUESTRA DE UNA REFERENCIA EN EL *International Index to Film Periodicals,* EDICIÓN DE 1979

REBEL WITHOUT A CAUSE (US, Nicholas Ray, 1955)
Thomson, D.: Rebel without a cause.
Take One VII/4, Mar 79, p. 15-16, ilus. (Reseña).
Una reevaluación de la película y su director, Nicholas Ray.

Antes de pedirle ayuda a un bibliotecario referencista, asegúrese de que hizo lo que pudo por encontrar material. Lea este capítulo cuidadosamente, estudie la lista anotada de referencias al final de este libro, y averigüe si existe alguna guía de su biblioteca. Una vez que hizo estas cosas, siéntase libre de hacer preguntas. Si encuentra a alguien que está dispuesto a ayudarlo, es buena idea recurrir a esa misma persona para cualquier otra pregunta. Como los bibliotecarios usualmente trabajan en turnos, usted debería averiguar cuándo una persona particular estará disponible.

El área de referencias contiene libros que no se pueden retirar de la biblioteca: libros como diccionarios, bibliografías (listas de libros y artículos), enciclopedias, índices y otros catálogos de información. Muchas obras de referencia tienen el objetivo de proporcionar pequeños fragmentos de información tan rápido como sea posible: la ortografía de una palabra, la fecha de publicación de un libro, el lugar de nacimiento de una persona famosa. Otras, como las enciclopedias, dan un panorama general de temas más amplios; y otras, como los índices y bibliografías, le ayudan a encontrar información en publicaciones periódicas y otros libros. Para una descripción de obras de referencia específicas, véase el Apéndice B.

En la sección de referencias de muchas bibliotecas, usted encontrará ordenadores que están conectados a la World Wide Web y a otras fuentes de Internet, algunos que están conectados a redes de área local y otras que directamente leen CD-ROM.

Enciclopedias generales

Varias enciclopedias, incluyendo la *Encyclopaedia Britannica*, están disponibles en línea o en CD-ROM. Muchas universidades están suscriptas a enciclopedias en línea para sus estudiantes;

usted podrá acceder a estas fuentes desde ordenadores que están fuera de la biblioteca o quizá desde su propia habitación.

La mayoría de los estudiantes están familiarizados con las enciclopedias, pero podría ser oportuno recordar que las más importantes en inglés difieren entre sí de maneras significativas.

La *Academic American Encyclopedia* es la enciclopedia en varios volúmenes más reciente destinada a estudiantes. Los artículos son breves y la mayoría de las entradas están actualizadas. Una buena fuente de hechos puntuales, pero no para una cobertura en profundidad, esta enciclopedia es particularmente sólida en temas científicos y técnicos. Posee un índice general para los veintiún volúmenes y todo la obra está disponible en versiones electrónicas.

La *Collier's Encyclopedia* tiene un estilo accesible y una cobertura equilibrada que hace hincapié en las clases de cosas que se enseñan en las universidades estadounidenses. Es fácticamente fiable y actualizada. Un índice general amplio le permite encontrar fácilmente lo que busca, y la bibliografía anotada sugiere otras lecturas. Tanto el índice como la bibliografía se encuentran en el último volumen.

La *Encyclopedia Americana*, dirigida a una audiencia similar (de los quince años en adelante), es aproximadamente un 30% mayor y presenta el doble de artículos. Esta enciclopedia es particularmente sólida en la historia, cultura y geografía de los Estados Unidos y Canadá; el 40% de sus entradas son biografías e incluye artículos cortos sobre obras particulares de la literatura, la música y el arte. Por lo general está actualizada en los temas apremiantes como las insurrecciones políticas, pero debido a que la revisión se extiende a través de un período de muchos años, algunos artículos no están actualizados. El índice general es eficaz y fácil de utilizar y al final de todos los artículos principales y de muchos de los más cortos se encuentran incluidas bibliografías de lecturas recomendadas.

La *New Encyclopaedia Britannica* es la menos accesible de las tres debido a su estilo sofisticado y a su elaborada estructura en tres partes: la Propaedia, que delinea el mundo del conocimiento; la Micropaedia, que proporciona artículos breves sobre muchos temas y sirve de práctica referencia e índice; y la Macropaedia, que contiene artículos firmados que tratan un tema en profundidad. Esta enciclopedia hace hincapié en los temas internacionales y en los datos históricos. Tiempo libre y conocimiento previo de un tema son a veces necesarios para apreciar la exposición abstracta,

y con frecuencia es difícil encontrar todo el material sobre un tema determinado debido a un sistema complicado y a veces inadecuado de referencias cruzadas. Pero a veces el esfuerzo requerido para utilizar la enciclopedia vale la pena. Su profundidad y su complejidad la hacen más informativa y autorizada a la larga.

The Columbia Encyclopedia es una excelente obra de referencia en un solo volumen que proporciona información fiable en forma condensada sobre una amplia variedad de temas. Es particularmente útil para una rápida referencia: obtener un panorama general de la vida u obra de una persona, descubrir la localización exacta y el tamaño de un estado o país (incluye mapas), aprender la talla promedio de una raza particular de perros. Los artículos posen referencias cruzadas, y muchos de ellos incluyen listas de libros de lectura adicional.

Todas las mencionadas son buenas enciclopedias. Cuál será la mejor para usted depende de lo que quiera encontrar, cuánto tiempo esté dispuesto a emplear y cuánto sabe ya acerca de un tema.

LISA LEE

Un artículo bajo el título "jungle and rain forest" (jungla y bosque lluvioso) en la *Academic American Encyclopedia* le es muy útil a Lisa para concentrar y refinar su tema. No sólo le proporciona un panorama claro y sintético del tema, sino que también incluye información bibliográfica útil. Se reproduce una porción del artículo en las páginas siguientes.

Índices y bibliografías de las enciclopedias

El índice general de una enciclopedia estándar puede remitirlo a un número de artículos que tratan sobre su tema, pero encontrará que la consulta del índice de una enciclopedia será más productivo para algunos temas que para otros. Por ejemplo, la *Encyclopedia Americana* menciona siete subtítulos bajo "Conscientious Objector" (objetor de conciencia), mientras que "Festival de Woodstock" sólo está incluido bajo "Rock Music" (Música rock). Al final de algunos artículos de enciclopedia, también encontrará una lista de libros utilizados o recomendados por el autor del artículo. Una enciclopedia puede proporcionar

se les hacen notar los significados personales y colectivos (arquetípicos) inherentes en sus síntomas y dificultades. Bajo condiciones favorables pueden ingresar en el proceso de individuación; una larga serie de transformaciones psicológicas que culminan en la integración de tendencias y funciones opuestas y en el logro de una integridad personal.

GEORGE ATWOOD

Bibliografía: Bennet, E. A., *What Jung Really Said* (1971; reimpr. 1983); Brome, Vincent, *Jung* (1978); Jacobi, Jolande, *The Psychology of C.G. Jung*, 7ª ed. (1968); Jung, Carl G., *The Collected Works of Carl G. Jung*, 20 vols. (1953-75), y *The Essential Jung*, compil. por A. Storr (1983); Moreno, Antonio, *Jung, Gods and Modern Man* (1970); Nagy, Marilyn, *Philosophical Issues in the Psychology of C.G. Jung* (1991); Stern, Paul, *C.G. Jung: The Haunted Prophet* (1976); Wehr, Gerhard, *Jung: A Biography* (1987; reimpr. 1989).

Jungfrau [yung'-frow]

El Jungfrau es un famoso pico en los Alpes Berneses, en la frontera entre los cantones de Berna y Valais en Suiza. Famoso por sus contornos elegantes y la deslumbrante blancura de su cubierta nevada (Jungfrau en alemán significa "virgen"), se eleva a una altura de 4.158 m (13.642 pies). El glaciar Aletsch se encuentra en su cara sur y fue escalado por primera vez en 1927. La cara oriental fue es-calada en 1811. Los turistas y los aficionados a los deportes de invierno pueden ascender por carril al Junfraujoch, una montura montañosa a 3.454 m (11.332 pies) de altura, que es también el emplazamiento de un observatorio de investigación científica.

Jungle, The (La jungla)

The Jungle (1906), una novela de Upton Sinclair, es un ejemplo particularmente gráfico de ficción "muckraking" (escandalosa) (véase MUCKRAKERS). El libro se ocupa de la vida de un inmigrante lituano, Jurgis Rudkus, que encuentra trabajo en los mataderos de Chicago. A medida que se desarrolla la historia, las condiciones antihigiénicas y de explotación de los mataderos quedan completamente expuestas. Mientras trabaja en semejante ambiente bárbaro, Rudkus se desmoraliza totalmente y, en busca de un remedio, se vuelca al socialismo. La novela provocó un clamor popular cuando se editó y se cree que tuvo mucha influencia en la sanción de la Ley de alimentos y medicamentos puros de 1906. Regulaciones laborales correctivas, sin embargo, no ocurrieron sino hasta 30 años después.

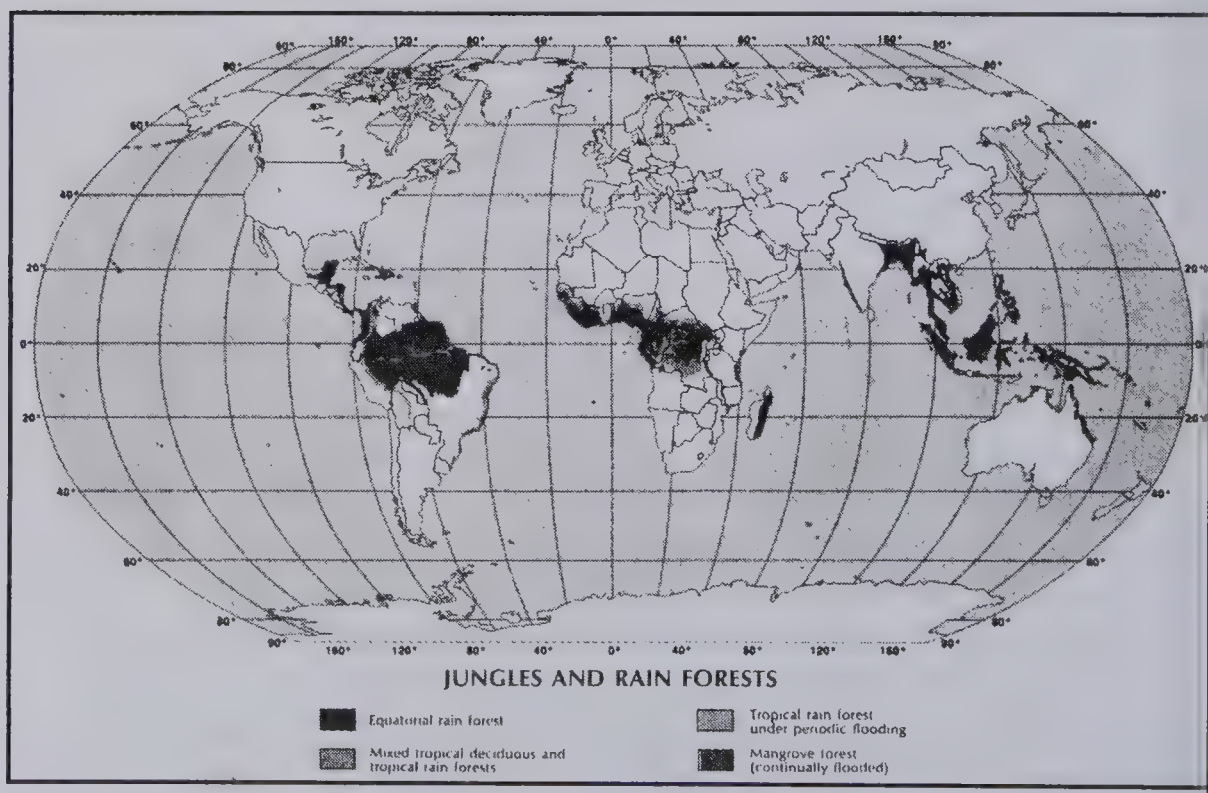
CHARLOTTE D. SOLOMON

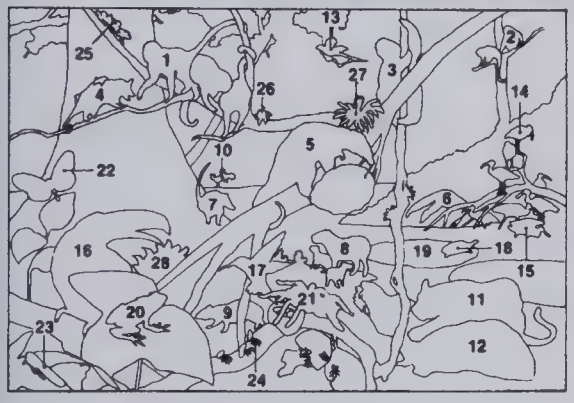
Jungle Book, The (El Libro de la Selva)

El libro de la selva (1894) es un grupo de relatos del escritor inglés Rudyard Kipling. Narran la historia de un niño indio, Mowgli, que se extravía alejándose de su pueblo y es criado por una familia de lobos. La inteligencia de Mowgli y su destreza manual lo hacen valioso para los animales, que lo defienden de los peligros de la selva. Mowgli aprende la compleja "Ley de la jungla" y a su vez imparte cualidades humanas a los animales. Aunque ostensiblemente una obra para niños, *El libro de la selva* encontró muchos apreciativos lectores adultos, algunos de los cuales lo consideraron una alegoría del gobierno colonial. Kipling repitió su éxito con *El segundo libro de la selva* (1895).

jungle and rain forest (jungla y bosque lluvioso)

Jungla y *bosque lluvioso* son términos frecuentemente usados como sinónimos pero con poca precisión. El más significativo y restrictivo de los dos términos es *bosque lluvioso*, que refiere al clímax o bosque primario en regiones con un elevado nivel de precipitaciones (más de 1,8 m/70 pulgadas por año) que principalmente, pero no exclusivamente, se encuentra en los trópicos. Los bosques lluviosos son significativos por sus valiosos recursos madereros, y en los trópicos proveen sitios para el cultivo comercial del caucho, té, café, banana y caña de azúcar. También allí se encuentran algunas de las últimas áreas remanentes de la Tierra que no han sido económicamen-





Los animales del bosque lluvioso sudamericano incluyen: *capuchinos capinegros* (1), Cebus appella, y *monos aulladores* (2), Alouatta seniculus; *el perezoso de tres dedos* (3), Bradypus tridactylus; *y la zarigüeya* (4), Didelphis marsupialis. *El tamanduá* (5), Tamandua tetradactyla, *está emparentado con el oso hormiguero* (6), Myrmecophaga tridactyla. *Otros habitantes son el coatimundi marrón* (7), Nasua narica; *el capibara* (8), Hydrochoerus hydrochaeris, *y el paca* (9), Cuniculus paca; *y la corzuela rojiza* (19), Mazama americana. *Un jaguar* (11), Panthera onca, *atrapa su presa, un tapir* (12), Tapirus terrestris. *Entre las aves se encuentran: el guacamayo escarlata* (13), Ara macao; *el ibis escarlata* (14), Eudocimus ruber, y *la cuchareta rosada* (15), A. ajaia; el tucán pico dentellado (16), Ramphastos sulfuratus; *y el picaflor rojo topacio* (19), Chrysolampis mosquitus. *Otros animales son: la tortuga de río sudamericana, la Arrau* (18), Podocnemis expansa, *que se muestra sobre un nenúfar gigante* (19), Victoria amazónica; *la rana veneno de flecha* (29), *género* Dendrobates; *la araña come pájaros* (21), *familia* Avicullariidae; una mariposa rara (22), Heliconius ethilus; una saltarilla (23), *familia* Cicadellica; *y hormigas cortadoras de hojas* (24), *género* Atta. *Las tres plantas epífitas corresponden a dos géneros de orquídeas,* Oncidium (25) *y* Cattleya (26) *y a una bromeliácea* (27). *La cephaelis* (28) *tapiza el suelo.*

te explotadas y que no son adecuadamente conocidas desde el punto de vista científico.

El término *jungla* originariamente hacía referencia a la vegetación enmarañada y matosa de las tierras bajas en la India, pero llegó a utilizarse para cualquier tipo de bosque tropical o selva. La palabra es más significativa si se limita a la vegetación densa y achaparrada que se desarrolla donde el bosque lluvioso primario se degradó debido a formas destructivas de tala o cultivo seguido de abandono.

Tipos de bosques lluviosos. Los bosques lluviosos pueden agruparse en dos tipos principales: tropicales y templados. El bosque lluvioso tropical se caracteriza por árboles de hojas perennes y anchas que forman una bóveda cerrada, debajo de la cual se encuentra una zona de enredaderas y epífitas (plantas que crecen sobre los árboles), un suelo forestal relativamente despejado, y un número muy grande de especies de plantas y animales. Los árboles más grandes tienen troncos reforzados y emergen de la bóveda continua, mientras que los árboles más pequeños comúnmente forman una capa de especies más tolerantes a la sombra debajo de la bóveda superior. La altura máxima de la bóveda de los bosques lluviosos tropicales es por lo general de 30 a 50 m (100 a 165 pies), con algunos árboles individuales que se elevan hasta los 60 m (200 pies) por encima del suelo del bosque.

Las áreas mayores de bosques lluviosos tropicales se encuentran en la cuenca del Amazonas en Sud América, en la cuenca del Congo y en otras regiones ecuatoriales de tierras bajas en África, y en el continente y las islas del sudeste asiático, siendo particularmente abundantes en Sumatra y Nueva Guinea. Existen pequeñas áreas en Centro América y a lo largo de la costa de Queesland en Australia.

Los bosques lluviosos templados, que crecen en regiones de mayor altitud con climas húmedos marítimos, son menos extensos que los de los trópicos, pero incluyen algunos de los tipos de madera más valiosos del mundo. Bosques notables en esta categoría son los de la costa noroeste de América del Norte, el sur de Chile, Tasmania y partes del sureste de Australia y Nueva Zelanda. Estos bosques contienen árboles que pueden exceder en altura a los de los bosques lluviosos tropicales, pero existe una menor diversidad de especies. En América del Norte tienden a predominar las coníferas como la secoya y la picea, mientras que sus contrapartes en el hemisferio sur incluyen diversas especies de EUCALIPTOS, *Araucaria* y *Nothofagus* (haya antártica).

bibliografía útil sobre un tema del cual no se mencionan referencias en otra enciclopedia estándar. Un buen ejemplo es la *The Columbia Encyclopedia* que menciona cinco libros sobre el tema de objeción de conciencia, mientras que la *Enciclopedia Americana* no menciona ninguno. Por lo tanto, usted debería consultar todas las enciclopedias estándar antès de recurrir a obras de referencia más especializadas. Véase el siguiente extracto del índice general de una enciclopedia:

Motion. Newton's laws of: *see* Newton's laws of motion [Movimiento. Leyes de Newton del: *véase* Newton. Leyes del movimiento]
Motion, Perpetual: *see* Perpetual Motion [Movimiento perpetuo]
MOTION PICTURE [Largometraje] 19-505 ——— **entrada principal: volumen 19, página 505**
Academy Award [Premios de la Academia] 1-71a
Acting [Actuación] 1-123
Argentina 2-268; 17-30
art and technique [arte y técnica] 19-506
Audiovisual Education [Educación audiovisual] 2-671ss
Australia 17-31
California 5-205
Camera [Cámara] 5-272
Canada [Canadá] 5-443
Cartoon, Animated [Caricatura animada] 5-740
Censorship [Censura] 6-161, 163, 165, 167; 7-429
China 6-589
Cinemascope 6-728
Cinerama 6-729
Civil Rights [Derechos civiles] 6-771
Comics [Historietas] 7-374
Communication [Comunicación] 7-47
Copyright [Derechos de autor] 7-772
Czechoslovakia [Checoslovaquia] 8-411
De Mille, Cecil B. 8-683
Disney, W. 9-180
documentary [documentales] 19-537
Education [Educación] 9-729
Electronic Video Recording [Registro electrónico de vídeo] 10-176
exposure meter [fotómetro] 17-458
France [Francia] 11-832
Friese-Greene, W. 12-95
Gaumont, L. 12-348
Germany [Alemania] 12-650
Great Britain [Gran Bretaña] 13-492
Griffith, D.W. 13-492
History [Historia] 19-516
Hollywood 14-928
India 14-928
Journalism [Periodismo] 16-219
Latin America [América latina] 17-30
Library [Biblioteca] 17-386
Lighting, Theatrical [Iluminación, teatral] 17-471
Lumière, L. J. 17-849
Mexico [México] 17-30
Mime [Mimo] 19-143
Montage [Montaje] 19-387
Music [música] 27-615
Negatives [Negativos] 20-61
Negro in America [Negro en los Estados Unidos] 20-76
Novel [Novela] 20-510r
Pathé, Charles 21-392
Peep Show [Espectáculo pornográfico] 21-468
Poland [Polonia] 22-310
Puppet [Marionetas] 23-13
Rome [Roma] 23-687
Science Fiction [Ciencia ficción] 24-392
Sound track [banda de sonido] 25-248
Stereoscopy [estereoscopia] 25-693

lista de otros artículos con información acerca de largometrajes

volumen

página

Sweden [Suecia] 26-104
Technology [tecnología] 19-540
Televisión [Televisión] 26-437
USSR [Unión Soviética] 27-421
United States [Estados Unidos] 27-561, 565, 603
Westerns 28-662
See also biographies of important actors, directos, and producers
[Véanse *también* las biografías de actores, directores y productores importantes]

Motion Picture Association of America [Asociación del cine estadounidense] 19-539
Production Code [Código de producción] 7-429
Motion Picture Production Code Administration (U.S.) [Administración del Código de Producción Cinematográfica estadounidense]
19-539
Censorship [Censura] 6-167
Hays, W. 13-901
MOTION SICKNESS [Enfermedad de movimiento] (med.) 19-545, 798
Seasickness [Mareo] 24-490
Motion study (indus. eng.) [Estudio de movimiento (ing. indust.)], 15-112, 114
MOTIVATION (psych.) [Motivación (psicol.) 19-545
Advertising [Publicidad] 1-202
Altruism [Altruismo] 1-639
Attention [Atención] 2-656
Child Development [Desarrollo infantil] 6-452
Educational psychology [psicología educativa] 9-708, 712
Emotion [Emoción] 10-309

sugerencias para más información

Obras de referencia especializadas

Las enciclopedias generales son los libros más conocidos de la sección de referencias, pero su utilidad será muy limitada para los estudiantes investigadores que busquen dedicadamente material sobre un tema particular. Hay muchas otras obras de referencia que usted debería conocer: índices y bibliografías; anuarios y almanaques; y numerosas obras de referencia especializadas, incluyendo directorios, diccionarios, historias y enciclopedias especializadas. Estas obras especializadas ofrecerán usualmente un tratamiento más completo de un tema que el presentado por una enciclopedia general. Por ejemplo, es más probable que usted encuentre una presentación detallada del psicólogo conductista B. F. Skinner en la *International Encyclopedia of the Social Sciences* que en la más reciente edición del *Collier's*.

La lista comentada de obras de referencia en el Apéndice B le ayudará a identificar qué obras de referencia especializadas son apropiadas para un proyecto particular de investigación.

La sección de publicaciones periódicas

El sitio más relajado de una biblioteca es por lo general la sección de publicaciones periódicas actuales, donde puede encontrarse a los estudiantes sentados en cómodas sillas o sillones, leyendo revistas o consultando programas de cine. En esta zona

hay dos clases de publicaciones periódicas: revistas populares y periódicos —como los que usted puede comprar en los puestos de diarios— y revistas especializadas académicas o profesionales, que contienen artículos para especialistas y la mayoría de las cuales sólo están disponibles por suscripción. Los números anteriores de las revistas se conservan en volúmenes encuadernados o en microforma; a veces en la sala de publicaciones periódicas y a veces en el depósito.

Índices de publicaciones periódicas

Los índices de las publicaciones periódicas suelen conservarse en la sección de referencias de la biblioteca. Para localizar material en revistas, periódicos y publicaciones periódicas especializadas, usted deberá utilizar una variedad de índices. La mayoría de las bibliotecas tiene por lo menos un índice electrónico para encontrar material en revistas y periódicos. Usted deberá descubrir qué le ofrece su biblioteca. Los índices electrónicos de publicaciones periódicas comúnmente utilizados son el *Periodical Abstracts Ondisc*, el *InfoTrac* y el *Newspaper Abstracts Ondisc.* NEXIS, una base de datos de texto completo en línea de miles de revistas, periódicos y otros medios en todo el mundo, también le da acceso a las publicaciones periódicas. Si su universidad tiene NEXIS disponible para uso de los estudiantes, no deje de aprender lo que esta base de datos puede hacer por usted. LEXIS es producida por la misma compañía que NEXIS, y en algunos casos es posible acceder a las dos bases de datos desde la misma terminal; a veces se hace referencia a ellas como LEXIS/NEXIS. Se puede buscar muy rápidamente en los índices electrónicos, pero muchos sólo cubren los años recientes. Las bibliotecas académicas emplean diversos índices electrónicos, y la suya podría tener algunos de los que se mencionan más abajo, u otros similares. Para buscar en publicaciones periódicas anteriores, usted deberá utilizar los índices encuadernados.

El *Readers' Guide to Periodical Literature* (Nueva York, Wilson, 1900 hasta la fecha) es útil para encontrar artículos (por tema o autor) en ciento cincuenta revistas populares. Cada dos semanas se publica un suplemento, de modo que puede utilizarse para publicaciones muy recientes. Los volúmenes encuadernados consolidan todas las entradas en una sola lista alfabética. En la página siguiente, véase un extracto del *Readers' Guide.*

MOVING of machinery [MOVIMIENTO de máquinas]
Huge generator moves on planks. il Pop Mech 103:109 Mr '55
MOVING of structures, etc. [MOVIMIENTO de estructuras]
Cash-and-carry houses. D.X. Manners. il Read Digest 68:145-7 Ap '56
Hotel takes a ride. il Pop Mech 103: 139 Je '55
Houses that move around. D. Isaak. Am Mercury 82: 89-91 Mr '56
MOVING of trees. See Tree planting [MOVIMIENTO de árboles. Véase Plantar árboles]
MOVING picture acting [Películas actuación]
Strange doings of actress at practice. il Life 42:96-8 + Ja 28 '57
That wonderful, deep silence; difference between stage and screen. S. Winters. il Theatre Arts 40:30-1 + Je '56
When you take a screen test. M. Arnow. Good H 142:38 + Ja '56
MOVING picture actors and actresses [Actores y actrices del cine]
American women pick: our favorite stars. P: T. Hartung. pors Womans Home C 82:12 Je '55
Amour and the man. pors Sat R 39: 29 O 13 '56; Reply. D. Beams. 39: 23 N 10 '56
Bells are ringing. L. Lerman. il Mile 44: 81-5 + N '56
Bogart on Hollywood. il Look 20:96-8 + Ag 21 '56
Bright young stars in fashions for off-stage hours. W. Cushman, il Ladies Home J 72: 68-9 My '55
By any other name. Mr Harper. Harper 210:80-1 Mr '55
Discovery: British women are beautiful. il Look 20:26-30 + Ag 21 '56
Fans choose; Photoplay magazine winners. Newsweek 45:90 F 14 '55
Film pioneers' roll of their living immortals. il pors Life 40:116-23 Ja 23 '56
Foreign accent in starlets. M. Nichols. pors Coronet 40:44-55 Ag '56
Glamor gallery; Italian screen stars; photographs. Theatre Arts 39:72-3 My '55
Greatest stars; Timeless stars; Glamour in our time; Star system in 1956; Newcomers. il Cosmop 141:28-37 O '56
Hollywood actors win $80 day for now. Bsns W p 170 Mr 24 '56
Hollywood and its people. R. Gehman. il Cosmop 141:46-51 O '56
Hollywood fathers. il Look 19:38-41 JI 12 '55
Hollywood hobbies, il pors McCalls 83:16 + O '55
Hollywood revisited. L. Rosten. il pors Look 20:17-28 Ja 10 '56
Hollywood tragedies. E. Honer. il Cosmop 141:38-9 O' 56
Hollywood, unhitching post. I.C. Kuhn. Am Mercury 80:7-11 Ja '55
Hollywood's search for new faces. S. Peck. il pors N Y Times Mag p28-9 O 7 '56
Hollywood's search for stars. T.M. Pryor. il pors N Y Times Mag p 14-15 + Je 12 '55
I make up Hollywood; ed. by P. Martin. W. Westmore. il Sat Eve Post 229:17-19 + Ag 4; 30 + Ag 11 '56
Idols of Italy. il Look 19: 100 + N 15 '55
Look annual movie awards. il Look 17:26-31 Mr 10 '53; 18:122-4 + Mr 23 '54; 19:100-4 + Mr 23 '55

fecha de la publicación

páginas

autor

título del artículo

nombre de la publicación

ilustrada

volumen

Recuerde que el *Readers' Guide* es limitado. Sólo indiza las revistas populares, del tipo de las que dependen principalmente de la publicidad para la mayor parte de sus ingresos. Si su investigación está al menos en parte involucrada con la reacción popular ante una película, un libro, o incluso un suceso político

importante, entonces, por supuesto, deberá utilizar esta obra o índices electrónicos que cubran el mismo material. Si usted investiga acerca de las contribuciones de Betty Friedan y Gloria Steinem al movimiento de liberación femenina, deberá leer los libros que escribieron además de los artículos que hayan sido publicados en revistas académicas, pero es probable que encuentre la mayor parte de su material en revistas generales. El *Readers' Guide* está disponible en algunas bibliotecas en CD-ROM o en línea. Si usted quiere encontrar la información más reciente acerca del tratamiento del SIDA, debería buscar en las revistas médicas, utilizando el índice *Medline*. De hecho, para la mayor parte de los proyectos de investigación deberá consultar índices especializados que lo llevarán a publicaciones periódicas que contienen artículos escritos por expertos en campos particulares. Muchos de estos índices se encuentran descriptos en la bibliografía comentada que comienza en la página 432.

Índices de periódicos

El *New York Times Index* enumera los principales artículos publicados por ese periódico desde 1913 hasta el presente; también cataloga indirectamente muchos otros periódicos nacionales e incluso locales al revelar la fecha en la que una noticia muy probablemente apareció en ellos. Se mantiene actualizado con suplementos que se publican cada dos semanas. También existe un índice de artículos seleccionados para los años 1851-1912. Los artículos están ordenados por tema. Las entradas en los volúmenes recientes dan la localización exacta de cada artículo, una indicación de la longitud, y usualmente un breve resumen del contenido. Véase el siguiente extracto del *New York Times Index*, en la página siguiente.

Aunque su biblioteca probablemente tenga índices electrónicos del *New York Times* y otros periódicos, usted deberá utilizar volúmenes encuadernados para materiales más antiguos.

Índices generales de artículos académicos

Los siguientes índices —en realidad una misma obra con varios cambios de título a lo largo de los años— cubren artículos académicos en las humanidades y las ciencias sociales desde 1907 hasta el presente:

Readers' Guide Supplement and International Index cubre artículos de 1907 a 1919.

International Index to Periodicals, de 1920 a 1965.

MOTION Picture Arts and Sciences, Academy of. See also
Head, Edith, D 7. Motion Pictures - Awards, F18, 19, 24, Mr 12, 23, 29, 31, Ap 1, 2, 3, 12, O 22, D26
[Cine, Academia de artes y ciencias. Véase también Head. Edith. D.7. Premios de la Academia]

MOTION Picture Assn of America (MPAA). See also
Motion Pictures, Ja 16. Motion Pictures - US, My 24, O 8. Television - Cable TV, My 15

MOTION Picture Daily. See also Television - Programs, Catch a Falling Star (TV Program), My 10

MOTION Pictures. Note: US and gen material are under subject subheads. Foreign material is under geog subheads. Specific films are under subhead Revs [Cinematografía. Nota: El material estadounidense y general se encuentra bajo los subtítulos temáticos. El material foráneo se encuentra bajo los subtítulos geog. Películas específicas se encuentran bajo el subtítulo Revs]

See also Pornography (for inclusion). Theater and performer names [Véase también Pornografía (para inclusión). Teatro y nombres de actores]

Vincent Canby movie quiz; illustrations, Ja 4, II, 15: 1

Edwin Bigley, asst to Jack Valenti, pres of Motion Picture Assn of Amer, reports that Pres Carter viewed some 500 films during his tenure in office, more than double that of any previous Pres (S), Ja 16, III, 6: 6 [Edwin Bigley, asistente de Jack Valenti, presidente de la Asociación Cinematográfica Estadounidense, informa que el Presidente Carter vio unas 500 películas durante su mandato, más del doble que cualquier presidente anterior]

Kirk Honeycutt article on Lillian Michelson Research Library, which provides meticulous background information for writers, designers, dirs, and art dirs to recreate authentic stories, sets, props and costumes (L), Mr 1, II, 18:1; comment on Acme-Dunn optical printer, used to enhance certain special effects in films; noted developers of printer, Linwood G Dunn, Cecil D Love and Edward Furer, were recognized with Oscar for technical merit; illustration (M), Ap 3, IV, 5:1 [Artículo sobre la Lillian Michelson Research Library realizado por Kirk Honeycutt, que proporciona una meticulosa información general para guionistas, diseñadores, directores y directores artísticos para recrear historias, escenarios, objetos y vestuarios auténticos (L), Mr 2, II, 18:1; comentario sobre la impresora óptica Acme-Dunn, utilizada para mejorar ciertos efectos especiales en los filmes; los afamados desarrolladores de la impresora, Linwood G Dunn, Cecil D Love y Edward Furer, fueron premiados con el Oscar al mérito técnico]

Comment on problem of old movie film that fades; Henry Kaska, spokesman for Eastman Kodak, Larry Carr of Amer Film Inst and filmmaker Martin Scorsese note preservation steps that are being taken to improve situation [Comentario acerca del problema de que las películas viejas se decoloran; Henry Kaska, vocero de Eastman Kodak; Larry Carr, del American Film Institute, y el cineasta Martin Scorsese informan acerca de las medidas de preservación que se están tomando para mejorar la situación] (M), Ap 5, III,19:1

Natl Center for Jewish Film is established by Jewish Historical Soc: will be located on campus of Brandeis Univ [La Sociedad Histórica Judía funda el Centro Nacional para el Cine Judío; estará localizado en el campus de la Universidad de Brandeis] (S), My 3, 70:6

Gregory Peck comments on acting opposite Sophia Loren [Gregory Peck hace comentarios acerca de actuar en compañía de Sofía Loren] (S), J1 20, II, 8: 3

Bob Harelson, head of Berry Auction Co which specializes in movie memorabilia, comments on trends [Bob Harelson, director de Berry Auction Co que se especializa en objetos de recuerdo cinematográficos, comenta sobre las tendencias] (S), Ag 7, III, 8:5

Universal, Paramount, MGM and United Artists have joined together to form 1 orgn, United Internatl Pictures, to distribute films abroad [Universal, Paramount, MGM y United Artists se unieron para formar una organización, United International Pictures, para distribuir filmes en el extranjero] (S), O 6, IV, 28:6

Vincent Canby article on effect that society's repression has on filmmakers' styles; notes works of Frank Ripploh, Andrzej Wajda, Dusan Makavejev and George Cukor [Artículo de Vincent Canby sobre el efecto de la represión social sobre el estilo de los cineastas; menciona obras de Frank Ripploh, Andrzej Wajda, Dusan Makavejev y George Cukor] (M), N 15, II, 23:1

Russell Baker humorous article on how old movies would change if they were to be produced today; drawing [Artículo humorístico de Rusell Baker sobre cómo cambiarían las viejas películas si se las fuera a producir hoy en día; ilustración] (M), D 20,VI, p17

título principal

explicación de cómo están organizados los artículos

otros títulos sugeridos

(S) indica un artículo breve

(L) indica un artículo largo

(M) indica un artículo de longitud mediana

breve resumen del artículo

autor del artículo

fecha

sección

página

columna

Social Sciences and Humanities Index, de 1965 a 1974. Desde 1974, este índice se publica en las siguientes dos partes:

Humanities Index enumera los artículos publicados desde 1974 hasta la fecha.

Social Sciences Index enumera por tema (antropología, economía, psicología, etc.) los artículos publicados desde 1974 hasta la fecha.

Índices de disciplinas específicas

Existen muchos índices de disciplinas específicas, algunos altamente especializados. Algunos se limitan a publicaciones periódicas, como el *Art Index*; otros combinan un índice de publicaciones periódicas con listas de libros sobre temas particulares, como la *MLA International Bibliography*. Una lista de índices especializados se muestra en el Apéndice B, junto con una explicación de cuál podría ser la utilidad de cada uno. Usted podría explorar los estantes de la sala de referencias de su biblioteca académica para descubrir qué índices especializados posee.

El catálogo de publicaciones periódicas de una biblioteca

Luego de haber localizado artículos en publicaciones periódicas que quiere consultar, debe averiguar si se encuentran en su biblioteca. Las bibliotecas catalogan las publicaciones periódicas de diferentes modos. La mayoría incluye las publicaciones periódicas en un catálogo computarizado central. Otras tienen un catálogo de tarjetas o electrónico separado para las publicaciones periódicas. Usted puede descubrir fácilmente cuál es el sistema que una biblioteca utiliza consultando a un bibliotecario referencista o una guía impresa de los recursos de la biblioteca. Todos los sistemas, sin embargo, le darán la misma información básica: qué ejemplares posee la biblioteca; su localización en la misma, indicado por una signatura; y si están encuadernados, no encuadernados o en microforma.

Si sucede que hay artículos que parecen particularmente importantes para su investigación pero que no se encuentran en su biblioteca, usted podría tratar de obtenerlos en otra. Para identificar las bibliotecas que poseen una publicación periódica particular, debe emplear la *Union List of Serials*, que cataloga las publicaciones periódicas en los Estados Unidos y Canadá hasta 1965. Para los artículos posteriores a esa fecha, debe consultar el

New Serial Titles, que se mantiene actualizado mediante su publicación periódica. La mayoría de las bibliotecas académicas ofrecen un servicio que les permite obtener de otras bibliotecas copias de los artículos de las publicaciones periódicas que aquellas no poseen. Por lo general los estudiantes abonan una pequeña tarifa para cubrir el coste de la copia y el envío del artículo.

Recuperación de información computarizada o electrónica

Las bibliotecas almacenan información en muchas formas diferentes, incluyendo libros, revistas generales y especializadas, periódicos, discos de ordenador, cintas de audio y de vídeo, y filmes. Ninguna colección es igual a otra. Las bibliotecas también varían en las herramientas que utilizan para ayudarle a encontrar esos materiales, pero la mayoría posee ordenadores y algunas de las nuevas herramientas electrónicas que hacen más fácil encontrar fuentes bibliográficas. Por lo general poseen catálogos de toda su colección en línea o en CD-ROM. Algunas sólo tienen en línea los libros catalogados, mientras que otras tienen algunas formas de información catalogadas en tarjetas (el catálogo de tarjetas) y otras en línea. Algunas pueden tener los libros catalogados de un modo, las revistas de otro y el material no impreso de un tercer modo.

La mayoría de las bibliotecas académicas tienen la capacidad de buscar en bases de datos que indizan los materiales y la mayoría tienen CD-ROM o acceso a una red de área local como CD-LAN, para los índices utilizados más frecuentemente. Es importante que comprenda cómo su biblioteca organiza y cataloga sus materiales y qué herramientas posee para encontrar esos materiales. Existe literalmente una revolución en marcha en cuanto a los modos de recuperar información y, como estudiante, es bueno que usted aprenda qué es lo que su biblioteca tiene disponible, y que se mantenga actualizado sobre los cambios que se producen en las bibliotecas que utiliza.

Los medios no impresos que puede emplear para encontrar materiales bibliográficos son:

1. Microformas (microfichas o microfilme)
2. CD-ROM
3. Bases de datos en línea
4. Cinta magnética en un ordenador central
5. Internet

Para usar un índice en microficha o microfilme, usted deberá emplear un lector de microformas, un artefacto diseñado para el producto particular que esté utilizando. A un CD-ROM se accede mediante un programa computacional especializado (software de búsqueda) junto con un lector de CD-ROM conectado a un ordenador. Para encontrar información en unà base de datos electrónica en línea, usted puede utilizar una terminal computacional en la biblioteca u otro lugar del campus. Gran parte de la información almacenada en microformas, CD-ROM o bases de datos también está disponible en forma impresa. Muchos catálogos de bibliotecas de todo el mundo están disponibles en Internet.

Fotocopiado desde lectores de microformas

Algunos lectores de microforma tienen la capacidad de fotocopiar el material almacenado en filme o cinta. Una vez que usted encontró un artículo o pasaje de un artículo que le parece importante, puede hacer una copia para su utilización posterior. Si usted sólo necesita un pequeño elemento de información o un pasaje muy corto, entonces podría asentarlo en una ficha; pero a veces podría querer todo el artículo. Tan pronto como haya hecho la copia, tómese el trabajo de identificar la fuente, incluyendo la fecha, el número de página, y cualquier otra información que necesite para su lista de obras citadas.

Fuentes de datos de información en CD-ROM

CD-ROM significa "Compact Disc - Read Only Memory" (Disco Compacto - Memoria sólo de lectura), lo que significa que la información está permanentemente codificada en el disco de manera que puede ser "leída" por un ordenador con una unidad lectora de CD-ROM, pero no puede ser alterada de ningún modo. En inglés, un disquete que le permite agregar, borrar o modificar información se denomina "floppy disk", con "k", mientras que un disco compacto que sólo permite leer se denomina "compact disc", con "c". Un CD-ROM contiene una enorme cantidad de información: hasta setecientos megabytes (cientos de miles de páginas).*

* Actualmente existen discos compactos grabables con una capacidad de aproximadamente 700 megabytes y discos DVD con una capacidad muy superior a la de los discos compactos. [T.]

Impresión de información desde un CD-ROM

Los CD-ROM están usualmente conectados a impresoras. En la mayoría de los casos se puede imprimir la información del CD-ROM simplemente tocando una tecla. Tómese algún tiempo para aprender a utilizar todas las características de un lector de CD-ROM e impresora. Usted podría imprimir todo lo que está en la pantalla, una lista completa de ítems en una bibliografía o unos pocos ítems seleccionados. Los bibliotecarios lo ayudarán si usted no comprende las instrucciones escritas o si el equipo no funciona apropiadamente.

Ventajas y desventajas del uso del CD-ROM

Las ventajas más obvias de utilizar un índice en CD-ROM en comparación con su versión impresa son la velocidad y la capacidad de concentrar una búsqueda. Le permite encontrar información mucho más velozmente de lo que sería posible si utilizase libros, y buscar varios títulos a la vez. Por supuesto, es mucho más eficiente imprimir la información de un CD-ROM que copiarla a mano de un libro. No existe ningún coste a raíz de la utilización de un CD-ROM una vez que la biblioteca lo adquirió. Puede emplearse continuamente y hacerse búsquedas una y otra vez, mientras que una búsqueda computacional en línea puede ser bastante costosa.

Sin embargo, existen algunas desventajas en usar un índice en CD-ROM en comparación con su versión impresa. La mayoría de las versiones de disco compacto cubren un número limitado de años (el MLA actualmente cubre desde 1963 al presente; los *Biological Abstracts* cubren sólo desde 1989 hasta el presente), mientras que un índice impreso es completo. Debido a que no existe ningún formato o programa estándar para CD-ROM, a veces toma tiempo aprender a utilizar un índice electrónico, y usted podría encontrar las instrucciones escritas y el programa inadecuados para principiantes. Antes de que decida emplear un CD-ROM, considere cuál es la probabilidad de que sea útil. Lisa Lee, por ejemplo, decidió utilizar dos CD-ROM: el de los *Biological Abstracts* y el *General Sciences Index*, y de hecho halló algunos artículos útiles de ese modo. Pero los artículos más importantes los encontró inspeccionando los volúmenes encuadernados de *Biological Abstracts*, que proporcionan "abstracts" (resúmenes breves) de cada artículo.

Otra desventaja de los CD-ROM es que sólo pueden ser empleados por una persona a la vez, de modo que los discos compactos utilizados frecuentemente podrían no estar disponibles cuando usted los necesita. Algunas bibliotecas le permiten reservar un horario particular para utilizar un disco. Finalmente, un CD-ROM podría no estar tan actualizado como su versión en línea, y muchas bases de datos a las que los estudiantes pueden acceder mediante una búsqueda en línea no están disponibles en CD-ROM.

Índices de publicaciones periódicas en CD-ROM

La mayoría de las bibliotecas tienen extensas bases de datos disponibles en CD-ROM. Muchas de estas son alternativas electrónicas de índices periódicos impresos y están disponibles para buscar en revistas especializadas y otras publicaciones periódicas en disciplinas específicas de las humanidades, las ciencias naturales y las ciencias sociales. Es probable que su biblioteca tenga al menos algunos de estos índices en CD-ROM, y le resultarán muy útiles, en especial para encontrar material reciente. La mayoría de los índices en CD-ROM no cubren tantos años como sus contrapartes impresas. Entre los índices en CD-ROM comúnmente disponibles en las bibliotecas se encuentran:

Art Index
Books in Print
Biological Abstracts
Business Index
Econlit
ERIC
General Science Index
MLA International Bibliography
PsycInfo
PsycLit
Sociofile

Otros textos y bases de datos en CD-ROM

En la actualidad hay disponibles CD-ROM que contienen textos completos de libros, conjuntos de libros relacionados o incluso colecciones enteras. Entre ellos se encuentran los *Jewish Classics* [Clásicos judíos], con textos completos del Talmud y otras

escrituras hebreas; una base de datos de poesía afronorteamericana desde 1760 a 1900 que contiene la obra de más de cincuenta poetas; el *The Wall Street Journal Ondisc*, que incluye el texto completo de los artículos del *Journal* durante un período de varios años. Lo que hace a estos CD-ROM y a otros como estos tan valiosos para los estudiantes investigadores es que se puede buscar en ellos contenido. Por ejemplo, usted puede buscar en la base de datos de poesía afronorteamericana por tema y recuperar fácilmente todos los poemas que mencionen la Guerra Civil o la palabra "slavery" [esclavitud]. Es posible concentrar una búsqueda para encontrar tipos específicos de contenido, por ejemplo, poemas acerca de la esclavitud que no mencionen también la Guerra Civil o poemas en los cuales se mencione la palabra "esclavitud" a no más de una distancia de veinte palabras de una referencia a palizas o torturas. Una herramienta de investigación invalorable, las bases en CD-ROM aumentan cada vez más en sofisticación y número. Descubra qué tiene disponible en su biblioteca.

Para una descripción de los índices disponibles en CD-ROM, vea el Apéndice B. Cada vez que emplea un CD-ROM, debe fijarse qué años cubre, ya que estos son frecuentemente actualizados.

CARLA MEDINA

Carla decidió escribir su primera monografía sobre la novela de Alice Walker *El color púrpura*. Nunca había utilizado un índice computarizado en la biblioteca, de modo que concertó una cita con una bibliotecaria referencista. La bibliotecaria le hace unas pocas preguntas y descubre que Carla quiere artículos críticos además de los publicados en revistas populares. Le explica a Carla que podrá realizar su búsqueda en dos índices, la *MLA International Bibliography*, que cataloga revistas periódicas académicas, e *InfoTrac*, que cataloga publicaciones periódicas y periódicos actuales. La biblioteca universitaria de Carla posee los dos índices en CD-ROM y estos cubren los años desde la publicación de *El color púrpura*, en 1982. Mediante una cuidadosa lectura de las instrucciones junto a la terminal de ordenador, Carla está en condiciones de realizar su búsqueda electrónica, y en menos de una hora imprime una lista de más de veinte artículos y ensayos que parecen pertinentes a su tema.

Esta es la primera etapa de la búsqueda de Carla, la *MLA International Bibliography* tal como aparecía en pantalla:

```
MLA International Bibliography                    Data Coverage: 1/81 thru 12/26/91
                                                                          READY
 SEARCH                          WILSEARCH                                NUMBER of
  SET                             COMMAND                                 ENTRIES
   1   FIND WALKER, ALICE:(AU) OR WALKER, ALICE:(PS)                        145
                        (AU) WALKER, ALICE:.....      6 Entries
                        (PS) WALKER, ALICE:.....    139 Entries
   2   FIND COLOR(TI) AND PURPLE(TI)                                         38
                                  (TI) COLOR.....    207 Entries
                                 (TI) PURPLE.....     56 Entries
   3   FIND 1 AND 2                                                          37
                                   (ss # 1) .....    145 Entries

          37 ENTRIES FOUND
      HIT ↵ ENTER

                                                    Mon Jan 27 15:02:36 1992

 F1 - HELP   F2 - END
```

Y el comienzo de la salida impresa de *InfoTrac* que Carla obtuvo:

```
InfoTrac - General Periodicals Index-A

 Heading:   THE COLOR PURPLE.
             -(book reviews)

   1.      The Color Purple. (book reviews) by Alice Walker
      rev by James Lovelace
     B v79 English Journal Oct '90 p83(1)

   2.      The color purple. (book reviews) by Alice Walker
      rev by Darryl Pinckney il
     C v34 The New York Review of Books Jan 29 '87 p17(2)

   3.      The color purple. (book reviews) by Alice Walker,
      Anne Carr and  rev by Anne Carr and
     A v111 Commonweal Feb 24 '84 p119(2)
      25F1574

   4.      The color purple. (book reviews) by Alice Walker
      rev by Dolores Leckey
     A v111 Commonweal Feb 24 '84 p125(1)
      25F1579

   5.      The color purple. (book reviews) by Alice Walker
     A- v133 Forbes Feb 13 '84 p25(1)
      21B1317                                              03R1943
```

Carla le muestra sus listas a la bibliotecaria, quien le sugiere que también examine el *Book Review Index* y el *New York Times Index*; en estos Carla encuentra algunas referencias que no habían surgido en la búsqueda electrónica. Su docente le había sugerido que leyera el capítulo acerca de *El color púrpura* en *The Signifying Monkey*, de Henry Louis Gates Jr., de modo que utiliza el catálogo computarizado para localizar este libro en la colección de la biblioteca.

Antes de continuar, Carla hace una pausa para asegurarse de que tiene toda la información bibliográfica de cada fuente. Recorta cada cita individual de la hoja impresa, la pega en una ficha grande, dejando espacio para la signatura y anotaciones acerca de la fuente. Para las fuentes que se encuentran en volúmenes impresos, registra cuidadosamente toda la información necesaria para una referencia bibliográfica completa.

Para identificar los artículos que están en su biblioteca, va al catálogo periódico y anota la signatura de los materiales disponibles. Algunos se encuentran en periódicos encuadernados, otros en microfilme. Decide que tiene mucho material y que no necesitará pedir nada por medio de préstamos interbibliotecarios.

La siguiente tarea de Carla es comenzar a leer el material que localizó, decidir cómo enfocar su estudio, y hacer copias de los ensayos o tomar notas. Reserva una tarde para trabajar en la biblioteca y comienza su tarea. Luego de leer varios artículos, decide enfocar su estudio sobre las voces de la novela y mostrar cómo los comentaristas y críticos tempranos de *El color púrpura* se sintieron especialmente atraídos por la voz de Celie. Al final del día, Carla había fotocopiado tres artículos y tomado notas de varios otros. Planea volver a la biblioteca al día siguiente para terminar de leer y tomar notas.

Nota: Los estudiantes que utilicen bibliotecas que no poseen índices en CD-ROM pueden realizar la misma búsqueda empleando los volúmenes encuadernados de la *MLA International Bibliography* y la *Readers' Guide to Periodical Literature* junto con el *Book Review Index,* el *Book Review Digest* y el *New York Times Index.*

Aprender cuándo y cómo utilizar Internet

La información almacenada en forma electrónica puede fácilmente estar disponible fuera de la biblioteca, y usted podría emplear los vastos recursos de Internet en la biblioteca, el laboratorio de computación, en ambos o en ninguno. La mayoría de las bibliotecas poseen bibliotecarios que pueden asesorarlo acerca de la utilización de los recursos en Internet para su proyecto de investigación. Las terminales de ordenador en las bibliotecas se utilizan para tareas particulares; algunas podrían destinarse estrictamente a la consulta de las bases de datos almacenadas en CD-ROM, otras a la búsqueda en los catálogos de la biblioteca y otras al correo electrónico y otros servicios en línea y de Internet. A medida que vaya conociendo su biblioteca, descubra qué terminales se utilizan para qué propósitos, y si puede acceder a Internet desde alguna de ellas.

Encontrar fuentes en Internet

La ventaja de consultar Internet en busca de información es que su vastedad les permite a las personas con destrezas en su utilización descubrir algo interesante sobre casi cualquier tema. Es probable que usted encuentre al menos un sitio en la Web, un grupo de noticias, una base de datos o más cosas que le sean de ayuda. Una desventaja de utilizar la Red es que a menos que usted tenga algo de práctica en la búsqueda, podría no encontrar lo que necesita. Otra desventaja es que suele ser difícil evaluar lo que encuentra. Antes de que decida explorar la Red, piense en lo que busca. Podría sentirse tentado de emplear mucho tiempo explorando la Red, pero recuerde que puede aprender tanto o más si examina las secciones apropiadas de los estantes de su biblioteca.

Fuentes disponibles en más de una forma

Muchas obras de referencia están disponibles en más de una forma: impresas, en CD-ROM y en línea. Otras que actualmente están disponibles en papel pronto lo estarán en forma electrónica, y la versión impresa podría no estar más disponible. Un estudiante en una institución podría emplear los volúmenes encuadernados de la *Encyclopaedia Britannica*, mientras que alguien en otra universidad podría leer los mismos artículos accediendo a Internet. De modo similar, usted podría utilizar los volúmenes encua-

dernados del *Readers' Guide to Periodical Literature*, mientras que un amigo en otra escuela podría utilizar una versión en CD-ROM, y otro podría encontrar la misma información mediante *InfoTrac* o el *Periodical Abstracts Ondisc*. Es importante que sepa que hay maneras de acceder a casi cualquier información que usted pueda necesitar como estudiante investigador; su tarea es aprender acerca de las obras de referencia disponibles en su propia institución.

La lista anotada de obras de referencia en el Apéndice B (pp. 432-60) provee información acerca del contenido y las formas disponibles de las obras de referencia que comúnmente pueden encontrarse en las bibliotecas universitarias. Usted debería examinar el catálogo principal de su biblioteca para descubrir qué obras están disponibles en formato encuadernado y/o electrónico.

LISA LEE

Cuando Lisa va a la biblioteca para buscar libros sobre bosques lluviosos, examina el catálogo computacional en línea por tema. El primer tema que utiliza es "bosque". Bajo este título encuentra varios subtítulos temáticos que incluyen la palabra "bosque" en singular, tantos que de hecho le tomaría mucho tiempo encontrar los que incluyan a los bosques lluviosos. Prueba con el plural "bosques" y encuentra bosques lluviosos y otros dos subtítulos, "bosques lluviosos, Africa" y "bosques lluviosos, cuenca del Amazonas". Como está interesada en encontrar información general acerca de los bosques lluviosos, busca utilizando el título general "bosques lluviosos", lo que produce otro título general además de muchos subtítulos que la llevan a diversos materiales acerca de los bosques lluviosos en todo el mundo.

El título general incluye diecisiete libros ordenados cronológicamente según la fecha en que fueron recibidos en la biblioteca. Copia las signaturas de los libros que no se encuentran prestados. Localiza *The Last Rain Forests*, de Collins, y *Lessons of the Rainforests*, compilado por Head y Heinszman.

Vuelve entonces al catálogo en línea e intenta con un subtítulo más específico: "bosques lluviosos, ecología". Bajo

ese título localiza otras fuentes, incluyendo *The Tropical Forest and Its Environment*, de Longman y Jenik.

Lisa aprende que es mejor comenzar la búsqueda por el título más específico que se le ocurra y luego ampliarla a otros más generales.

El catálogo principal de una biblioteca

El catálogo principal o central de una biblioteca puede tener diferentes formas, pero casi todas las bibliotecas universitarias y la mayoría de las bibliotecas públicas tienen un catálogo electrónico, ya sea en línea o en CD-ROM regularmente actualizado, al que los usuarios pueden acceder mediante terminales de ordenador. Además del catálogo electrónico, algunas bibliotecas tienen un catálogo de tarjetas y/o un Computer Output Microform Catalog (COMCAT) (catálogo de salida de ordenador en microforma). Las bibliotecas muy grandes con extensas colecciones pueden emplear las tres formas, y partes de la colección pueden ser accesibles mediante una forma u otra. Por ejemplo, los libros raros o viejos pueden estar catalogados sólo en tarjetas, mientras que los materiales más nuevos se encuentran en línea. Algunas bibliotecas mantienen un catálogo en microforma como copia de seguridad para los momentos en que los ordenadores no funcionan. Aunque la mayoría de los estudiantes en la mayor parte de las bibliotecas buscarán los materiales fuente consultando un catálogo electrónico mediante una terminal de ordenador, no suponga que todos los elementos en una biblioteca están catalogados electrónicamente. Antes de que enfrente la presión de una fecha límite, explore los sistemas que su biblioteca emplea y asegúrese de saber cómo encontrar todo tipo de materiales, incluyendo nuevos libros, colecciones especiales, publicaciones periódicas, periódicos y textos electrónicos.

Cada ítem en un catálogo tiene asignado un número identificador único denominado signatura. Ya sea que su biblioteca utilice el sistema decimal de Dewey o el sistema de la Biblioteca del Congreso Estadounidense para clasificar los libros, usted deberá anotar la signatura completa para tratar de hallar una fuente.

La mayoría de los ítems en una colección tendrán una entrada separada por autor, tema y título. Los poemas individuales, cuentos cortos y ensayos no tendrán una tarjeta separada si son

parte de un libro. Las obras mayores de la literatura imaginativa —ficción, poesía o drama— usualmente no poseerán una entrada temática, pero cualquier tipo de obra puede tener entradas adicionales para sus compiladores, ilustradores o traductores.

El catálogo computarizado

Al catálogo computarizado podrá siempre acceder mediante terminales de ordenador en la biblioteca, pero también podría tener acceso al mismo desde terminales en los dormitorios, otros edificios del campus o incluso fuera del campus. Los catálogos de muchas bibliotecas en todo el mundo son accesibles a través de Internet, y podría ocurrir que usted necesitara encontrar material en bibliotecas que no son la suya. Antes de utilizar un catálogo electrónico, siga las instrucciones colocadas cerca de las terminales. Si tiene problemas, obtenga la ayuda de un bibliotecario o compañero. Las entradas de los catálogos computarizados pueden variar levemente, pero dentro de un mismo catálogo tendrán un formato estándar como el siguiente:

```
E807.1 .R572 1971
Autor personal: Lash, Joseph P., 1909-
        Título: Eleanor and Franklin: the story of
                their relationship, based on Eleanor
                Roosevelt's private papers /Joseph P.
                Lash; prólogo de Arthur M. Schlesinger,
                Jr.; introd. por Franklin D. Roosevelt, Jr.
    Información
de publicación: Nueva York, Norton, 1971.
    Descripción
        física: xviii, 765 p. : il., ports. ; 24 cm.
 Tema personal: Roosevelt, Eleanor, 1884-1962.
 Tema personal: Roosevelt, Franklin D. (Franklin
                Delano), 1882-1945.
          Nota
 bibliográfica: Incluye referencias
                bibliográficas e índice.
  Localización: LEYES GENERAL
```

Ya sea que usted acceda a un catálogo electrónico por autor, tema o título, encontrará exactamente la misma información.

El catálogo de tarjetas

Muchas bibliotecas no poseen catálogos de tarjetas o fichas; otras emplean el catálogo de tarjetas como un sistema de respaldo o para los registros que no fueron transferidos a una base de datos computacional. Otras poseen algunos materiales que sólo se encuentran catalogados en tarjetas. Antes de consultar un catálogo de tarjetas en una biblioteca que también posee un catálogo computarizado, debe saber si el catálogo de tarjetas se mantiene actualizado y cuál es la probabilidad de que la información que encuentre allí sea precisa. Excepto por las obras de literatura de ficción, que sólo se catalogan por autor y título, la mayoría de los ítems en un catálogo de tarjetas tendrá tres entradas diferentes: autor, tema y título. El contenido de las tarjetas será idéntico excepto que, en las tarjetas de título, este estará colocado en la parte superior, y en las tarjetas de tema es el tema el que se encontrará en la parte superior. Observe los distintos componentes en la siguiente tarjeta de tema:

Signatura según la Biblioteca del Congreso — **Autor** — **Tema bajo el cual se archiva la tarjeta** — **Título**

ROOSEVELT, ELEANOR (ROOSEVELT) 1884-1962

E 807.1
R572

Lash, Joseph P 1909-

Eleanor and Franklin; the story of their relationship, based on Eleanor Roosevelt's private papers [por] Joseph P. Lash. Prólogo de Arthur M. Schlesinger, Jr. Introd. de Franklin D. Roosevelt, Jr.

Nueva York, Norton [1971]

xviii, 765 p. ilus., cuadro genealógico (en papel marrón), ports. 24 cm. $15.00

Incluye referencias bibliográficas

1. Roosevelt, Eleanor (Roosevelt) 1884-1962. 2. Roosevelt, Franklin Delano. Pres. EE.UU, 1882-1945. I. Título.

E807.1.R572 72-152667

973.917'0972[B]

ISBN 0-393-07459-5

Biblioteca del Congreso 71 [7]

Lugar de publicación, editorial, fecha — **Número de páginas del prefacio** — **Número de páginas del libro**

Sistemas de clasificación de los materiales bibliográficos

Para localizar materiales bibliográficos específicos, usted debe comprender el sistema de clasificación que su biblioteca utiliza. La mayoría de las bibliotecas emplean el sistema de clasificación decimal de Dewey o el de la Biblioteca del Congreso. Aunque no es necesario memorizar los sistemas de clasificación, encontrará más fácil utilizar una biblioteca si conoce qué sistema emplea y qué tipos de libros se encuentran en las categorías generales.

El **sistema decimal de Dewey** utiliza un sistema numérico para clasificar los libros en las siguientes diez categorías principales:

000-099	Obras generales
100-199	Filosofía
200-299	Religión
300-399	Ciencias sociales
400-499	Lenguaje
500-599	Ciencia pura
600-699	Tecnología (Ciencia aplicada)
700-799	Artes
800-899	Literatura y retórica
900-999	Geografía e Historia

Estas divisiones principales se subdividen en decenas:

000 Obras generales
010 Bibliografía
020 Ciencias bibliotecológicas y de la información
030 Obras enciclopédicas generales
040
050 Series generales y sus índices
060 Organizaciones generales y museología
070 Medios noticiosos, periodismo, edición
080 Colecciones generales
090 Manuscritos y libros raros

100 Filosofía
110 Metafísica
120 Epistemología, causalidad, especie humana
130 Fenómenos paranormales
140 Escuelas filosóficas específicas
150 Psicología
160 Lógica
170 Ética (Filosofía moral)
180 Filosofía antigua, medieval, oriental
190 Filosofía moderna occidental

200 Religión
210 Teología natural
220 La Biblia
230 Teología cristiana
240 Moral cristiana y teología práctica
250 Ordenes cristianas e iglesia local
260 Teología social cristiana

270 Historia de la iglesia cristiana
280 Denominaciones y sectas cristianas
290 Otras religiones y religión comparativa

300 Ciencias sociales
310 Estadística general
320 Ciencias políticas
330 Economía
340 Leyes
350 Administración pública
360 Servicios sociales; asociación
370 Educación
380 Comercio, comunicaciones, transporte
390 Costumbres, etiqueta, folklore

400 Lenguaje
410 Lingüística
420 Inglés e inglés antiguo
430 Lenguas germánicas Alemán
440 Lenguas romances Francés
450 Italiano, rumano, retorromano
460 Español y portugués
470 Lenguas itálicas Latín
480 Lenguas helénicas Griego clásico
490 Otras lenguas

500 Ciencia pura
510 Matemática
520 Astronomía y ciencias relacionadas
530 Física
540 Química y ciencias relacionadas
550 Ciencias de la Tierra
560 Paleontología Paleozoología
570 Ciencias de la vida
580 Ciencias botánicas
590 Ciencias zoológicas

600 Tecnología (Ciencia aplicada)
610 Ciencias médicas Medicina
620 Ingeniería y operaciones relacionadas
630 Agricultura
640 Economía hogareña y vida familiar
650 Administración y servicios auxiliares
660 Ingeniería química
670 Manufactura
680 Manufactura para usos específicos
690 Edificios

700 Artes
710 Urbanismo y configuración del paisaje
720 Arquitectura
730 Artes plásticas Escultura
740 Dibujo y artes decorativas
750 Pintura
760 Artes gráficas Grabados e impresiones
770 Fotografía y procesos similares
780 Música
790 Artes recreativas y espectáculos

800 Literatura y retórica
810 Literatura norteamericana en inglés
820 Literaturas inglesa e inglesa antigua
830 Literaturas de las lenguas germánicas
840 Literaturas de las lenguas romances
850 Italiana, rumana, retorromana
860 Literaturas española y portuguesa
870 Literaturas itálicas Latina
880 Literaturas helénicas Griega clásica

890 Literaturas en otras lenguas

900 Geografía e historia
910 Geografía y viajes
920 Biografía, genealogía, heráldica
930 Historia del mundo antiguo
940 Historia general de Europa
950 Historia general de Asia Lejano Oriente
960 Historia general de Africa
970 Historia general de América del Norte
980 Historia general de América del Sur
990 Historia general de otras áreas

Por ejemplo, los números 810 a 819 designan Literatura norteamericana, y el 813 indica Ficción norteamericana. Los números adicionales indican el contenido de un libro. Debajo del número decimal de Dewey se encuentra un número de autor formado por la primera letra del apellido del autor, un número de código asignado al nombre del autor, y la primera letra o letras del título del libro. La combinación del número decimal de Dewey y el número de autor es única. Se aplica a un libro solamente. En una biblioteca en la que usted tiene acceso a los estantes, puede localizar un libro fácilmente por su signatura completa. Véase el siguiente ejemplo de *William Faulkner: The Yoknapatawpha Country*, de Cleanth Brooks:

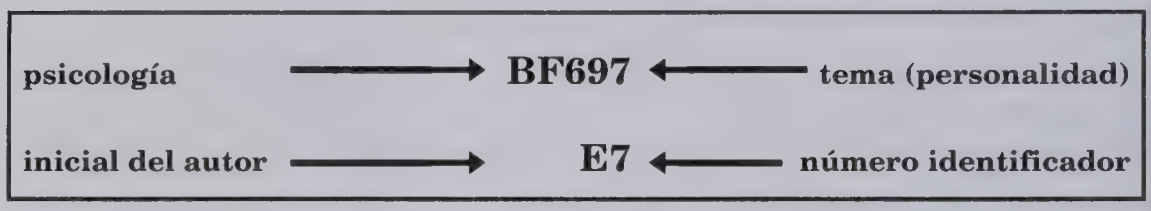
Ficción norteamericana →	**813.52** ←	**período (1900-1945)**
tema (Faulkner) →	**F263B** ←	**autor (Brooks)**

El **sistema de la Biblioteca del Congreso** utiliza veintiuna divisiones principales, cada una indicada por una letra del alfabeto:

A Obras generales
B Filosofía, psicología y religión
C Historia y ciencias auxiliares
D Historia: General y Viejo Mundo
E-F Historia: Norte y Sud América
G Geografía, antropología y recreación
H Ciencias sociales
J Ciencias políticas
K Leyes
L Educación

M Música
N Bellas artes
P Lenguaje y literatura
Q Ciencia
R Medicina
S Agricultura
T Tecnología
U Ciencia militar
V Ciencia naval
Z Bibliografía y ciencia bibliotecológica

Las letras y números adicionales indican categorías más específicas, y, como en el sistema decimal de Dewey, un número de autor designa un libro particular dentro de una categoría. La siguiente signatura es de *Identidad: juventud y crisis*, de Erik Erikson:



Aunque no es necesario memorizar las categorías y subcategorías del sistema de la Biblioteca del Congreso, encontrará más fácil manejarse en una biblioteca con estantes abiertos si conoce de un modo general dónde se encuentran los libros de las diferentes categorías.

Desciframiento del código

Los volúmenes están ordenados en los estantes:

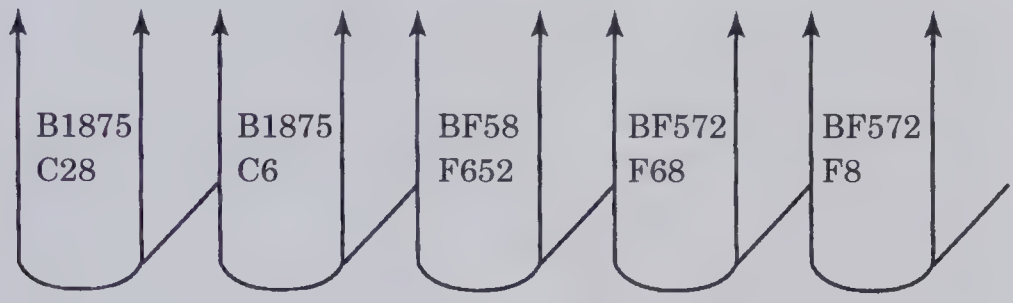
1. **Alfabéticamente** según la letra o letras del comienzo de la signatura. Las letras provienen del esquema de clasificación de la Biblioteca del Congreso.

Ejemplo: A (antes de) AE (antes de) B (antes de) BD (antes de) DA, etcétera.

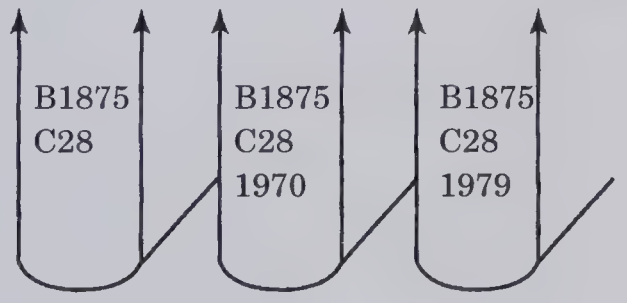
2. Luego **numéricamente** según los números que siguen.

Ejemplo: A6 A23 B299 BF3 BF35

3. Luego por **orden alfabético y decimal** según la **segunda** combinación letras / números. En una catálogo de tarjetas o en el libro esta combinación de letras / números sería la segunda línea de la signatura. La segunda combinación de una signatura de la Biblioteca del Congreso está ordenada como si el número después de la letra fuese decimal. Las signaturas siguientes se encuentran ordenadas en el orden correcto porque .28 es más pequeño que .6 y .68 es más pequeño que .8.



4. Luego por **fecha de publicación**. No todas las signaturas terminan en un año. Las fechas se agregan a la signatura sólo cuando se publica una nueva edición o se reimprime una obra anterior.



Los catálogos de bibliotecas en todo el mundo

Muchas bibliotecas en todo el mundo hicieron que sus catálogos fueran accesibles a través de Internet. Con un poco de práctica, usted puede fácilmente acceder a los catálogos de bibliotecas en Estados Unidos, Europa, Australia y otros sitios. Los materiales de algunas bibliotecas estarían disponibles para usted por medio de los préstamos interbibliotecarios.

Otros catálogos de libros

Usted podría compilar una lista de todos los libros de su tema que piensa que le gustaría consultar, aunque no estén en su biblioteca. Algunos de ellos pueden estar disponibles mediante préstamos interbibliotecarios, o podría pedirlos prestados directamente de otras bibliotecas o amigos. Existen bibliografías —listas de fuentes— sobre muchos temas. Muchas de ellas son libros completos. Para descubrir si existe alguna bibliografía publicada sobre su tema específico o sobre el tema general de lo que está estudiando, puede consultar el *Bibliographic Index*, que se publica en volúmenes acumulativos anuales; esta obra enumera tanto las bibliografías en volúmenes completos como aquellas que se encuentran incorporadas en libros y revistas, muchas de las cuales no estarán disponibles en las pequeñas bibliotecas (véase la p. 433). Más fácil de usar que el *Bibliographic Index* es la *Guide to Reference Books*, de Eugene P. Sheehy, la cual posee un apéndice anotado que indica qué obras de referencia tienen bibliografías.

Books in Print es una obra en varios volúmenes que enumera todos los libros en inglés que actualmente pueden ser comprados por librerías y bibliotecas. Unos volúmenes enumeran los libros en orden alfabético por autor y otros lo hacen por título. Ambos tipos de volúmenes incluyen la información completa de publicación para cada lista. Además, el *Subject Guide to Books in Print* clasifica los libros por tema y el *Paperbound Books in Print* enumera los libros que sólo fueron publicados en tapas blandas, y también aquellos publicados en tapas blandas y duras. Cualquiera de los volúmenes de *Books in Print* puede ser útil para identificar libros muy recientes que podrían haber sido pedidos pero aún no catalogados en su biblioteca.

El *OCLC* (Online Computer Library Center) y la *RLIN* (Research Libraries Information Network) son enormes catálogos en línea que proporcionan listas de los libros que se encuentran en las bibliotecas de los Estados Unidos, Canadá y algunas otras partes del mundo. En ambos puede buscarse por autor, título, tema, número identificador, o de otros modos.

La mesa de circulación

La mesa de circulación no es sólo el lugar donde se retiran libros; es también el lugar donde se mantienen los registros de

todos los libros que no están en los estantes: aquellos que fueron retirados, los que están reservados o los que están en reparación. Los empleados de la mesa de circulación pueden decirle usualmente dónde están los libros y cuándo usted podría llegar a utilizarlos. Si tiene razones para pensar que un libro fue robado o colocado en un lugar erróneo, debería informarlo en la mesa de circulación.

Los anaqueles

Las bibliotecas colocan los libros que pueden ser retirados en un área usualmente denominada los anaqueles. En algunas bibliotecas, estos son abiertos, lo que significa que usted tiene libre acceso a los libros circulantes. Usted puede explorar los anaqueles, tomar un libro y hojearlo, llevarlo a un cubículo, o retirarlo. En estantes abiertos, es fácil encontrar libros sobre un tema en particular y seleccionarlos directamente. En una biblioteca con anaqueles cerrados, usted debe hacer sus selecciones a partir del catálogo principal, llenar un formulario de préstamo y esperar a que el libro sea llevado a la mesa de circulación.

Las colecciones de microformas y de material no impreso

Microforma es el término genérico para toda la información almacenada en la forma de imágenes muy pequeñas llamadas microimágenes, que son, en realidad, reproducciones de material impreso: libros, periódicos, publicaciones periódicas y documentos. Para utilizar microformas, usted debe emplear un dispositivo llamado lector, que aumenta la impresión a un tamaño legible. Las microformas más comunes son el microfilme, la microficha y la microtarjeta. Como la mayoría de las bibliotecas tienen materiales en más de un tipo de microforma, usted debería utilizar el término genérico cuando indague acerca de ellos. Material no impreso es el término empleado para hacer referencia a las cintas de audio, videocintas, registros y filmes. Algunas bibliotecas almacenan estos materiales en una sala separada, cerca del equipo necesario para utilizarlos. Usted debería aprender a usar los dispositivos antes de que deba emplearlos bajo la presión de un trabajo.

La sección de libros reservados

Las bibliotecas universitarias tienen una sección destinada a los libros que fueron reservados para uso de los estudiantes de una asignatura particular. Sin embargo, por lo general se le permitirá utilizar los libros reservados en la biblioteca y, en algunos casos, podrá retirarlos de la noche a la mañana. Cuando un libro que usted desea no se encuentra en su estante, debe preguntar en la mesa de circulación si el libro está reservado. En algunas bibliotecas, los libros reservados se conservan detrás de la mesa de circulación; en otras, se encuentran en una sección separada o incluso en una sala de lectura especial de libros reservados.

Colecciones especiales

Los materiales bibliográficos que requieren un cuidado inusual se mantienen en una sala separada, frecuentemente detrás de puertas cerradas, o en un edificio separado. Los libros antiguos o particularmente valiosos, los materiales frágiles, las cartas, los manuscritos y cualquier publicación rara suelen conservarse juntos en una sala de colecciones especiales. Podría ocurrir que usted necesite consultar materiales de las colecciones especiales o que deba diseñar un proyecto de investigación basado en las colecciones de cartas, manuscritos u otros materiales raros o únicos a los que tiene acceso. Una vez que haya descubierto qué materiales particularmente valiosos posee su biblioteca, debería preguntar si están disponibles para los estudiantes y qué procedimientos debe seguir para poder utilizarlos.

Servicios de la biblioteca

Asistencia para encontrar la información

El departamento de circulación le proporcionará información acerca del paradero y la disponibilidad de los libros circulantes. El departamento de referencia le ayudará a responder preguntas más específicas sobre una amplia variedad de temas. Incluso después de haber estudiado la lista comentada de obras de referencia en el Apéndice B, probablemente necesite alguna orientación acerca de la mejor obra de referencia que se puede consultar para una pregunta particular.

CHERWANDA WILLIAMS

Cherwanda quiere ver qué puede encontrar en periódicos y revistas acerca de su tema de investigación. Le pregunta al bibliotecario dónde puede encontrar el *New York Times Index* y la *Readers' Guide to Periodical Literature*, los cuales ya había utilizado con anterioridad. El bibliotecario le sugiere que intente con NEXIS, ya que proporciona el texto completo de artículos de miles de periódicos, revistas y otros medios. Cherwanda comienza buscando artículos acerca de los trastornos de la alimentación y la depresión, y encuentra más de mil. Todos los artículos contienen las palabras "depresión" y "trastornos de alimentación", pero, a menos que los lea todos, no hay manera de que Cherwanda pueda saber si establecen alguna conexión entre la depresión y los trastornos de la alimentación. Entonces refina su búsqueda solicitando los artículos en los que las expresiones "trastornos de la alimentación" y "depresión" aparecen a no más de veinte palabras una de otra y encuentra quinientos, muchos de los cuales hacen referencia a Diana, Princesa de Gales. La vez siguiente modifica la consulta agregando "no Diana" y recupera aproximadamente cien artículos. Al examinarlos, obtiene siete artículos que cree que le serán útiles para su trabajo. Baja los artículos a un disquete y luego los imprime en el laboratorio de computación.

Instrucción en el empleo de la biblioteca

Muchas bibliotecas entregan folletos, mapas y otros materiales que explican cómo utilizar sus servicios y recursos. Algunas organizan paseos, talleres o clases formales sobre las destrezas bibliotecológicas. Es buena idea buscar avisos acerca de estos servicios o preguntar en la mesa de circulación o de referencia. Su catálogo universitario podría explicarle cuáles de estos servicios están disponibles para usted.

Asistencia en una búsqueda computacional

Allá por los años ochenta, antes de que las bibliotecas adquiriesen terminales de ordenador y bases de datos a los que

los estudiantes pudieran acceder por sí mismos, algunas instituciones les permitían a los estudiantes concertar una entrevista con un bibliotecario que podía realizar una búsqueda en línea empleando un módem y un servicio comercial como DIALOG, que proporciona acceso a un número de bases de datos en línea. A pesar de que esas búsquedas podían ser muy útiles, frecuentemente eran costosas y los estudiantes debían pagar por el tiempo en línea. Todavía es posible realizar este tipo de búsquedas computacionales, pero como la mayoría de las bibliotecas ahora poseen bases de datos electrónicas a las que los estudiantes pueden acceder fácilmente por sí mismos, es raro que necesiten realizarlas, e incluso infrecuente encontrar bibliotecas que provean el servicio.

Asistencia con microformas, CD-ROM o fuentes en línea

Aunque todos los bibliotecarios referencistas pueden ayudarle a utilizar obras generales de referencia, el catálogo de revistas o el catálogo principal, la mayoría de las bibliotecas tienen personas particulares entrenadas para ayudarle con las fuentes electrónicas. Es buena idea emplear algún tiempo en localizar las terminales computacionales y descubrir a qué puede acceder a través de cada una de ellas. Algunas terminales podrían emplearse sólo para buscar en el catálogo principal en línea de la biblioteca, otras para leer discos compactos y otras para acceder a los catálogos de otras bibliotecas. Las terminales suelen estar conectadas a impresoras que le proporcionarán una lista impresa de la información que usted desea. Algunas pueden proporcionarle textos completos de revistas especializadas o generales, o artículos de obras de referencia. Las personas entrenadas para ayudarlo con los materiales electrónicos o legibles por ordenador frecuentemente están disponibles en horarios determinados, de modo que es buena idea averiguar sus nombres y horarios.

Areas de estudio y espacio de almacenamiento

Ciertas secciones de una biblioteca están reservadas para el estudio silencioso, y algunas bibliotecas tienen cubículos que pueden ser reservados para su utilización por estudiantes individuales. La mayoría de las bibliotecas tienen algún espacio reservado para la mecanografía. Muchas también proveen armarios donde los estudiantes pueden dejar sus libros y papeles durante

la noche. Usted deberá tomar la iniciativa de descubrir si algunos de estos servicios se encuentran disponibles.

Servicios de reprografía

La utilización del servicio de reprografía de una biblioteca puede ahorrarle tiempo. La mayoría de las bibliotecas tienen fotocopiadoras operadas por monedas que los estudiantes pueden emplear para copiar páginas individuales, artículos completos o incluso capítulos de libros. Algunas poseen personal que hará las copias por usted, por lo general por una pequeña tarifa. En todo momento, por supuesto, usted deberá respetar las leyes de derechos de autor que hacen que sea ilegal copiar grandes porciones de un libro en lugar de adquirirlo. La ley le permite copiar para propósitos educativos hasta un capítulo de un libro, tres artículos en un volumen anual de una publicación periódica y una historia o un poema de una antología.

Servicios interbibliotecarios

Las bibliotecas intercambian diversos servicios, desde la asistencia en las referencias a los servicios de reprografía. Si su biblioteca no recibe ciertas publicaciones periódicas, usted podría obtener copias de los artículos que necesita de otra biblioteca. Este servicio usualmente está organizado a través de la sección de referencias, donde usted deberá llenar un formulario de solicitud y pagar una pequeña tarifa por las copias.

Usted puede obtener en préstamo libros de otras bibliotecas mediante un sistema de préstamos organizado por su biblioteca universitaria. Para hacer uso de este servicio por lo general deberá consultar al bibliotecario referencista, llenar un formulario y a veces pagar una pequeña tarifa. En algunos casos, podrá obtener un libro muy rápidamente; en otros, podría haber una considerable demora. Siempre pregunte cuánto le tomará obtener los libros y respete las restricciones, si existen, que la biblioteca prestataria fija sobre su uso y sobre la duración del préstamo. Muchas bibliotecas restringen el servicio de préstamo interbibliotecario a los estudiantes graduados y a los docentes; otras proporcionan el servicio de un modo limitado a estudiantes de grado. Antes de que intente encontrar los libros que necesita en otras bibliotecas, averigüe si usted puede pedirlos prestados.

Actividades

A. Realice un paseo informal por la biblioteca de su universidad. Si hay disponible algún mapa u otra guía, utilícela. Si no, es posible que deba hacer algunas preguntas al personal de la biblioteca antes de estar en condiciones de localizar cada cosa. Las siguientes actividades deberían llevarlo a todas las secciones de la biblioteca:

1. Visite la sección donde se almacenan las publicaciones periódicas actuales. Seleccione una revista popular que atraiga su atención y hojéela, deteniéndose a leer los artículos que le interesen.

2. Localice las publicaciones periódicas encuadernadas y hojee un volumen; por ejemplo, algunos meses de *Life* o del *National Geographic*.

3. Hojee una revista académica que le interese.

4. Busque la sección de referencias de la biblioteca, identifique la mesa de referencias y descubra quiénes son los bibliotecarios referencistas.

5. Descubra cómo están catalogados los libros en la biblioteca. ¿Están en tarjetas, microformas o en línea?

6. Si los estantes son abiertos, explore entre los libros circulantes y averigüe si la biblioteca utiliza el sistema decimal de Dewey o el sistema de la Biblioteca del Congreso.

7. Seleccione un libro que le interese, o, si los estantes están cerrados, seleccione uno del catálogo y llene un formulario de solicitud. Lleve el libro a la mesa de circulación y siga el procedimiento para retirarlo.

B. Localice las terminales de ordenador y lea cualquier material que explique qué hacen. Descubra si existe un catálogo computarizado en línea. Localice alguna terminal computacional con índices de revistas y periódicos. Averigüe si hay ordenadores para la lectura de CD-ROM.

C. Vaya a la sección de la biblioteca donde están almacenadas las enciclopedias.

1. Seleccione un tema no controversial en el cual la mayoría de las personas tengan algún interés, por ejemplo, "los perros". Busque el tema en las tres principales enciclopedias. ¿Qué diferencias y qué similitudes nota? ¿Existen referencias cruzadas dentro del artículo? Si usted quisiese comprar un perro, ¿qué artículo le proporcionaría la información más práctica para seleccionar la raza correcta?

2. Elija un tema que crea conocer bastante bien —autos clásicos, energía nuclear, Nigeria, la Guerra Civil, fútbol, compositores de piano— y vea cuánto puede aprender de los artículos correspondientes en dos enciclopedias. Lea cuidadosamente para ver si puede encontrar errores, material desactualizado u opiniones formuladas como hechos.

3. Seleccione un tema controversial como el aborto y búsquelo en tres enciclopedias, utilizando el índice para encontrar todos los artículos que traten del tema. Examine los diversos tratamientos y vea si el material en cada enciclopedia está actualizado; luego haga una lista de las lecturas sugeridas sobre el tema en cada enciclopedia y compare las fuentes, advirtiendo en particular las fechas de cada una. ¿Algunas fuentes aparecen en más de una enciclopedia?, ¿en las tres? ¿Qué artículo posee el tratamiento más completo y actualizado del tema?

D. Visite una vez más la sala de referencias.

1. Busque B. F. Skinner en las siguientes obras de referencia: el *American Heritage Dictionary*, la *New Columbia Encyclopedia,* la *Collier's Encyclopedia* y la *International Encyclopedia of the Social Sciences*. Encontrará que cada una es más detallada que la anterior; a medida que proceda a través de cada una de las tres últimas fuentes, anote tres hechos que no figuren en la fuente o fuentes previas. Anote la fecha de publicación de los principales libros de Skinner. Fíjese si su obra se analiza en más de una entrada en la última fuente, y busque los títulos de sus obras *Walden Two* y *Beyond Freedom and Dignity* para ver si reciben un tratamiento separado. Advierta que la *International Encyclopedia of the Social Sciences* tiene también un *Biographical Supplement* (Suplemento biográfico) que está indizado separadamente. Podría llegar a encontrar tanto material en la última de las fuentes que sólo tendrá tiempo de examinarlo sumariamente.

2. Localice la *Readers' Guide to Periodical Literature* y seleccione un volumen que corresponda a un año en el cual Skinner publicó un libro importante (1961 para *Walden Two* y 1971 para *Beyond Freedom and Dignity*). Busque por Skinner y determine con cuánta frecuencia se publicaron artículos acerca de él en publicaciones periódicas en los años señalados.

3. Busque el *Book Review Digest* y examine rápidamente los comentarios sobre uno de esos libros. ¿Estaría usted interesado en leer el libro?

E. Vaya a la biblioteca en un momento de mucho trajín y observe las actividades de los concurrentes. Escriba un párrafo

o más en el que describa cómo estos emplean realmente la biblioteca.

F. Evalúe su propia biblioteca. Haga una lista de los materiales y servicios bibliográficos mencionados en este capítulo y luego descubra cuáles de ellos están disponibles. Escriba una monografía en la cual describa los recursos de su biblioteca.

Actividad de proyecto

Escriba un párrafo o más acerca de los recursos bibliográficos que espera utilizar para su tema.

4

La utilización de las fuentes de la biblioteca

Cuando usted va a la biblioteca para investigar un tema que verdaderamente le interesa, podría hallar que su mayor dificultad es limitar la cantidad de tiempo que emplea en buscar y leer artículos y libros. Es buena idea planificar los pasos de su investigación y estimar por adelantado cuánto tiempo puede emplear en la búsqueda de fuentes bibliográficas. Probablemente usted será más eficiente si destina varias horas para cada sesión.

Cómo prepararse para trabajar en la biblioteca

Antes de que comience a recolectar material en la biblioteca para un proyecto particular, deberá hacer lo siguiente:

✔ LISTA DE CONTROL 3

Cómo prepararse para trabajar en la biblioteca

1. Averigüe cómo retirar libros, concertar una entrevista con un bibliotecario referencista, pedir libros o artículos mediante préstamos interbibliotecarios y obtener asistencia en la utilización de las bases de datos o Internet.

2. Inscríbase en clases sobre la utilización de la biblioteca, especialmente de las fuentes electrónicas, incluyendo Internet.

3. Obtenga materiales como tarjetas, tiras de papel, blocs de papel, tijeras, etcétera.

4. Estudie las sugerencias para confeccionar tarjetas de fuentes (véanse las pp. 114-5).

5. Examine los ejemplos de fichas en el capítulo 6.

6. Decida qué estilo es el mejor para documentar su trabajo (véanse las pp. 256-8).

UTILIZAR UN ORDENADOR EN LA BIBLIOTECA

Si dispone de un ordenador portátil, podría utilizarlo en la biblioteca y registrar sus fuentes y notas directamente en él desde el comienzo. Antes de decidir si quiere hacer esto, lea la lista de recomendaciones de las páginas 162-3 del capítulo 6. Algunas bibliotecas poseen ordenadores para ser utilizados por los estudiantes.

La selección de los materiales de escritura

Ahorrará tiempo si siempre lleva con usted suficiente material de escritura: tarjetas de 7,6 por 12,7 cm (tres por cinco pulgadas) para registrar las fuentes; tarjetas de 12,7 por 20,3 cm (cinco por ocho pulgadas) para tomar notas; un bloc de hojas rayadas tamaño oficio para su primer borrador; bolígrafos y lápices; y un gran sobre manila, carpeta o algún otro contenedor que utilice estrictamente para su investigación. En cierta medida, los tipos de materiales que usted emplee son una cuestión de preferencia personal. A algunos estudiantes les gusta usar tarjetas de diferentes colores de modo de poder poner en correspondencia los colores con los tipos de notas, o utilizan un color para las citas directas y tarjetas blancas para todas las otras notas. (Esto lo ayudaría también a evitar un plagio accidental.) Podría preferir tiras más flexibles de papel de alto gramaje a las rígidas fichas. A algunos estudiantes les gusta emplear una sola cara de las hojas de un cuaderno. Independientemente del color o el tamaño, las fichas tienen la ventaja de ser fáciles de organizar cuando usted está listo para escribir su primer borrador, y las tarjetas de fuentes pueden ser rápidamente ordenadas para formar su lista de fuentes. La utilización de blocs largos o cortos, o de fichas pequeñas o grandes, debería estar determina-

da por el tamaño de su escritura y las disposiciones de su instructor.

Utilizar el estilo de documentación apropiado

Decida qué estilo de documentación utilizará para la bibliografía y las notas de su trabajo antes de confeccionar las tarjetas de fuentes. El estilo de documentación de la Modern Language Association (MLA) con referencias entre paréntesis se ilustra en la monografía breve del capítulo 8 y en las monografías de los capítulos 11 y 12. En el capítulo 10 se presentan instrucciones completas y referencias de muestra. El Apéndice A presenta páginas de muestra de una monografía, referencias modelo e instrucciones detalladas para documentar una monografía con notas al final o al pie, un método también aprobado por la Modern Language Association. En el capítulo 13 se presenta una monografía de muestra e instrucciones para emplear el estilo de documentación de la American Psychological Association (APA), que se utiliza para los trabajos sobre temas de las ciencias sociales. La monografía de muestra en el capítulo 14 le proporciona todo lo que usted necesita saber para documentar una monografía que emplee una secuencia de citas, o números, sistema avalado por el Council of Biology Editors (CBE), un estilo de documentación apropiado para los trabajos en las ciencias naturales. (En la página 258 se incluye una lista de manuales de estilo empleados a veces en otras disciplinas.)

Su instructor podría recomendarle un estilo particular o pedirle que estudie las opciones y elija la que sea más apropiada. De cualquier forma, este es el momento para examinar las posibilidades y comprender que su tema determinará cual es el estilo más apropiado. Para ahorrar tiempo más adelante, registre la información bibliográfica tal como aparecerá en su lista de fuentes.

Acerca de los manuales de estilo

Este libro le proporcionará la información que necesita para documentar sus monografías de acuerdo con los tres principales estilos académicos: el de la MLA; el de la APA, y el sistema de secuencia de citas, o números, de la CBE. Estos manuales, establecidos por organizaciones profesionales, sirven a las necesidades de publicación de los investigadores en los diversos campos. Cuando realiza una monografía en conformidad con las

convenciones de un estilo particular, usted practica para ser un investigador que publica su trabajo, ya que prepara la monografía como si fuera un manuscrito apropiado para publicación. Muchos críticos literarios, psicólogos, investigadores médicos, especialistas en marketing y otros que escriben sus descubrimientos de investigación, primero, cuando eran estudiantes, redactaron monografías siguiendo los estándares requeridos para los trabajos que se presentan para publicación. Aunque usted no tenga ninguna intención de volverse un investigador activo, la experiencia de crear una monografía acorde con los estándares profesionales lo preparará para escribir trabajos en cursos avanzados que requieren un estilo particular. Tenga en mente que las convenciones de estilo están diseñadas para ayudar a que las personas presenten sus descubrimientos de investigación de un modo claro, consistente y legible.

La revisión de las fuentes disponibles

Para limitar el tema cuando explora sus fuentes, comience por las fuentes generales y muévase hacia las más específicas aproximadamente en este orden:

1. Obras generales de referencia como enciclopedias, bibliografías, diccionarios y manuales
2. El catálogo principal
3. Otros catálogos de libros y bibliografías especializadas
4. Indices generales de publicaciones periódicas
5. Indices especializados de publicaciones periódicas
6. Fuentes en Internet

Tenga en mente, sin embargo, que no existen reglas fijas para organizar una búsqueda. Para su monografía sobre *Rebel Without a Cause*, Michael Gold siguió aproximadamente este orden. Lisa Lee, sin embargo, comenzó buscando en el catálogo en línea libros sobre bosques tropicales, y luego, después de decidir que se iba a concentrar en la dispersión de las semillas, recurrió a índices específicos de publicaciones periódicas: el *General Science Index* y el *Biological Abstracts*. También encontró fuentes valiosas en la bibliografía de los artículos científicos. Cherwanda Williams, por otro lado, buscó primero en la base de datos en línea NEXIS artículos acerca de la relación entre la depresión y los trastornos de la alimentación, buscó libros en el catálogo y luego información

en la World Wide Web, antes de utilizar los índices en CD-ROM, donde encontró la mayor parte de su material.

Recolectar las fuentes

Encontrar las fuentes que usted espera utilizar involucra un número de actividades que ya fueron sugeridas en este libro, pero es útil pasar revista a esas actividades antes de que comience a tomar notas extensas. Aunque se le aconsejó que se mueva de las fuentes más generales a las más específicas, es probable que deba volver atrás; e incluso después de haber encontrado la mayor parte de su material, podría tener que volver al catálogo principal o consultar un índice bajo un título diferente. Mantenga siempre un registro de su progreso, anotando los volúmenes específicos de los índices a medida que los consulta. Antes de concluir esta etapa de su investigación podría hacer lo siguiente:

✔ LISTA DE CONTROL 4

Cómo recolectar las fuentes

1. Localice y lea artículos en enciclopedias generales, libros de texto y obras de referencia especializadas.

2. Consulte la lista de temas en la *Library of Congress Subject Headings*.

3. Consulte el catálogo principal de la biblioteca y anote los títulos y las signaturas de los libros prometedores.

4. Retire los libros apropiados.

5. Consulte otros catálogos de libros y bibliografías.

6. Estudie los índices de publicaciones periódicas generales para revistas y periódicos.

7. Explore los índices de publicaciones periódicas especializadas de revistas académicas, tanto los volúmenes encuadernados como las bases de datos computarizadas, y utilice aquellos apropiados para su tema.

8. Descubra qué publicaciones periódicas posee su biblioteca y localice las que desee.

9. Fotocopie los artículos que crea que son especialmente pertinentes para su tema.

10. Explore la posibilidad de encontrar fuentes en Internet.

11. Solicite copias de libros o de artículos en publicaciones periódicas de otras bibliotecas (utilizando los formularios de préstamos interbibliotecarios).

12. Localice el material no impreso —registros, cintas, microformas— sobre su tema.

13. Haga una tarjeta para cada fuente, utilizando el estilo apropiado de referencia bibliográfica.

Algunos de estos pasos no serán apropiados para todos los temas. Por ejemplo, su biblioteca podría no proporcionar un servicio de préstamos interbibliotecarios; podría no tener material no impreso disponible sobre su tema; o podría no tener disponibles *abstracts* (breves resúmenes) para las revistas en la disciplina particular en la que usted investiga.

Definir y explicar lo que quiere saber

Antes de que planifique su estrategia de búsqueda —los pasos que espera seguir para localizar el material— intente definir lo que quiere saber. Si puede condensar sus preguntas de investigación en una sola oración, podrá explicar rápidamente lo que quiere averiguar a los bibliotecarios referencistas y a otros que puedan orientarlo hacia el material apropiado. Una formulación simple de lo que quiere saber puede también servirle de guía para mantenerlo en tema y ayudarle a decidir rápidamente qué fuentes deberían ser provechosas y cuáles, aunque interesantes, son de hecho irrelevantes para *su* proyecto. Podría escribir un enunciado sumario similar al siguiente.

Quiero saber:

1. cómo las semillas son esparcidas por los animales en los bosques tropicales
2. si las personas con trastornos de alimentación podrían también estar deprimidas
3. acerca de las personas que crearon el filme *Rebel Without a Cause*
4. por qué *Huckleberry Finn* fue tan controversial
5. acerca del trabajo de Eleanor Roosevelt para ayudar a las mujeres

Los bibliotecarios y otras personas pueden serle mucho más útiles si usted les explica tan precisamente como le sea posible lo que quiere saber, en lugar de hacerles preguntas generales. Si quiere conocer las actividades públicas de Eleanor Roosevelt en la década de 1920, dígalo así en lugar de pedir información general sobre su vida.

La planificación de una estrategia de búsqueda

Intente identificar en la lista de control de más arriba los pasos que le serán útiles para su tema. Para ayudarse a diseñar una estrategia de búsqueda —un plan para localizar el material— consulte la lista anotada de obras de referencia en el Apéndice B y realice una lista de aquellas que usted piensa que puedan servirle.

MICHAEL GOLD

Antes de hacer un plan, Michael hace una lista de los pasos que lo llevaron a su tema:

1. Estudió el artículo "Motion Picture" [largometraje] en la *Encyclopedia Americana.*
2. Leyó el capítulo acerca del cine en los años cincuenta en History of Narrative Film, de David Cook.
3. Vio el vídeo de Rebel Without a Cause.

Luego traza el siguiente plan:

1. Consultar la World Encyclopedia of Film y el Biographical Dictionary of Film.
2. Examinar el catálogo de tarjetas bajo Rebel Without a Cause, James Dean y Nicholas Ray.
3. Retirar los libros que parezcan prometedores.
4. Consultar el Readers' Guide to Periodical Literature para 1955 y 1956 en busca de reseñas de Rebel Without a Cause y artículos acerca de James Dean.
5. Pedirle orientación al bibliotecario referencista.

Luego que Michael realiza estos pasos, identifica otras áreas que desea explorar y expande su plan para incluir lo siguiente:

6.Consultar el International Index to Film Periodicals.
7. Leer el libro de 1944 de Robert Lindner, Rebel Without a Cause.
8.Consultar el Book Review Digest en busca de reseñas del libro de Lindner.
9.Examinar el Readers' Guide to Periodical Literature en busca de artículos más recientes acerca de Dean, Ray o Rebel Without a Cause.
10.Examinar el Essay and General Literature Index en busca de capítulos en libros.
11.Localizar y fotocopiar los artículos prometedores.
12.Comenzar a leer.

Utilización de una red de bibliotecas

Existen tres grandes redes bibliográficas nacionales: *OCLC* (Online Computer Library Center), *RLIN* (Research Libraries Information Network), y WLN (Washington Library Network). Estos sistemas vinculan bibliotecas proporcionando listas computarizadas de los libros de las colecciones de las bibliotecas a través de los Estados Unidos y Canadá. Una red es útil para una variedad de propósitos. Usted puede utilizarla, por ejemplo, para localizar un libro que no está disponible en su biblioteca o para verificar la información de publicación de un libro que usted no tiene a mano.

La identificación de temas

Ciertos índices poseen sus propias guías de temas (a veces llamados tesauros). Algunos incluyen la guía en cada volumen acumulativo; otros —las publicaciones *ERIC* y los *Psychological Abstracts*— poseen un volumen separado de temas. Algunos índices utilizan la lista de temas de la Biblioteca del Congreso. Antes de emplear un índice, lea el material introductorio para descubrir cómo se clasifican los temas. Cuando busca libros sobre

un tema particular o artículos listados en índices que usan el sistema de la Biblioteca del Congreso, debe consultar el *Library of Congress Subject Headings*. Esta y otras guías pueden sugerirle temas que de otra manera a usted no se le ocurriría consultar.

Encontrar la fecha correcta

Si estudia la respuesta del público a una película o libro, debe consultar los índices de publicaciones periódicas publicados en el mismo período o poco después. La mayoría de las películas se reseñan inmediatamente después de haber sido estrenadas, y los libros populares se reseñan en los meses subsiguientes. Si tiene dificultades para encontrar comentarios de un libro, debería examinar al menos un período de tres años a partir de la fecha de edición, ya que la publicación de comentarios de ciertos libros, especialmente académicos, puede sufrir considerables demoras.

Para encontrar información sobre temas históricos, tenga en mente que a veces no se escribe sobre los sucesos sino hasta pasado algún tiempo desde que estos ocurrieron; algunos hechos por supuesto son mantenidos en reserva por personas que no quieren que sean conocidos.

La utilización de términos de búsqueda apropiados

Si busca artículos sobre una materia particular en un índice impreso de publicaciones periódicas, debe conocer el título temático correcto y los años apropiados para poder encontrar material. Si emplea una base de datos computarizada, también deberá conocer los temas correctos. En bases de datos como la *MLA International Bibliography*, *PsycLit* o *Biological Abstracts*, es posible refinar una búsqueda ampliando o limitando los términos buscados. Algunas bases de datos le permiten hacer una búsqueda booleana, que emplea los términos "o", "y" y "no". Algunas le permiten refinar una búsqueda booleana especificando qué términos deben ser adyacentes o cercanos a otros términos. Por ejemplo, un estudiante que investiga sobre la reciente campaña del doctor Jack Kevorkian en pro de legalizar el suicido asistido por el médico podría utilizar la siguiente estrategia para encontrar artículos pertinentes en una base de datos de noticias actuales:

1. suicidio o eutanasia
2. y doctor o médico

3. y estos términos deberían estar separados por no más de quince palabras del nombre Kevorkian
4. y los artículos deben haber sido publicados a partir de 1994

Para buscar exitosamente, deberá consultar las instrucciones proporcionadas por una base de datos dada.

Imprimir las referencias de las fuentes directamente desde el ordenador

Usualmente es posible imprimir directamente desde la terminal computacional las referencias de las fuentes que encuentre en una búsqueda computacional o en un CD-ROM. Luego puede recortar esas referencias y pegarlas en tarjetas con el fin de ordenarlas más fácilmente de modo alfabético; organizarlas de acuerdo con las categorías temáticas; o, si emplea el sistema numérico para un artículo científico, ordenarlas según la secuencia en la que usted las utiliza en la versión final del trabajo. Las referencias tomadas directamente de una base de datos no siempre contienen toda la información que necesitará para su referencia final, de modo que cuando encuentre la fuente original, asegúrese de agregarle a cada referencia cualquier detalle faltante.

Hacer tarjetas de fuentes

Planee hacer dos clases de tarjetas desde el comienzo: *tarjetas de fuentes*, con la información que necesitará para preparar su bibliografía, y *fichas*, con el material que planea utilizar para escribir la monografía. Antes de comenzar a hacer las tarjetas de fuentes, estudie los formatos de las referencias en el capítulo 10 para el estilo MLA. Si planea utilizar el estilo APA, consulte las páginas 354-64. Para el estilo CBE, vea las páginas 384-90.

Tan pronto como encuentre títulos de libros o artículos de su tema, debe hacer una tarjeta para cada referencia que parezca prometedora. Usted podría sentirse tentado de tomar nota de todas las referencias que encuentre en una sola hoja de papel, pero es mucho mejor utilizar desde el comienzo una sola tarjeta u hoja para cada fuente. ¿Por qué? Simplemente porque a la larga es más fácil y eficiente tener una sola tira de papel o tarjeta para cada una. En una tarjeta hay espacio suficiente para agregar la signatura y cualquier otra información, incluso una nota acerca de lo que alguien le dijo acerca de una fuente o un comentario que

le indique cómo usted utilizó concretamente una fuente. Esto podrá serle útil más adelante, si su instructor le pide que anote su bibliografía, es decir, que indique a continuación de cada ítem de su lista de fuentes cómo la utilizó en concreto. Además, las tarjetas individuales de fuentes son fáciles de ordenar alfabéticamente o de organizar para la lista final de fuentes.

Cuando usted encuentra por primera vez una referencia a un libro que desea consultar, debe anotar el autor, el título, y —si lo encontró en el catálogo de tarjetas— la signatura. Deje espacio libre para la información de publicación de la edición que usted utilice. (Vea más abajo un ejemplo de tarjeta de fuentes.) Cuando usted tiene la fuente en la mano, puede volver a confirmar la correcta escritura del apellido del autor y el título, y luego agregar el lugar, fecha de publicación y editorial. Tenga en mente que su biblioteca podría tener más de una edición de un mismo libro, con lo que existe la posibilidad de que usted utilice una edición diferente de la que encontró citada en un catálogo o bibliografía. En todos los casos, antes de hacer sus primeras tarjetas de fuentes, pregúntele a su instructor qué estilo de documentación debería utilizar, y registre la información tal como deberá aparecer en su lista de fuentes.

Ejemplo de tarjeta de fuentes

Lash, Joseph. Eleanor and Franklin.

Nueva York: Norton, 1971.

✔ LISTA DE CONTROL 5

Para qué hacer tarjetas de fuentes

Las tarjetas de fuentes pueden utilizarse de los siguientes modos:

1. Para registrar toda la información necesaria para encontrar una fuente y documentarla en su bibliografía o lista de obras citadas

2. Para anotar el valor y el contenido de una fuente
3. Para indicar cómo utilizó en concreto una fuente
4. Para ordenar alfabéticamente su lista final de fuentes

Las tarjetas de fuentes empleadas para estos propósitos pueden ser muy útiles para un instructor que quiera supervisar su progreso.

Cuando usted hace una tarjeta de fuentes de un artículo de una publicación periódica —un periódico, una revista general o especializada— registre toda la información necesaria para la referencia en su lista de fuentes. Incluya la fecha, número del volumen y número de página, además del autor, título del artículo y título completo de la publicación periódica. Considere el siguiente ejemplo:

Una tarjeta de fuentes con anotación de contenido

Woolf, S.J. "A Woman Speaks Her Political Mind."

New York Times, 8 de abril de 1928: 3.

Buenas citas de un discurso de E. Roosevelt.

Roosevelt, Eleanor. "Why Democrats

Favor Smith." North American

Review 224 (1927-1928): 472-475.

TARJETAS ELECTRÓNICAS DE FUENTES

Además de sus tarjetas de fuentes, usted podría iniciar un archivo computacional en el cual registrar sus fuentes en orden alfabético empleando el estilo de documentación apropiado exactamente como usted quiere que aparezca en su trabajo final. Algunos programas de procesamiento de texto tienen la capacidad de ordenar alfabéticamente las entradas e incluso ordenar los datos según el formato requerido por un estilo específico como el MLA o APA. Pero incluso los programas más simples le permiten construir fácilmente una lista de fuentes, registrarlas en orden alfabético y agregar nuevas fuentes insertándolas en el lugar apropiado.

Si usted puede disponer de un ordenador portátil cada vez que recolecta material, podría preferir registrar toda la información necesaria acerca de las fuentes directamente en el ordenador, eliminando así la necesidad de tarjetas de fuentes. Podría construir una plantilla de tarjeta con indicadores que le recuerden la información que debe registrar. Por ejemplo:

autor:
compilador:
título del libro o artículo u otra fuente:
parte del libro utilizada (prólogo, capítulo, ensayo, poema):
título de la serie de la cual el libro es parte:
número de las páginas pertinentes a su tema:
tipo de fuente (libro, ensayo en libro, artículo en revista, casete de audio, página de la Web, etcétera):
título de publicación o editorial:
lugar de publicación:
volumen y/o número:
fecha:
otra información (reimpresión, traductor, números identificadores, dirección de la Web, intérpretes, etcétera):

No hay reglas acerca de cómo hacer una plantilla, pero debería hacerla tan completa como fuera posible. Es mejor tener más información de la que necesita que descubrir luego que le falta un número de página o algún otro pequeño detalle.

Observe cómo Carla Medina llenó esta plantilla para una de sus fuentes:

autor o autores: Victor Fisher
compilador o compiladores:
otros contribuyentes a la fuente (traductores, escritores de prólogos, etcétera):
título del libro, artículo u otra fuente: "Huck Finn Reviewed: The Reception of *Huckleberry Finn* in the United States: 1885-1897"
parte del libro utilizada (introducción, capítulo, ensayo, poema):
título de la serie de la que el libro es parte:
número de las páginas pertinentes a su tema: 1-57
tipo de fuente (libro, artículo de revista, casete de audio, página de la Web, etcétera): artículo de revista
título de publicación o editorial: *Mark Twain Journal*
lugar de publicación:
volumen y/o número: volumen 16, número 1
fecha: 1983
otra información (reimpresión, traductor, números identificadores, dirección de la Web, intérpretes, etcétera):

También podría crear plantillas para las fichas. Si registra toda la información pertinente acerca de una fuente (como en las plantillas de arriba), en cada nota sólo deberá agregar información identificatoria. Por ejemplo, podría hacer una plantilla para las citas directas y otra para las paráfrasis, como en el siguiente ejemplo:

tema:
cita:
fuente:
número de página:
o
tema:
paráfrasis:
fuente:
número de página:

Si usted registra toda la información de las fuentes en un ordenador, debería imprimir una copia de su lista de fuentes y/o hacer una copia de seguridad en otro disco. La mayoría de los estudiantes, sin embargo, prefieren la conveniencia de las tarjetas de fuentes, que pueden fácilmente ser transportadas a la biblioteca. Las tarjetas de fuentes sirven también de reaseguro en contra de la pérdida de datos si los discos se pierden o dañan.

Tomar notas preliminares y clasificar las fuentes

Aunque usted realizará la mayor parte de sus anotaciones más adelante, a veces puede ocurrir que en las etapas iniciales de la investigación quiera registrar fechas, hechos, estadísticas o ideas a medida que lee obras de referencia generales u hojea publicaciones periódicas o libros. Probablemente no citará de una enciclopedia o lo hará más adelante, ya que buscará fuentes mucho más especializadas que traten de su tema, pero anotar un resumen de la presentación general de una enciclopedia puede contribuir a su comprensión de un tema. Cuando tome notas, identifique la fuente con el primer ítem de la tarjeta de fuentes —con el autor o, cuando no haya autor, el título— seguido por el número de página (vea el capítulo 6). Si usted anota una oración completa o incluso una frase escrita por alguien que no sea usted mismo, asegúrese de colocarla entre comillas (vea las pp. 167-9). Haga tarjetas separadas para las notas que usted espera utilizar para escribir su trabajo, y coloque una sola nota por tarjeta.

Podrá medir fácilmente su progreso si clasifica las tarjetas de fuentes a medida que avanza. Colóquelas en tres pilas o márquelas con números romanos que indiquen a cuál de las tres categorías pertenecen:

I. Fuentes que usted encontró y espera utilizar
II. Aquellas que espera encontrar, ya sea obteniéndolas de otros usuarios de su propia biblioteca o pidiéndolas prestadas de otras bibliotecas
III. Aquellas que usted no espera poder encontrar

Agregar una nota a cada referencia acerca de su disponibilidad y posible utilidad puede ser provechoso más adelante.

Es mejor volcar una sola nota por tarjeta de modo que cuando usted esté listo para organizar sus notas pueda mezclarlas y

ordenarlas fácilmente en categorías. Si desde el comienzo usted las toma directamente en un archivo computacional, podrá fácilmente reordenarlas en la medida de sus necesidades.

CARLA MEDINA

En las etapas iniciales de su investigación sobre *El color púrpura*, Carla lee y toma nota de varios aspectos de la novela, incluyendo la singular voz de Celie. A medida que lee artículos acerca de la novela, opta por hacer tarjetas de fuentes para aquellos que incluyen un análisis de la voz de Celie. Advierta como en la siguiente tarjeta Carla incluyó toda la información bibliográfica necesaria además de una breve nota acerca de su contenido:

Harris, Trudier. "On The Color Purple, Steoreotypes, and Silence." Black American Literature Forum, 18 (1984): 155-61.

Critica la visión moral de la novela y su falta de realismo, pero elogia la voz de Celie como "poderosa, atrapante, sutilmente humorística..." (156).

La evaluación de las fuentes

En general, los artículos firmados y escritos por expertos en las revistas especializadas son más fiables que aquellos publicados en revistas populares que dependen de la publicidad para tener ganancias. Este no siempre es el caso, pero recuerde que los artículos publicados en revistas semanales de noticias suelen haber sido escritos bajo la presión de una fecha de cierre y varían considerablemente en la precisión, objetividad y la fiabilidad de las fuentes empleadas.

Algunas revistas son conocidas por publicar artículos y extractos de libros confiables. Entre estas se encuentran *Atlantic*,

New Yorker y *New York Times Magazine*. Usted puede decidirse a confiar en un artículo si está firmado e incluye un breve resumen de las credenciales del autor.

Algunas revistas de interés especial son publicadas por institutos o sociedades financiados privada y/o públicamente, y que se encuentran comprometidos con objetivos particulares. *World Watch*, por ejemplo, es publicada por el Worldwatch Institute, que posee un equipo de personas dedicadas a difundir la información acerca de las tendencias y actividades recientes que amenazan el ambiente y el bienestar de personas en todo el mundo. Es probable que un artículo de esta publicación le dé información más fiable sobre la epidemia de cólera en América del Sur que una revista de turismo cuyos ingresos dependen de las aerolíneas que viajan a esa zona.

Juzgar el valor de un libro no es fácil. En general, es probable, aunque no necesario, que un libro publicado por una editorial universitaria sea más digno de confianza que los libros del mercado masivo escritos apresuradamente para obtener un rápido beneficio. Por ejemplo, un libro acerca del atentado en el Murrah Federal Building, en la ciudad de Oklahoma, publicado unos pocos meses después del suceso, no puede haberse basado en una investigación cuidadosa. Por otro lado, es probable que un libro escrito por un experto en terrorismo y publicado dos años más tarde sea más fiable. Pero no necesariamente. Las personas tienen muchos motivos para escribir libros. Algunas escriben para reforzar un punto de vista o posición política particular. Otras escriben para persuadir a sus lectores de que piensen de cierta manera sobre alguna cuestión. Otras todavía informan sobre los descubrimientos de indagaciones e investigaciones.

La evaluación de las fuentes que usted halló en Internet, en particular en la World Wide Web, es particularmente desafiante, ya que cualquiera puede crear un sitio de la Web, y usted deberá utilizar buen juicio para decidir si la información que encuentra es digna de confianza. La información sobre una terapia farmacológica de una compañía farmacéutica podría no ser tan objetiva como la información del National Institutes of Health, pero de hecho puede ser fiable. Es muy probable que la información acerca de la perforación petrolera en el Refugio Nacional de la Vida Salvaje en el Artico contenida en el sitio de la Web de una compañía petrolera sea tendenciosa; pero también es probable que lo sea la información sobre el mismo tema proveniente de una organización conservacionista o algún organismo gubernamen-

tal. Sin embargo, es más probable que obtenga un formulación veraz de una organización sin fines de lucro que no tiene nada que ganar económicamente de la perforación petrolera que de una compañía que tiene la intención de obtener ganancias con ella.

Cuanto más aprenda sobre un tema, estará en mejores condiciones de juzgar el valor de las fuentes. Aprenderá a examinar la bibliografía del libro, las notas documentales y el índice; sobre la base de lo que está aprendiendo sobre un tema, podrá desechar algunos libros y basarse en otros. Seguramente querrá que su trabajo se apoye en las fuentes más autorizadas que tenga disponibles.

Si duda de la fiabilidad de una fuente, podría considerar las siguientes preguntas:

1. *¿Está actualizada?* Un artículo sobre la utilización de drogas entre adolescentes escrito en 1960 no le dirá mucho acerca de la cultura de la droga que se desarrolló unos pocos años más tarde, aunque podría ser bastante esclarecedor por el contraste. Un artículo de enciclopedia sobre ordenadores cuya bibliografía sea de 1965 o anterior le resultará inútil a quien estudie la tecnología computacional actual. Tenga en mente que las ediciones actuales de las enciclopedias suelen incluir material desactualizado. Las fechas de las fuentes al final de un artículo le permitirán saber por lo general si el artículo está actualizado, pero no todos los artículos incluyen una lista de fuentes. La dificultad para saber si algunos artículos enciclopédicos están actualizados es una razón de su limitada utilidad.

2. *¿Cuáles son las credenciales del autor?* Usted puede aprender acerca de la biografía de un autor y sus publicaciones en el *Contemporary Authors*. Con frecuencia puede encontrar información acerca de autores con antecedentes académicos —por lo general investigadores reconocidos que publicaron libros en alguna editorial universitaria— en el *Directory of American Scholars* o en el *American Men and Women of Science*. La filiación académica o institucional de un autor suele figurar en la portada o en la sobrecubierta de un libro. Sin embargo, debe tomar con cautela la evaluación de una obra que figure en la sobrecubierta o a veces en páginas insertadas antes de la portada. Estos comentarios pueden haber sido solicitados a los amigos del autor, y las citas de reseñas publicadas fueron, por supuesto, seleccionadas por ser las más favorables.

3. *A una revista o diario ¿se lo cococe como generalmen-*

te imparcial, o es tendencioso, con alguna orientación definida? Podría intentar buscar la publicación en el *Magazines for Libraries*, de Katz y Katz, que evalúa publicaciones periódicas e indica aquellas que tienen un sesgo particular.

4. *¿El autor tiene algún interés especial en el tema que pudiese afectar la fiabilidad de la fuente?* Las fuentes completamente imparciales no existen; las personas filtran información a través de su experiencia de modos sutilmente diferentes. De todos modos usted debería intentar ser consciente de los sesgos inherentes u obvios. El CEO de una compañía petrolera interpretará la información "fáctica" acerca del daño producido por derrames de petróleo de un modo muy diferente de los miembros de una organización ambientalista radical. Usted también debería aprender a reconocer *sus propios* sesgos y tenerlos en mente cuando investiga en temas controversiales.

5. *¿La fuente parece adecuadamente documentada?* Usted podría sorprenderse de que algunos libros y artículos tengan menos documentación de la que se le exigirá a usted en su trabajo. La mayoría de los libros fiables, sin embargo, tendrán como mínimo una lista amplia de fuentes, ya sea después de cada capítulo o al final del libro. Otros incluirán también notas. Es menos probable que los artículos en las revistas populares indiquen sus fuentes que los de las revistas académicas, que casi siempre incluirán información precisa sobre las mismas. No necesariamente debe descartar una fuente sólo porque carece de bibliografía. Las memorias personales, por ejemplo, suelen basarse en notas y diarios registrados por el autor. El relato de Eleanor Roosevelt sobre su carrera como activista social es, por supuesto, una fuente valiosa, pero que debe ser tratada por lo que es: un relato personal que se basa en el recuerdo y los registros privados, y que presenta a la autora tal como ella desea ser recordada.

6. *En el caso de temas controversiales, ¿ofrece una fuente una perspectiva equilibrada o unilateral?* Si usted sabe que un tema es controversial, podrá usualmente determinar si una fuente reconoce ambos lados de la controversia. Por ejemplo, un artículo sobre la necesidad de quitar a la gente del bienestar social y llevarla a la fuerza laboral, que no haga mención de la necesidad de programas financiados de cuidado infantil, probablemente será tendencioso. Sin embargo, usted podría ignorar los aspectos controversiales de un tema. Por ejemplo, si estuviese investigando sobre la condena de Alger Hiss y sólo

consultase fuentes que asumen su culpabilidad, usted podría no llegar a saber que hay personas que insisten en su inocencia. Del mismo modo, si usted estuviese interesado en las teorías acerca del origen de la homosexualidad, podría encontrar un material considerable acerca de las causas psicológicas. Para comprender la magnitud de la controversia sobre este tema, sin embargo, usted debería también consultar los estudios que se ocupan de los posibles factores biológicos y neurológicos involucrados. Si comienza por fuentes objetivas —artículos enciclopédicos u otras obras de referencia— al inicio de un proyecto, podrá usualmente descubrir los aspectos controversiales de un tema y juzgar sus fuentes en consecuencia. Comparar el material contenido en los artículos de dos o más enciclopedias puede resultar útil.

7. *¿El lenguaje de la fuente revela una tendencia o pone en duda la fiabilidad del autor?* Además de las otras sugerencias aquí formuladas, usted podría también determinar si una fuente utiliza un lenguaje confuso o estadísticas engañosas. Cuídese de lo siguiente:

- *Uso impreciso o no específico del lenguaje*, como con la palabra "promedio". Un enunciado de que el ingreso anual promedio de un grupo de estudiantes universitarios de primer año es de mil ochocientos dólares carece de significado a menos que sepamos si la cifra refiere al promedio aritmético de todos los salarios sumados (la media); si significa que la mitad del grupo gana más de eso y la mitad gana menos (mediana); o si más personas ganan mil ochocientos dólares que cualquier otra cantidad (el modo).
- *Lenguaje discriminatorio*. Examine la precisión de enunciados genéricos acerca de un grupo particular: "gente de edad", "afronorteamericanos", "mujeres". Tenga cuidado con las fuentes que hacen enunciados absolutos acerca de los sexos pero utilizan un lenguaje sexista o específico de un género: "hombre" por "humanidad"; "él" cuando "él o ella" sería más apropiado.
- *Porcentajes engañosos*. Un anuncio publicitario que sostiene que un producto contiene "30% menos grasa" no indica respecto de qué, mientras que la frase "95% libre de grasa" lo deja a uno preguntándose cuánta grasa contiene ese producto.

8. *¿El libro fue publicado por una casa editorial respetada?* A veces esto es difícil de apreciar para un estudiante novel. Si usted nunca oyó hablar de la editorial, podría preguntar sobre ella a su instructor, buscar otros libros de la misma editorial y ver si puede juzgar su calidad, o buscar la editorial en un libro como el *Writer's Market* del presente año. Esta obra de referencia le dirá

lo que una editorial usualmente publica, cuál es su audiencia y cuáles podrían ser sus normas para aceptar nuevas obras.

9. *¿Cómo fue reseñado el libro*? (Véase el *Book Review Digest* y otras fuentes de reseñas de libros mencionadas en el Apéndice B) Examinar las reseñas puede darle también alguna idea del contenido del libro y de cuál podría ser su utilidad para la investigación.

10. *¿Es la fuente de una página Web o de un servidor gopher fiable?* Existe mucha información valiosa colocada en Internet por organizaciones gubernamentales, organizaciones sin fines de lucro, universidades y fundaciones. Si usted no conoce la fuente de una página Web o tiene razones para pensar que es propaganda o publicidad disfrazada, entonces debería ignorarla del mismo modo que lo haría con un libro sin autor, editorial o fecha. Recuerde que muchas personas utilizan la Web con fines comerciales.

Para una lectura efectiva

Leer un artículo o un libro con propósito de investigación rara vez es cuestión de leerlo sostenidamente desde el comienzo hasta el fin, palabra por palabra. Habrá veces en las que leerá de ese modo, pero aun en ese caso es probable que primero hojee el texto y examine su longitud, los títulos de los capítulos o párrafos, y a veces su conclusión. Consideremos diversos modos de aprender de un texto, comenzado por un artículo corto y concluyendo por un libro de considerables dimensiones.

Muchos artículos que se encuentran en publicaciones periódicas populares pueden ser examinados rápidamente atendiendo a los hechos o ideas pertinentes a su tema. Una técnica es leer la introducción y la conclusión; una segunda técnica es leer las primeras oraciones de los párrafos; una tercera es examinar los títulos, gráficos, ilustraciones o un resumen. Según el contenido de un artículo, uno o más de estos enfoques puede ser adecuado para que usted decida si quiere leerlo más detenidamente.

Técnicas similares pueden aplicarse a un examen rápido de un libro. Un índice detallado de contenidos puede decirle mucho, como también un buen índice temático. También podría examinar la introducción y las conclusiones. A veces los libros están organizados de modo que usted puede aprender mucho acerca de su contenido leyendo los párrafos iniciales y finales de cada capítulo.

Cuando usted encuentra una fuente que quiere leer a fondo, considere utilizar el método PQRST:*

P: **Preexamine** un texto escrutándolo rápidamente desde el comienzo al final.

Q: Anote las **preguntas** para las que usted espera hallar una respuesta en la fuente.

R: **Lea** cuidadosamente desde el comienzo al final, anotando los pasajes que desea utilizar.

S: **Resuma** la tesis y los puntos principales de lo que leyó.

T: **Examínese** a usted mismo; asegúrese que comprende la fuente antes de utilizarla.

Mantener una mente abierta es una parte importante de una lectura efectiva. Los buenos investigadores pueden esperar o buscar ciertas respuestas, pero deben estar abiertos a otras posibilidades. Si usted se aproxima a un libro esperando encontrar respuestas particulares, corre el riesgo de malinterpretarlo o sólo encontrar en él lo que usted quiere encontrar, y de ignorar matices y puntos de vista alternativos. Así como podemos poner palabras en la boca de otra persona, también podemos leer erróneamente un texto, tomando enunciados fuera de contexto o incluso leyendo palabras que no están allí. El mejor modo de evitar leer erróneamente es estar consciente de la posibilidad de que esto ocurra y mantener una mente abierta sobre lo que el autor dice realmente.

Volver a la biblioteca

La mayoría de los estudiantes utilizarán los recursos de la biblioteca durante las etapas de lectura, toma de notas y elaboración del borrador del trabajo. Si programa algún tiempo de trabajo en la biblioteca, usted podrá fácilmente buscar las nuevas personas, lugares, palabras y sucesos que encuentre en su lectura. Para identificar obras de referencia que podría querer consultar una

* El método PQRST fue utilizado durante años para enseñar destrezas de estudio (yo lo aprendí de mi profesor de inglés en la escuela secundaria). Versiones recientes pueden hallarse en los siguientes textos: Ellen Lamar Thomas y H. Alan Robinson, *Improving Reading in Every Class*, 3ª ed. (Boston: Allyn and Bacon, 1982); George Spache y Paul Berg, *The Art of Efficient Reading*, 4ª ed. (Nueva York: Macmillan, 1984).

vez que su investigación está en marcha, estudie la descripción de los materiales de referencia en el Apéndice B.

La tarea concreta de hacer una investigación nunca es tan sistemática como podría inferirse de las instrucciones de este libro. Un procedimiento paso a paso sugiere una fórmula que, si se la sigue cuidadosamente, dará por resultado un producto terminado y refinado; pero la realidad de hacer preguntas y buscar respuestas —la esencia de una investigación significativa— es frecuentemente desordenada y errática. Usted podría encontrarse deambulando por un callejón sin salida o distrayéndose en una cuestión que lo aparta de su tema central. Los pasos que aquí se sugieren pueden ayudarle a apegarse a un número manejable de preguntas y llegar a conclusiones realistas, aunque restringidas o tentativas.

Actividad

Visite su biblioteca en un momento en que no esté muy concurrida (las bibliotecas universitarias usualmente son menos concurridas durante las primeras horas de la mañana al comienzo de un período lectivo) y realice cualesquiera de las actividades que puedan interesarle de las que se detallan a continuación:

1. Si existe un catálogo computarizado, localice una terminal y utilícela para encontrar un libro, primero por autor y luego por título.
2. Utilizando un catálogo computarizado o un catálogo de tarjetas, descubra cuántos libros de Rachel Carson, Angela Davis, Norman Mailer, Toni Morrison, Ralph Nader y D. H. Janzen posee su biblioteca.
3. Consultando el catálogo temático, descubra cuántos libros hay acerca de Sigmund Freud, Mijail Gorbachov, Doris Lessing, Martin Luther King Jr. y Margaret Mead.
4. Busque algunos de los siguientes temas médicos en dos enciclopedias generales, como la *Academic American Encyclopedia* y la *Encyclopaedia Britannica*, y determine cuál está más actualizada y es más completa: SIDA, control de la natalidad, cólera, colesterol, cocaína, depresión, migraña, radiología y esquizofrenia.
5. Utilizando un índice como *InfoTrac*, *Periodical Abstracts Ondisc*, *Newspaper Abstracts Ondisc*, o el *New York Times Index*,

busque los siguientes nombres y note con qué amplitud se trató en años recientes en los medios a las siguientes personas: Maya Angelou, Hillary Clinton, la princesa Diana, Bill Gates, Oliver Stone y Edward O. Wilson.

Actividades de proyecto

A. Haga una lista de las preguntas que usted espera poder responder mediante su investigación.

B. Trate de reducir esas preguntas a un solo enunciado que comience por "Quiero saber".

C. Estudie la lista anotada de obras de referencia en el Apéndice B y marque aquellas que usted piensa que podrían ser útiles para su proyecto. Haga una lista de las que marcó, poniéndolas en el orden en que espera consultarlas.

D. Diseñe su propia estrategia de investigación enumerando los pasos que espera seguir para encontrar material en la biblioteca sobre su tema y aquellos que lo llevarán más allá de la biblioteca. (Vea el próximo capítulo.)

E. Luego de consultar bibliografías, índices de publicaciones periódicas, y el catálogo principal de la biblioteca, registre en fichas las fuentes que espera consultar, incluyendo toda la información que necesitará para documentar su trabajo final.

F. Elija al menos un libro de su lista y consulte el *Book Review Digest* para descubrir que reseñas recibió. Escriba un párrafo que resuma las reseñas que encontró allí.

G. Encuentre un sitio en la Web que contenga información relacionada con su tema.

5

El uso de Internet y la búsqueda más allá de la biblioteca

Considere las siguientes preguntas: ¿Cuál es la tasa actual de interés?¿Cómo votó el Congreso sobre un reciente proyecto de ley?¿Cuáles son los libros de mayor venta o las películas más populares?¿Qué especies fueron agregadas o removidas de la lista de especies en peligro de extinción? Aunque usted puede aprender mucho de la lectura de fuentes impresas, algunas cosas que usted quiere conocer —y las respuestas a esas preguntas— podrían no estar aún disponibles en una forma impresa. Para algunas preguntas usted debería consultar un servicio electrónico de noticias o el sitio de la Web de una organización gubernamental; para otras, podría necesitar tomar contacto telefónico, por correo electrónico o carta, con un experto. Este capítulo le proporcionará una orientación para buscar más allá de los libros, periódicos y publicaciones periódicas: para consultar fuentes actuales en Internet, pedir información directamente a individuos mediante correo electrónico o correo regular, o realizar conversaciones telefónicas y entrevistas cara a cara.

Internet

Podría pensar en Internet como una gigantesca tubería de ordenadores conectados a través de la cual circulan datos, programas, imágenes, sonido, vídeo y texto: correo electrónico, artículos de periódicos, versiones electrónicas de libros, transcripciones de discursos, informes corporativos y escritos de individuos que defienden una causa, cuentan una historia o comparten

información. Lo que vincula a todas las comunicaciones en Internet es que son interpretadas y transmitidas por ordenadores.

Antes de que el acceso a Internet se generalizara, los estudiantes investigadores que querían utilizar recursos electrónicos estaban limitados a lo que había disponible en la biblioteca: catálogos en línea y un número limitado de bases de datos. Los préstamos interbibliotecarios hacían posible obtener fuentes adicionales, pero la información era compartida casi exclusivamente entre las bibliotecas. Internet enriquece, y potencialmente expande, el proceso de investigación, ya que ofrece acceso a todo tipo de información, gran parte de ella nueva: expertos con los que puede tomar contacto por correo electrónico, periódicos en línea y de última hora, revistas y otros servicios noticiosos, organizaciones gubernamentales y bibliotecas de investigación, para sólo nombrar unos pocos.

La enorme cantidad de información en Internet —y crece diariamente— desafía nuestra capacidad para encontrarla, evaluarla y utilizarla. ¿Cómo puede hacer, en su papel de estudiante investigador, para aprovechar todo ese potencial, teniendo en mente los límites reales (como la fecha de entrega del trabajo)? Primero, deberá saber cómo acceder a diferentes tipos de información en Internet. Luego necesitará recurrir a sus destrezas críticas para evaluar lo que encuentre: para determinar si una fuente es fiable y la información útil. Ante todo, no se sienta intimidado: aprender a utilizar la Red puede ser una parte excitante del proceso de investigación. Usted se sorprenderá de la información que puede recoger y de la gente con la que puede tomar contacto. Lo que sigue es una introducción a lo que Internet le puede ofrecer, no una guía práctica de la tecnología.

Cómo emplear Internet en su universidad

El inicio de un proyecto de investigación es una excelente oportunidad para comenzar a usar Internet, pero deberá tomarse tiempo para aprender acerca de los ordenadores y los programas particulares disponibles en su campus: usted podría acceder a la World Wide Web desde su biblioteca, desde el laboratorio de computación o desde su habitación, mientras que otro estudiante podría emplear una conexión Telnet desde su hogar. Existen muchas posibilidades. Más aún, los programas más nuevos y de mayor disponibilidad en el momento en que escribo esto probablemente habrán sido superados para el momento en que usted lo lea.

A fin de obtener orientación acerca de la utilización de los ordenadores en su propia universidad, tome contacto con los expertos de allí.

Así como usted puede explorar la biblioteca para encontrar la sección de referencias, la mesa de circulación y los estantes, también debería localizar los laboratorios de computación que le proporcionan a los estudiantes acceso a Internet. Asimismo deberá conocer a las personas que pueden ayudarle: bibliotecarios, asistentes de laboratorio, incluso compañeros estudiantes. Muchas universidades ofrecen clases breves —en la biblioteca, el laboratorio de computación o como parte de los trabajos prácticos— de introducción al correo electrónico, a los grupos de noticias y a las listas de correo electrónico, a las búsquedas de gopher y en la World Wide Web. Si este valioso recurso está disponible, aprovéchelo sin falta.

El uso de Internet para investigación

Ya sea que usted tenga su propio ordenador o utilice uno que su universidad le proporcione, el acceso a Internet requiere tres elementos básicos: un ordenador, un programa y una conexión con Internet. La conexión puede ser una línea telefónica y un módem, o una conexión de cable si usted tiene acceso a través de la red del campus.

Para emplear efectivamente Internet, necesita comprender los componentes que son más útiles para la investigación: el correo electrónico, los grupos de noticias y las listas de correo electrónico, las bases de datos de gopher y la World Wide Web.

El correo electrónico

El correo electrónico (e-mail) es la característica más simple y más ampliamente utilizada de Internet. Es posible que usted ya utilice el correo electrónico para comunicarse con sus amigos y familia; es también una herramienta excelente y eficaz para tomar contacto con expertos que podrían estar dispuestos a responderle preguntas acerca de su tema de investigación. Las personas que podrían estar disponibles vía correo electrónico para ayudarle con su investigación incluyen a los miembros del plantel docente de su universidad, personas de relaciones públicas en empresas, personal de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, y expertos en diversos campos que proporcio-

nan información como un servicio público. Usted puede encontrar direcciones de correo electrónico de muchos modos: mediante los medios, guías o en la propia Internet (en algunos casos, podría tener que llamar telefónicamente a alguien con quien quiere tomar contacto, explicarle lo que quiere saber y pedirle a esa persona su dirección de correo electrónico). Cada vez que utilice el correo electrónico para realizar investigación, tenga en mente que la persona con la que usted toma contacto le está haciendo un favor. Explique su proyecto brevemente, pregúntele si está dispuesta a responderle algunas preguntas y sea específico acerca de lo que quiere saber. Tan pronto como reciba un mensaje de correo electrónico relevante para su investigación, recuerde imprimirlo o copiarlo y registre la fecha y el nombre del emisor para que lo pueda citar apropiadamente en su monografía.

Tenga la precaución de evaluar lo que aprende a través de este medio. Usted no pediría información a alguien mediante el correo electrónico a menos que crea que recibirá información fiable, pero podría descubrir que lo que aprende haciendo preguntas a individuos difiere de lo que encuentra en artículos de revistas y libros.

Usted puede utilizar su cuenta de correo electrónico para establecer una conexión de telnet con un ordenador remoto que puede proporcionarle documentos gubernamentales, catálogos de bibliotecas y otros datos disponibles al público en general. Para establecer una conexión de telnet debe tener la dirección del ordenador remoto, que podría encontrar mediante la Web u otras fuentes de Internet. Por ejemplo, para hacer un telnet a la biblioteca del Congreso, utilice la siguiente dirección: locis.loc.gov.

Listas de correo electrónico y grupos de noticias

Unirse a una lista de correo electrónico es algo similar a ser parte de una gran conferencia por correo electrónico. Cuando usted se suscribe a una lista de este tipo, participa en una conversación que puede incluir a personas de todo el mundo. Existen listas de correo sobre miles de temas, y usted bien podría encontrar una sobre su tema. Para suscribirse a una lista de correo electrónico, debe tener su propia cuenta, el nombre de la lista, la dirección del servidor de la misma, la dirección de la propia lista (el ordenador donde se publican los mensajes) y las instrucciones de cómo suscribirse. Una vez que se suscribió a una lista, todos los mensajes enviados a la misma aparecerán en su

correo electrónico. Note que cuando usted responde a un mensaje de una lista de correo, su contestación va a todos en la lista, no sólo a la persona cuya pregunta o comentario usted contesta; si se trata de un mensaje privado debe enviar el mensaje a la persona directamente. Los envíos siempre incluyen la dirección de correo electrónico del emisor, de modo que las listas de correo pueden ser una fuente de personas con las que podría tomar contacto individualmente.

La evaluación de los envíos a las listas de correo electrónico presenta un desafío, ya que usted podría no conocer nada acerca de las personas de la lista. Antes de unirse a una lista de correo, considere si es probable que la información que allí encuentre sea fiable. Mucho de lo que se envía a una lista puede ser útil solamente para darle una idea de lo que las personas piensan y preguntan sobre un tema dado, pero también podría ocurrir que alguien en la lista le diera información que usted no encuentra en otros lugares: referencias sobre libros, artículos, conferencias y expertos fiables sobre su tema. Es más probable que una lista de correo electrónico sea útil para información general que para hechos concretos.

Los grupos de noticias son muy similares a las listas de correo electrónico, pero en lugar de utilizar este medio, los suscriptos consultan un servidor (ordenador) especial que almacena los envíos del grupo de noticias. Los envíos a una lista de correo le llegan por medio del correo electrónico; los de un grupo de noticias, como los de un boletín de noticias, debe buscarlos usted, lo que reduce el número de mensajes diarios en su casilla de correo electrónico. Como en una lista de correo electrónico, los envíos a un grupo de noticias incluyen las direcciones de correo electrónico de los remitentes, por si usted quisiera tomar contacto directamente con alguien. Para suscribirse y participar en un grupo de noticias, usted debe tener acceso a un servidor USENET. Evalúe los envíos a los grupos de noticias con los mismos criterios que emplea para las listas de correo electrónico. Recuerde que muchos grupos y listas son como un boletín público que nadie controla: cualquiera puede enviar cualquier cosa. Algunos, sin embargo, son controlados, y estos por lo general le proporcionarán información más fiable, especialmente cuando quien ejerce el control es un experto en el tema.

La World Wide Web

La World Wide Web es la parte gráfica y multimedia de Internet. El sitio de la Web de un museo puede incluir imágenes de pinturas, mientras que la página inicial de un país puede tener un vínculo a un archivo de audio del himno nacional. Para individuos, organizaciones, gobiernos y empresas, la Web significa una oportunidad sin precedentes para difundir información. Una búsqueda en la Web de un tema como el de los trastornos de la alimentación permite recuperar fuentes que van desde el testimonio personal de alguien que sufre de anorexia a directivas de tratamiento publicadas por una escuela médica.

Usted escuchará a las personas hacer referencia a "sitios" y "páginas" de la Web. Un sitio de la Web se refiere a una colección de páginas vinculadas contenidas en un ordenador que está conectado a la Web. Por ejemplo, un aula de séptimo año de la escuela primaria, una universidad, una organización sin fines de lucro o una gran corporación, todos pueden tener sitios en la Web, siempre que tengan acceso a los equipos correctos. El site de la Web de la Rainforest Action Network incluye su página inicial y un número de otras páginas que proporcionan información y materiales educativos sobre los bosques lluviosos en todo el mundo.

Lo que distingue a la Web de otras partes de Internet es su capacidad para incluir vínculos gráficos, multimedia e hipertexto. El formato de hipertexto les permite a los usuarios saltar de una página de la Web a otra simplemente marcando las palabras destacadas, imágenes o iconos. Un clic con el ratón puede llevarlo a otro documento de texto, o a un sonido, fotografía, gráfico o vídeo.

Cada página en la Web tiene su propio URL (Universal Resource Locator: Localizador universal de recurso). El URL es la dirección de una página o sitio y se escribe en el siguiente formato: http://nombre del sistema anfitrión/camino/nombre del archivo. Por ejemplo, la dirección de la biblioteca de la Universidad de Purdue es http://thorplus.lib.purdue.edu. Si usted conoce la dirección de una página que quiere consultar, puede ingresar la dirección en el explorador de la Web e ir directamente a la página. Si usted no conoce una dirección, puede utilizar un buscador como Yahoo o Alta Vista. Si su expresión de búsqueda tiene dos o más palabras, asegúrese de que su buscador las trate como una unidad y no busque todas las menciones de cada palabra individual: lea

las instrucciones en la pantalla cuidadosamente para ahorrar tiempo. Una vez que encuentra una página que cree que puede serle útil, haga clic en el icono que le permite acceder a ese sitio y registre el URL exhibido en la pantalla para que pueda encontrar la página fácilmente desde otro ordenador.

Gopher

Diseñado para buscar por temas la información almacenada en ordenadores conectados en red, Gopher fue desarrollado en la Universidad de Minnesota. (Se llamó "Gopher" en honor a la mascota de la Universidad: el nombre fue una buena elección ya que Gopher se utiliza para "go fer" [go for: ir a buscar] información.)

Los servidores de gopher (a veces denominados sitios de gopher) son ordenadores en todo el mundo que almacenan información —menús, datos, artículos y otras clases de documentos— hechos accesibles desde Internet por universidades, organizaciones y diversas agencias. El contenido de los servidores de gopher es textual, es decir, está constituido exclusivamente por palabras; no hay gráficos, sonidos o vídeo. Los menús de gopher —índices que le ayudan a encontrar documentos en Internet— forman un sistema de menús sobre temas generales, cada uno de los cuales lo lleva a temas más específicos. Por ejemplo, el menú "salud" lo llevará a temas como el CDC National AIDS Clearing House, la United States Environmental Protection Agency, y el Harvard University Health Gopher. En este último, Cherwanda Williams buscó "trastornos de alimentación" y descubrió un artículo que finalmente utilizó en su monografía.

Para encontrar información en servidores gopher, usted puede utilizar Jughead o Veronica. Jughead le permite buscar en un sitio específico; Veronica le permite buscar en varios servidores. Además de servidores gopher, usted puede también acceder a un WAIS (Wide Area Information Server: Servidor de información de área amplia). La diferencia principal entre un servidor gopher y un servidor WAIS es que un gopher busca nombres de archivos y un WAIS realiza búsquedas de textos completos del contenido de los archivos.

Además de leer archivos en Internet, usted podría querer bajar los archivos a su propio ordenador o a un disco. El método comúnmente empleado para la descarga se denomina FTP (File Transfer Protocol: Protocolo de transferencia de archivos). El

proceso de descarga varía de una plataforma a otra, y usted podría necesitar la ayuda de un especialista de su campus.

Como con otras fuentes, usted deberá recurrir a sus destrezas críticas para determinar la fiabilidad de lo que encuentre en los sitios gopher. Los documentos de los centros de salud para estudiantes universitarios que les aconsejan acerca de un sexo seguro o una nutrición apropiada probablemente son fiables, pero podría haber mejores fuentes para el tema de los tratamientos más actualizados de los trastornos de la alimentación.

LISA LEE

Cuando Lisa Lee decide hacer su investigación sobre los bosques lluviosos, utiliza Internet para hacer una exploración preliminar. Lisa no conoce direcciones de sitios de la Web sobre los bosques lluviosos, de modo que emplea un buscador. Entre los cientos de páginas de la Web que su búsqueda produce se encuentra la página inicial de la Rainforest Action Network, una organización sin fines de lucro que se ocupa de la protección de los bosques lluviosos tropicales en todo el mundo. Lisa lee sobre la estructura de la organización y sus diversas campañas para proteger los bosques; mira fotografías de bosques lluviosos tropicales, de los indígenas que allí viven y del suelo luego de una deforestación; y aprende algo acerca de por qué los bosques lluviosos son importantes y lo rápidamente que están siendo destruidos. Otros vínculos la llevan a la página inicial educativa de un alumno de séptimo grado en Olympia, Washington; a mapas de los bosques lluviosos de Queensland, Australia; y a información acerca de las plantas medicinales en el bosque lluvioso. Lo que aprende en esta búsqueda le resultará valioso como telón de fondo de la investigación más específica que realiza luego, empleando índices que la llevan a artículos de revistas científicas.

CHERWANDA WILLIAMS

Cherwanda accede a Internet mediante los ordenadores de la biblioteca de su universidad y del laboratorio de

computación. Un estudiante que trabaja en el laboratorio de computación le enseña lo básico y, en cuestión de minutos, Cherwanda está conectada. Empleando un buscador, encuentra sitos de la Web sobre trastornos de la alimentación que le dan una idea general de cómo son estos trastornos y lo devastadores que pueden resultar para los pacientes y sus familias Por ejemplo, encuentra una página escrita por una joven mujer cuya hermana de treinta y tres años está muriendo de anorexia nerviosa. La página incluye las sugerencias personales de la autora acerca de lo que los miembros de la familia pueden hacer para ayudar a alguien que sufre de trastornos de la alimentación, además de direcciones y números telefónicos de varias organizaciones que le proporcionan al público en general información sobre esta clase de trastornos. Cherwanda también encuentra páginas escritas por personas que sufren de anorexia, bulimia o ambas, y en una de aquellas aprende que algunas personas creen que existe una correlación directa entre la depresión y los trastornos de la alimentación.

Le resultó de particular utilidad la página inicial de un médico que se especializa en trastornos de la alimentación. Hace clic en un vínculo con la exposición del Dr. Myers titulada "Eating Behaviors and Mood" [Conductas alimentarias y estado afectivo]. Allí encuentra evidencia de una conexión entre la depresión y los trastornos de la alimentación. Anota la dirección de correo electrónico del Dr. Myers y le envía un mensaje preguntándole acerca de la prevalencia y el tratamiento de los trastornos de la alimentación en personas con depresión. A la mañana siguiente recibe una respuesta que luego incorpora a su monografía.

Cherwanda emplea un par de horas en ver páginas de la Web e imprimir aquellas que le interesan. El asistente del laboratorio que la ayuda le explica que probablemente pueda encontrar material adicional en Internet —empleando servidores gopher, por ejemplo— pero ella decide finalizar su búsqueda en Internet. Necesita recurrir a investigaciones científicas sólidas que exploren los aspectos específicos de la relación entre la depresión y los trastornos de la alimentación; consulta el catálogo de la biblioteca en busca de libros y los índices electrónicos en busca de artículos en revistas científicas.

Evaluar las fuentes en Internet

La utilización de fuentes de Internet en un trabajo de investigación requiere que usted haga uso de todas sus destrezas críticas. Existen millones de páginas en la Web sobre casi cualquier tema concebible, pero gran parte de ese material puede ser no más fiable que una carta personal, una anotación en un diario íntimo o una broma. Cualquiera que tenga acceso a la Web puede escribir literalmente cualquier cosa y publicarlo como página de la Web. Aunque lo mismo es verdad, en cierta medida, para el material impreso, la mayoría de los libros de editoriales reconocidas y casi todos los libros de las editoriales universitarias atravesaron un proceso de selección bastante riguroso; fueron leídos por lectores expertos, editores, y, en algunos casos, incluso por asesores legales, para determinar la validez del trabajo. De un modo similar, la mayoría de las revistas y periódicos se aseguran de que la información fáctica contenida en los artículos sea correcta. El proceso de selección y edición no asegura que un libro sea fiable, pero le permite saber que al menos fue evaluado por personas supuestamente responsables. Como no existe ningún proceso semejante para publicar material en la Web, usted debe valerse de sus propios medios, y debe ser muy cauteloso en la evaluación y selección del material que considerará para su propia investigación.

Antes de que incorpore material de Internet a un proyecto de investigación, asegúrese de mirarlo con un ojo crítico. En algunos casos, la fiabilidad de la información no es un motivo de preocupación. Por ejemplo, una página de la Web escrita por un estudiante universitario de veinte años de edad que publica una exposición de su propia experiencia con la bulimia puede ser valiosa como anécdota aislada, pero no debería utilizarse para representar las experiencias de otros, y ciertamente no como una verdad absoluta. Las páginas de la Web escritas por individuos acerca de sus propias experiencias u opiniones son exactamente eso, y no son ni más ni menos válidas que las historias que usted escucha de un compañero estudiante mientras toma un café con él.

¿Puede usted confiar en que la historia personal del escritor de una página de la Web es verdadera? Usualmente sí, así como usted por lo general asume que las historias que le cuentan sus compañeros estudiantes acerca de sus experiencias son verdaderas. En ambos casos usted debe basarse en su capacidad para juzgar y determinar la validez de lo que alguien le dice. Cuando

habla con un compañero de clases u otra amistad, cuenta con la ventaja de las señales visuales y el tono de voz. También podría conocer a otras personas que estén en condiciones de confirmar lo que alguien le dijo. Pero usted no tiene esas ventajas cuando utiliza Internet.

Antes de concluir que la información fáctica que aprendió en una página de la Web o en un grupo de noticias es fiable, debe verificar la fuente. Hacerlo no es fácil, y a veces deberá dejar de lado lo que encontró porque no tiene modo de validarlo. Otras veces una página de la Web incluirá las credenciales del autor o la organización o institución patrocinante, lo que puede ayudarle a descubrir si la información es válida. Gran parte del tiempo usted buscará información de universidades, gobierno y otras organizaciones y publicaciones respetadas.

Aprender directamente de las personas

Para encontrar las respuestas de algunas preguntas en ciertos proyectos de investigación, deberá ir directamente a las personas con conocimiento de su tema. Ya sea mediante un mensaje de correo electrónico, una conversación telefónica, una carta, o una entrevista cara a cara, un experto, a diferencia de un libro o de una página de la Web, puede contestarle, ayudarle a corregir sus errores de interpretación, comprender lo que usted leyó y encontrar nuevos caminos para explorar. Con frecuencia las organizaciones de servicios públicos poseen miembros de su personal que son responsables de proporcionar información temática y actualizada que no está disponible en ningún otro lugar. La League of Women Voters, por ejemplo, suele tener información actualizada sobre los candidatos políticos, y el Better Business Bureau ofrece información básica de las compañías: desde cuándo están en la comunidad y cómo tratan las quejas de los consumidores. Si las personas con conocimientos especiales no tienen tiempo para hablar con usted detenidamente, podrían estar dispuestas a sugerirle otras personas que puedan hacerlo, o a proporcionarle material de lectura. Aun si su investigación se basa principalmente en materiales impresos, es probable que quiera hablar de ella con alguien que tenga interés en su tema.

Cómo decidir cuándo hacer preguntas

Muchos temas son apropiados para una amplia investigación oral. La siguiente lista le dará una idea de las clases de temas que podrían enriquecerse si usted habla con otras personas y les hace preguntas:

✔ LISTA DE CONTROL 6

Cómo evaluar las fuentes en Internet

1. Anote la dirección de correo electrónico del remitente de un envío a una lista de correo electrónico o grupo de noticias. Las últimas tres letras de una dirección le dirán algo acerca de la persona: "gov" es una oficina gubernamental, "edu" indica una institución educativa, "org" una organización no gubernamental, y "com" una compañía privada.

2. ¿Qué evidencia tiene de que la persona que envía un mensaje a una lista de correo electrónico o grupo de noticias conoce de la cuestión?

3. ¿Una página de la Web está publicada por una fuente objetiva?

4. ¿Una página de la Web es en realidad una publicidad disfrazada?

5. ¿La información de identificación del autor de una página de la Web es convincente?

6. Mientras que las versiones electrónicas de publicaciones respetadas son tan fiables como sus versiones impresas, ¿qué ocurre con las revistas electrónicas especializadas, las revistas generales y los boletines de noticias que no tienen una contraparte impresa? ¿Qué evidencia puede hallar que le dé confianza en esas publicaciones?

7. Si tiene la dirección de correo electrónico de una persona u organización, envíe un mensaje pidiendo más información.

1. El valor de los servicios proporcionados por las organizaciones de servicios públicos: un departamento de salud pública, un centro de rehabilitación toxicológica, una escuela pública, un

programa de bonos de comida, un servicio de información sobre el SIDA

2. Las oportunidades laborales en campos particulares: enfermería, computación, milicia

3. La función e impacto de una organización comercial o industrial en una comunidad

4. Los problemas de las personas de tercera edad confinadas en geriátricos

5. Respuestas públicas a un suceso histórico: el día en que John Kennedy fue asesinado, el fin de la Segunda Guerra Mundial, el comienzo de la Guerra del Golfo Pérsico, el asesinato de Yitzhak Rabin

Los estudiantes que investigan temas como estos podrían emplear gran parte de su tiempo haciendo preguntas, pero otros que investigan temas que dependen principalmente de materiales escritos pueden también aprender de este modo. Michael Gold, por ejemplo, había leído acerca del culto a James Dean, pero este se vuelve más real para él cuando habla con personas que eran adolescentes durante la época en la que ese culto floreció. Lisa Lee había leído acerca de algunas formas en que las plantas y los animales en los bosques tropicales interactúan, pero sólo después de entrevistar al profesor Vitousek, un experto en bosques tropicales, comienza a comprender que la propia supervivencia de algunos árboles depende de la presencia de animales particulares.

Así como usted no debería escribir un trabajo de investigación utilizando un solo libro, tampoco debería basar sus conclusiones en lo que aprende de una sola persona. Si estuviese investigando las carreras en la milicia, por ejemplo, usted debería hablar no sólo con los oficiales de reclutamiento sino también con personas que fueron reclutadas.

Tomar contacto con las personas

Hay muchos modos diferentes de hacer preguntas: escribir cartas de consulta, enviar mensajes por correo electrónico, hacer llamadas telefónicas o enviar notas; acordar una cita en la oficina de alguien, visitar una oficina sin ser anunciado, o detener a una persona en la calle; organizar una entrevista formal o pedirle a una o más personas que llenen un cuestionario preparado. No existen reglas fijas que le digan cuál es el mejor enfoque. Cada vez

que usted quiera aprender de otra persona deberá considerar su personalidad, su situación —si está muy ocupado o está disponible para hablar— además de su relación con él. Su profesor de Historia, por ejemplo, podría haberlo instado a que lo visite en horas de oficina cada vez que usted tenga alguna pregunta; el decano de un colegio podría estar dispuesto a responder sus preguntas si usted le escribe una carta en la que le explique lo que quiere saber; y el empleado de admisiones puede concertar una entrevista para verlo, pero podría no ser específico acerca de lo que se requiere concretamente para la admisión.

Las sugerencias y ejemplos en este capítulo le servirán de guía para su propia investigación. Algunas sugerencias podrían serle útiles, y otras podrían ser irrelevantes para el tipo de investigación que usted debe realizar. Sin embargo, cuando busca información de otras personas, debe observar las reglas de la lista de control 7.

✔ LISTA DE CONTROL 7

Cómo tomar contacto con las personas

1. Sea respetuoso del tiempo y las necesidades de cualquiera a quien interrogue. Nuca llegue tarde a una cita.

2. Recuerde que nadie está obligado a responder sus preguntas y que, aun cuando muchas personas pueden hablar con usted gustosamente, lo hacen por cortesía.

3. Sea cortés, aun si está enojado por una respuesta.

Colocar anuncios

En una comunidad universitaria, suele ser fácil encontrar personas que saben sobre el tema en el que usted investiga. Un modo probado de hacer estos contactos es colocar avisos en tableros de anuncios en el centro de estudiantes, los dormitorios u otros lugares apropiados. Los avisos pueden incluir su número telefónico y una solicitud de que las personas interesadas lo llamen, o puede incluir un espacio para que ellos escriban su nombre y número telefónico. La siguiente lista sugiere los tipos de anuncios que pueden dar resultado:

1. Se busca: personas que estén dispuestas a hablar acerca de sus experiencias en la Guerra del Golfo Pérsico.

2. Estoy interesado en hablar con estudiantes que tengan madres feministas. ¿Tiene o conoce a alguien que la tenga?

3. Recolecto folclore del campus. Por favor llámeme por teléfono si conoce alguna historia acerca de sucesos extraños o cómicos en este campus.

4. Intento construir un perfil de los hábitos alimenticios del estudiante universitario típico. ¿Me ayudaría?

Cómo encontrar organizaciones para contactar

Si vive en una ciudad, tiene muchos lugares para visitar donde encontrará personas con intereses especiales, pero incluso en los pequeños pueblos hay organizaciones cuya función es informar al público. Los estudiantes que investigan algún aspecto del comercio pueden visitar la cámara de comercio. Aquellos que estudian un país extranjero pueden tomar contacto con un consulado, organización cultural, escuela de idiomas, aerolíneas, o incluso un restaurante que esté conectado o dirigido por personas de ese país. Para casi cualquier tema que investigue, es probable que alguien en su comunidad esté dispuesto a hablar de él. Si usted explora el papel de los gremios en una ciudad fabril, considere llamar a la sucursal local de la AFL-CIO. Si estudia algún aspecto del desarrollo infantil temprano, puede visitar una escuela Montessori. Para los estudiantes de temas médicos, existen organizaciones de servicios públicos —Alcohólicos Anónimos, la Asociación Norteamericana contra la Diabetes, la Asociación Norteamericana para el Corazón, un servicio de información sobre el SIDA— que proporcionan información al público. Otras organizaciones, como las asociaciones para la salud mental o los consejos sobre el abuso de la droga o los problemas infantiles tienen como función principal instruir al público. En muchas comunidades los organismos de servicios públicos pueden ayudarle a identificar organizaciones específicas que puedan serle de utilidad. Si busca un hogar geriátrico para visitar, tome contacto con el consejo comunitario local sobre la tercera edad. En las páginas amarillas de la guía telefónica puede encontrar una variedad de organizaciones bajo el título "Servicios sociales". En algunas comunidades, la United Way tiene un servicio de información y remisión que orienta hacia las organizaciones apropiadas a las personas que tienen consultas específicas. Muchas

organizaciones nacionales tienen sitios de la Web que incluyen números telefónicos y direcciones de oficinas locales.

Cómo llegar a las personas correctas

Identificar a las personas correctas para consultar requiere una mayor reflexión para algunos temas que para otros. Si investiga sobre un suceso que ocurrió en los últimos cincuenta años, podría hablar con personas que recuerden el suceso; pero para elegir a las personas correctas, deberá considerar qué edad tenían en la época del suceso. Por ejemplo, una persona que estaba en la universidad durante la época de la Depresión la recordará de una forma muy diferente de alguien que en ese momento era un niño. Las personas que eran adolescentes en los años sesenta responderán de modo diferente preguntas acerca de los hippies o el movimiento antibélico que las personas que estaban a fines de los treinta. Una mujer que tenía dieciséis años cuando los Beatles visitaron los Estados Unidos probablemente los recordará más vívidamente que alguien que era diez años mayor.

La edad es sólo un factor para determinar la capacidad de una persona para responder una pregunta. Una persona de edad apropiada pero con poco interés por los sucesos públicos podrá hablar acerca de Martin Luther King Jr., pero probablemente no recordará a Angela Davis. Es probable que una persona que peleó en la Guerra de Vietnam no sea una buena fuente de información acerca del movimiento antibélico; algunas personas que sobrevivieron a los campos de concentración nazi podrían ser renuentes a hablar del Holocausto, mientras que otras podrían querer compartir sus experiencias.

Es importante que intente descubrir cómo las personas llegaron a conocer lo que saben. ¿Son aficionados o profesionales? ¿Tienen algún interés en el tema? ¿Tienen experiencia personal o conocimiento de segunda mano? Aunque podría rechazar a un ganadero como fuente fiable de información acerca de los riesgos que representa para la salud el comer carne, podría buscar a esa misma persona para obtener información acerca de la crianza de ganado.

La selección de un método de entrevista

Una vez que identificó a las personas que están dispuestas a hablar con usted, todavía debe decidir qué enfoque adoptar.

¿Debería pedirles que rellenen un cuestionario, que respondan a una serie de preguntas preparadas o que respondan a preguntas cuando estas surjan en la conversación? A veces un cuestionario escrito puede ayudarle a identificar lo que una persona puede saber o lo que puede estar dispuesto a decir, pero en general los cuestionarios tienen un uso limitado, y por lo general es mejor complementar un cuestionario escrito con una conversación cara a cara. Algunas personas —particularmente funcionarios del gobierno y administradores que hablan por una organización u oficina— sólo responderán a preguntas preparadas que aceptaron con antelación.

Si usted decide utilizar un cuestionario con un grupo de personas, asegúrese de que el grupo sea lo suficientemente grande como para proporcionar resultados significativos. También tenga cuidado de que el grupo al que interroga sea representativo de la población mayor a la que intenta aplicar sus conclusiones. Por ejemplo, si usted quiere descubrir si las personas que viven en vecindarios de clase media están dispuestos a reciclar sus periódicos, debería interrogar a un número significativo pero tratable de personas que actualmente vivan en diferentes vecindarios de ese tipo. Entre los consultados debería haber personas de distintas edades y de ambos sexos. Cinco personas no serían suficientes, quinientas no serían manejables para la mayoría de los estudiantes, mientras que es probable que cincuenta lo ayuden a llegar a conclusiones significativas.

Los cuestionarios que se basan en respuestas breves suelen llevar a conclusiones falsas o no significativas. En su estudio sobre *Rebel Without a Cause*, Michael Gold podría pedirle a un número de personas que eran adolescentes en el momento de estreno de la película que rellenaran un cuestionario acerca de sus recuerdos de la misma, y en el que deberían indicar si pensaban que la película había influido en ellos o no. Pero las personas que contestaran que sí, en realidad no le dirían mucho a Michael, a menos que él supiese a qué clase de influencia se referían. ¿Usaban camperas rojas de nailon?, ¿se rebelaban contra sus padres?, ¿se dedicaron a conductas delictivas? Para descubrirlo, Michael debería pedirles que explicaran sus respuestas.

Escribir cartas

Habrá momentos en los que deberá hacer preguntas por medio de una carta. Muchas personas importantes —funcionarios

del gobierno, políticos, escritores e incluso gente del espectáculo—tienen empleados que los ayudan a manejar su correspondencia. Aunque no es probable que esas personas le concedan una entrevista, podrían responderle una carta. Recuerde que la correspondencia suele ser lenta; por esa razón, debería escribir las cartas tan pronto como sea posible e indicar siempre las restricciones temporales de su investigación. Si puede encontrar la dirección de correo electrónico de una persona, intente ese medio antes de enviar una carta por correo.

MICHAEL GOLD

Michael decide escribirle una carta al presidente de una compañía que distribuye *Rebel Without a Cause*. Sus preguntas son puntuales y específicas, y su carta es efectiva.

Box 5012
Brooklyn, NY 11210

21 de febrero 21 de 1995

Sr. Jack Lusk, Presidente
Swank Motion Pictures, Inc.
201 S. Jefferson
St. Louis, MO 63103

Estimado Sr. Lusk:

Le escribo bajo la sugerencia de Beverly Cooper, quien trabaja en el centro de medios del Brooklyn College. Realizo un proyecto de investigación acerca de Rebel Without a Cause, dirigida por Nicholas Ray. Sé que su compañía distribuye el filme, y me gustaría saber con qué frecuencia se exhibe. ¿Es popular todavía? ¿Lo distribuye a todo el país?

Dado que la fecha de entrega de mi monografía es el 13 de marzo, le estaría

muy agradecido si pudiese responder esta carta dentro de los próximos diez días. Incluyo un sobre autodirigido y estampillado para su comodidad.

Lo saluda atentamente,

Michael Gold
Michael Gold

Antes de transcurrida una semana del envío de la carta, Michael recibe respuesta a sus preguntas y las puede incorporar a su trabajo (véanse las pp. 302 y 304).

LISA LEE

Lisa le escribe una carta al profesor Peter Vitousek, cuya conferencia hizo que se interesase en el tema de los bosques lluviosos.

333 Ocean Avenue
Santa Cruz, CA 95064
7 de enero de 1995

Profesor Peter Vitousek
Departamento de Ciencias Biológicas
Universidad de Stanford
Stanford, CA 94305

Estimado Profesor Vitousek:

Estaré en la audiencia cuando usted pronuncie su conferencia en mi universidad el 21 de enero, y me gustaría mucho tener la oportunidad de hacerle algunas preguntas después que finalice. Realizo un proyecto de investigación

acerca de la dispersión de las semillas en los bosques tropicales, y todavía hay mucho que no comprendo acerca de este muy complejo tema. Sé que usted está muy ocupado, y no tomaré mucho de su tiempo.

Llevaré puesto un jersey negro y me sentaré en las primeras filas de la sala de conferencias.

Lo saluda atentamente,

Lisa Lee

Lisa Lee

La solicitud de Lisa también es exitosa; el profesor Vitousek responde su carta y le sugiere que hable con él luego de la sesión de preguntas y respuestas.

Cuando le escribe a un administrador de una organización benéfica, a un editor, a un escritor o a otra persona, debe siempre incluir un sobre autodirigido debidamente estampillado. No hay reglas fijas acerca de cuándo incluir estampillado, pero usualmente los funcionarios gubernamentales tienen fondos para responder la correspondencia. En general, usted debería pensar en la conveniencia de aquellos a quienes les pide información.

A veces podría necesitar escribir una carta para solicitar una entrevista. Además de su dirección, debería incluir su número de teléfono y las horas en las que se lo puede encontrar, o cuando usted llamará a la persona. Frecuentemente, quienes reciben una carta en la que usted les informa sobre el propósito de su investigación e inquiere acerca del momento conveniente se prestarán a una entrevista.

Hacer llamadas telefónicas

Cuando llame telefónicamente a alguien para obtener información, recuerde ser considerado con el tiempo y la intimidad de la otra persona. Si es atendido por una secretaria, identifíquese,

explique brevemente por qué llamó y pregúntele cuándo sería conveniente para la persona hablar con usted.

Puede haber ocasiones en las que usted hará llamadas telefónicas para hacer preguntas que requieren respuestas breves: ¿Emplea usted ayuda de tiempo parcial? ¿Qué amplitud tiene la colección de libros de su biblioteca?¿Ofrece entrenamiento en programación de ordenadores?¿Cuándo es la próxima reunión de la Organización Nacional de Mujeres?¿Cuántas organizaciones financia la United Fund en esta comunidad? En los casos en los que usted necesita una respuesta rápida, es mejor hacer la pregunta, expresar su agradecimiento y colgar.

CARLA MEDINA

Mientras Carla investiga sobre *El color púrpura*, su compañera de cuarto, que está tomando un curso sobre literatura de mujeres afronorteamericanas, le sugiere que hable con la instructora del curso. Carla llama al profesor Miller en horas de oficina e inicia la conversación así: "Mi nombre es Carla Medina, y estoy escribiendo una monografía sobre *El color púrpura* para mi clase de Inglés 110. Me gustaría hacerle unas pocas preguntas sobre la novela. ¿Es este un buen momento?". En sólo unos pocos minutos en el teléfono, el profesor Miller responde a las preguntas de Carla, y aunque las respuestas no aparecen en el trabajo final, esta conversación le ayuda a Carla a comprender algunos de los modos como los críticos enfocaron y analizaron la novela.

Concertar una entrevista

Cuando le pide un favor a una persona, es mejor hacerlo de acuerdo a la conveniencia de esta, lo que significa concertar una cita. En un campus universitario, la mayoría de los miembros docentes que anuncian sus horarios de atención a los estudiantes esperan que estos los visiten o llamen durante esas horas. Si usted tiene más de unas pocas preguntas breves, sin embargo, solicite una entrevista. Si tiene problemas para tomar contacto con alguien, déjele un mensaje con su secretaria o una nota en la puerta de su oficina. La simple cortesía y consideración con las

otras personas lo llevará al mejor modo de organizar una entrevista. La mayoría de las personas en una comunidad universitaria cooperarán con un pedido de entrevista si tienen tiempo y creen que pueden ayudarle, y si su pedido es cortés y apropiado.

Cómo realizar una entrevista exitosa

Antes de que comience una entrevista, ya sea por teléfono o en persona, esté preparado para registrar lo que quiera recordar, ya sea escribiéndolo o grabándolo. Como mínimo debe contar con un lápiz y un bloc de apuntes para hacer breves anotaciones. Por supuesto no debería pedir prestado un lápiz o tener a alguien esperando en el teléfono mientas usted busca un trozo de papel. Al final de este capítulo encontrará instrucciones para registrar la información que recibe al hablar con otras personas. Además, las diferentes clases de fichas descriptas en el capítulo 6 pueden adaptarse a la investigación oral. Habrá ocasiones en las que quiera citar a una persona directamente, hacer una paráfrasis de una respuesta o resumir toda una entrevista.

Cómo hacer la primera pregunta

Una pregunta muy específica al comienzo de una entrevista puede limitar todo el proceso al encerrar al entrevistador en una perspectiva reducida. Usualmente cuando entrevista a otras personas, debe hacer preguntas iniciales que sean lo suficientemente generales como para permitirles revelar sus actitudes e intereses especiales. Debe también hacer preguntas u observaciones simples que inviten a una respuesta.

Por lo general, sin embargo, si alguien aceptó hablar acerca de un tema, usted debe enunciar de un modo directo lo que quiere saber. Explique su proyecto y luego haga una pregunta amplia para comenzar.

Hacer hablar a las personas

En la mayoría de los casos, usted aprenderá más de las personas si los induce a hablar en lugar de apegarse rígidamente a una lista preparada de preguntas. Tenga en mente que las personas son individuos y que tienen experiencia únicas además de la información específica que puedan darle. Las siguientes preguntas y respuestas suelen ser productivas:

¿Qué me puede decir acerca de...?
¿Qué recuerda de...?
¿Puede explicármelo?
Dígame qué significa.
¿Puede ayudarme a entender?

Esta última pregunta puede ser útil cuando usted encuentra hostilidad o cuando las personas le dicen que usted no puede comprender lo que ellos quieren decir. A la larga, un modo de hacer preguntas funcionará para usted, y otros podrán parecerle extraños. Usted debe encontrar un modo de decir "háble me" a la persona de la que quiere aprender, y debe decirlo de una manera que sea natural para usted y apropiada a la situación. Por lo general, si logra que las personas le hablen acerca de un tema que les interesa, podrá hacer que le cuenten lo que usted quiere saber.

Desarrollar paciencia

Escuchar lo que las personas tienen para decir, en lugar de lo que nosotros queremos oírles decir, no siempre es fácil. Descubrir los intereses especiales de otras personas y las experiencias significativas que conforman sus vidas requiere cuidado y sensibilidad. Aprender a reconocer lo que las personas están dispuestas a decir o son capaces de decir requiere práctica, y usted podría experimentar algunos fracasos antes de tener éxito. Una de las tareas más difíciles es saber cuándo y cómo respetar la intimidad. Si usted es demasiado cauto en hacer preguntas personales, podría llegar a no aprender nada sobre los otros; por otro lado, si hurga demasiado profundamente o demasiado rápidamente en temas privados, podría malquistar a algunas personas. Para descubrir si un tema es muy íntimo para alguien, puede preguntarle: "¿Tiene alguna objeción en hablar acerca de...?". Y ciertamente algunas personas la tienen. He aquí algunas sugerencias finales que podrían ayudarle a hablar con los entrevistados:

✔ LISTA DE CONTROL 8

Cómo desarrollar destrezas para realizar entrevistas

1. Escuche atentamente los detalles y pídale a la persona que se explaye sobre aquellos aspectos que parezcan importantes.

2. Evite interrumpir con sus propias sugerencias.

3. Utilice pedidos como "cuénteme más acerca de eso" cuando quiere que las personas se concentren en algún detalle.

4. Intente hacer preguntas de un modo neutro que no delate lo que usted piensa.

5. Adopte la actitud de un estudiante voluntarioso. No tenga miedo de mostrar ignorancia.

6. No presione cuando alguien parece renuente a responder a una pregunta. Siempre puede volver a los temas más adelante si la persona se abre más con usted.

7. Mantenga la mente abierta.

Registro de las respuestas orales

Hay tres formas habituales de registrar y almacenar la información proveniente de fuentes orales. Una, apropiada para entrevistas cortas, es escuchar con atención y después anotar inmediatamente lo que usted quiere recordar. La segunda es tomar notas durante la entrevista; lo más preciso es, por supuesto, hacer una grabación. Usted deberá decidir cuál es el método más apropiado para cada situación.

Tomar notas

Para entrevistas muy breves o cuando las personas objetan la utilización de un grabador, usted puede tomar notas a medida que escucha. Las notas son particularmente útiles para los nombres propios que usted desea recordar y para las preguntas a las que quiere retornar. Para una toma de notas más extensa, puede planear por adelantado cómo organizar lo que escucha. Una forma es dividir una hoja de papel por la mitad: un lado para las

generalidades, el otro para los detalles. Si usted espera citar lo que alguien dijo, asegúrese de haber realizado un registro adecuado. Si es posible, haga que la persona lo lea y verifique lo que usted quiere citar.

Hacer una grabación en cinta

Una grabación en cinta de audio es fácil de realizar. Simplemente debe pedir autorización para grabar la cinta, instalar el grabador en un lugar conveniente y encenderlo al inicio de la entrevista. La única desventaja de emplear un grabador es que algunas personas pueden no hablar tan francamente en presencia de un grabador como lo harían si este no estuviese. A la mayoría, sin embargo, no les perturba este dispositivo y pronto olvidan que está allí. Cuando usted quiera hacer una grabación, debe considerar lo siguiente:

✔ LISTA DE CONTROL 9

Cómo grabar una entrevista

1. Es mejor pedir autorización para realizar una grabación de un modo positivo. Usted podría decir simplemente: "Me gustaría grabar nuestra conversación. ¿Está bien para usted?" Cuando se pregunta de este modo, la mayoría de las personas aceptan.

2. Planifique por adelantado. Asegúrese de tener suficiente cinta y un cable de extensión para lograr acceso fácil a un tomacorriente o un grabador alimentado por baterías.

3. Etiquete sus cintas cuidadosamente.

Un grabador de vídeo es mucho más difícil de utilizar, y muchas personas se inhiben considerablemente cuando saben que se las va a filmar. Si tiene acceso a un grabador de vídeo, sin embargo, puede haber ocasiones en los que quiera utilizarlo. Por ejemplo, su departamento de medios audiovisuales podría proporcionar servicios de grabación en vídeo de conferencias de oradores visitantes, incluyendo la sesión posterior de preguntas y respuestas. Es buena idea obtener autorización escrita de un conferencista antes de realizar el registro.

La transcripción de una grabación

Si decide transcribir una entrevista grabada, le sorprenderá el tiempo que le tomará. Si su parte de la entrevista consistió en preguntas y respuestas breves, una hora de cinta puede dar como resultado unas veinte páginas mecanografiadas. Cuando hablamos solemos repetir lo que decimos, a veces hasta tres o cuatro veces, de modo que usted podría escuchar la cinta una vez y luego volver atrás para seleccionar lo que quiere transcribir.

Muestra de una entrevista

LISA LEE

Lisa está bien preparada para su entrevista con el profesor Vitousek. Durante su lectura preliminar acerca de los bosques tropicales, elabora una lista de preguntas acerca de los temas que no comprende. De esas preguntas —una larga lista— selecciona cuidadosamente menos de veinte que son pertinentes al tema de la dispersión de las semillas y los animales. Antes de la entrevista, hace una lista utilizando un procesador de texto, comenzando por las preguntas generales y progresando hacia otras más específicas. Cuando imprime la lista, deja espacio en blanco entre las preguntas para tomar notas, y con las hojas sujetas a una tablilla, se acerca al profesor Vitousek luego de su conferencia, se presenta a sí misma y comienza la entrevista. Inmediatamente después, va a su procesador de texto y reconstruye las respuestas del profesor Vitousek. La siguiente es la versión de la entrevista reconstruida por Lisa:

LISA LEE: Realicé algunas lecturas generales acerca de la naturaleza tropical, pero durante las dos últimas semanas, me concentré en la interrelación de los animales y las plantas en los bosques de Centro y Sud América cerca del ecuador. Me gustaría hacerle algunas preguntas, pero primero, por favor, dígame de cuánto tiempo dispongo.

PROFESOR PETER VITOUSEK: Veamos cuánto podemos hacer en veinte minutos.

LEE: Entiendo que muchas plantas tropicales no podrían

sobrevivir sin la ayuda de animales. Me gustaría saber cuáles son los animales más esenciales para la propagación de las semillas.

VITOUSEK: Usted debe comprender que los animales sirven a las plantas de tres maneras importantes: las polinizan para que puedan producir semillas, transportan las semillas desde el árbol progenitor y las modifican para que puedan germinar. En lo que respecta a la dispersión de las semillas, algunos animales son más importantes que otros. En general, los pájaros son los más eficaces, los mamíferos después, y luego los murciélagos.

LEE: Acabo de leer *Tropical Nature*, de Adrian Forsyth y Ken Miyata. Aprendí acerca de las estrategias que las plantas utilizan para atraer a los polinizadores. Por ejemplo, algunas atraen animales nocturnos produciendo grandes flores blancas. ¿Los árboles emplean estrategias similares para la dispersión de las semillas?

VITOUSEK: Sí. Las plantas esparcidas por pájaros podrían producir pequeños frutos rojos con semillas metidas en la pulpa de la fruta. Los pájaros tragan la fruta entera, sus estómagos remueven la fruta y las semillas son finalmente defecadas. Los árboles que atraen a los mamíferos grandes producen frutos grandes que caen al suelo, donde estos animales pueden hallarlos.

LEE: ¿Distintas especies de árboles tienen estrategias particulares para atraer a los animales?

VITOUSEK: En la medida en que se puede decir que una planta tiene una estrategia, sí. El tamaño y la profundidad de las flores son factores en la atracción de los polinizadores. Darwin argumentó, sobre la base de la profundidad de una flor en Madagascar, que debía existir una mariposa nocturna con una lengua de más de treinta centímetros de largo que la polinizase, algo que pocos creyeron hasta que se la encontró.

LEE: Claramente los árboles no tienen cerebro, pero a veces actúan como si lo tuviesen. Supe que algunos maduran sus frutos cuando abundan ciertos dispersantes. ¿Cómo "saben" que los animales están presentes?

VITOUSEK: Probablemente sólo "sepan" que los animales están consistentemente presentes en un momento particular del año. En realidad se trata de la evolución por selección natural. Los árboles de una población que dan fruto cuando

determinados animales son abundantes tienen más descendientes y finalmente desplazan a los árboles que dan fruto en otros momentos.

LEE: Estuve leyendo acerca de los claros debidos a la caída de árboles. ¿Puede explicarme exactamente qué quieren decir los científicos cuando se refieren a claros y por qué son importantes?

VITOUSEK: Un claro se forma cuando un árbol que alcanza la bóveda del bosque cae y frecuentemente derriba otros árboles en el proceso. Esto permite que la luz del sol penetre hasta el suelo, mientras que normalmente este se encuentra en penumbras, y eso a su vez hace posible un veloz crecimiento de las plantas.

LEE: Creo que es importante que algunas semillas de árboles grandes terminen en los claros producidos por la caída de árboles. ¿Los árboles tienen algún modo de atraer animales que probablemente visiten el sitio de un árbol caído?

VITOUSEK: Esa pregunta es más difícil de responder. Muchos animales frecuentan los claros, pero no conozco ejemplos específicos de árboles grandes que crezcan lejos de estos y que produzcan frutos que sean seleccionados por animales que viven en particular en los claros.

LEE: Además de transportar semillas de un lugar a otro, ¿cómo facilitan los animales la germinación de las semillas?

VITOUSEK: Principalmente al remover la pulpa del fruto de la semilla y escarificarla, mecánicamente durante la masticación, o químicamente mediante la acción de los ácidos gástricos del estómago sobre el tegumento de la semilla.

LEE: Cuénteme un poco más acerca de la escarificación. ¿Es siempre necesaria?

VITOUSEK: Escarificar significa tan sólo romper parcialmente el tegumento de la semilla. Esto es necesario para la germinación de las semillas de algunas pocas especies y en muchas otras acelera la germinación. Sin embargo, existen muchas especies en las que esto no es importante en absoluto.

LEE: Ayúdeme a comprender algo acerca del proceso digestivo. Aprendí que las semillas tardan más en pasar a través del sistema digestivo de algunos animales vegetarianos (los monos aulladores colorados, por ejemplo) que a

través de los omnívoros. ¿Sabemos cómo este proceso digestivo prolongado afecta las semillas?

VITOUSEK: Realmente no sé nada de eso.

LEE: ¿Cuánto se sabe concretamente acerca de cómo el proceso digestivo de animales particulares afecta la viabilidad de las semillas?

VITOUSEK: Todavía hay mucho que no conocemos sobre este tema. Se estudiaron relativamente pocos pares específicos. Sabemos de algunos pares, como el árbol jícaro y el caballo; las semillas de este árbol eran originalmente comidas por animales ahora extintos que vivían en América Central hace más de diez mil años, pero ahora las comen los caballos. Sabemos que estas semillas son todavía viables luego de pasar a través del sistema digestivo del caballo. También sabemos que algunas de estas semillas son luego dispersadas por el ratón espinoso de abazones que las toma del estiércol del caballo. Muchas son destruidas cuando el ratón las come, pero unas pocas sobreviven. Usted debería leer los artículos publicados por D. H. Janzen sobre esto.

LEE: Me pregunto por los pájaros que regurgitan semillas. ¿La semilla se hace más o menos viable debido a ese proceso?

VITOUSEK: Tampoco sé nada acerca de eso. Podríamos extrapolar a partir de otros estudios y adivinar que es probable que una semilla resulte afectada por los ácidos gástricos del estómago que en algunos casos hacen que la semilla sea más viable.

LEE: También estoy interesada en saber qué les ocurre a las semillas que no son ni defecadas ni regurgitadas, sino acopiadas. Sé que los agutís acopian semillas. ¿Qué oportunidad tienen esas semillas de germinar y crecer en árboles adultos?

VITOUSEK: Los animales acopian semillas porque planean comerlas más adelante, pero las semillas acopiadas no siempre resultan comidas. Los agutís podrían olvidar dónde se encuentran almacenadas las semillas, o podrían tener la mala fortuna de ser comidos, por ejemplo, por un ocelote.

LEE: ¿Los animales que son estrictamente carnívoros están alguna vez involucrados indirectamente en la dispersión de las semillas? Por ejemplo, ¿matan y comen a otros animales que tienen semillas en sus entrañas, y luego defecan semillas viables?

VITOUSEK: No sé. Esa es una pregunta interesante. Quizás alguien podría descubrirlo examinando las heces de los jaguares, por ejemplo.

LEE: ¿Cuáles son las mayores amenazas para el futuro de una dispersión efectiva de semillas?

VITOUSEK: La extinción de animales y la merma de los bosques en los que las semillas podrían esparcirse. Ha habido algunos muy buenos estudios en México que descubrieron cómo se modifica el bosque cuando ciertas especies de mamíferos y pájaros merman debido a la caza. En muchas áreas el hoco, un pájaro grande, fue cazado al punto de que ya no dispersa árboles de semillas grandes de un modo eficaz. Todavía no sabemos cómo afectará esto a las poblaciones de estos árboles, pero es probable que el efecto no sea bueno.

LEE: ¿Qué efecto tendría una pérdida generalizada de la vida animal en un bosque que no cambió en otros aspectos?

VITOUSEK: Especies particulares de plantas serían incapaces de dispersarse y finalmente se extinguirían, y otras se harían más abundantes debido a la disminución del pastoreo por los animales.

LEE: La impresión que tengo de mis lecturas es que los científicos saben muy poco acerca de este complejo tema. ¿Es eso cierto?

VITOUSEK: Es un poco excesivo, pero sólo un poco. Nos gustaría aprender mucho más acerca de ciertos árboles y animales. Necesitamos más ejemplos y detalles. Con muestras más específicas de cómo los animales interactúan con las plantas, esperamos poder hacer generalizaciones más efectivas.

LEE: ¿Cuáles son los problemas más urgentes?

VITOUSEK: ¿Cuál será el efecto de la extinción de animales sobre el modo como funciona todo el bosque?¿Podemos encontrar formas de mantener a los animales en el bosque frente a poblaciones humanas rápidamente crecientes?

LEE: Se acabó el tiempo. Profesor Vitousek, me ha sido muy útil. Muchas gracias.

VITOUSEK: Fue un placer ayudarla. Es un tema muy importante el que está estudiando. Espero que continúe haciéndolo.

Actividades

A. Explore los recursos de su comunidad examinando las páginas amarillas de la guía telefónica. Consulte los siguientes títulos y haga una lista de lugares que le gustaría visitar:

Galerías de arte
Organizaciones deportivas
Librerías
Bibliotecas
Organizaciones políticas
Restaurantes
Escuelas especiales para niños
Organizaciones de servicio social
Cines
Universidades

B. Hablar con las personas apropiadas de su comunidad le ayudaría a aprender acerca de los siguientes temas. Elija uno o más de estos para investigar, haga los contactos necesarios y formule preguntas.

1. Refugios y comedores para los carentes de hogar
2. Programas de rehabilitación de adictos a las drogas
3. Clínicas de control de la natalidad
4. Pruebas del SIDA y servicios de prevención
5. Eliminación de desechos
6. Instalaciones de reciclado
7. Refugios para animales
8. Entrenadores de perros
9. Clínicas de aborto
10. Organizaciones en contra del aborto
11. Acceso para discapacitados en los edificios públicos
12. Transporte público para discapacitados
13. Becas para estudiantes con necesidades especiales
14. Becas para estudiantes de minorías
15. Programas de entrenamiento lingüístico para inmigrantes recientes
16. Servicios para inmigrantes de la ex Unión Soviética
17. Apoyo para iniciar una pequeña empresa
18. Procedimientos para obtener una licencia comercial
19. Atención médica para los no asegurados
20. Seguro médico para los estudiantes

C. Seleccione un tema del que le gustaría saber más y haga una lista de preguntas que podría utilizar en una entrevista.

Realice la entrevista, y escriba los resultados a partir de sus notas o grabación.

D. Seleccione palabras clave de la lista precedente y busque sitios de la Web. Utilizando un buscador apropiado, probablemente tendrá éxito al buscar información sobre refugios para los sin hogar, rehabilitación de la adicción a las drogas, SIDA, centros de reciclado, derechos de los animales, aborto y becas.

Actividades de proyecto

A. Piense en alguien que esté en condiciones de darle información acerca de su tema que usted no pueda encontrar en otras fuentes. Escríbale una carta o envíele un mensaje de correo electrónico en el que le explique el propósito de su proyecto de investigación y solicite información.

B. Piense en algún aspecto de su tema del que podría aprender mediante una entrevista y haga una lista de las preguntas de las que le gustaría obtener respuesta. Luego piense en una persona que pueda ayudarlo; intente concertar una entrevista.

C. Haga una lista de palabras o nombres pertinentes y utilícelos para buscar información en Internet acerca de su tema.

6

El registro de la información

Las etapas iniciales de una investigación están constituidas por tres clases de actividades: **seleccionar y restringir un tema**, **recolectar y estudiar las fuentes**, y **tomar notas**. Para explicar cómo se realizan estas tareas, es útil presentarlas como pasos encadenados entre sí. Pero, en realidad, estos pasos se superponen. Mientras toma notas puede descubrir que necesita más fuentes; y cuando examina sus notas, puede descubrir que aunque limitó su tema, debe concentrarlo aun más. Usted será un investigador más exitoso si, luego de la recolección de fuentes, dedica el tiempo suficiente a, en forma alternativa, examinar rápidamente y leer los materiales, tomar notas y clasificarlas, volver a las fuentes y, cuando es necesario, recolectar nuevos materiales.

Tomar notas

Tomar notas es una parte esencial del aprendizaje, el estudio y la investigación; pero no siempre es fácil saber cuándo tomar notas y cuánto registrar. La manera como usted toma notas es en cierta medida una elección personal y depende de sus hábitos de estudio y de cómo aprende. Por ejemplo, algunos estudiantes escuchan más atentamente una clase si toman notas del principio al fin y escriben la mayor parte de lo que el orador dice; otros prefieren anotar unas pocas palabras clave y frases que luego utilizan para reconstruir o resumir la exposición. En algunos casos, usted podría anotar sólo lo que no sabe; en otros, podría hacer un registro de lo que una determinada persona dice. Lo mismo ocurre con la lectura. Algunos estudiantes prefieren re-

gistrar las ideas principales a medida que van leyendo, otros hacen unas pocas anotaciones y resumen todo al final. A veces, usted podría querer simplemente anotar sólo los hechos que no conoce acerca de un tema específico. Tomar notas para un proyecto de investigación puede ayudarle a aprender acerca de un tema, además de proporcionarle un registro de los hechos e ideas que utilizará en el informe final de esa investigación.

LA UTILIZACION DE UN ORDENADOR PARA TOMAR NOTAS

Si tiene acceso a un buen sistema de procesamiento de texto, tomar notas directamente en el ordenador puede hacer que la tarea de escribir una monografía resulte más fácil. Usted puede organizar sus notas empleando títulos y subtítulos, ordenarlas usando palabras clave o mover el material de una cita directa o paráfrasis desde los archivos de notas directamente al cuerpo de la monografía. Muchos estudiantes y escritores profesionales prefieren tomar notas en forma manual y no escriben nada mediante un procesador de texto hasta que no están preparados para escribir el primer borrador. A otros les gusta encender el ordenador tan pronto como sea posible. Si usted dispone de un ordenador que puede utilizar para tomar notas, tómese el tiempo de instalar un sistema que le permita ordenar su material con anticipación.

Existen varios programas computacionales que se especializan en la toma de notas; si posee un programa de esta clase piense en utilizarlo. Es posible, sin embargo, crear un sistema para tomar notas dentro de casi cualquier programa de procesamiento de texto que posea una buena función de búsqueda. Así como a algunas personas les gusta tomar notas en un ordenador portátil y otras prefieren hacerlo en fichas, hay estilos diferentes para tomar notas en un ordenador. Las siguientes sugerencias pueden ayudarle a decidir cómo organizar sus anotaciones:

1. Utilice palabras clave al comienzo de cada nota, de modo de poder encontrar fácilmente todas las anotaciones sobre un tema dado mediante la función de búsquela.
2. Indique el tipo de nota que tomó, esto es, una cita directa, una estadística, una paráfrasis, una idea propia.

Esto le recordará qué es cada nota y le ayudará a buscar y encontrar, por ejemplo, una cita o una estadística.

3. Identifique la fuente (primer ítem en la referencia bibliográfica, como por ejemplo autor o autores, o título cuando no hay autor) y el número de página, de modo de poder encontrar fácilmente todas las notas de una misma fuente buscando sólo por el primer ítem en la referencia.

4. Deje suficiente espacio o saltos de página entre las notas para poder distinguir fácilmente dónde comienza o termina cada una.

La siguiente es una nota en un archivo de ordenador realizada por Cherwanda:

título: autoestima
tipo de nota: cita
fuente: Sellers, Waligroski, p. 1004
"La autoestima es fundamental en muchas teorías psicológicas de la depresión. Se postuló que un déficit en la autoestima es crucial para el desarrollo y la evolución de la depresión".

Cherwanda podía localizar esta y otras tarjetas que tratan de la autoestima simplemente buscando "autoestima". También podía encontrar todas las otras notas que tomó de este artículo buscando "Sellers, Waligroski", y podía hallar todas las citas directas buscando "cita". También podía emplear las funciones de copiar y pegar (o cortar y pegar) de su programa de procesamiento de texto para mover la cita directamente a su borrador.

En algún momento usted podría imprimir todas sus notas y organizarlas en el papel. Puede resaltar los diferentes títulos de su tema con un código de colores (por ejemplo, azul para depresión, rojo para trastornos de la alimentación, verde para tratamiento). La impresión de las notas puede hacerle más fácil determinar cuánto material tiene sobre cada aspecto de su tema y si debe agregar o revisar sus notas.

Tomar notas en papel o en tarjetas

Antes de tomar notas manuscritas, sería bueno que planificara con anticipación y decidiera qué materiales utilizar y cómo organizar y almacenar sus notas. Algunos escritores toman notas directamente en una carpeta de tres anillos. Si coloca una nota por hoja, entonces podrá clasificar las hojas individuales cuando organice sus hallazgos.

Muchos estudiantes prefieren tomar notas directamente en fichas, que son fáciles de almacenar, apilar y clasificar. A algunos estudiantes les gusta archivar esas tarjetas en categorías, lo que les facilita determinar qué falta en la investigación.

CARLA MEDINA

Cuando realizaba la investigación preliminar para su monografía sobre *El color púrpura*, Carla encontró que los críticos iniciales se concentraron en tres aspectos principales de la novela: las voces de Celie y Nettie, sus planteos morales y su visión optimista. Carla tomó notas acerca de estas tres categorías, pero al ordenar las tarjetas encontró que tenía considerablemente más material sobre las voces en la novela que sobre las otras dos categorías. Sobre la base de esta evaluación de sus fuentes, decidió concentrarse en las voces de la novela.

Recuerde que empleará dos clases de tarjetas para registrar la información. Tendrá un conjunto de **tarjetas de fuentes**, una para cada fuente, con toda la información necesaria para la documentación tal como aparecerá en su lista de fuentes al final de la monografía. También tendrá un conjunto de **tarjetas de notas** o **fichas**. Tenga siempre a mano las tarjetas de fuentes para poder hacer referencias fácilmente; de esta manera, cuando comience a tomar notas podrá identificar la fuente de cada una con el primer ítem de la tarjeta de fuentes: el nombre del autor o el título cuando no haya autor.

Usted podría no necesitar todos los tipos de notas descriptos en este capítulo, pero es probable que encuentre que la mayoría de las sugerencias le son útiles. Sin embargo, existen algunas pocas reglas que todos los estudiantes investigadores deberían seguir:

✔ LISTA DE CONTROL 10

Cómo tomar notas

1. Documente cada nota, indicando claramente en la parte superior de cada tarjeta su fuente. Tomará demasiadas notas como para que pueda recordar de dónde provino cada una.

2. Deténgase antes de hacer cada nota y pregúntese si es realmente pertinente a su tema.

3. Antes de tomar una nota de un pasaje, decida si necesita citarla enteramente, si puede parafrasearla o si debería incluirla en un resumen.

4. Clarifique con signos apropiados o con abreviaturas si una nota es una cita directa, una paráfrasis, una observación original o un hecho de conocimiento general.

5. Para ahorrar tiempo y asegurar la precisión, puede fotocopiar los pasajes de más de unas pocas líneas.

6. Deténgase de tanto en tanto y evalúe su progreso: ordene sus notas en categorías, consulte sus tarjetas bibliográficas para identificar qué fuentes no leyó y haga una lista de lo que aún resta por hacer.

Fotocopiado

A veces encontrará que es conveniente tener una copia exacta del material que espera emplear. Sin embargo, puede derrochar tiempo y dinero si copia material antes de estar seguro de que lo utilizará. Debería decidir qué fotocopiar luego de haber limitado lo suficiente su tema e identificado la mayoría de sus fuentes. La mayor parte de las bibliotecas tienen máquinas que harán copias directamente desde materiales en microformas, como periódicos en microfilme. Debido a que es particularmente tedioso copiar a mano de fuentes en microforma, es probable que quiera hacer copias de los artículos y pasajes que son cruciales para su investigación. También podría resultarle útil fotocopiar artículos de revistas generales o especializadas que le gustaría poder estudiar cuidadosamente o volver a ellos cuando esté trabajando fuera de la biblioteca. Pero antes de hacerlo, tómese el tiempo para evaluar cada fuente. Lea un artículo cuidadosa-

mente y decida si es pertinente para su tema; luego hágase las siguientes preguntas:

✔ LISTA DE CONTROL 11

Criterios para fotocopiar fuentes impresas

1. ¿Es importante esta fuente?
2. ¿Podré volver a encontrarla en otro momento?
3. ¿Necesito todo o sólo una pequeña parte?
4. ¿Sería mejor simplemente tomar unas pocas notas?
5. ¿Aprendería más tomando notas?

Luego de realizar una copia, ponga particular cuidado en registrar *sobre la propia copia* todos los detalles necesarios para identificar la fuente. En el caso de los artículos de revistas, anote el autor, título, número de página, volumen y número (si cada número está paginado separadamente).

La documentación de las notas

La documentación de las fuentes en el trabajo final consiste en hacer mención —con una lista de fuentes al final del mismo, con referencias parentéticas o numéricas en el cuerpo del trabajo o con notas al final o a pie de página— de los libros, artículos, entrevistas u otras fuentes utilizadas para obtener información. Es importante que documente cada nota cuando la realiza indicando la **fuente** y el **número de página**. Como sus tarjetas de bibliografía incluyen información documental completa —autor, título, lugar de publicación, fecha, etc.— no necesita repetirla en sus fichas. Todo lo que precisa es una palabra identificadora o dos y un número de página. Para muchas fuentes, usted puede simplemente utilizar el apellido del autor. Cuando tiene dos obras del mismo autor, puede emplear su apellido y una palabra clave del título; si no hay autor, una versión abreviada del título es adecuado.

Identifique sus propias ideas y los datos de conocimiento general con un código apropiado. Por ejemplo, si utiliza sus iniciales para sus propias observaciones y CG para conocimiento general, luego sabrá exactamente a qué conclusiones llegó en

forma independiente, lo que parece de conocimiento general y qué es propiedad exclusiva de otro autor.

Otras precauciones le ayudarán a evitar confusiones cuando comience a escribir la monografía. Encontrará de utilidad colocar una sola referencia por tarjeta. Cada una debería tener un tema general además de una referencia a la fuente:

tema general	*fuente número de página*

Utilice comillas convencionales junto con grandes marcas de comillas en el margen de las tarjetas para evitar confundir una cita directa con un pasaje parafraseado.

Al comienzo, usted podría sentirse tentado de copiar todo lo que le interesa, pero es importante que seleccione muy cuidadosamente el material que quiere registrar y cuál es la mejor forma para cada nota. Probablemente hará tarjetas para lo siguiente: **citas** (p. 167), **paráfrasis** (p. 169), **interpretaciones** (p. 175), **resúmenes** (p. 177), **listas** (p. 178), **estadísticas** (p. 178), **ideas originales y conclusiones** (p. 180), e **información de conocimiento general** (p. 181). En las primeras etapas de la investigación, es más probable que usted cite directamente; a medida que aprenda más acerca de su tema, sabrá cómo asimilar y parafrasear el material; y hacia el final tal vez interpretará sus fuentes y llegará a conclusiones propias.

Las citas

Citar es reproducir exactamente las palabras de alguien. Coloque siempre comillas en torno del material citado, incluyendo frases cortas y palabras clave. Además, comillas grandes en el margen de una tarjeta de cita le servirán de doble precaución en

contra de un plagio accidental (confundir las ideas, información o modo de expresión de otro con sus propios pensamientos o conclusiones).

Personal — *Roosevelt, E.* *My Story* *p. 308*

"*En todos nuestros contactos es probablemente la sensación de ser realmente necesitada y querida lo que nos produce la mayor satisfacción y crea el vínculo más duradero*".

Es muy fácil citar erróneamente —omitir una palabra o frase o escribir una palabra equivocada— cuando copia un pasaje. Verifique dos veces cada cita luego de que terminó de transcribirla. Para pasajes particularmente largos, podría tener fotocopias a mano para verificar las citas cuando prepara el borrador final.

En un trabajo de investigación, es mejor emplear sólo unas pocas citas, seleccionando aquellas que estén expresadas de un modo altamente imaginativo, que sean particularmente características de la persona que está citando, o que por cualquier otra razón quiera preservar en el original. Nadie, por ejemplo, querría parafrasear las famosas palabras de John Kennedy en su discurso inaugural: "Y así, mis compañeros norteamericanos, no se pregunten qué puede su país hacer por ustedes; pregúntense qué pueden ustedes hacer por su país". Ninguna paráfrasis podría ser tan concisa o memorable. Otro ejemplo de palabras que no deberían ser modificadas es la siguiente conmovedora apelación de Eleanor Roosevelt en *You Learn by Living*: "Obtenemos fortaleza, coraje y confianza con cada experiencia en la que verdaderamente nos detenemos para mirar al miedo en la cara... Debemos hacer aquello que pensamos que no podemos hacer".

Unas pocas citas directas, cuidadosamente colocadas, pueden otorgar autoridad a su monografía y hacerla más animada e interesante. Seguramente debería citar las declaraciones sorprendentes y memorables, como los dos ejemplos mencionados

antes. En otros casos, sin embargo, cuando piense en utilizar una cita directa, pregúntese a qué propósito servirá y si no sería mejor expresar la idea con sus propias palabras.

Algunos escritores cometen el error de enristrar citas que no comprendieron plenamente. Si usted encuentra que la mayoría de sus notas son citas directas, debe detenerse y decidir cómo las utilizará. Intente formular algunas de las citas que cree que empleará con sus propias palabras, explicando lo que significan y qué conclusiones le ayudaron a alcanzar. Antes de escribir el primer borrador, ordene sus fichas y decida qué citas directas deberían mantenerse en forma original y cuáles tendrían que ser incorporadas en su propia prosa. Asegúrese de que conoce exactamente qué significa cada cita y cómo y por qué la utiliza.

Las paráfrasis

Parafrasear es reproducir el sentido exacto de un pasaje escrito o formulación oral con sus propias palabras, transmitir precisamente las ideas, hechos o actitudes de otro con palabras que son naturalmente suyas. Una paráfrasis puede ser más clara o más concisa que un pasaje o formulación original. Parafrasear es una destreza necesaria para informar sobre los descubrimientos de una investigación, pero es más que eso. Usted parafrasea en su propia mente tan pronto como termina de leer un pasaje e intenta pasar revista a lo que leyó; y parafrasea cuando le cuenta a alguien acerca de un artículo que leyó o una conferencia que escuchó o cuando responde una pregunta en un examen de historia sobre la base de la información que su instructor le dio en clase. En cada caso, usted reformula las ideas de alguna otra persona. La destreza con la que usted puede parafrasear es una medida de lo que sabe. Si lee un párrafo y puede fácilmente formular las ideas con sus propias palabras, entonces tiene una buena comprensión de lo que leyó.

En el curso de un proyecto de investigación, frecuentemente querrá reformular con sus propias palabras el significado exacto de un pasaje. Parafrasear ayuda a clarificar ideas, además de identificar el material que usted espera utilizar en el informe final de su investigación. Además, al registrar hechos e ideas con sus propias palabras, desarrolla su propio estilo: una forma de expresión que es natural para usted.

Al comienzo, podría hallar que le resulta difícil parafrasear, pero cuanto más sepa de un tema, más fácil le resultará asimilar

y reformular lo que lee. Al inicio, usted podría tener problemas para expresar palabras, nombres y conceptos con los que no está familiarizado en sus propios términos. En lugar de citar largos pasajes no asimilados, es mejor que simplemente haga una nota en la que indique un pasaje que cree que podría querer parafrasear cuando sepa más. Vea el siguiente ejemplo:

Lash, E + F 280-82

Análisis de la participación de Eleanor en la Women's Trade Union League

Volver a esto más adelante.

Usted podría también fotocopiar el material que le parece importante, pero que no está preparado para parafrasear.

Una vez que esté familiarizado con un tema, probablemente estará en condiciones de escribir paráfrasis efectivas de pasajes significativos, pero aun entonces no siempre será fácil saber cuándo tomarse tiempo para registrar un pasaje con palabras propias y cuándo hacer una nota acerca de dónde se puede encontrar cierta información. Para evitar desperdiciar tiempo y esfuerzo intentando asimilar y parafrasear material que nunca empleará, al llegar a un pasaje de su lectura que le parezca importante, pregúntese si es verdaderamente relevante para su tema. Si es así, debería tomarse el tiempo de registrarlo en forma clara y completa con sus propias palabras manteniéndose absolutamente fiel al significado del original.

Podría introducir una paráfrasis con una transición identificadora:

```
Eleanor Roosevelt creía que...
En su estudio sobre niños, Robert Coles encontró
que...
```

Según Lash,...
John Mack argumenta que...

A continuación mostraremos extractos de libros seguidos de paráfrasis apropiadas. Advierta que todas las paráfrasis evitan utilizar cualquier frase de la fuente original.

Pasaje original de The Moral Life of Children, *de Robert Coles*

Los niños conocen y favorecen lo concreto. Una cuestión moral abstracta les es difícil de comprender como plenamente real y perentoria. Así es que Sue hizo lo más que pudo para producir alguna concretitud para ella misma, para mí... esa inolvidable pintura.

Nota parafraseada

cuestiones morales *Coles 275*

Según Coles, los niños prefieren pensar en imágenes concretas ya que la abstracción moral les parece irreal e irrelevante. La memorable pintura de Sue fue el resultado de su esfuerzo por plasmar sus sentimientos para él y para ella misma.

Pasaje original de Eleanor y Franklin, *de Joseph Lash*

Entre las organizaciones a las que recurrió con la esperanza de poder ayudar a mejorar el mundo estaba la Liga de Mujeres Votantes, la sucesora de la Asociación Nacional por el Sufragio de la Mujer. Sus líderes surgieron de la prolongada lucha por el sufragio como militantes defensoras de mejores condiciones laborales para las mujeres, los derechos del niño, la reforma del proceso político y la paz.

Nota parafraseada

organizaciones — *Lash 353*

La Liga de Mujeres Votantes, una de las organizaciones en las que Eleanor Roosevelt colaboró, surgió de la Asociación Nacional para el Sufragio de la Mujer. Sus líderes, que habían estado involucradas en la lucha por el sufragio femenino, abrazaron nuevas causas: el mejoramiento de las condiciones para la mujer en el lugar de trabajo, la reforma política, los derechos de la niñez y la paz.

Pasaje original de In Search of Our Mothers' Gardens, *de Alice Walker*

Durante los años sesenta, los asesinatos políticos, el Movimiento por los Derechos Civiles y la Guerra de Vietnam alejaron a muchas personas de la preocupación por las armas atómicas y los acercaron a problemas sobre los que creían que podían hacer algo.

Nota parafraseada

amenaza nuclear — *Walker 343*

Alice Walker sostiene que en la década de los sesenta la agitación política, las injusticias sociales y la guerra en Vietnam —problemas acerca de los cuales creían que podían hacer algo— absorbieron la atención de muchas personas, distrayéndolas del problema planteado por las armas nucleares.

Considere cómo la siguiente nota combina una paráfrasis con una cita:

Pasaje original de The Fifties, *de Douglas T. Miller y Marion Nowak:*

> Tres clásicos filmes sobre los problemas juveniles en los años cincuenta se estrenaron entre 1954 y 1955: *The Wild One*, con el conmovedor retrato de un duro pero sensible líder de una pandilla de motociclistas interpretado por Brando; *Rebel Without a Cause*, el vehículo de James Dean que sacó a los filmes de delincuencia de los barrios pobres y los llevó a los suburbios, y *Blackboard Jungle*, que inequívocamente asoció la delincuencia con la música rock. Aunque estos filmes apuntan vagamente a problemas sociales mayores, no los exploran, y sugieren en cambio... que la verdadera rebeldía no tiene ninguna causa real sino que puede atribuirse a los individuos.

Nota parafraseada

Rebel — *Douglas y Nowak 333*

Douglas y Nowak sostienen que, al igual que The Wild One y Blackboard Jungle, otros dos filmes clásicos de mediados de los cincuenta, Rebel Without a Cause sólo insinúa los verdaderos problemas sociales pero, a diferencia de los otros, trasladó la delincuencia "de los barrios pobres y los llevó a los suburbios."

Las paráfrasis efectivas requieren concentración y práctica. Es probable que deba escribir más de un borrador para capturar la sustancia de un pasaje enteramente en sus propias palabras. En algún momento, sin embargo, se sorprenderá al descubrir que puede escribir una paráfrasis que es más clara que el original.

MICHAEL GOLD

En su investigación sobre *Rebel Without a Cause*, Michael descubre que debe comprender completamente un pasaje para poder formularlo en sus propias palabras. Sus paráfrasis a veces tienen más sentido para él que el original. En el siguiente ejemplo, decide también que mejoró el original:

Pasaje original

El atractivo de Dean *Astrachan 17*

"*Pero en cada uno de los papeles de Dean, los elementos distintivos son no saber quién es y qué es bueno o malo. Dean está siempre confundido y es esto lo que lo hizo tan susceptible a la adulación adolescente*".

Versión de Michael

El atractivo de Dean *Astrachan 17*

James Dean siempre interpretó un personaje que no está seguro de su propia identidad y de los problemas morales. Los adolescentes se sienten particularmente atraídos por el retrato de duda y confusión de este joven.

A veces usted podría querer citar una palabra, frase o cláusula dentro de una paráfrasis como en la siguiente nota:

Vida pública

Roosevelt, E.
My Story
297

Aunque tardó en volverse una figura pública y aun más en adoptar la causa de los derechos de la mujer, eventualmente se refirió a sí misma como una "ardiente ciudadana y feminista."

La paráfrasis suele superponerse a otras formas de anotaciones, como la interpretación – extraer un sentido de un enunciado o pasaje —y el resumen— reducir un trabajo más extenso a sus puntos principales. Cuanto más sabe sobre un tema, más podrá interpretar lo que lee.

La interpretación

Una interpretación comienza tan pronto como usted empieza a decir lo que algo significa, a extraer conclusiones de hechos, a explicar por qué cierta información es significativa. Por ejemplo Tamara Hareven, en *Eleanor Roosevelt: An American conscience,* cita a Roosevelt de la siguiente manera: "No tengo más energía que cualquier otra persona. Pero nunca gasto ni un poco en lamentaciones". Esta declaración podría interpretarse como que Roosevelt se sentía impulsada a trabajar y hacer lo que ella concebía que era su deber. También podría utilizarse como evidencia de su determinación de mirar siempre hacia adelante a los logros posibles en lugar de hacia atrás a los fracasos.

Nuestra apreciación de un libro, un filme, una declaración política o una teoría psicológica usualmente aumenta si somos conscientes de su contexto. La comprensión de Michael Gold de *Rebel Without a Cause* aumenta a medida que aprende acerca de la época en que fue realizada; y al considerar el contexto histórico de las controversias sobre *Huckleberry Finn*, tanto en la época de su primera publicación como en las últimas décadas, Carla Medina puede comenzar a comprender cuál es el problema.

MICHAEL GOLD

La forma en que interpretamos las palabras de una persona suele depender de qué otras cosas sabemos acerca de ella y de la época en la que hizo la declaración. El siguiente ejemplo proviene del primer capítulo de *Rebel Without Cause ... The Hypnoanalysis of a Criminal Psychopath*, de Robert Lindner. Michael primero copia textualmente:

> La historia les asignó a este país y a sus aliados la tarea de limpiar a la civilización de la criatura predatoria cuya historia típica se presenta en el presente volumen. La ciencia psicológica nos proporcionó un instrumento para estudiarlo de cerca y de primera mano; para examinarlo a fondo como haríamos con un bacilo virulento: disecarlo y obtener su tamaño; tal vez incluso --asistidos por aquellas grandes fuerzas sociales que comienzan a aclarar el cieno y estiércol de la pobreza y la ventaja económica-- hacer de él un buen ciudadano en un nuevo mundo.

Más tarde, Michael interpreta esta cita en la siguiente nota:

> Rebel Without a Cause, de Robert Lindner, se publicó en 1944, un año en que todo el mundo estaba demasiado consciente del daño --en la forma de Adolfo Hitler-- que la mente psicopática podía provocar. Lindner era un idealista; pensaba su trabajo como una contribución a la lucha en contra del fascismo, y esperaba que su estudio ayudase a cambiar las condiciones sociales creadas por la personalidad psicopática en primer lugar. Quería cambiar a la sociedad cambiando a su víctima individual: "hacer de él un buen ciudadano en un nuevo mundo...."

Para llegar a esta interpretación del pasaje original, Michael advierte la fecha de copyright, 1944, e infiere que el libro fue escrito durante la Segunda Guerra Mundial.

Luego asocia "la criatura predatoria" con Hitler y el fascismo, y concluye de la última oración que Lindner fue un reformista social. Siempre es buena idea conocer la fecha de sus fuentes y, a veces, ese conocimiento será esencial para su interpretación.

El resumen

Resumir, como parafrasear, es un proceso que consiste en formular el material de otra persona en nuestras propias palabras. En lugar de una cuidadosa reescritura de un pasaje original, un resumen puede estar constituido por anotaciones, fragmentos de oraciones, o un esquema aproximado de las ideas principales de cualquier cosa desde un pasaje breve a un libro entero. Después de leer un párrafo denso, la introducción o conclusión de un libro, un ensayo, o un artículo de revista o periódico, usted podría condensar lo que leyó escribiendo los puntos principales.

La siguiente nota es un resumen de un artículo periodístico que informa acerca de los puntos principales de un discurso que Eleanor Roosevelt pronunció en 1929:

Mujeres — *"Mrs. Roosevelt Prepares," 2*

Eleanor Roosevelt aconsejó a las mujeres que querían ingresar en la política que debían ascender trabajosamente en la escala, instruirse rigurosamente a sí mismas y estar dispuestas a trabajar un poco más duro que los hombres. Las mujeres deberían buscar un cargo sólo porque son competentes para hacer el trabajo, no porque son mujeres.

La destreza para resumir —para reformular concisamente los hechos principales, ideas o episodios de un trabajo más

extenso— es una destreza útil para todo tipo de aprendizaje, y es *esencial* para escribir trabajos de investigación. Cada ve que usted resume, debe seleccionar lo que es esencial y lo que puede omitirse. En la mayoría de los casos, eliminará ilustraciones, ejemplos y analogías; y descartará pasajes destinados a atraer la atención del lector, a entretener o persuadir. Como con la toma de notas, debe detenerse y preguntarse si un pasaje es pertinente para su tema antes de tomarse el tiempo de resumirlo. Para resumir, usted puede elegir una de las siguientes formas:

Una lista de palabras o números
Una serie de frases o cláusulas
Varias oraciones laxamente conectadas
Un párrafo informal
Un párrafo pulido
Una serie de párrafos

Los resúmenes pueden requerir varias fichas. Para evitar confusiones, numere cada tarjeta directamente encima de la anotación de la fuente en el rincón superior derecho.

La recolección de datos: listas y estadísticas

Hacer una lista es una manera de registrar información de un modo abreviado. Habrá ocasiones en las que querrá hacer una lista de una sola fuente: los puntos principales de un libro o de un artículo de enciclopedia, los títulos y fechas de publicación de las principales obras de un novelista. Pero no todas las listas provendrán de una sola fuente. La información de la nota de más abajo fue recolectada de dos fuentes:

Actividades — *Lash, E + F 80*
Hareven 23

Editora, Women's Dem. News
Funcionaria, Women's City Club
Directora, Foreign Policy Association
Directora, City Housing Corporation

Women's Grade Union League
League of Women Voters
Maestra, Vicedirectora, Godhunter School
Presidenta, Women's Committee for Al Smith, '28

Aunque se le aconsejó que sólo haga una anotación por tarjeta, a veces puede ocurrir que quiera consolidar hechos de diferentes fuentes en una sola (como en la nota previa), indicando las fuentes en orden en el rincón superior derecho o entre paréntesis después de cada ítem. Estudiantes que realizan diversos tipos de investigaciones confeccionan listas: de las organizaciones a las que Eleanor Roosevelt perteneció y los cargos que ocupó; de los filmes importantes en los años cincuenta; de los países con armas nucleares; de los animales que dispersan semillas; de las novelas controversiales.

Usted podría utilizar una tarjeta separada para anotar datos numéricos:

Estudio de Bachman *Beardsley y Mack*
83

Varones en el último año de la escuela secundaria que dicen que suelen estar preocupados por la amenaza nuclear:

1976: 7,2%
1982: 31,2%

Se le advirtió que tuviese precaución con los abusos de la estadística; utilizada apropiadamente, sin embargo, la estadística puede ayudarle a imprimir un sentido a lo que quiere aprender. Uno de los tipos más comunes de estudios estadísticos es el muestreo de un grupo de personas para determinar su conducta, opiniones o ingresos. Los resultados de esos estudios se expresan usualmente en porcentajes. Si se basa en un muestreo fiable, la estadística es significativa para ciertos estudios y esencial para

otros. En la lista de más abajo pueden verse ejemplos de temas de investigación y de información estadística que podría ser significativa para ellos:

1. Mujeres que viven en la pobreza: estadística de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer realizada en Pekín, China
2. La economía de la industria de las grabaciones discográficas populares: el porcentaje de grabaciones pirata
3. Interpretación del Producto Bruto Interno: el porcentaje relacionado con la verdadera productividad y el generado por enfermedades y catástrofes
4. La popularidad de las películas acerca de adolescentes: el porcentaje de personas que concurren al cine y que tienen menos de veintiún años
5. Las consecuencias de la deforestación: el porcentaje de los bosques tropicales del mundo destruidos cada año

El registro de observaciones originales y conclusiones

A través del proceso de investigación, usted deberá hacer tarjetas en las que registrará sus propios pensamientos y observaciones. La nota de más abajo, por ejemplo, es un esfuerzo por explicar enunciados contradictorios en diferentes fuentes. La estudiante, Linda Orton, utilizó sus propias iniciales para indicar que las ideas le pertenecen:

Los motivos de E. Roosevelt *L.O. 9/10/91*

Los artículos en las Encicl. Americana y Británica afirman que ER ingresó en la vida pública para ayudar a FDR. Ella y Lash dicen que fue empujada a trabajar para mantener el apellido Roosevelt ante el público mientras FDR se recuperaba. Sin embargo, como figura pública ER persiguió sus propios intereses y no necesariamente los de su marido. Tal vez haya utilizado la enfermedad de su marido como excusa o defensa para hacer lo que ella realmente quería hacer de todas formas.

Si a cada tarjeta le coloca la fecha justo debajo o al lado de sus propias iniciales, tendrá un registro de la evolución de sus propios pensamientos acerca del tema. Algunos estudiantes encuentran que su investigación los lleva a conclusiones diferentes de lo que habían esperado inicialmente; otros descubren evidencias que apoyan sus ideas originales acerca de un tema. Por ejemplo, Michael Gold esperaba encontrar que el éxito de *Rebel Without a Cause* se debía al carisma personal de James Dean y a la atracción que ejercía sobre los adolescentes que crecieron en la conservadora década de 1950. Pero, en cambio, descubrió que el éxito del filme era mucho más complicado y dependía de las contribuciones de un número de personas. Por otro lado, Lisa Lee esperaba encontrar que los animales son importantes para el bienestar de las plantas, y descubre que algunos animales no sólo son importantes sino esenciales para la supervivencia de ciertas especies de plantas.

La formulación del conocimiento general

Usted no necesita citar una fuente para las notas que registran información que la mayoría de las personas ya saben o información que se encuentra en un número de libros y artículos sobre un tema. Que Eleanor Roosevelt era la esposa de Franklin Roosevelt, sobrina de Theodore Roosevelt, y madre de cinco niños son todos hechos de conocimiento general. La siguiente nota ofrece otra pieza de conocimiento general:

CG

Eleanor Roosevelt fue Primera Dama durante doce años, desde 1933 hasta 1945.

De vez en cuando, deberá hacer tarjetas que le recuerden hechos que usted absorbió de un número de fuentes y que usted supone que cualquiera con un conocimiento básico de su tema sabría o que podría encontrar fácilmente en obras generales de referencia. Muchos estudiantes tienen dificultad para decidir qué

es conocimiento general y qué deben documentar con fuentes apropiadas. Antes de hacer una anotación de conocimiento general, pregúntese lo siguiente: *¿Esta información está disponible en una variedad de fuentes?¿La mayoría de las personas que están familiarizadas con el tema conocen esta información?*

Saber cuándo documentar

La lista de más abajo le ayudará a distinguir entre enunciados de conocimiento general e información parafraseada que debe ser documentada. El primer ítem bajo cada número es un enunciado de conocimiento general; el segundo, una paráfrasis con la fuente indicada entre paréntesis; y el tercero una mención completa de la fuente.

1. ***Conocimiento general***: Rachel Carson escribió *Primavera silenciosa.*

Paráfrasis: Cuarenta estados aprobaron leyes que restringían el uso de pesticidas dentro de los dos años de la publicación de *Primavera silenciosa*, de Rachel Carson, en 1962 (Hodgson 402).

Referencia: Hodgson, Godfrey. *America in Our Time.* 1976; Nueva York: Vintage, 1978.

2. ***Conocimiento general***: Los bosques lluviosos amazónicos están siendo destruidos a una velocidad alarmante.

Paráfrasis: La parte de la Amazonia brasileña conocida como Acre, la remota región donde vivió y fue asesinado Chico Mendes, sufrió una severa destrucción en la última década (Maxwell 39).

Referencia: Maxwell, Kenneth. "The Mystery of Chico Mendes". *The New York Review of Books* 28 de marzo de 1991: 39-48.

3. ***Conocimiento general***: Betty Friedan, autora de *La mística de la feminidad* y *La segunda fase*, está asociada con el comienzo del movimiento de la mujer.

Paráfrasis: Betty Friedan y otras feministas moderadas recomendaban trabajar por el cambio a través de los canales legales y políticos establecidos (Hodgson 411).

Referencia: Véase 1 (**referencia**).

4. ***Conocimiento general***: A fines de los años sesenta muchas personas cuestionaron la prudencia de la participación norteamericana en Vietnam.

Paráfrasis: Entre los muchos jóvenes que intentaron

evitar el servicio militar durante la Guerra de Vietnam había unos 172.000 objetores de conciencia, la mayoría de los cuales trabajaron durante dos años en otro servicio público (Baskir 41).

Referencia: Baskir, Lawrence M. y William A. Strauss. *Chance and Circumstance*. Nueva York: Vintage, 1978.

5. ***Conocimiento general***: Japón bombardeó Pearl Harbor el 7 de diciembre de 1941.

Paráfrasis: Una de las consecuencias del bombardeo de Pearl Harbor y de la posterior declaración de guerra de los Estados Unidos fue el confinamiento de decenas de miles de japoneses americanos en campos de reubicación (Kelly 786).

Referencia: Kelly, Alfred H. y Winfred H. Harbison. *The American Constitution*. 5ª ed. Nueva York: Norton, 1976.

6. ***Conocimiento general***: Altos niveles de acumulación de colesterol pueden contribuir a las enfermedades cardíacas.

Paráfrasis: El colesterol es transportado en la sangre por lipoproteínas de alta densidad (HDL) que parecen ayudar a eliminar el exceso de colesterol del cuerpo; las lipoproteínas de baja densidad (LDL) y las lipoproteínas de muy baja densidad (VLDL) mantienen el colesterol circulando en la sangre (Brody 64).

Referencia: Brody, Jane. *Jane Brody's Nutrition Book*. Nueva York: Norton, 1981.

Evitar el plagio

Plagiar es adoptar el lenguaje, ideas o conclusiones de otra persona y presentarlas como propias. Plagiar, parafrasear y documentar deben comprenderse en su relación mutua; la mayoría de las personas no tienen necesidad de preocuparse por el plagio siempre que aprendan a parafrasear correctamente, a distinguir el conocimiento general de la información que debe ser documentada y a documentar con cuidado.

Algunos estudiantes llegan a la universidad confundidos acerca de lo que es plagio. Quizás en la escuela primaria copiaban diligentemente un artículo de una enciclopedia, lo entregaban al docente como informe y recibían la más alta calificación. Aun en la escuela secundaria, pueden haber escrito trabajos que incluían frases, oraciones o incluso párrafos que habían sido copiados de libros o artículos sin utilizar comillas y citar las fuentes. En el nivel universitario esto es absolutamente inaceptable. Todo el tiempo debe quedar perfectamente en claro qué palabras e ideas por usted utilizadas las tomó de otro.

LISA LEE

Considere el siguiente pasaje del libro de Norman Myers acerca de los bosques lluviosos tropicales, *The Primary Source*, un libro que Lisa consulta cuando realiza la lectura general inicial para su proyecto:

> Aun más al punto, creo, como individuo —no como científico o como conservacionista, sino como ser humano— que es un momento espléndido para estar vivo, cuando final y gloriosamente podamos penetrar en lo más remoto de los bosques tropicales, no sólo en sus remotas zonas centrales sino también en la zona que, paradójicamente, permaneció más oculta de nosotros que las profundidades de la Amazonia o Borneo y que es la bóveda del bosque, muchos metros por encima del suelo: esta es la última gran frontera inexplorada de la vida en la Tierra.

Este pasaje contiene, más que hechos, la expresión del autor de sus fuertes sentimientos de excitación acerca del nivel superior (bóveda) de los bosques tropicales. Lisa quiere utilizar la frase "la última gran frontera inexplorada de la vida en la Tierra" para su párrafo final, de manera que lo cita exactamente y le da total crédito al autor (véase la p. 404).

La utilización siguiente del mismo pasaje, sin embargo, sería un plagio. Imagine que un estudiante haya leído el fragmento y lo adapte como sigue a la conclusión de su monografía sobre los bosques lluviosos:

> Los bosques tropicales son un territorio verdaderamente sorprendente para aquellos que quieren explorar lo que podría ser la única frontera inexplorada que queda en la Tierra.

Aun cuando utiliza el pasaje en un nuevo contexto y con una estructura oracional diferente, el estudiante cometió un plagio. La frase "frontera inexplorada" y la idea de que los bosques lluviosos o su bóveda pueden ser la última, pertenece a Norman Myers y debe dársele el crédito.

Debe también evitar los plagios accidentales. Algunos estudiantes creen que están parafraseando en forma correcta cuando de hecho retuvieron la estructura oracional de la fuente original o incluso una frase o una utilización inusual de una palabra. A veces, las personas plagian accidentalmente cuando sinceramente olvidan lo que era su propia idea y lo que aprendieron de otros. Usted deberá tener un cuidado especial en evitar plagiar fuentes que encuentre en la Internet. Debido a que es posible descargar archivos electrónicos directamente a un disco y luego transferir parte o todo ese material a su trabajo, es muy fácil plagiar tanto intencional como accidentalmente. El plagio deliberado es, por supuesto, una falta muy seria y usualmente detectable por la mayoría de los instructores. El plagio accidental es otra cuestión. Para evitar introducir de manera casual en su trabajo las palabras exactas de una fuente electrónica, imprima cualquier parte de una fuente que usted piense que querrá utilizar, y luego trate esa información como haría con cualquier fuente impresa: haga paráfrasis en fichas de cualquier pasaje que usted pueda querer integrar en su propio escrito, y seleccione las porciones que quiere citar directamente. Asegúrese de separar o encerrar las citas directas entre comillas.

Nunca cometerá un plagio accidental si observa las reglas de la Lista de control 12:

✔ LISTA DE CONTROL 12

Cómo evitar el plagio

1. Documente cualquier material de otras fuentes, incluyendo citas directas, paráfrasis, resúmenes de hechos, estadísticas, listas, gráficas e ilustraciones.

2. Exceptúe de la documentación sólo el material de conocimiento general y sus propios pensamientos y conclusiones.

3. Revise sus fichas y de fuentes luego de haber concluido su trabajo para asegurarse de que inconscientemente no confundió las ideas de otra persona con las suyas.

4. Ponga un par de comillas grandes a cada lado de una nota de cita para que no haya ninguna confusión en su mente acerca de cuáles notas son citas.

5. En su trabajo final, observe cuidadosamente las convenciones de las citas (encierre las citas cortas entre comillas y sangre las más largas) para que no haya dudas acerca de dónde comienza y dónde termina una cita.

6. Parafrasee y resuma reformulando completamente la información e ideas con sus propias palabras y estilo, e inserte comillas dentro de su paráfrasis o resumen cada vez que conserve una palabra o frase singular de la fuente original.

7. Observe todas las reglas del estilo particular de documentación que utilice.

8. Documente la fuente de la información recuperada electrónicamente de manera tan completa como con el material impreso.

Actividades

A. Vuelva al artículo de la *Academic American Encyclopedia* sobre "jungla y bosques lluviosos" (pp. 70-1).

1. Elija un párrafo del artículo y haga una paráfrasis.
2. Reformule parte del mismo párrafo, pero mantenga la formulación del autor en una frase o cláusula. Asegúrese de indicar esta formulación mediante comillas. Recuerde que cada vez que usted emplea las palabras de un autor sin darle el crédito, comete plagio.
3. Haga una lista de los puntos principales del artículo.
4. Resuma el artículo en un solo párrafo.
5. Observe los enunciados en el artículo que son de conocimiento general. Recuerde que estos no deben ser documentados en un trabajo de investigación.
6. Busque una frase, cláusula u oración que usted habría citado en un trabajo de investigación.

B. Lea el breve ensayo sobre Eleanor Roosevelt que comienza en la página 231. Utilizando un marcador, ponga "ci" al lado de cada cita, "cg" al lado de los enunciados de conocimiento general y "co" para cualquier conclusión original del autor. Indique en el margen cuántas fuentes se utilizan en cada párrafo.

C. Estudie los cinco trabajos de muestra en los capítulos 11, 12, 13 y 14.

1. Observe cómo cada uno utiliza las citas. ¿Cuál utiliza más?¿Cuál menos?

2. Seleccione una cita de uno de los trabajos y haga una paráfrasis, tratando de conservar el sentido del original.

3. Escriba un breve resumen —aproximadamente de ciento cincuenta palabras— del trabajo de Carla Medina sobre *Huck Finn* (véase la página 334).

Actividades de proyecto

A. Elija una de sus notas que sea una cita directa.

1. Parafraséela reformulándola objetivamente con sus propias palabras y conservando el tono del original, y evite cuidadosamente cualquier expresión de su propia opinión.

2. Utilizando la misma cita, o seleccionando otra, escriba un párrafo en el que combine paráfrasis con interpretación.

B. Después de haber terminado de tomar notas de todas las fuentes que recolectó, haga una pausa, examínelas y evalúe su progreso. El proceso de leer, tomar notas, interrogar personas y quizá leer nuevamente puede llevarlo a repensar sus intenciones originales. Siga los siguientes pasos para determinar si debe redefinir su tema:

1. Verifique cada ficha y asegúrese de haber registrado toda la información que necesita para identificar la fuente en su trabajo.

2. Examine sus fichas y haga una lista de los posibles enfoques de su tema.

3. Ordene sus fichas para determinar de qué aspecto del tema aprendió más.

4. Haga una lista de preguntas que todavía debe responder.

5. Haga una lista de sus próximos pasos.

7
La organización del material

Existen muchos modos diferentes de organizar el conocimiento, y estudiar un tema siempre supone una lucha por establecer conexiones y descubrir relaciones. Cuando intente ordenar hechos e ideas, tal vez descubrirá por sí mismo lo que conoce concretamente sobre un tema. Luego debe enfrentar la tarea de intentar organizar lo que descubrió para transmitirlo con claridad a otros. Trabajar cuidadosamente en las etapas preliminares de la organización lo ayudará a escribir un trabajo final que sea claro y lógico.

Ordenar las fichas

Idealmente usted evalúa su progreso desde el inicio, pero cuando termina de recolectar los materiales, de hablar con las personas, de leer y tomar notas, deberá detenerse y evaluar sistemáticamente lo hecho.

A veces los estudiantes ordenan sus notas sólo para descubrir que tienen una colección miscelánea de hechos; si esto le ocurre, debería seleccionar la categoría que más le interesa y volver a sus fuentes en busca de más información o, si es necesario, recolectar más fuentes. Un estudiante pasó varios días leyendo y tomando notas sobre el tema de la actividad física de correr. Cuando se detuvo para ordenar sus fichas, encontró que estas se agrupaban en las siguientes categorías:

Carrera de velocidad
Trote recreativo
Carrera de competencia

Los beneficios del trote
La maratón de Boston
Corredores famosos

Luego de examinar las categorías, descubrió que en realidad tenía un poco de información sobre diferentes aspectos de un tema amplio y que ninguna de ellas se relacionaba con las otras de un modo significativo.

Este estudiante podría haber vinculado sus notas al azar, comenzando por el trote recreativo y terminando, por ninguna razón en particular, con la maratón de Boston o los corredores famosos. Pero el resultado habría sido poco más que un revoltijo de hechos. En cambio, examinó sus tarjetas ordenadas y eligió la categoría que más le interesaba: los beneficios del trote. Entonces volvió a sus fuentes y encontró mayor información sobre ese tema más restringido. Después de descartar las notas irrelevantes y tomar otras nuevas, encontró que podía organizar las notas que entonces tenía en cuatro categorías principales: control del peso, desarrollo muscular, salud psicológica y aptitud cardiovascular. Observe el diseño balanceado (p. 200) que finalmente realizó.

✔ LISTA DE CONTROL 13

Cómo organizar su material

Para comenzar a organizar sus ideas, considere la posibilidad de hacer lo siguiente:

1. Haga suficiente lugar —en una mesa, un escritorio, su cama o incluso el suelo— para desplegar las notas, hojas impresas, libros y fotocopias de artículos. Ordénelos en categorías.

2. Elimine los materiales que no son pertinentes.

3. Separe en dos categorías: "sí" y "quizás".

4. Deje de lado la pila "quizás" y evalúe y categorice más en detalle el material que sabe que quiere emplear.

5. Utilizando su ordenador o un bloc de anotación, haga una lista de los puntos principales que quiere desarrollar acerca de su tema.

6. Escriba un párrafo introductorio en el cual abra la

discusión acerca de los puntos principales y presente la tesis que intenta explorar.

7. Considere si las monografías de muestra son modelos apropiados para su tema. ¿Escribirá un trabajo argumentativo como el de Cherwanda Williams sobre la depresión y los trastornos de la alimentación, o una monografía como la de Carla Medina sobre *Huck Finn*? ¿Presentará sus hallazgos en un formato científico como el que utilizó Lisa Lee? ¿Analizará un texto literario como hace Carla en su monografía sobre *El color púrpura*? ¿O narrará un proceso empleando categorías temáticas y un orden cronológico aproximado como hizo Michael Gold en su monografía acerca de *Rebel Without a Cause*?

8. Vuelva sobre sus propias notas y fuentes, registre los puntos que quiere sostener y experimente con diferentes modos de organizarlos.

MICHAEL GOLD

Michael Gold comenzó su estudio de *Rebel Without a Cause* con la intención de aprender algo acerca del éxito del filme y la contribución de James Dean a este. Cuando clasifica las fichas, descubre que además del material acerca de Dean y del éxito del filme, aprendió sobre las personas que lo hicieron: el director, los guionistas, los actores. Aprendió acerca del culto a James Dean; y también descubrió que aunque mucha gente asocia el filme con Dean, él fue, en realidad, una de las muchas personas que hicieron que *Rebel Without a Cause* fuera un éxito.

Verificar hipótesis

La mayoría de las personas comienzan un proyecto de investigación con alguna idea preconcebida de lo que encontrarán. Michael Gold, por ejemplo, esperaba encontrar que el éxito de *Rebel Without a Cause* se debía al carisma de su actor principal, James Dean, pero descubre que muchos otros factores contribuyeron al éxito. Este descubrimiento lo lleva a descartar una sola

hipótesis, plantear un número de preguntas y mantener su mente abierta.

LISA LEE

Lisa comenzó su investigación sobre los animales en el bosque lluvioso con la noción de que la relación planta/animal es unilateral. Pensaba que mientras que los árboles son útiles para los animales, ya que les proporcionan refugio, comida y un lugar seguro a salvo de predadores, sólo unos pocos animales asistían a las plantas, principalmente polinizándolas. Lisa pronto descubre que este supuesto, o hipótesis implícita, es inexacto, y que muchos animales son esenciales para la supervivencia de las plantas. Formula entonces la hipótesis de trabajo de que las plantas y los animales son mutuamente interdependientes.

Aunque Lisa toma notas de los artículos en la biblioteca, también fotocopia algunos. Tan pronto como identifica la información pertinente a su tema, ingresa las notas en su ordenador.

CHERWANDA WILLIAMS

Cherwanda comenzó a trabajar con una hipótesis tentativa que su investigación apoyó. Luego de observar la conducta de una amiga que parecía estar deprimida y que ella sospechaba que era bulímica, se preguntó si existía una relación entre los trastornos de la alimentación y la depresión. Descubrió que muchos investigadores que estudian los dos trastornos hallaron que existe una conexión entre ellos.

Antes de comenzar a bosquejar sus descubrimientos, debe detenerse y preguntarse si todavía posee una o más hipótesis de trabajo o una tesis preliminar que piensa que sus hallazgos confirmarán. Si es así, escríbala, y luego vuelva a sus notas clasificadas y verifíquela. Si Michael Gold hubiese escrito su hipótesis original —que el éxito de *Rebel Without a Cause* se debía a su actor principal— entonces habría advertido fácilmente que

su investigación no podía apoyar ese enunciado. Es buena idea hacer una lista de cualquier idea preconcebida que tenga y contrastarla con sus notas para asegurarse de que no distorsiona sus hallazgos con el fin de demostrarse a usted mismo que está en lo correcto. Hágase las siguientes preguntas:

✔ LISTA DE CONTROL 14

Cómo verificar la hipótesis

1. ¿Qué esperaba encontrar cuando comencé la investigación?
2. ¿Que hallé concretamente?
3. Si esas dos cosas son diferentes, ¿qué me llevó a cambiar de idea?
4. Si son iguales, ¿ignoré alguna evidencia que pudiese haber sugerido una conclusión diferente?

Es posible que sus expectativas originales y sus conclusiones sean las mismas, pero la mayoría de los investigadores encuentran que sus ideas originales sufren alteraciones más de una vez. Esto, por supuesto, no siempre ocurre del modo sistemático sugerido por la lista de preguntas de más arriba, ya que un solo artículo o incluso una oración en un texto puede cambiar su modo de pensar.

El desarrollo de una idea controladora o enunciado de tesis

Usted podrá controlar y dar forma a su material de un modo más efectivo si puede explicar en una oración o dos exactamente cuál es el tema de su monografía. Este enunciado de lo que intenta demostrar en su trabajo constituye la tesis, y todo el resto del mismo debería contribuir a esa meta.

El enunciado de la tesis

Luego de haber organizado sus fichas y haber decidido que tiene suficiente material para escribir un informe, deberá redactar lo que piensa que será el enunciado de su tesis, la idea controladora de su trabajo.

MICHAEL GOLD

Luego de organizar las notas y antes de realizar el diseño, Michael escribe:

> Rebel Without a Cause fue creado durante un período de varios años; se desarrolló a partir de la dedicada colaboración de muchas personas que aportaron diferentes puntos de vista y experiencias al proyecto, e influyó sobre la conducta y los sentimientos de un gran número de jóvenes que estaban unidos en su apasionamiento por James Dean.

Al recordar esta formulación cuando diseña el esquema del trabajo y comienza a escribir su primer borrador, Michael está en condiciones de decidir qué notas son relevantes y cuáles, aunque interesantes, debería dejar de lado. Tratar de apegarse a una idea controladora le facilita a Michael desechar las notas acerca de la conducta irracional de Dean y su similitud con Marlon Brando.

Luego de redactar un primer borrador basado en esta idea controladora, Michael examina lo que escribió, lo revisa —lleva al comienzo la información acerca del culto a Dean— y escribe un nuevo enunciado de tesis:

> Rebel Without a Cause fue, en realidad, el producto de la imaginación, la energía creativa y el trabajo tenaz de un grupo de personas --el director, los guionistas, los actores y los técnicos-- que componen la comunidad de un filme.

Esta tesis le permite a Michael utilizar la información acerca del culto a Dean en su introducción, calificarlo en el quinto párrafo y concentrarse en el resto del trabajo en las diversas personas que contribuyeron a la creación del filme. Utiliza la información sobre los intérpretes en una sección final que lleva a la conclusión.

No todos son capaces de identificar una idea controladora luego de ordenar las fichas. Algunos estudiantes necesitan escribir un párrafo introductorio antes de poder identificar una sola

tesis o idea principal que dirija el progreso del producto terminado. Otros descubren una idea controladora sólo después de haber comenzado a escribir.

Algunos estudiantes, como Cherwanda Williams, necesitan más de una oración para expresar su tesis. El proceso de intentar redactar sus primeras ideas puede ayudarle a descubrir una forma de enfocar el tema y un modo de relacionar entre sí los diferentes aspectos de su estudio. El primer borrador de un párrafo introductorio puede simplemente ser un modo de comenzar. Después de haberlo escrito, podría estar en condiciones de esbozar un diseño preliminar. Luego podría revisarlo e incorporarlo en una introducción más pulida.

Tesis expositivas o persuasivas

La idea controladora o enunciado de la tesis de un trabajo de investigación puede ser expositiva o persuasiva, o una combinación de las dos. Una tesis **expositiva** simplemente expresa el tema del trabajo en una oración que sugiere que lo que sigue será interesante e informativo. Una tesis **persuasiva** también expresa el tema del trabajo, pero de un modo que muestra que el autor adopta una posición o formula un argumento con la esperanza de cambiar las creencias del lector o moverlo a la acción.

La formulación de la tesis de Linda Orton en su monografía sobre Eleanor Roosevelt es expositiva:

> Sus diversas actividades incluían sus esfuerzos por mejorar la condición de tantas mujeres en posiciones desventajosas y por ayudar a todas las mujeres a desarrollar su potencial.

Este enunciado preciso le advierte al lector que el resto de la monografía proporcionará información acerca del trabajo de Eleanor Roosevelt a favor de las mujeres.

No toda monografía incluye una formulación de tesis en una sola oración. Debido a que el trabajo de Lisa Lee emplea un formato científico, sus puntos principales se sintetizan en el resumen al comienzo (véase la p. 393). Sin embargo, podría combinarlos en el siguiente enunciado de tesis:

> Que una semilla llegue a desarrollarse en un árbol maduro depende de características de su progenitor, del tratamiento que recibe de los animales y de la

disponibilidad del espacio y luz necesarios para su crecimiento.

Cherwanda Williams utiliza tres oraciones para presentar su tesis de un modo claro y preciso, e incorpora en la última oración su punto de vista de que las personas que padecen de trastornos de la alimentación deberían ser examinadas en busca de depresión y, si el resultado es positivo, ser tratadas por ella:

> Recientes descubrimientos científicos revelan una correlación entre los trastornos de la alimentación y la depresión. Esta correlación es lo suficientemente fuerte como para sugerir que las personas que sufren de trastornos de la alimentación podrían también estar deprimidas. Por lo tanto, se las debería examinar en busca de depresión; aquellas personas en las que el resultado es positivo deberían ser tratadas por ambos trastornos.

Este enunciado más complejo de propósito le permite a Cherwanda presentar su evidencia de una manera que persuada a los lectores de que los profesionales médicos que tratan a los pacientes que padecen ambos trastornos deben tener en cuenta la correlación entre ellos.

La tesis de Michael Gold es una combinación de persuasión y exposición:

> Rebel Without a Cause fue, en realidad, el producto de la imaginación, la energía creativa y el trabajo tenaz de un grupo de personas --el productor, el director, los guionistas, los actores y los técnicos-- que componen la comunidad de un filme.

En su artículo, Michael Gold reúne la historia de todas las personas que ayudaron a crear el filme, y al mismo tiempo argumenta en contra de la idea de que el actor James Dean fue el responsable del éxito.

Muchos buenos trabajos de investigación tienen elementos expositivos y persuasivos, pero puede ser peligroso darle demasiada importancia a alguno de estos dos modos. Si escribe un trabajo puramente expositivo, podría dejar al lector pensando "¿Y qué?". Algunos estudiantes trabajan muy duro en la investigación de un tema, pero fracasan en presentar su material de una forma

que convenza a los lectores de su importancia. Sus trabajos no son más que una colección de hechos.

Una forma efectiva de persuasión es la presentación de hechos interesantes de una manera que permita a los lectores llegar a sus propias conclusiones. Lisa Lee presenta sus hallazgos objetivamente sin emplear excesivas apelaciones emocionales. Sus lectores pueden fácilmente concluir que la protección de las especies animales tropicales es esencial para la preservación de la vida vegetal. El primer paso en muchos proyectos persuasivos es instruir, darles a los lectores los hechos que necesitan para comprender la importancia de un tema.

Una monografía claramente científica como la de Lisa no suele tocar cuerdas emocionales. Un trabajo cuyo propósito sea estimular a las personas a la acción inmediata podría incluir más elementos imaginativos para motivarlas; por ejemplo, una descripción de un animal que observa cómo su hábitat es destruido por el fuego. Cuando utilice estrategias persuasivas, deberá ser tan cuidadoso con los hechos como lo es en un trabajo científico objetivo. Lisa Lee, sin embargo, hace más que una mera exposición de los hechos; deja en claro que lo que tiene que decir es importante y que los lectores deberían estar interesados. Si usted está genuinamente interesado en un tema —como lo estaban los estudiantes cuyas monografías se muestran en este texto— entonces podrá hacer que el tema sea interesante para sus lectores. Casi todos los trabajos persuasivos exitosos requieren una investigación cuidadosa y una presentación inteligente de los hallazgos de la investigación.

Existen algunos peligros en realizar investigaciones con el propósito de emplearlas para escribir un trabajo persuasivo. Usted podría sentirse tentado de simplificar excesivamente un tema complejo o seleccionar sólo la evidencia que demuestra su tesis e ignorar el resto. Probablemente no debería comenzar una monografía persuasiva hasta que usted mismo no haya sido persuadido por lo que halló.

Escribir una introducción

No existen reglas absolutas acerca de cuándo escribir la introducción de un trabajo, pero algunos estudiantes que tienen dificultades para organizar su material encuentran que el esfuerzo de escribir una introducción desemboca en una especie de organización inconsciente. El borrador de una introducción pue-

de servirle de armazón que, a medida que revisa sus notas, puede elaborar y desarrollar. Por lo general es buena idea hacer un borrador de la introducción muy al inicio, analizar en ella los puntos principales y luego determinar qué debería eliminarse o qué debería expandirse. Dése el tiempo para que este proceso ocurra. Después de haber revisado y organizado sus notas, y tal vez incluso luego de haber construido lo que cree que será su enunciado de tesis, abra un nuevo archivo en el ordenador o tome un cuaderno de notas nuevo y comience a escribir. Lo que surja podría sorprenderlo además de ayudarle a plasmar la monografía. Un borrador preliminar de una introducción puede ser útil aunque luego usted pueda desecharlo y escribir otra.

Aunque puede utilizar más de un párrafo para la introducción de su monografía, el primero debe cumplir una doble tarea. Debe ayudar a anunciar el tema de su trabajo y debe atrapar la atención del lector. Es probable que un lector continúe leyendo si está convencido de que lo que aprenderá de la monografía es interesante e importante.

Seguir el formato estándar de diseño

El formato estándar de diseño que se utiliza en la mayoría de las disciplinas es simple y lógico. Alterna entre números y letras: emplea números romanos para las categorías principales de un trabajo, letras mayúsculas para los subtítulos bajo las categorías principales, números arábigos para los detalles bajo los subtítulos y letras minúsculas para cualquier desglose de los detalles. Los títulos subordinados deben sangrarse: comienzan inmediatamente bajo la primera letra de la primera palabra de la categoría principal. Debería poder adaptar este patrón a cualquier tema:

I. [Primera categoría principal]
   A. [Subtítulo]
   B. [Subtítulo]
II. [Segunda categoría principal]
   A. [Subtítulo]
      1. [Detalle]
      2. [Detalle]
         a. [Desglose]
         b. [Desglose]
   B. [Subtítulo]
III. [Tercera categoría principal]

Otra forma —frecuentemente utilizada en escritos técnicos o artículos económicos y científicos— es el diseño decimal:

1. [Primera categoría principal]
   1.1. [Subtítulo]
   1.2. [Subtítulo]
2. [Segunda categoría principal]
   2.1. [Subtítulo]
      2.1.1. [Detalle]
      2.1.2. [Detalle]
         2.1.2.1. [Desglose]
         2.1.2.2. [Desglose]
   2.2. [Subtítulo]
3. [Tercera categoría principal]

Muchos temas pueden organizarse empleando un solo nivel de subdivisiones bajo las categorías principales. Un diseño que incluya también detalles menores es más que un plan; es, en realidad, una versión refinada de una monografía completa que luego se formulará en prosa legible. Un diseño muy detallado requiere a veces tanto trabajo como un borrador aproximado.

El diseño del material

Existen diferentes modos de pensar en el diseño. Para algunos escritores este es un plan estricto cuidadosamente estructurado antes de que comience la escritura del borrador de la monografía. Para otros, el diseño es un proceso de descubrimiento que cambia a medida que redactan y revisan el borrador. Michael Gold combina el proceso de escribir el borrador y diseñar, Cherwanda Williams escribe un diseño oracional completo antes de comenzar su primer borrador, y Lisa Lee organiza su monografía según un formato científico. Para la monografía sobre *El color púrpura*, Carla Medina decide que su trabajo tendrá tres partes y una introducción (véase la p. 220). Su diseño de la monografía sobre *Huck Finn* sigue un orden cronológico en el que examina primero un lado y luego el otro de la controversia acerca de la novela (véase la p. 332). Los instructores varían en sus requerimientos acerca del diseño. Algunos docentes podrían no solicitar ver el diseño, algunos podrían querer ver sólo el diseño final y otros podrían querer examinar los borradores de los diseños para orientarlo a medida que organiza la monografía. Tenga en mente

que un diseño es una herramienta que lo ayudará a dar forma a su material, no un obstáculo que debe superar para satisfacer un requerimiento. Si tiene problemas para hacer un diseño, debería reconsiderar el enunciado de su tesis y volver a examinar sus fuentes para descubrir lo que realmente aprendió.

La construcción de un diseño

Un diseño es tanto una descripción organizada de los hallazgos de investigación como un plan del informe que deberá escribir acerca de su investigación. Un diseño de lo que halló puede revelar material irrelevante o señalar aspectos del tema que necesitan mayor investigación. El diseño final de lo que intenta escribir puede pasar por varias etapas a medida que sus ideas se desarrollan. La mayoría de las personas pueden construir un plan adecuado empleando palabras o, a lo sumo, frases para indicar los puntos o temas principales que planean cubrir. Un diseño temático esquemático le permite desarrollar sus ideas mientras redacta, mientras que un diseño oracional detallado exige que las desarrolle principalmente mientras lo hace. Algunas personas, sin embargo, prefieren organizar su material en oraciones completas antes de comenzar a redactar.

El tipo de diseño que utilice debería estar determinado por el tema que investigó, la cantidad de evidencia fáctica que posee para sostener sus puntos de vista, y la naturaleza de su propio proceso mental. Para la mayoría de las personas, existe una interacción entre la escritura, el pensamiento y la organización. A medida que progresa en la escritura de una monografía, es probable que revise el diseño más de una vez, reorganizando el orden de los temas, agregando evidencia y eliminando material irrelevante.

Equilibrar un diseño

Probablemente su monografía será más eficaz si trata de presentar sus hallazgos de modo que las diferentes partes tengan aproximadamente la misma longitud. Si investiga dos libros, por ejemplo, debería darle el mismo espacio a cada uno. El estudiante que en algún momento tenía una mezcolanza de material misceláneo sobre el tema de correr, por último enfocó su estudio y construyó este diseño perfectamente balanceado:

LOS BENEFICIOS DE CORRER

I. Control del peso
   A. Ayuda al autocontrol
   B. Gasto de calorías
   C. Suprime el apetito
   D. Estimula una dieta saludable
II. Desarrollo muscular
   A. Mejora el tono
   B. Realza la figura
   C. Aumenta la fuerza
   D. Mejora la resistencia
III. Bienestar psicológico
   A. Colabora con el sueño
   B. Inhibe la depresión
   C. Aumenta la fortaleza
   D. Intensifica la vitalidad
IV. Aptitud cardiovascular
   A. Fortalece el corazón
   B. Hace descender la presión sanguínea
   C. Modifica los lípidos en la sangre
   D. Mejora la circulación

Las partes de un diseño frecuentemente no son tan simétricas como lo son aquí, donde cada categoría tiene un número igual de subcategorías. Los hallazgos de investigación pueden no caer en categorías con subtítulos iguales y paralelos, y es un serio error intentar forzar el material en un diseño elegante. Hacerlo así sería distorsionar sus descubrimientos y sugerir una lógica falsa e incluso conclusiones falsas. Es mucho mejor tener un diseño esquemático y desequilibrado que sea un reflejo preciso de sus hallazgos que uno ordenado pero engañoso. No obstante, un diseño que esté muy desequilibrado podría indicar serios problemas en la organización.

Algunos temas pueden planificarse desde el comienzo de manera que los hallazgos necesariamente sugerirán un diseño equilibrado. Por ejemplo, un estudiante que quería aprender acerca del jazz, y que decidió estudiar dos músicos representativos de cada una de cuatro ciudades en las que este tipo de música floreció, construyó el siguiente diseño:

I. Nueva Orleáns
   A. King Oliver
   B. Sidney Bechet
II. Chicago
   A. Tommy Dorsey
   B. Glenn Miller
III. Nueva York
   A. Dizzy Gillespie
   B. John Coltrane
IV. San Francisco
   A. Gerry Mulligan
   B. Chet Baker

Este diseño tiene una base geográfica, ya que cada categoría principal es una ciudad en la que el jazz fue importante, pero existe también un principio cronológico: el jazz comenzó en Nueva Orleáns, ascendió por el río Misisipí y siguió hasta Chicago; luego se hizo popular en Nueva York, y finalmente surgió en la costa occidental. Con frecuencia, como en el caso del diseño de la monografía sobre el jazz, los mejores principios organizadores de los hallazgos de una investigación son inherentes al tema y al modo en que se realizó la indagación. Un antropólogo que estudie la significación económica de diversos animales para una comunidad agrícola podría ordenar sus hallazgos naturalmente informando sobre un animal por vez, del menos importante al más importante. Muchos estudiantes, sin embargo, comienzan a explorar un tema sin una idea fija de lo que quieren descubrir; en estos casos, es mejor tener la mente abierta acerca de cómo organizar los descubrimientos de la investigación y permitir, como hace Michael Gold, que el mismo material sugiera su propia organización.

La utilización de un principio organizador

Por lo general existe más de una forma de organizar el mismo material. Usted podría, por ejemplo, plasmar sus hallazgos organizando los sucesos en el orden en que ocurrieron, mostrar cuáles son las similitudes y diferencias entre dos o más elementos, hacer enunciados generales y luego sustentarlos con evidencia concreta o formular un problema y mostrar posibles soluciones. Con la excepción de los párrafos de apertura que tratan del culto que se

desarrolló a partir de la muerte de Dean, Michael Gold organiza su material de forma cronológica: cuenta la historia de la realización de *Rebel Without a Cause* tal como ocurrió. Carla Medina organiza su discusión de *Huck Finn* en torno de los dos argumentos: analiza primero el de los críticos de la novela y luego el de sus defensores. Dentro de estas dos categorías organiza su análisis en forma cronológica.

Cherwanda Williams organiza su artículo lógicamente: comienza por un análisis de los dos trastornos comunes, seguido por definiciones de los criterios diagnósticos de cada uno, una revisión de la investigación que vincula los trastornos y finalmente un análisis de las opciones de tratamiento. Lisa Lee, por otro lado, organiza su material empleando los lineamientos de un formato científico. El principio organizador podría surgir inconscientemente mientras usted lucha con el material, y una tesis cuidadosamente construida por lo general requerirá uno u otro tratamiento. La investigación de Michael Gold se concentra en un proceso y por lo tanto invita a un orden temporal.

La revisión de un diseño

MICHAEL GOLD

Michael organiza su estudio de *Rebel Without a Cause* bastante fácilmente. Primero vio una cinta de vídeo del filme y leyó el libro que le dio el título. Después de un período de lectura, toma de notas, fotocopia de artículos y señalamiento de pasajes relevantes, Michael categoriza sus notas y escribe el primer enunciado preliminar de su tesis:

> Rebel Without a Cause fue creado durante un período de varios años, se desarrolló a partir de la dedicada colaboración de muchas personas que aportaron diferentes puntos de vista y experiencias al proyecto, e influyó sobre la conducta y sentimientos de un gran número de jóvenes que estaban unidos en su apasionamiento por James Dean.

Decide que puede organizar su monografía en forma cronológica, contando la historia de la creación del filme

desde el comienzo al final. Ordena entonces sus tarjetas en pilas que representan a las personas que contribuyeron a la producción del filme, los que recibieron su influencia y aquellos que lo interpretaron. Las ordena cronológicamente y produce el siguiente diseño:

LA COMUNIDAD DE UN FILME: REBEL WITHOUT A CAUSE

I. El comienzo
   A. Rebel Without a Cause de Robert Lindner
   B. La adquisición de Warner Brothers
   C. La contribución de Lindner
II. La comunidad central
   A. El director
   B. El productor
   C. El director musical
III. Los guionistas
   A. Problemas
   B. Leon Uris
   C. Irving Shulman
   D. Stewart Stern
IV. Los actores
   A. James Dean
      1. Relación con Ray
      2. Improvisación
   B. Natalie Wood
   C. Actores de reparto
V. Influencia
   A. Los admiradores originales
   B. El culto de Dean
   C. Los intérpretes
   D. Enfoques conflictivos
   E. Problemas de evaluación

Cuando revisa el primer borrador basado en este diseño, Michael decide reorganizar su material. Al mover la información acerca del culto de Dean a la introducción, Michael puede poner de relieve que lo que muchas personas conocen sobre el filme —James Dean y su impacto— es sólo parte de la historia. Luego de analizar su diseño, retitula las otras categorías y reordena el material, destacando las diferentes etapas del desarrollo del filme de un modo más eficaz. Su nuevo diseño es el siguiente:

I. Los seguidores y creadores de Rebel Without a Cause
   A. El impacto de Rebel Without a Cause
   B. El culto de Dean
   C. Los creadores
II. Un esfuerzo colaborativo: el comienzo
   A. Robert Lindner y Warner Brothers
   B. Nicholas Ray
III. Los guionistas
   A. Odets y Uris
   B. Shulman
   C. Stern
IV. Los actores
   A. James Dean
   B. Natalie Wood
   C. Otros
V. Los intérpretes
   A. Puntos de vista en conflicto
   B. Problemas de evaluación
VI. El lugar de Rebel Without a Cause en la historia del cine
   A. Categorías apropiadas
   B. Necesidad de reevaluación

LISA LEE

Después que Lisa retiró varios libros, leyó y fotocopió más de una docena de artículos sobre la dispersión de las semillas, resaltó los pasajes relevantes, tomó notas en tarjetas y en archivos en su ordenador, y cuidadosamente registró la información de los libros que pronto debería devolver a la biblioteca, se prepara a organizar su material. Imprime las notas que conserva en el disco de su ordenador y luego hace lugar sobre su escritorio. Reúne entonces todas sus fuentes y las clasifica en cuatro categorías generales: material introductorio, plantas, animales y factores ambientales. Ingresa todas sus referencias en un archivo de su ordenador, utilizando el estilo bibliográfico correcto.

Con todo el material organizado frente a ella, Lisa abre un archivo de "diseño" y comienza a escribir. Siguiendo el

formato recomendado para los trabajos científicos, decide que su monografía tendrá siete partes: un resumen, una introducción, un análisis de los métodos que empleó para encontrar sus materiales, tres partes principales en las que explica sus hallazgos, y una conclusión. Como el resumen y la conclusión no pueden escribirse hasta que el cuerpo principal del trabajo esté completo, Lisa no los subdividió. Una versión de este diseño es incorporada en su monografía altamente estructurada.

I. Resumen
II. Introducción
    A. El estado de la investigación
    B. Diversos métodos de dispersión de semillas
III. Los métodos de investigación
    A. Búsqueda en índices
    B. Examen de listas de referencias
    C. Concentración sobre los estudios utilizados
IV. Cómo las plantas facilitan la dispersión
    A. Cronograma de maduración
    B. Influencia de la conducta alimenticia del dispersante sobre la maduración
    C. Magnitud de la producción de frutos
    D. Disponibilidad de frutos durante los tiempos de escasez
V. Factores determinantes de la efectividad de un dispersante
    A. Grado en el cual las semillas digeridas sobreviven
    B. Tasa de pasaje a través del intestino
    C. Cómo trata el animal a las semillas cuando come el fruto
    D. La no recuperación de las semillas acopiadas
VI. Otros factores que influyen en el destino de una semilla
    A. Presencia de predadores de semillas
    B. Número de semillas en las pilas de estiércol

C. Luz y espacio adecuados: los claros debidos a la caída de árboles

VII. Conclusiones

Lisa está ahora preparada para comenzar el borrador de su monografía. Tan pronto como termina el diseño, abre un archivo y comienza a escribir.

Escribir un diseño oracional

CHERWANDA WILLIAMS

A sugerencia de su instructor, Cherwanda escribe un diseño oracional. Al pensar en el conjunto de la monografía por anticipado y asentar sus puntos principales en oraciones completas, Cherwanda está en condiciones de organizar el complejo material.

I. La incidencia de los trastornos de la alimentación y la depresión están en aumento.
   A. Los trastornos reciben amplia cobertura en los medios.
   B. Existe una cantidad creciente de investigaciones disponibles sobre los trastornos.
   C. Las principales universidades organizan Unidades de Trastornos de la Alimentación en sus Escuelas de Medicina.

II. Los criterios diagnósticos están establecidos en el DSM-IV.
   A. Hay cuatro criterios necesarios para el diagnóstico de la anorexia nerviosa.
   B. Hay cinco criterios necesarios para el diagnóstico de la bulimia nerviosa.
   C. Hay siete criterios necesarios para el diagnóstico de un episodio depresivo mayor.

III. Una cantidad significativa de

investigaciones indica que existe una asociación entre los dos trastornos.

A. En la relación pueden influir factores culturales.

B. La relación puede explicarse por factores bioquímicos.

C. La relación puede explicarse por una baja autoestima.

IV. Existen ciertos métodos de tratamiento apoyados por la investigación.

A. La terapia farmacológica para los trastornos de la alimentación incluye antidepresivos.

B. Las tasas de éxito difieren para el tratamiento de la anorexia y la bulimia.

C. La combinación de una terapia conductista cognitiva y una farmacológica es efectiva para la bulimia.

Actividades

A. Lea el ensayo breve sobre Eleanor Roosevelt al final del capítulo 8 y trace un esquema de los puntos principales.

B. Vaya a la página 319 y lea la monografía de Carla Medina "Las voces de *El color púrpura*". Realice el diseño de sus puntos principales. ¿Existe algún otro modo como ella podría haber organizado el mismo material?

C. Considere el diagrama arbóreo de la página 48 que Lisa Lee utiliza para recordar lo que aprendió acerca de los problemas ecológicos. Traduzca los temas del diagrama a un formato estándar de diseño. ¿Qué categorías están incompletas? ¿Qué podría usted agregar? ¿Puede agregar subtítulos?

D. Vuelva a examinar el artículo de enciclopedia de las páginas 70-1. Esquematice los puntos principales empleando un diseño estándar o un diagrama ramificante.

Actividades de proyecto

A. Organice sus notas en categorías y elimine aquellas que obviamente no están relacionadas con su tema.

B. ¿Existe más de un modo de organizar sus notas? Elija el que le parezca mejor y esquematice un diseño de sus hallazgos.

C. Escriba un enunciado de lo que intenta demostrar en su monografía. ¿Espera escribir una monografía expositiva o persuasiva?

D. Si planea escribir una monografía persuasiva, organice las notas, eligiendo aquellas que contribuyan a que su argumento se desarrolle de forma más efectiva.

8

Redactar y revisar

Usted comienza a redactar su trabajo la primera vez que hace una paráfrasis de una fuente escrita o escribe un resumen después de una entrevista. Para el momento en que se sienta delante de una hoja en blanco, varias pilas de notas y un diseño, usted ya habrá escrito borradores de pequeñas partes de su trabajo. No obstante, la tarea de tomar este material en bruto y plasmarlo en una prosa homogénea y legible aún está por delante. Aunque pueda ya tener un diseño que parezca suficientemente bien ordenado, todavía debe disponer los fragmentos que recolectó en oraciones y párrafos lógicos, creando un diseño coherente. Darle forma al material exige una atención constante al modo en que una oración se relaciona con otra, además de cómo se relaciona con el todo. Desde el comienzo, es bueno expresar lo que quiere decir tan claramente como sea posible, empleando todas las transiciones, definiciones y explicaciones que sean necesarias para el significado.

Para comenzar

Antes de que empiece a redactar, intente tener los materiales, el espacio y el tiempo necesarios para escribir al menos trescientas palabras... Un buen inicio.

A muchos escritores les gusta primero redactar borradores manuscritos, utilizando un lápiz para poder borrar fácilmente. No obstante, si usted escribe mejor con su pluma favorita, entonces seguramente debe utilizarla. Un bloc rayado tamaño oficio es bueno para escribir borradores porque puede utilizar las líneas renglón por medio, lo que deja lugar para las revisiones, y todavía colocar varias oraciones en una página.

Busque una superficie —un escritorio grande, una mesa de comedor o una mesa de cartas— donde pueda alinear sus fichas, apilar los libros y organizar sus materiales de escritura. Ahorrará tiempo si encuentra un lugar donde pueda dejar esos materiales hasta que su trabajo esté completo; pero si fuera probable que sus compañeros de habitación, miembros de la familia u otros lo distrajeran, podría ser mejor que empacara sus cosas y se dirigiera a la biblioteca.

Posiblemente podrá aprovechar mejor el tiempo si puede disponer de por lo menos tres horas para cada sesión de redacción. Si es posible, dése un poco más de tiempo del que cree que necesitará y planifique un descanso luego de aproximadamente una hora y media o cuando esté cansado.

UTILIZAR UN PROCESADOR DE TEXTO

Existen muchas ventajas en comenzar el proceso de redacción directamente en un ordenador. Ya sea que vaya a utilizar un ordenador desde el comienzo o después de que su proyecto esté bastante adelantado, debería considerar las siguientes recomendaciones:

1. Asegúrese de que el ordenador y la impresora que planea emplear funcionan correctamente.
2. Asegúrese de que sabe cómo sangrar, borrar e insertar palabras y pasajes; mover bloques de texto dentro de un archivo y de un archivo a otro; guardar, copiar y borrar archivos. Practique los comandos de formato: subrayado, separación interlinear, fijación de márgenes y numeraración de páginas. Finalmente, imprima un archivo para ver los resultados.
3. Si usted ya sabe cómo utilizar esas características de un procesador de texto, puede utilizarlo para hacer tormentas de ideas, registrar las fuentes, tomar notas, organizar los hallazgos y diseñar o planificar una monografía. Si así lo hace desde el comienzo, puede abrir varias ventanas y mover material ("copiar y pegar") directamente desde un archivo de notas al trabajo.
4. Si encuentra que sus ideas se agotan en una sección particular de su trabajo, puede rápidamente examinar sus notas en busca de nuevas ideas.
5. Tan pronto como completó un borrador de su trabajo,

puede imprimirlo. Muchos escritores encuentran que pueden hacer revisiones más eficazmente en una copia impresa que en el monitor del ordenador.

Imaginar al lector

Todos los escritores deben tener en cuenta para quiénes escriben. Los expertos que escriben para revistas profesionales asumen que sus lectores son personas como ellos, especialistas que comparten un vocabulario y un cuerpo común de conocimiento. Los microeconomistas, los psicólogos conductistas, o los historiadores medievales pueden informar sobre sus investigaciones de un modo que sólo quienes comparten su misma disciplina pueden leer con facilidad. En el curso de su investigación, podría haber encontrado artículos o libros de los que no pudo extraer demasiado sentido simplemente porque sus autores utilizaron muchos términos que usted no comprendía.

La mayoría de los estudiantes, sin embargo, no escriben sus hallazgos de investigación para especialistas. A menos que su instructor le especifique un tipo determinado de lector, usualmente es aconsejable que piense el suyo como alguien que quiere aprender acerca del tema, pero que conoce poco de él. Podría resultarle útil imaginarse concretamente a una persona particular que encaje en esa descripción: un compañero de clase o familiar que está interesado en lo que usted aprende pero que no tiene ningún contexto o vocabulario especial para comprenderlo. Michael Gold, por ejemplo, no escribe sólo para aficionados al cine, sino para cualquiera que tenga aunque sea un leve interés por las películas. Imagina a un lector que podría no haber visto *Rebel Without a Cause*.

Ser consecuente

Desde el comienzo, debe poner empeño en lograr ser consecuente: seleccionar un tiempo verbal, un nivel de elección léxica, y un tono que pueda utilizar a lo largo de todo su trabajo. También debería ser consecuente acerca de la mecánica de la redacción. Cuando existen varias ortografías posibles de una palabra, por ejemplo, elija una y mantenga su elección; o cuando documenta sus fuentes, elija un estilo de documentación y utilícelo en todo el trabajo.

Desarrollar un estilo legible

Su preocupación principal al elegir las palabras y construir las oraciones debe ser la legibilidad. Usted desea escribir de modo que otros puedan comprender lo que tiene que decir, tan fácilmente como sea posible. Algunos estudiantes se sienten tentados de utilizar un vocabulario especializado o palabras largas y oscuras porque quieren parecer inteligentes; pero es mejor concentrarse en comunicar lo que sabe claramente que hacer alarde de lo que aprendió.

Lo que escribe será más legible si crea una voz que sea natural para usted, de modo que cuando lee lo que escribió, suene como usted cuando intenta explicar algo que es importante. Por supuesto, no debe utilizar jerga, que suele ser tan natural en el habla informal, pero que también es por lo general vaga e imprecisa. Un modo de probar la voz de lo que escribió es leerlo en voz alta o, aun mejor, grabarlo. Si su voz suena pretenciosa o fingida, probablemente deberá trabajar en su estilo. Una vez que completó una porción de la monografía, léala cuidadosamente y hágase las siguientes preguntas:

✔ LISTA DE CONTROL 15

Desarrollar un estilo legible

1. ¿Utilicé palabras largas, cuando otras más cortas hubieran sido igualmente efectivas?

2. ¿Fui genérico cuando podría haber sido específico?

3. ¿Intenté hacer alarde de lo que sé en lugar de decir clara y precisamente lo que quiero decir?

Si la respuesta de por lo menos una de estas preguntes es sí, probablemente deberá intentar redactar en forma más cuidadosa oraciones y párrafos que otros puedan leer con facilidad.

Cuando redacte su trabajo, tenga cuidado de emplear un lenguaje no discriminatorio hacia los géneros. Escribir en una prosa que utilice un lenguaje no sexista es fácil si sigue las siguientes instrucciones:

✔ LISTA DE CONTROL 16

Cómo emplear un lenguaje no discriminatorio hacia los géneros*

1. Utilice pronombres masculinos sólo para hacer referencia a varones individuales o a grupos de personas que son *exclusivamente* varones.

2. Para evitar el desmañado "él o ella" o "suyo o suya", puede llevar los sustantivos singulares al plural como en el ejemplo siguiente:

El o la estudiante que termina su proyecto temprano...
Los estudiantes que terminan su proyecto temprano...

3. Utilice sustantivos que no sean específicos de algún género: *server* en lugar de *waiter* (camarero), *firefighter* en lugar de *fireman* (bombero), *spokesperson* en lugar de *spokesman* (vocero).

El National Council of Teachers of English formuló pautas para evitar el sexismo en la escritura. Para pedir una copia, solicite las *Guidelines for Nonsexist Use of Language in NCTE Publications* (NCTE, 1111 Kenyon Road, Urbana, IL 61801. Stock No. 19719).

Planificar con antelación

La administración del tiempo es importante en cualquier etapa de una investigación, pero se vuelve crucial cuando comienza a escribir. No sólo necesita tiempo para la redacción y la revisión, sino también un tiempo apropiado entre esos pasos. Cuando terminó su primer borrador, es buena idea dejarlo a un lado antes de revisarlo. Por lo general, cuando vuelve a un borrador después de algún tiempo podrá advertir dónde debe mejorarse. El tiempo necesario para escribir trabajos varía enormemente, pero el cronograma de más abajo es apropiado para la mayoría de las personas que escriben una monografía de aproximadamente diez páginas.

* Estas sugerencias son las originales de la autora para la lengua inglesa. [T.]

✔ LISTA DE CONTROL 17

Cómo administrar el tiempo

1. Redacción del primer borrador: dos o tres días, o cinco sesiones de tres horas
2. Dejar a un lado el primer borrador: un día
3. Revisar y mecanografiar el segundo borrador: un día
4. Dejar a un lado: un día
5. Revisar y mecanografiar el trabajo final: un día

Redactar el primer borrador

Ya sea que escriba a mano, utilice una máquina de escribir o un procesador de texto, la redacción de su primer borrador debería ser un proceso de probar alternativas, marcar algunas y comenzar una y otra vez. Aunque trabaje a partir de un diseño detallado, es probable que experimente con diferentes modos de presentar su investigación a medida que escribe. De hecho, un primer borrador manuscrito o mecanografiado debería estar desaliñado, lo que refleja los diversos esfuerzos por mejorar su redacción —decirlo mejor— a medida que progresa. El modo de introducir las fuentes y poner los créditos de la información puede, sin embargo, ayudarle a presentar sus hallazgos y defender su tesis.

Escribir en su propia voz

Piense su monografía como escrita fundamentalmente en su propia voz: usted explica con sus palabras lo que aprendió y las conclusiones a las que llegó. Cada vez que parafrasea o resume lo expuesto por los autores cuyos artículos y libros estudió, debe intentar hacerlo de una forma que sea natural para usted, con términos que usted utilizaría y teniendo el cuidado de indicar las fuentes en el cuerpo de su trabajo, de modo que resulte perfectamente claro cuáles son sus pensamientos e ideas y cuáles son los de otras personas.

Citar las fuentes durante la redacción

Desde el comienzo, haga referencia a cada fuente en el momento en que la utiliza y asegúrese de tener toda la información necesaria para una mención completa en la bibliografía. Toda cita, paráfrasis o hecho que usted aprendió en su investigación debería estar identificado en el texto de su primer borrador. A veces puede comenzar un párrafo u oración con el nombre del autor o autores de una fuente que está utilizando:

Joseph Lash concluye que...
Tamara K. Hareven ofrece otro punto de vista.
Bernard Bailyn et al. exploran...
Davidson y Lytle demuestran que...

Siempre mencione el número de página cuando hace referencia a una parte de una fuente en lugar de al todo y colóquelo al final de una cláusula u oración cuando redacta:

En Eleanor y Franklin, su biografía de mayor venta y ganadora de un premio Pulitzer, Joseph Lash explica el papel de Eleanor Roosevelt en la Liga de Votantes Femeninas (355).

Como Eleanor Roosevelt escribió, "Es probablemente la sensación de ser realmente necesitada y querida lo que nos da la mayor satisfacción y crea el vínculo más perdurable" (308).

Si no menciona el nombre del autor en el texto, inclúyalo en una referencia parentética junto con el número de página:

Durante la convalecencia de Franklin, Eleanor asumió la responsabilidad de mantener el nombre de Roosevelt ante el público (Hareven 20).

Siempre deje en claro dónde termina una paráfrasis colocando el número de página al final de varias oraciones o del párrafo que fueron tomados de la misma parte de una fuente. Véase el primer párrafo completo de la página 232.

Note cómo están citadas las fuentes en el trabajo de muestra al final de este capítulo y véase esta misma página para otros ejemplos de las formas de introducir las fuentes.

Si escribe una monografía empleando el estilo de documentación de la APA o el sistema de secuencia de citas recomendado por el manual de estilo del CBE, durante la redacción deberá incluir otros datos en el cuerpo de su trabajo: fecha de publicación para la APA y el número de cada fuente en el sistema numérico. Véase el capítulo 13 para el estilo APA y el capítulo 14 para el estilo CBE.

Las siguientes reglas suponen que usted utiliza el estilo de documentación recomendado por la Modern Language Association, pero los principios también se aplican a otros estilos de documentación. Estas reglas deberían ayudarlo con los aspectos técnicos de la integración de las fuentes en un texto coherente. Para ejemplos, véanse las notas marginales en la monografía breve al final de este capítulo.

✔ LISTA DE CONTROL 18

Cómo citar las fuentes

1. Deje perfectamente en claro la fuente exacta de todo material, excepto de los hechos de conocimiento general y de sus propias ideas y conclusiones.

2. Indique las fuentes dentro del texto cuando puede hacerlo llanamente y siempre que necesite dejar en claro cuáles son sus propias ideas y cuáles pertenecen a alguien más. Cuando hace referencia al material que se encuentra en una página particular de un texto escrito, deberá dar el número de página entre paréntesis o en una nota.

3. Después de una cita directa indique la fuente entre paréntesis o con un número de nota que corresponderá a una nota al final de la página o en la página de notas al final del trabajo, o a un ítem en su lista de fuentes.

4. Coloque las referencias luego del material parafraseado de modo que no haya dudas acerca de la fuente. En los párrafos que dependen totalmente de algunas páginas de una sola fuente, mencione esta última al final del párrafo.

5. Cuando utiliza dos o más fuentes en un mismo párrafo, emplee tantas citas como sean necesarias en pro de la claridad.

Prever las notas durante la redacción

Si su monografía requiere notas explicativas o documentales al pie de la página o al final del trabajo, indique en el borrador dónde espera colocar la nota, utilizando un asterisco, un círculo o alguna otra señal. En el margen, coloque el número de página y cualquier otra información necesaria para poder escribir más tarde una nota completa. A menos que emplee un programa de procesamiento de texto que mantenga los números de las notas y las renumere automáticamente, asegúrese de que los números en el texto corresponden a las notas apropiadas.

La integración de las citas con sus propias palabras

Aprender a combinar sus palabras con las de otro es tan necesario como aprender los tecnicismos de la documentación. La mejor guía para hacerlo en forma efectiva es nuevamente su propia voz. Cite sólo cuando sea importante capturar la voz de otra persona o sus palabras exactas, y conozca lo suficiente acerca del tema como para poder moverse fluidamente entre sus propias palabras e ideas y las de otra persona. Recuerde, este es *su* trabajo de investigación. Las fuentes que usa y las citas que incluye tienen el objetivo de respaldar y explicar su tesis. Usted no sólo compila datos, los interpreta e informa sobre sus hallazgos.

Puede decidir citar una palabra, una frase, una oración o varias oraciones, pero en todos los casos, debe conservar la ortografía y puntuación exactas del original. Cuando emplea una cita, es importante que lo haga fluidamente, asegurándose de que su oración es gramaticalmente correcta y que cualquier material citado aparece exactamente como en el original. Las citas breves —de no más de cuatro líneas— deben ser incorporadas al texto de su trabajo. Pueden integrarse de diversos modos:

Al comienzo de una oración:

> "La mejor de las posibilidades humanas," según George Eliot en Daniel Deronda, es "la fusión de un completo amor personal en una corriente con un deber mayor" (685).

Luego de una cláusula introductoria:

Un personaje en Daniel Deronda, de George Eliot, hace referencia a los matrimonios como "todas las maravillosas combinaciones del universo cuya generación produce nuestros beneficios y perjuicios" (812).

Con una cláusula introductoria seguida por dos puntos:

Joseph Lash hace hincapié en la complejidad de la personalidad de Eleanor Roosevelt: "Ella era la maestra, la moralista, la soñadora, pero también era sumamente práctica" (386-87).

Combinada con una paráfrasis en la misma oración:

Lash argumenta que debido a la carrera de Franklin, los "aguijoneos y exploraciones de Eleanor debían realizarse de un modo que no lo abochornase políticamente" (387).

Nótese cómo las citas breves se integran en el trabajo de muestra al final de este capítulo (pp. 231-36).

Por lo general, las citas extensas de más de cuatro líneas mecanografiadas se destacan empleando dos puntos, sin comillas y una sangría de diez espacios desde el margen izquierdo. El margen derecho no cambia. No agregue espacios adicionales antes o después de la cita, sólo espacios dobles como en todos lados. Si la cita extensa proviene toda de un mismo párrafo, no deje más espacios (vea la cita extensa de la página 233), pero si cita dos párrafos, sangre la primera línea de cada párrafo tres espacios más:

El poder descriptivo de Dickens es evidente en las líneas de apertura de Little Dorrit:

> Un día hace treinta años, Marsella reposaba quemándose al sol. Un sol abrasador en un fiero día de agosto no era más raro en el sur de Francia de ese entonces, que en cualquier otro momento....
>
> No había viento que produjese ondas sobre las fétidas aguas del puerto o sobre el hermoso mar más allá. La línea de demarcación entre los dos colores, negro y azul, mostraba el punto en que el mar puro

no podía traspasar; pero se mantenía tan quieto como la abominable pileta, con la que nunca se mezclaba.

Evite abultar

Podría sentirse tentado de abultar su monografía e introducir todos los ítems interesantes de información que halló, aun cuando no se relacionen directamente con la idea principal del trabajo. Si su instructor le pidió un trabajo de una longitud determinada —tal vez diez páginas— podría creer al principio que no le resultará posible escribir tanto sobre su tema y que, por lo tanto, deberá utilizar todas sus notas.

LISA LEE

Antes de restringir su monografía a los factores que determinan la efectividad de la dispersión de semillas en los árboles tropicales de América Central, México y Perú, Lisa leyó y finalmente eliminó un número de artículos interesantes que no eran directamente pertinentes a los puntos que quería sostener: cangrejos e incluso peces que dispersan semillas, los modos como los monos parecen organizarse en grupos según la cantidad de alimento disponible en un área dada, y la tasa de germinación de las semillas que pasaron a través del tracto digestivo de los chimpancés pigmeos del Africa. Luego de clasificar cuidadosamente este material, lo coloca en un archivo separado rotulado "Fuentes no empleadas". Después de esto está en condiciones de escribir un trabajo claro y ordenado.

La revisión

Al escribir renglón por medio en hojas largas de papel —como los blocs rayados tamaño oficio— o emplear un interlineado triple o al menos doble en la copia de papel de un archivo de ordenador, tendrá suficiente espacio para revisar las oraciones y las palabras, pero la revisión de los párrafos y la estructura global le exigirá a veces que reescriba en hojas separadas, que recorte las hojas que escribió y las reordene. Cada vez que lea el trabajo, es

probable que haga cambios menores en palabras y oraciones, pero los cambios estructurales mayores deben hacerse en forma sistemática.

La revisión mediante un procesador de texto es especialmente eficiente porque es fácil mover texto a donde sea. Asegúrese de guardar una copia del archivo con un nuevo nombre antes de comenzar la revisión. Cortar y pegar se realiza sencillamente dándole al ordenador un comando y presionando una tecla. Si usted cree que querrá guardar partes de su borrador, puede abrir un archivo (llamado "extra") y almacenarlo para más adelante.

Si desde el comienzo redacta su trabajo empleando un procesador de texto, es probable que haga permanentes revisiones. Cuando esté listo para realizar una revisión sistemática de un borrador terminado, es conveniente que imprima una copia que leerá cuidadosamente lápiz en mano.

Evaluar la organización

Una vez que escribió el primer borrador, debe examinarlo para ver si refleja verdaderamente lo que intenta decir. El primer paso es comparar su diseño preliminar —el que hizo antes de comenzar a escribir— con un esquema de lo que escribió. El modo más seguro es revisar su borrador y anotar en forma abreviada —palabras y frases— lo que escribió realmente, con lo que obtendrá así un nuevo diseño del propio borrador. Luego consulte su plan original. ¿Son iguales? ¿Cuál es mejor?

CARLA MEDINA

Carla decidió organizar su trabajo sobre *El color púrpura* considerando primero la recepción crítica de la novela, luego analizando los modos como Celie habla y da voz a otros y, finalmente, considerando cómo la capacidad de Celie de hablar por sí misma y por otros se relaciona con su desarrollo como persona.

Una vez que Carla decidió cómo organizar los puntos principales que quiere exponer, está en condiciones de escribir el primer borrador y preparar su lista de referencias en tan sólo dos días. Como hace la redacción directamente en un procesador de texto, imprime el trabajo y lo deja a un lado.

Después de leer su primer borrador, Carla decide agregar un párrafo que describa la forma y el contenido de la novela, de modo que lo que dice acerca de las voces allí contenidas tenga sentido incluso para alguien que no la haya leído. (Véase el segundo párrafo de su trabajo en la p. 319).

La reorganización de las partes

Reorganizar las partes de un primer borrador puede requerir métodos drásticos: por ejemplo, tomar un párrafo del medio y colocarlo en la introducción. A veces puede marcar los cambios en los márgenes, pero frecuentemente deberá realizar los cambios recortando su manuscrito y pegando secciones sobre hojas nuevas, dejando espacio para escribir transiciones que conecten una parte con la otra. Si trabaja con un procesador de texto, encontrará que las revisiones son fáciles de realizar, pero todavía podría querer hacer los cambios en una copia impresa antes de ingresarlos en su ordenador. La numeración de las páginas de su borrador, aun cuando sepa que estos no serán los números finales de las páginas, hace que sea más fácil cambiar o agregar material durante la revisión. Si, por ejemplo, usted escribe un párrafo que quiere insertar en el medio de la página 12, numérelo 12a y colóquelo después de la página 12 original, indicando claramente en el texto dónde quiere insertarlo.

Eliminar el material innecesario

Podría ser renuente a eliminar oraciones y párrafos que le tomó tanto tiempo y esfuerzo escribir, pero la mayoría de los primeros borradores incluyen palabras, oraciones e incluso unidades mayores excedentes que más adelante usted mismo admitirá que no son realmente necesarios. Debería obligarse a señalar los pasajes repetitivos e irrelevantes (si trabaja con un ordenador, puede guardar las oraciones que le gusten en su archivo "extra"). Convénzase de que su escritura será más efectiva si no es repetitiva y si cada parte contribuye al todo. Luego lea su borrador buscando lo que puede eliminar sin debilitar el significado. Observe cómo Michael Gold lleva el pasaje de más abajo de treinta y nueve a veintiséis palabras:

Original

Según Kreidl, fue Leonard Rosenman, el director musical de Rebel Without a Cause, quien sugirió a Stewart Stern, de treinta y un años, como reemplazo de Shulman. Finalmente, Ray encontró un colaborador con quien podría trabajar hasta terminar la película.

Revisión

Leonard Rosenman, el director musical de Rebel Without a Cause, sugirió a Stewart Stern, de treinta y un años, quien trabajó con Ray hasta terminar la película.

Como el párrafo precedente de Michael termina con una mención de la ruptura entre Shulman y Ray, no hay necesidad de repetirlo, y nada se pierde con las otras reducciones (véase p. 308).

Lisa Lee recorta su trabajo eliminando material relativamente especulativo acerca de la coevolución de las plantas y los animales, ya que los estudios que leyó sobre ese tema no contribuían realmente a sostener los puntos que ella se proponía. En el pasaje siguiente, hace una paráfrasis de una cita que parecía confusa, y retiene la que parece más comprensible.

Original

John Terborgh, por ejemplo, sugiere la posibilidad de que las especies vegetales clave pueden "actuar a lo largo del tiempo evolutivo como factores decisivos en la evolución de colecciones completas de fauna," pero exhorta a que esa posibilidad "se la considere una especulación cándida."

Revisión

John Terborgh sugiere que las especies vegetales clave pueden determinar con el tiempo cómo algunos grupos de animales actúan, pero exhorta a que esa posibilidad "se la considere una especulación cándida."

Clarificar el significado

Pregúntese si expresó lo que quería decir tan claramente como fuera posible, y luego vuelva a leer su trabajo desde el punto de vista de un lector interesado que no sabe mucho acerca del tema. A veces, lo que es claro para usted puede no serlo para otra persona. Debido a que está familiarizado con el tema, podría encontrar difícil decidir si lo que escribió tendrá sentido para alguien que no estudió el mismo material.

Mejorar los párrafos

El objetivo de cualquier revisión es la claridad. Cuando examina un párrafo para ver qué mejoras puede hacer, primero identifique la idea principal y luego decida si la desarrolló tan claramente como era posible. ¿Se necesitan más explicaciones? ¿Existe material irrelevante que pertenece a algún otro lugar o directamente no pertenece al trabajo? ¿Es efectivo el orden? A veces, cuando tiene dudas, podría escribir otra versión y elegir entre las dos.

Mejorar las unidades más pequeñas

Aunque es probable que cambie algunas oraciones y palabras cuando revisa las unidades mayores de su monografía, es aconsejable leerla al menos una vez sólo para mejorar la dicción (elección de las palabras) y la estructura de las oraciones. La siguiente lista sugiere un procedimiento de revisión que podría resultarle útil:

1. ***Varíe la longitud de sus oraciones.*** Si la mayoría son de aproximadamente la misma longitud, intente lograr una mayor variedad combinando oraciones cortas o dividiendo las largas.
2. ***Utilice la voz activa.*** Siempre que sea posible, estructure las oraciones de modo que al sujeto le siga un verbo en voz activa. Vea el siguiente ejemplo del trabajo de Michael Gold:

Original

Rebel Without a Cause fue dirigida por Nicholas Ray.

Revisión

Nicholas Ray dirigió Rebel Without a Cause.

Usted puede fácilmente localizar los verbos en voz pasiva buscando "es", "fue" u otras formas del verbo "ser". (Pero la voz pasiva no es tabú. Puede ser empleada efectivamente para variar la estructura de la oración y para poner de relieve el objeto en lugar del sujeto, como hice en esta oración. En lugar de comenzar otra oración más con "Usted puede utilizar", decidí dar énfasis a la voz pasiva).

3. ***Reduzca las oraciones que extendió con cláusulas o frases innecesarias.*** Estos ejemplos pueden ayudarlo en la revisión:

Original

La dificultad de tratar con guionistas que no son cooperativos suele demorar la producción de una película.

Revisión

Guionistas no cooperativos frecuentemente demoran la producción de una película.

Original

Los admiradores de James Dean se caracterizaban por un grado excesivo de sensiblería acerca de su recuerdo.

Revisión

Los admiradores de Dean rodeaban de sensiblería su recuerdo.

4. ***Simplifique formas verbales innecesariamente complejas***, como en la siguiente oración:

Original

Rebel Without a Cause había de basarse en un libro de Robert Lindner.

Revisión

El libro de Robert Lindner fue la inspiración original de Rebel Without a Cause.

5. ***Evite palabras innecesariamente largas o imprecisas.*** Siempre que sea posible sustituya una palabra innecesariamente larga u oscura por otra más breve y de más fácil comprensión, como en lo siguiente:

Original

Eleanor Roosevelt se esforzó por mejorar las condiciones de vida de las personas indigentes que estaban privadas de los beneficios de la sociedad.

Revisión

Eleanor Roosevelt trabajó para mejorar la vida de los pobres.

6. ***Busque repeticiones.*** ¿Utiliza algunas palabras repetidamente? Si es así, busque buenos sinónimos para generar algo de variedad. Un tesauro, un diccionario de sinónimos o un diccionario común pueden resultarle útiles para recordar otras palabras apropiadas. Pero, por supuesto, nunca debería utilizar una palabra a menos que confíe en que su significado será claro para su lector.

La última revisión

Idealmente, usted debería consolidar sus revisiones en un segundo borrador empleando un procesador de texto. Si deja a un lado este segundo borrador por un día y luego vuelve a él, seguramente encontrará que hay más cambios que debería hacer. Una vez más, deberá examinar la organización, las transiciones, la división en párrafos, las oraciones y la elección de palabras, haciendo cambios directamente en el borrador. Algunos estudiantes encuentran dificultades en esta etapa. Son incapaces de completar sus revisiones porque sienten que siempre hay más por hacer, siempre algo más que pueden hacer para mejorar su trabajo. Aunque es verdad que nunca ningún escritor producirá el trabajo perfecto, debe llegar un momento en que juzgue de

manera realista que hizo todo lo que pudo por mejorar el trabajo en el tiempo asignado. Restan todavía tres pasos importantes en la revisión:

✔ LISTA DE CONTROL 19

Cómo realizar la última revisión

1. Verifique y corrija la ortografía, buscando cualquier palabra de la que no esté seguro.

2. Verifique y corrija la puntuación, haciendo una lectura en la que se concentre en la puntuación y en las mayúsculas. Utilice como guía las reglas del capítulo 9.

3. Realice las modificaciones finales de documentación. Si emplea notas documentales —un número después de cada referencia que corresponde a una nota colocada al final del cuerpo principal de su trabajo, o a una nota al pie colocada al final de la página— estará listo para colocar los números tan pronto como esté seguro de que no realizará más reorganizaciones, eliminaciones o agregados de material. Este es por lo general uno de los últimos pasos antes de mecanografiar la copia final. También es buena idea cotejar las fuentes contra sus fichas para detectar si cometió errores en los números de páginas, las citas u otros detalles.

Ejemplos de revisión

Los siguientes pasajes muestran el proceso de revisión. Los fragmentos mecanografiados se tomaron directamente de borradores y las revisiones se indican en letra manuscrita.

1. Del trabajo de Michael Gold:

~~Fue~~ Leonard Rosenman, el director musical de Rebel Without a Cause, ~~quien~~ sugirió a Stewart Stern, de treinta y un años, quien trabajó con ~~como reemplazo para Sholman.~~ ~~Al menos~~ Ray ~~había encontrado un colaborador con~~

filme fue
~~quien podría trabajar~~ hasta que el ~~fin~~. ~~Aparentemente~~
terminado, reuniendo las ideas de los escritores
~~fue Stern quien sintetizó las diversas ideas que~~
previos con las propias
~~alimentaron el guión terminado~~.

Note cómo Michael redujo el número de palabras, simplificó el lenguaje y en general hizo que el pasaje original resultase más legible.

2. Del trabajo de Cherwanda Williams:

existió un número sustancial
Aunque ~~existieron cantidades significativas~~ de investigaciones sobre la correlación entre los trastornos de la alimentación y la depresión ~~sigue~~ ~~habiendo,~~ un número de cuestiones permanece sin respuesta. ~~Una~~ ~~de estas preguntas es~~ por ejemplo si la depresión causa los trastornos de alimentación, si estos últimos causan la depresión, o si para algunas personas ~~Otra pregunta es si existen algunas~~ ocurren ambas cosas. ~~personas deprimidas que desarrollan trastornos de la alimentación y luego se deprimen aun más y viceversa.~~

3. Del trabajo de Lisa Lee:

especies de árboles
Innumerables en ~~regiones del mundo conocidas como~~ los bosques lluviosos tropicales dependen de las actividades de los animales para su propia supervivencia.
transportan el polen
Los animales ~~sirven a los árboles por sus actividades~~ ~~de polinización~~, por comen ~~comer~~ insectos que se alimentan

llevan

de hojas y corteza y ~~por llevar~~ semillas a lugares en el bosque donde puedan tener una oportunidad de germinar; algunas se transformarán en árboles jóvenes; y unas pocas, tal vez tan sólo una de un árbol solitario, encontrará el espacio y luz necesarios para ~~que pueda~~ trepar hasta la bóveda del bosque.

Nótese que Lisa eliminó palabras innecesarias, dividió la segunda oración y expresó las actividades de animales con tres verbos paralelos: transportar, comer y llevar.

Una monografía breve de muestra

LINDA ORTON

Redacción

La decisión de concentrarse en los esfuerzos de Eleanor Roosevelt para ayudar a las mujeres le permite a Linda orientar su lectura, pero cuando concluye su investigación, descubre que tomó notas sobre varias áreas que no se relacionan directamente con el tema elegido. Sin embargo, sigue pensando que podría emplear algo de esa muy interesante información. Su primer borrador incluye información acerca de los padres de Roosevelt y de su educación, además de alguna especulación acerca de qué la motivó a vivir como lo hizo. Su primer borrador es demasiado largo y desorganizado.

Linda decide recortar las partes acerca de la infancia de Roosevelt y su desarrollo psicológico. Eso le permite concentrarse en sus logros públicos. Su segundo borrador, sin embargo, todavía no está lo suficientemente enfocado.

Revisión

La revisión frecuentemente incluye excluir información que puede ser muy interesante, pero que en realidad es irrelevante para tema de investigación. Los pasajes de más abajo muestran las revisiones de Linda en las que elimina material que no está directamente relacionado con su tema.

Original

Entre los jóvenes que se sentían atraídos por Eleanor se encontraba Franklin Roosevelt. Pronto se comprometieron secretamente. Su compromiso coincidió con el creciente interés de Eleanor por la reforma social, que dio como resultado que fuera a trabajar en un caserío de uno de los barrios bajos de Nueva York.

Revisión

En 1902, aproximadamente en la época en que se relacionó con Franklin, Eleanor comenzó a trabajar como voluntaria en la Rivington Street Settlement House, en uno de los barrios bajos de Nueva York.

Original

Durante los primeros años de su matrimonio, la vida de Eleanor se ocupó con la crianza de sus cinco hijos, con satisfacer las exigencias de su dominante suegra y con la administración de un complicado hogar.

Revisión

Durante los primeros años de su matrimonio, Eleanor se ocupó de sus obligaciones familiares.

Linda finalmente decide esbozar los puntos principales que tienen que ver con las actividades públicas de Eleanor Roosevelt relacionadas con las mujeres. Al hacerlo surge un claro enunciado de su tesis:

Sus diversas actividades incluían sus esfuerzos por mejorar la condición de tantas mujeres que estaban en posiciones desventajosas y por ayudar a todas las mujeres a desarrollar su potencial.

Pasos que llevaron a la monografía de Linda

1. Se le pide que escriba una monografía breve en la que explore la obra de una figura pública; lee el artículo sobre Eleanor Roosevelt en la *Encyclopedia Americana* (p. 52).

• Consulta el catálogo de tarjetas bajo "Roosevelt, Eleanor" y encuentra tres libros acerca de la preocupación de Roosevelt por los problemas de las mujeres.

• Utiliza el *New York Times Index* para encontrar varios artículos sobre el trabajo de Roosevelt en favor de la mujer.

2. Decide concentrarse en los esfuerzos de Roosevelt por ayudar a las mujeres y orienta sus anotaciones en consecuencia; escribe un primer borrador, enfoca su tema y revisa el trabajo (p. 228).

Enunciado de tesis

Linda Orton
Profesora Shostak
Inglés 102
25 de octubre de 1994

Eleanor Roosevelt: abriendo un sendero para las mujeres

Eleanor Roosevelt fue la Primera Dama de los Estados Unidos durante unos doce años, pero fue mucho más que eso. Mucho antes de llegar a ser la Primera Dama, ya trabajaba por una mejor sociedad. Sus diversas actividades incluían sus esfuerzos por mejorar la condición de tantas mujeres en posiciones desventajosas y por ayudar a todas las mujeres a desarrollar su potencial. En 1902, aproximadamente en la época en la que se relacionó con Franklin, Eleanor comenzó a trabajar como voluntaria en la Rivington Street Settlement House, en uno de los barrios bajos de Nueva York. Allí enseñó a mujeres jóvenes que no podían asistir regularmente a la escuela debido a sus prolongadas horas de trabajo. Según Joseph Lash (E&F 98) esta experiencia, el primer contacto extenso de Eleanor con la pobreza y sus demandas, colaboró en la conformación de su conciencia social; también expuso a Franklin por primera vez a la verdadera pobreza (E&F 135).

Durante los primeros años de su matrimonio, Eleanor se ocupó de sus obligaciones familiares. A medida que la carrera de Franklin se desarrollaba, asumió un número cada vez mayor de las responsabilidades de la esposa de un funcionario del gobierno. Durante ese tiempo, no se unió al difundido movimiento para ayudar a las mujeres a obtener el voto. Aun cuando

Cita estilo MLA

Nótese la cita breve integrada en la paráfrasis.

Franklin manifestó su apoyo al sufragio femenino en 1911, Eleanor "consideraba a los hombres seres superiores" (E&F 173), y seguía siendo --en las palabras de Joseph Lash-- "antisufragista, y muy vigorosamente" (E&F 168).

La Primera Guerra Mundial le ofreció a Eleanor la oportunidad de volver a ingresar en la vida pública. Como jefa del proyecto de tejido del Departamento Naval, supervisó más de cuarenta grupos de mujeres que tejían indumentaria de lana para los soldados (E&F 213). En el primer volumen de su autobiografía, This Is My Story, Eleanor cuenta que fue su trabajo de guerra y sus actividades inmediatamente posteriores a la misma los que hicieron que cambiase de idea acerca del sufragio de la mujer: "Poco después [de la ratificación de la decimonovena enmienda] realicé trabajos que me demostraron el valor del voto. Me volví una ciudadana y feminista mucho más ardiente de lo que nadie ... hubiera soñado que era posible" (297).

Después de la guerra, Eleanor encaró proyectos específicamente orientados a mejorar la condición de la mujer y a ayudarla a desarrollar su completo potencial. Su interés por la educación la llevó a comprar la escuela para niñas Todhunter. Allí enseñó una variedad de temas y se esforzó por ayudar a sus estudiantes a mirar más allá de su propio estrecho mundo (E&F 306-8). Durante esta época, continuó trabajando por la reforma social, específicamente por jornadas de trabajo más cortas y mejores condiciones laborales para las mujeres. Su preocupación por el bienestar de la mujer y el creciente reconocimiento de sus destrezas le ayudaron a ascender rápidamente a posiciones de

Nótese el uso de puntos suspensivos para indicar una omisión en la cita.

Las citas de más de cuatro líneas mecanografiadas se sangran diez espacios.

responsabilidad en diversas organizaciones, incluyendo la Liga Sindical de las Mujeres y la Liga de Mujeres Votantes (E&F 281).

Eleanor encontró que las diversas partes de su rica vida se realzaban mutuamente. A través de su trabajo en organizaciones de mujeres, hizo amigas y aprendió destrezas que le resultaron invalorables en su trabajo posterior:

> Eleanor no sólo hizo amigas, también aprendió haciendo, una expresión que utilizó en uno de sus últimos libros. Esas amistades y actividades no reemplazaron sino que complementaron su vida en el hogar, la administración de una gran familia y la crianza de cinco niños para los que tenía que ser padre y madre. (Love, E 85)

Esta mujer increíblemente competente, sin embargo, era más que una docente, una reformadora social y la administradora de una familia.

Después de que Franklin enfermó de polio, en agosto de 1921, las actividades de Eleanor tomaron un pronunciado giro hacia la política. Durante la convalecencia de Franklin, asumió la responsabilidad de mantener el nombre de Roosevelt ante el público (Hareven 20). Pero no abandonó su trabajo de ayudar a que las mujeres desempeñen un papel significativo en la sociedad.

Eleanor comenzó a ver el sufragio como una manera de lograr objetivos específicos. Habiendo obtenido el voto, las mujeres tenían ahora el deber de trabajar por el poder político y la reforma social dentro del sistema. En 1921 Eleanor se unió a la división femenina del Comité Demócrata Estatal de Nueva York. Otros miembros

Sólo se necesita una referencia parentética, porque todos los hechos en el párrafo provienen de la misma fuente.

reconocieron rápidamente sus destrezas organizativas y pronto encabezó el comité financiero de la división (Hareven 26-29).

Joseph Lash concluye que para 1924 Eleanor Roosevelt era uno de los políticos líderes del estado de Nueva York (Love, E. 86). El 16 de abril de ese año, el New York Times informó que ella había ayudado a ganar la lucha por el derecho de la mujer a tener sus propios representantes en la convención estatal ("Democratic Women Win" [Mujeres demócratas ganan]). También trabajó por incorporar los problemas de interés para las mujeres en la plataforma demócrata del estado de Nueva York (Love, E. 88). El siguiente año, Eleanor tomó parte en la lucha ante la legislatura del estado de Nueva York por una semana laboral de cuarenta y ocho horas para las mujeres ("Women at Odds" [Mujeres en pugna]), y continuó luchando por ese tema en contra los cabilderos de la industria en 1926 y 1927 (E&F 310).

Durante esos años, Eleanor Roosevelt trabajó para aumentar la participación de la mujer en la política nacional. En 1924 lideró la lucha por incluir los problemas de la mujer en la plataforma demócrata en la Convención Nacional ("Democratic Women to Help" [Mujeres demócratas en ayuda]). En 1928 encabezó la oficina de las actividades de la mujer del Comité Demócrata Nacional y dirigió la campaña nacional femenina a favor de Al Smith, el candidato a presidente del partido ("Mrs. F. D. Roosevelt" [La señora F. D. Roosevelt]).

En 1928 Franklin fue elegido gobernador del estado de Nueva York, y Eleanor tuvo nuevas responsabilidades como esposa del gobernador. Aunque sentía que ya no debía tener puestos oficiales en ciertas organizaciones,

La referencia de la página es innecesaria para un artículo de periódico.

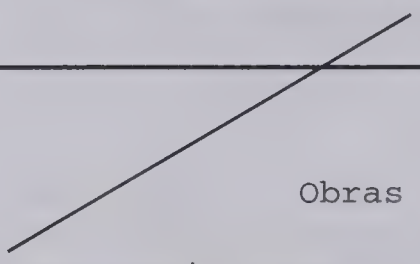
En el párrafo final se encuentran las conclusiones de Linda.

especialmente dentro del partido Demócrata, Eleanor continuó trabajando por los derechos y la reforma social de la mujer (Rice 5). En un programa radial emitido a escala nacional en 1929, llamado "Mujeres en la política," les aconsejó a las mujeres que participaran en la política y "trabajen un poco más duro que los hombres" ya que "deben abrir un nuevo sendero" ("Mrs. Roosevelt Prepares" [La señora Roosevelt se prepara]).

Eleanor Roosevelt es ampliamente reconocida por su punto de vista activo y creativo acerca de sus responsabilidades como esposa del presidente de los Estados Unidos. Una pequeña investigación revela, sin embargo, que era una pensadora independiente y una líder por derecho propio. Ella abrió muchos senderos a través de las tierras salvajes de la injusticia social; su trabajo con las mujeres y para las mujeres es uno de ellos.

Aunque algunos renglones puedan parecer cortos, trate de no separar las palabras al final de los mismos.

Obras citadas en estilo MLA.



Orton 6

Obras citadas

"Democratic Women to Help on Platform." New York Times 31 de marzo de 1924: 2.

"Democratic Women Win." New York Times 16 de abril de 1924: 2.

Hareven, Tamara K. Eleanor Roosevelt: An American Conscience. Chicago: Quadrangle, 1968.

Lash, Joseph P. Eleanor and Franklin. Nueva York: Norton, 1971. Referido en el texto como E&F.

— . Love, Eleanor. Garden City: Doubleday, 1982. Referido en el texto como Love, E.

"Mrs. F. D. Roosevelt Urges Peace Work." New York Times 4 de agosto de 1928: 4.

"Mrs. Roosevelt Prepares to Unite Democratic Women." New York Times 9 de noviembre de 1929: 25.

Roosevelt, Eleanor. This Is My Story. Nueva York: Harper, 1937.

Rice Diana. "Mrs. Roosevelt Takes on Another Task." New York Times 2 de diciembre de 1928, sec. 5: 5.

"Women at Odds on 48-Hour Bill." New York Times 26 de febrero de 1925: 23.

Actividad

Lea el enunciado de tesis del trabajo de Michael Gold sobre *Rebel Without a Cause* que comienza en la página 302. ¿Qué cosas puede recortar del trabajo que no estén relacionadas directamente con la tesis? Afile sus destrezas de revisión intentando acortar esa monografía.

Actividades de proyecto

Para los estudiantes que organizaron sus notas

A. Escriba un párrafo —tal vez uno que sea apropiado como párrafo introductorio de su monografía— que explique los prin-

cipales descubrimientos de su investigación. Hágalo a un lado y vuelva a él más tarde para revisarlo.

B. Escriba una oración que reduzca sus hallazgos a una sola idea controladora.

C. Imagine a sus lectores. Escriba un párrafo en el cual indique el tipo de lectores para los que escribe: cuánto saben sobre su tema, cuán interesados están, y qué debería explicar para que su investigación tenga sentido.

D. Escriba un primer borrador renglón por medio dejando así lugar para las revisiones.

E. Si redactó su primer borrador en un procesador de texto, imprima una copia en papel y déjela de lado para más tarde.

Para los estudiantes que terminaron un borrador

F. Luego de dejar de lado el borrador durante al menos algunas horas, vuelva a examinarlo y marque los pasajes que deben ser reorganizados, las oraciones que pueden ser mejoradas y las palabras que deberían ser reemplazadas.

G. Vuelva a examinar su borrador, elimine las palabras innecesarias y abrevie las oraciones largas.

H. Relea la sección sobre la revisión en este capítulo, haga una lista de control para revisar su propio borrador y vuelva a examinar su trabajo, haciendo todo lo que pueda por mejorarlo.

9

La producción del trabajo final

Su trabajo final debe ser tan ordenado y preciso como pueda hacerlo. Una monografía correcta y legible es más eficaz que una que tenga errores notables, y le ayudará a persuadir a su lector de que usted ha sido correcto y diligente en su investigación. Después de haber trabajado tan duro, querrá que su trabajo final refleje el tiempo y cuidado que fueron parte de todo su proyecto.

Trabajando con un procesador de texto, puede fácilmente diseñar un documento atractivo y legible. Puede modificar un número de parámetros —márgenes, espaciado, paginación, encabezado o pie de página, tamaño de la letra y tipos (o fuentes)— e importar o crear ilustraciones, cuadros, gráficos e incluso fotografías. Utilice estas características sólo de maneras que sean consecuentes con el estilo que emplea y cuando realmente mejoran la calidad de su trabajo; evite el deseo de usarlas tan sólo porque tienen una buena apariencia. Antes de imprimir el trabajo final, asegúrese de haber tomado las decisiones apropiadas acerca de cada una de estas características.

Márgenes

Los programas de procesamiento de texto fijan automáticamente los márgenes (los valores automáticos se llaman valores "predeterminados"). En la mayoría de los casos, sin embargo, puede alterar los valores para crear más o menos espacios en blanco alrededor del texto de su trabajo. Los márgenes estándar prefijados en todos los estilos son de 2,54 cm (una pulgada) desde la parte superior, la parte inferior y los lados de la hoja, aun con un margen derecho irregular, esto es, cuando los renglones no tienen la misma longitud. (El único modo de hacer que el margen

derecho sea uniforme es justificando el texto. Esto no es recomendable, sin embargo, porque puede producir espacios antiestéticos entre las palabras.) Si su instructor le pide que agrande los márgenes (quizá para poder escribir comentarios), puede modificarlos en cualquier momento antes de imprimir el trabajo.

El interlineado

Las monografías en cualquiera de los tres estilos de documentación deberían emplear siempre un interlineado de doble espacio. Esto incluye las citas, las notas a pie de página, las notas al final del documento, y la lista de obras citadas. Utilice doble espacio entre los títulos (del trabajo, obras citadas o notas) y el primer renglón. Si le gusta emplear un solo espacio en sus borradores, recuerde cambiar a doble espacio antes de imprimirlos.

El título y el resto de la información de identificación

El estilo MLA no requiere una portada, aunque su instructor podría pedirle una. Si emplea el estilo MLA, escriba su nombre, el de su profesor, el nombre del curso y la fecha a dos centímetros y medio de la parte superior de la primera página, en cuatro renglones separados por doble espacio y sobre el margen izquierdo. Véanse las pp. 302, 319, 334. Si su instructor le pide una portada, utilice la misma información y colóquela en el centro, comenzando aproximadamente a un tercio de la parte superior de la hoja. El estilo APA utiliza una portada que además de centrar el título completo, el autor y cualquier otra información requerida, incluye un encabezamiento —una versión abreviada del título— que aparece en el ángulo superior derecho de cada página en la misma línea y justo antes del número de página. Véase la página 366. El estilo CBE también requiere una portada, que incluye el título completo, el autor y la fecha.

Numeración de páginas y creación de encabezamientos

Los tres estilos ilustrados en este libro tienen reglas levemente diferentes para numerar las páginas de un trabajo. Los que siguen el estilo MLA se numeran en el rincón superior derecho, desde la página inicial hasta la última página de obras citadas. La primera página de un trabajo que emplea el estilo APA es la portada; las páginas siguientes se numeran en forma consecutiva

incluyendo los cuadros o ilustraciones agregados al final. Los trabajos que utilizan la secuencia de referencias del CBE, o sistema numérico, comienza la numeración de las páginas en la primera página del texto (la portada no se numera). Si su instructor le pide incluir un diseño, colóquelo al comienzo del trabajo. Los diseños de más de una página deberían ser numerados empleando números romanos en minúscula.

La mayoría de los programas de procesamiento de texto le permiten colocar encabezamientos que insertan automáticamente el número de página y palabras —su nombre, por ejemplo— en cada página del trabajo. El estilo MLA exige el apellido del escritor en el encabezamiento; el estilo APA requiere una versión abreviada del título.

La elección de fuentes y tamaño de puntos

La mayoría de los programas de procesamiento de texto ofrecen una variedad de tipos de letras o fuentes (diseños de los caracteres) en diferentes tamaños, medidos en puntos (1/72 de pulgada). Elija un tipo de letra estándar, como el Times Roman 12, que es fácil de leer y no es llamativo.

Cuadros e ilustraciones

En los trabajos documentados en el estilo MLA, los cuadros e ilustraciones se insertan en el cuerpo del texto tan cerca como sea posible de la parte a la que hacen referencia. Este material se rotula y numera en forma consecutiva según el tipo, y la fuente de cada uno se indica inmediatamente debajo. Todos los cuadros simplemente se rotulan "cuadro" como en el ejemplo de la página siguiente.

Todos los cuadros, dibujos, gráficos, mapas, fotografías y otros materiales visuales se rotulan "Figura"; una selección de una partitura musical se rotula "ejemplo". Coloque todo este material sobre el margen izquierdo, numere los ítems individuales con números arábigos, coloque la fuente y cualquier otra nota inmediatamente a continuación e indique las notas con letras minúsculas (a, b,...) para impedir confusiones con las notas del cuerpo de su trabajo.

Cuadros y figuras suelen utilizarse en trabajos de investigación en las ciencias sociales que se documentan utilizando el estilo APA. Si su monografía requiere mucho material ilustrativo o si

Cuadro de la imaginería demoníaca

Categoría	Demoníaco manifiesto	Parodia demoníaca	
		Grupo	*Individuo*
Divino	[Satán]	Stoicheia Tou Kosmou	Anticristo
Espiritual o angélico	1) Espíritus del fuego 2) Demonios de la tempestad	Falsos dioses	Moloch, Baal, Dagon, etcétera
Paradisíacos	Tierras baldías y Mar de la muerte	Arbol y agua de poder pagano	
Humano	Los expulsados	"Gran meretriz" (Reinos paganos)	Nerón, Nabuconodosor, Antíoco
Animal	Dragones del caos (Leviatán, Rahab; etcétera)	Bestias de presa o fertilidad	Animal deificado (Toro, Serpiente)
Vegetales	Siega y Cosecha de ira	Dioses de la vegetación y Madres Tierra	
Minerales	Ruinas	Ciudad pagana (Babilonia, Roma)	Torre de Babel

Fuente: Frye, Northrop. *The Great Code: The Bible and Literature* (Nueva York: Harcourt, 1982).

usted construirá sus propias ilustraciones, deberá consultar los capítulos en el manual de estilo de la APA que tratan de los cuadros y figuras. La mayoría de los trabajos estudiantiles emplearán a lo sumo unos pocos cuadros o figuras, por lo general tomados de revistas especializadas. La APA requiere que estos se etiqueten, numeren y coloquen al final del trabajo después de la lista de referencias. Puede agruparlos en apéndices separados, llamados Apéndice A, B, etc. Los cuadros y figuras que se agrupan en un apéndice tendrán también la letra del apéndice, como en "Cuadro A1" (en la página siguiente):

Cuadro A1
Disminución de la fertilidad en países seleccionados, 1960-89

País	*Población 1989*	*Tasas totales de fertilidad 1960*	*1989*	*Cambio*
	(millones)	(número promedio de niños por mujer)		(porcentaje)
China	1.104	6,0	2,4	–60
México	87	7,2	3,8	–47
Brasil	147	6,2	3,4	–45
Indonesia	185	5,6	3,5	–38
India	835	6,2	4,3	–31

Nota. Tomado de "China's Baby Budget", de Jodi L. Jacobson, *The World-Watch Reader*, 1991.

Otras ilustraciones —diagramas, dibujos, gráficos y fotografías— se rotulan "figura", se numeran en forma consecutiva con números arábigos, y se acompañan de una breve descripción de la figura. Cuando la fuente de una ilustración no figura explícitamente en el texto del trabajo, escriba y subraye la palabra "Nota" debajo del cuadro o figura, coloque un punto y a continuación la referencia completa de la fuente utilizando el estilo de cita APA.

Estilo

Como usted seguirá los requerimientos de documentación de un estilo (MLA, APA o CBE), debe estudiar un trabajo de muestra e imitar las referencias modelo que ilustran ese estilo. Para el de la MLA, véanse los capítulos 10-12; para el de la APA el capítulo 13; y para el del CBE, el capítulo 14. Aunque haya registrado sus referencias en la forma apropiada desde un comienzo, debe verificar cada ítem antes de imprimir la copia final de su trabajo. Recuerde emplear una portada para los estilos APA y CBE.

Las correcciones finales

Los errores y los pasajes inadecuados suelen ser más fáciles de detectar en una copia en papel, de modo que cuando crea que su trabajo está terminado, debería imprimir el borrador para hacer la última corrección. Examine la copia cuidadosamente, revisando una vez más la ortografía, la puntuación, la correlación de los tiempos verbales, la concordancia de los sujetos y verbos, y

finalmente la exactitud de la documentación. Consulte un manual estándar para resolver las dudas y, si su procesador de texto tiene un corrector ortográfico, utilícelo. Nunca confíe totalmente en los correctores ortográficos: no pueden determinar el significado y están limitados por su lista de palabras. Todavía podría necesitar un diccionario para confirmar nombres propios y otras palabras.

Esta es su última oportunidad para hacer cambios estilísticos: para sustituir una palabra oscura por una familiar, cambiar una oración de voz pasiva a activa, eliminar palabras innecesarias. Si lee su trabajo en voz alta, podrá descubrir oraciones no muy felices que pueden mejorar. El tiempo que emplee en leer cuidadosamente su trabajo en este momento puede hacer una diferencia.

El papel y otros materiales

No espere hasta el último minuto para reunir lo que necesita para poder producir la copia final de su trabajo. Suponiendo que tenga acceso a una buena impresora, todo lo que necesitará será una provisión adecuada de papel de 22 por 30 cm (8 1/2 por 11 pulgadas). Para las pequeñas correcciones de último minuto, utilice una pluma con tinta negra y corrector líquido.

Los símbolos de corrección de pruebas

Muchos instructores utilizan los símbolos de más abajo para corregir trabajos, pero también son útiles para marcar claramente los cambios en un borrador antes de imprimir —o volver a escribir— la versión final de su trabajo. Debajo de los símbolos encontrará un fragmento de un borrador con las correcciones marcadas.

- Apóstrofo o comilla simple
- Juntar (en cima)
- Coma
- Eliminar
- Insertar
- Comenzar un nuevo párrafo
- No comenzar un nuevo párrafo
- Punto
- Comillas dobles
- Espacio
- Trasponer elementos, usualmente con *tr* en el margen (limpiar)

La reputación de Huck Finn puede haber comenzado con imágenes más que con palabras. Una de las ilustraciones fue alterada durante la impresión, presumiblemente como broma, mostrando al Tío Silas "en un acto flagrante de exposición indecente" (David 269). La ~~ofensiva~~ imagen obscena fue corregida, pero un periódico de Nueva York publicó la historia y produjo una publicidad indeseable y tal vez inició la idea de que el libro es impropio e inapropiado para los niños (Egan 9). La publicación se demoró y la temporada de Navidad pasó (Blair 336-70). Cuando el editor de la revista Century publicó extractos de la novela en diciembre, enero y febrero de 1884-85.

La verificación de la puntuación

Antes de que busque errores de puntuación, tenga en mente las siguientes reglas; cubren las dudas que la mayoría de los estudiantes tienen acerca de la puntuación en las monografías.

El punto

- Utilice un punto para marcar el final de oraciones y para marcar el final de algunas abreviaturas: 2.00 a.m., Sra. Verifique en el diccionario cuando tenga dudas acerca de poner punto en las abreviaturas.
- En las citas, coloque el punto dentro de las comillas: Creo que sé lo que Lewis Thomas quiso decir cuando expresó: "En realidad no existe una criatura que sea un solo individuo."

Cuando a una cita le sigue un paréntesis, sin embargo, coloque el punto después del paréntesis: "Un director muestra el modo. No manipula a sus actores" (Dalton 232).

- Emplee un punto después de las preguntas indirectas: Los amigos de Eleanor Roosevelt frecuentemente se preguntaban cómo podía hacer tantas cosas.
- Un solo espacio después del punto de fin de oración.
- Un solo espacio después de las iniciales de una persona: J. I. M. Stewart.
- No deje espacios después de un punto dentro de una abreviatura: Ph.D.
- No deje espacio antes de una coma u otro signo de puntuación que siga a una abreviatura: Sherwyn M. Woods, M.D., Ph.D.
- Coloque un punto después de los números y letras utilizados para enumerar:

1. Haga ejercicio vigorosamente al menos tres veces por semana.
2. Siga una dieta alta en carbohidratos y baja en grasa.
3. Duerma entre seis y ocho horas por noche.
4. Evite la nicotina y las cantidades excesivas de cafeína y alcohol.

El signo de pregunta

- Coloque un signo de pregunta al final de las preguntas directas: ¿Qué significa ser un adulto?
- Coloque el signo de pregunta fuera de las comillas si la parte citada de la oración no es una pregunta. ¿Leyó un cuento de William Faulkner llamado "The Old People"?
- Coloque el signo de interrogación dentro de las comillas si la parte citada de una oración es una pregunta, aun cuando la propia oración no lo sea: Robert Lindner estaba en la ciudad para pronunciar una conferencia titulada "¿Debemos conformarnos?"
- Coloque un signo de interrogación dentro de las comillas si la cita y la oración son preguntas: Se dio vuelta y preguntó: "¿Leyó una novela de Horace McCoy llamada *They Shoot Horses, Don't They?*"
- Coloque un doble espacio entre un signo de interrogación —o las comillas después de un signo de interrogación— y la primera letra de la palabra siguiente.

El signo de exclamación

• Los signos de exclamación por lo general no son convenientes en informes de investigación. Si utilizó alguno, intente encontrar otro modo de destacar la importancia de su enunciado. Por ejemplo, en lugar de "¡Eleanor Roosevelt fue una gran dama!" sería más eficaz que simplemente escribiese "Eleanor Roosevelt fue una de las mujeres más importantes de este siglo".

• Las reglas para colocar signos de exclamación dentro o fuera de comillas son los mismos que para el signo de interrogación (véase más arriba).

La coma

• Utilice una coma luego de frases introductorias extensas o cláusulas: Desde que ganó el Premio Nobel, Gabriel García Márquez se hizo cada vez más popular en los Estados Unidos.

• Utilice comas para separar cláusulas modificadoras que dan información extra (no esencial): Doris Lessing, quien escribió un número de novelas poderosamente realistas, acaba de escribir una serie de novelas que llama de espacio ficción.

• No utilice una coma cuando la cláusula es esencial para el significado de la oración: El trabajo de Lessing que encuentro más interesante es *El cuaderno dorado*.

• Utilice una coma antes de una conjunción (y, pero, así, etc.) que une dos proposiciones independientes (oraciones completas): Yo quería que escribiese acerca de la novela contemporánea, pero él prefirió escribir, en cambio, sobre poesía.

• Utilice comas para separar los elementos de una serie: Los componentes de su ordenador incluyen dos unidades de disco, un monitor, un teclado, una impresora de alta velocidad y el chasis del ordenador.

• Utilice comas para separar otras palabras o frases que vuelven a nombrar, contrastan o califican otras palabras o frases que no son esenciales para el significado de la cláusula principal:

1. Una frase apositiva o parentética: Norman Cousins, durante mucho tiempo editor del *Saturday Review*, cree que si las personas pueden comprender un problema están en condiciones de resolverlo.

2. Una frase de contraste: Nadar, no trotar, es el mejor deporte para un buen estado físico.

3. Palabras calificadoras colocadas en medio de una oración: Muchas personas quedaron desilusionadas, muy desilusionadas, en los años sesenta. Ralph Nader, sin embargo, probó que un individuo puede tener influencia sobre la política pública.

• Coloque un solo espacio después de la coma, excepto antes de las comillas de cierre: "Dave," dijo, "¿qué te pasa?"

• Coloque una coma dentro de las comillas excepto cuando la cita está seguida por un paréntesis: El quería hacer una película concentrada en los "conflictos" (Thomson 15), y lo logró por medio de los conflictos de personas reales.

El punto y coma

• Utilice punto y coma para unir cláusulas independientes estrechamente relacionadas: La mayoría de los jóvenes en los años cincuenta aceptaron las expectativas de la sociedad; la mayoría de sus contrapartes en la década del sesenta se rebelaron.

• Utilice punto y coma entre dos cláusulas independientes que están unidas por adverbios conjuntivos como *sin embargo*, *no obstante*, y *por lo tanto*: Los estudiantes exitosos realizan sus tareas; sin embargo, también disponen de tiempo para la recreación.

• Utilice punto y coma entre los elementos de una serie cuando al menos uno incluya comas: Entre los muchos músicos y actores que ayudan a las personas necesitadas están Willie Nelson, quien recolectó dinero para Farm Aid; Wynton Marsalis, que estimula a la juventud de los barrios pobres urbanos a dedicarse a la música; y Whoopi Goldberg, Robin Williams y Billy Crystal, todos defensores de los sin hogar.

• Utilice un solo espacio después de un punto y coma y colóquelo fuera de las comillas de cierre.

Los dos puntos

• Utilice dos puntos para introducir una lista o un ejemplo, cuando no estén precedidos por una preposición o una forma del verbo *ser*: Cada estudiante debe escribir un informe sobre uno de los siguientes artistas: Mary Cassatt, Auguste Renoir, Henri Matisse o Pablo Picasso. *O*: Imagine una pintura temprana típica de Picasso: desnudos esculturales grandes, motivos africanos primitivos, rostros distorsionados, formas aplanadas. *O*: Tres tipos de

música que eran populares entre los estudiantes universitarios en los años cincuenta: el rhythm and blues, el jazz y el rock and roll.

• Para introducir citas puede utilizar dos puntos o coma, pero por lo general es mejor emplear dos puntos cuando el material introductorio consta de más de unas pocas palabras y cuando la cita misma es relativamente larga, como la siguiente: El presidente de la clase de último año concluyó el discurso de graduación con las siguientes palabras: "Los èstudiantes de hoy enfrentamos muchos desafíos. La pregunta no es qué hará el mundo por nosotros, sino cómo podemos prepararnos para satisfacer las necesidades de una sociedad compleja y demandante."

• Utilice dos puntos para introducir una segunda cláusula que amplifica la primera: Muchos estudiantes tienen trabajos inusuales: uno de mis compañeros es entrenador de animales y otro fabricante de cordones.

• Emplee un solo espacio después de los dos puntos y póngalos fuera de las comillas.

Las comillas

• Coloque comillas en torno de citas de tres líneas o menos en verso o cuatro líneas o menos en prosa cuando se incorporan en el texto de su trabajo (véase la p. 217).

• Destaque las citas largas desplazándolas diez espacios desde el margen izquierdo. No utilice comillas (véase la p. 218).

• Encierre con comillas simples las citas dentro de citas: Según un crítico, "El poema favorito de George Eliot era 'Ode to Duty' de Wordsworth."

• Utilice comillas en torno de los títulos de obras cortas: ensayos, poemas, historias breves o canciones. También se colocan comillas en torno de los títulos de partes de libros: capítulos, introducciones y epílogos.

El apóstrofo

• Utilice un apóstrofo para formar el posesivo de la siguiente manera: Morrison's novels [las novelas de Morrison]; an actor's life [la vida de un actor]; Keats's poetry [la poesía de Keats] (una palabra de una sola sílaba que termina en "s"); Dos Passos' early work [el trabajo temprano de Dos Passos] (una palabra de más de una sílaba que termina en una "s" sonora), Dumas's plays [los dramas de Dumas] (una palabra de más de una sílaba que termina

en una "s" silenciosa); Terence's comedies [las comedias de Terencio] (una palabra que termina en un sonido "s" y una "e" final).

El guión

- Utilice un guión para dividir una palabra al final del renglón. Siempre separe la palabra en sílabas tal como lo indica un diccionario estándar, y evite divisiones que dejen sólo una o dos letras en un renglón: acomo-damiento, no a-comodamiento. Divida las palabras compuestas en las dos palabras: saca-corchos. Divida las palabras que poseen un guión sólo en ese lugar: teórico-práctico, no teórico-prác-tico.

La raya

- Utilice una raya para agregar información que interrumpe el fluir de una oración: La creciente preocupación por el ambiente —una preocupación que parecía ir más allá de la mera política— dio por resultado que muchos legisladores cambiasen sus posiciones a comienzos de 1996.
- Utilice una raya para agregar información extra que a su vez está dividida por comas: Algunos problemas ambientales —el calentamiento global, el agotamiento del ozono, la deforestación— amenazan a todo el planeta.
- Utilice una raya para separar una palabra o grupo de palabras que resumen lo que viene antes: Entre los amigos de Michael había bateristas, pianistas, vocalistas, guitarristas— toda clase de músicos.
- Para mecanografiar una raya, utilice dos guiones. No deje espacios ni antes ni después.

Los paréntesis

- Emplee paréntesis para los mismos propósitos para los que utiliza una raya, pero reserve los primeros para interrupciones más radicales de una oración: En busca de un nuevo icono popular (el auge de Madonna ya pasó), los jóvenes siguen a nuevas estrellas como Alanis Morissette.
- No deje espacios entre un paréntesis inicial y la primera letra o entre el último carácter y el paréntesis final: Muchas personas jóvenes en esta cultura (de hecho, la mayoría) ganan algo de dinero para sus gastos.

• Cuando incluye una oración completa entre paréntesis como parte de otra oración, no es necesario poner en mayúscula la primera letra o poner un punto al final: Los jóvenes en la década del noventa enfrentan muchos serios problemas (uno de los más atemorizantes es el SIDA) de los que jamás habían oído hablar sus contrapartes de los años sesenta.

• Otros signos de puntuación pueden seguir a los paréntesis: En el siglo XIX, las madres tranquilizaban a sus bebés hambrientos con opio (una droga legal muy utilizada en la época). Luego de una cita extensa y sangrada, sin embargo, la documentación parentética se coloca después del punto final (véase la p. 233).

• Se incluye un punto dentro de un paréntesis sólo cuando el enunciado parentético es completamente independiente: Los historiadores recién ahora comienzan a intentar darle un sentido a los turbulentos sucesos de los años sesenta. (Un trabajo precursor que trató de interpretar algunas de las ideas y valores de la cultura juvenil de los años sesenta fue *The Making of a Counter Culture*, de Theodore Roszak.)

Los corchetes

• Utilice corchetes para insertar un comentario editorial o nombre explicativo o palabra dentro de una cita: Un biógrafo concluyó que "aunque padeció una enfermedad prolongada, él [D. H. Lawrence] nunca perdió su amor por la vida."

• Si cambia una mayúscula o minúscula en una cita, coloque corchetes en torno de esta para indicar el cambio: Steffi Sidney dijo de Nicholas Ray que "[é]l quería que la película viniese de *nosotros*, más que de su dirección."

Los puntos suspensivos

• Utilice puntos suspensivos dentro de un pasaje citado para indicar que parte de la cita fue omitida: El 8 de abril de 1928, el *New York Times* citó a Eleanor Roosevelt diciendo que si las mujeres "esperan un reconocimiento político igualitario... deben estudiar historia, economía y métodos políticos, y deben mezclarse con el resto de sus congéneres."

• Si la omisión ocurre al final de una oración, agregue un punto antes de los puntos suspensivos: Eleanor Roosevelt argumentó que las mujeres interesadas en participar en la política "deben estudiar historia, economía y métodos políticos...."

• Utilice puntos suspensivos al comienzo de una oración sólo si no es evidente que algo quedó afuera.

• Deje un espacio antes, entre y después de cada punto suspensivo.

El subrayado

• Utilice subrayado donde habría empleado bastardillas en un texto impreso. Subraye los títulos de obras completas: libros, filmes, programas de radio y televisión, dramas, óperas y poemas extensos publicados como libros. Subraye títulos de publicaciones periódicas (periódicos, revistas generales y especializadas) y obras de arte (pinturas y esculturas), además de los nombres de barcos, aeronaves y naves espaciales. Si utiliza un ordenador e impresora que le permitan emplear bastardilla, debería consultar a su docente para determinar cuál prefiere.

El espaciado de los signos de puntuación

• Las siguientes listas resumen las reglas estándar de espaciado de los signos de puntuación.

Sin espacio

1. Después de un punto dentro de la mayoría de las abreviaturas
2. Después de una comilla inicial al comienzo de una cita o antes de una comilla al final de una cita
3. Antes de la puntuación utilizada para dividir o terminar una oración
4. Antes o después de guiones cortos
5. Antes, entre y después de guiones cortos usados para formar un guión largo
6. Después de un paréntesis inicial (o corchete) o antes de uno de cierre

Un espacio

1. Después del punto que sigue a las iniciales de personas
2. Después de coma, punto y coma y dos puntos
3. Antes, entre y después de puntos suspensivos
4. Antes de un paréntesis de inicio dentro de una oración
5. Después de un paréntesis de cierre dentro de una oración,

a menos que el paréntesis esté seguido por otro signo de puntuación

6. Después de un punto, signo de interrogación, o de exclamación al final de una oración, excepto cuando está seguido de comillas

7. Después de comillas que sigan a un punto, un signo de interrogación o de exclamación

La impresión del trabajo final

Una vez que completó la lista de control 20, ya está preparado para imprimir la copia final del trabajo. Si después de la impresión encuentra que desea hacer algunas pocas pequeñas correcciones, hágalo empleando corrector líquido y tinta negra. Si debe hacer más que algunas pocas correcciones, hágalas en el archivo de su ordenador e imprima nuevamente. En cualquier caso, usted querrá una copia para su propio archivo.

Encuadernación

La mayoría de los instructores prefieren que los estudiantes encuadernen sus trabajos con un gancho prensapapeles grande en el rincón superior izquierdo. Podría sentirse tentado de utilizar una carpeta de color para encuadernar su trabajo, pero tenga en cuenta que esta suele ser un obstáculo cuando el docente intenta leer y comentar el trabajo. La mejor regla a seguir cuando prepara su trabajo final es "hágalo simple".

Actividad

El siguiente párrafo pertenece a un primer borrador del trabajo de Carla Medina sobre *El color púrpura*. Carla luego eliminó este párrafo de su trabajo ya que no contribuía realmente a su análisis de las voces de la novela. Si lo hubiera utilizado, sin embargo, podría haberlo mejorado reduciendo palabras innecesarias, variando la elección de las palabras y corrigiendo errores de puntuación, mecanografiado y documentación. Lea el pasaje atentamente, corrija los errores y mejórelo de cualquier modo que pueda.

Cuando Alice Walker publicó El color púrpura en la primavera de 1982, hace diez años, era una novelista,

poeta y ensayista respetada, pero no particularmente bien conocida. Sin embargo, pocas semanas después de que esta controversial novela fuera publicada, se volvió un éxito editorial y Alice Walker se hizo muy conocida para las personas que se mantienen al tanto de las novelas populares. Premiada con el American Book Award y el Premio Pulitzer de literatura en 1983, fue el tema de muchas controversias. Aun más controversial, sin embargo, fue la película basada en la novela, dirigida por Stephen Spielberg y estrenada en 1985. Pauline Kael, la crítica que reseñó la película para la edición del 30 de diciembre del New Yorker, condena el libro y el filme, aunque indirectamente elogia la novela por su "estilo folclórico." (Kael, p. 69)

✔ LISTA DE CONTROL 20

Cómo revisar y pulir el borrador final

Antes de imprimir el trabajo final, asegúrese de que hizo lo siguiente:

1. Fijó márgenes de al menos dos centímetros y medio (una pulgada) y de no más de cuatro centímetros (una pulgada y media).

2. Permitió que el margen derecho fuera irregular en lugar de justificado.

3. Empleó doble espacio en todos lados.

4. Eligió un tipo de letra (fuente) simple y lo suficientemente grande como para que sea leída fácilmente.

5. Colocó el número de página y el encabezamiento en el lugar apropiado.

6. Incluyó la información de identificación requerida: nombre, fecha, nombre del instructor y nombre del curso. Si su trabajo emplea el estilo de documentación de la MLA, ¿la información se encuentra colocada sobre el margen en la parte superior de la primera página? Si utilizó el estilo APA o CBE, ¿realizó una portada y empleó el formato ilustrado en los trabajos de muestra?

7. Verificó dos veces las notas, las referencias en la lista

de fuentes y la documentación parentética para asegurarse que son apropiadas para los requerimientos de un solo estilo: MLA, APA o CBE.

8. Rotuló cuidadosamente todos los cuadros o figuras y los colocó en la parte apropiada del texto.

9. Verificó la ortografía.

10. Verificó la puntuación.

11. Leyó atentamente el trabajo buscando palabras innecesarias, usos inefectivos de la voz pasiva, oraciones extrañas y enunciados que no son claros.

12. Incorporó cualquier instrucción especial que su instructor le haya dado, como por ejemplo incluir una portada aun cuando el estilo MLA no lo requiere, o emplear notas al pie en lugar de una lista de referencias.

Si su instructor le permite emplear alguna ayuda para hacer correcciones, podría pedirle a alguien de confianza que revise el trabajo.

Actividad de proyecto

Si trabaja con un procesador de texto, imprima copias a doble espacio al menos dos veces antes de preparar el trabajo final: del primer borrador y del anteúltimo. Utilice esos impresos o su propio borrador manuscrito y revíselo como sigue:

1. Luego de haber leído completo su primer borrador, evalúe la organización y marque los pasajes que quiere mover.
2. Revise los párrafos. ¿Introdujo el tema de cada párrafo de un modo eficaz? ¿Son demasiado largos o demasiado cortos? ¿Sería mejor dividir algunos párrafos o mover partes de un párrafo a otro lugar?
3. Revise las oraciones. ¿Utilizó estructuras oracionales variadas? ¿Qué oraciones son demasiado verbosas y pueden mejorarse eliminando palabras innecesarias?
4. Revise las palabras. Elimine todas aquellas que no contribuyen a lo que quiere decir. Detecte cualquier palabra que sea innecesariamente oscura y reemplácela por otra que sea más fácil de entender. Haga todos los cambios en su archivo.

5. Utilizando las guías de este capítulo, verifique que sus oraciones tengan una puntuación apropiada. Si emplea un sistema de procesamiento de texto que revisa la ortografía, hágalo ahora; si no, haga un círculo en torno de las palabras sobre las que tenga dudas y búsquelas.

6. Luego de hacer los cambios apropiados en el ordenador, vuelva a leer su trabajo mejorado y revíselo una vez más para asegurarse de que es fluido.

7. Prepare la copia final, revísela cuidadosamente buscando errores y haga las correcciones finales con tinta negra.

10

La documentación de fuentes según el estilo MLA

Existen diferentes modos de documentar los informes escritos de hallazgos de investigación, pero todos tienen el mismo propósito: hacer que la fuente de esos hallazgos sea perfectamente evidente al lector. Las diferencias entre los estilos de documentación se deben principalmente a pequeños detalles de mayúsculas, puntuación y espaciado, pero es importante que utilice un estilo que sea apropiado para su tema y aceptable para su instructor. También es importante que emplee un solo estilo por trabajo de investigación y que sea coherente en los pequeños detalles, de manera que su lector sepa exactamente lo que cada ítem significa.

Elegir un estilo de documentación

El estilo utilizado en este capítulo —conocido como estilo MLA debido a que es el que la Modern Language Association recomienda— es apropiado para trabajos en lengua, filosofía, historia y otras disciplinas en las humanidades; será aceptable para algunos instructores cualquiera sea el tema. Para la monografía sobre *Rebel Without a Cause*, Michael Gold emplea el estilo MLA. Compila una lista de fuentes y en el cuerpo del trabajo hace mención de las referencias en una forma abreviada entre paréntesis. Las monografías de Carla Medina también emplean el estilo MLA. El apéndice A muestra cómo documentar la monografía de Michael utilizando notas al final.

Cuando sea necesario, otros instructores lo orientarán acerca de algún estilo comúnmente utilizado por los investigadores en

✔ LISTA DE CONTROL 21

Cómo planificar por adelantado la documentación

Para facilitar la confección de su lista final de fuentes, deberá hacer lo siguiente por adelantado:

1. Tan pronto como haya elegido un tema, decida qué estilo de documentación es apropiado, de modo que pueda registrar la información en la forma correcta desde el comienzo. Debería consultar a su instructor antes de tomar la decisión final. Para el estilo APA consulte las páginas 359-69 y para el sistema numérico científico, o estilo CBE, vea las páginas 386-90.

2. Anote toda la información importante (autor, título, número de volumen, editor, fecha, números de página, etc.) de cada fuente tal como la encuentra en un catálogo, índice o bibliografía.

3. Si halla fuentes en índices computarizados o en CD-ROM que estén conectados a una impresora, imprima la cita y luego cotéjela con la fuente original. Recuerde que los índices a veces cometen errores.

4. Cuando localiza la fuente concreta, verifique los detalles de la referencia.

5. Si fotocopia un artículo, anote en la copia la información de publicación, asegurándose de registrar el título tanto de la publicación como del artículo, autores, fecha, volumen y número, números de página y secciones (para periódicos), y si la publicación tiene una nueva paginación en cada número o es continua a través del volumen.

6. Antes de devolver un libro que haya pedido prestado de la biblioteca, asegúrese de haber registrado correctamente toda la información que necesita para la documentación.

7. Si emplea un ordenador, mantenga un archivo de su lista de fuentes y regístrelas utilizando el estilo de documentación correcto.

el tema particular que esté estudiando. Cherwanda Williams empleó el estilo APA (el sistema de autor / fecha recomendado por el *Publication Manual of the American Psychological Association*). Cherwanda también proporciona una lista completa de referencias al final de su trabajo, con algunas leves diferencias en los detalles con respecto a las empleadas por Carla y Michael. Cherwanda identifica el autor, la fecha de publicación y, cuando es apropiado, el número de página en el cuerpo del trabajo, utilizando paréntesis cuando es necesario. Lisa Lee usa el sistema de secuencia de citas, o números, recomendado por el Council of Biology Editors (CBE) y la National Library of Medicine.

Algunos manuales de estilo empleados a veces en otras disciplinas son:

Química

American Chemical Society. *The ACS Style Guide: Manual for Authors and Editors*. Washington: American Chemical Soc., 1986.

Geología

United States Geological Survey. *Suggestions to Authors of the Reports of the United States Geological Survey*. 7ª ed. Washington: GPO, 1991.

Lingüística

Linguistic Society of America. *LSA Bulletin*, número de diciembre, anualmente.

Física

American Institute of Physics. *AIP Style Manual*. 4ª ed. Nueva York: American Institute of Physics, 1990.

Los cuatro estudiantes tuvieron cuidado de ser consecuentes, esto es, de citar las mismas clases de fuentes del mismo modo cada vez que las utilizaron. Si comprende las convenciones utilizadas en las cuatro monografías, poseerá dos destrezas valiosas: la capacidad para documentar apropiadamente cualquier trabajo que escriba y la capacidad para interpretar la documentación de los artículos y libros que lea.

Decidir qué documentar

Cuando escribe su trabajo, debe tener en mente desde el inicio que *literalmente todo lo que usted toma de sus fuentes debe ser documentado*. No sólo debe dejar perfectamente en claro para sus lectores la fuente exacta de las citas y paráfrasis, sino también dónde encontró las ideas, los conceptos y los hechos más pequeños. Debe dar crédito de conceptos como el de la relación de un filme con la cultura que lo produjo, pero también de un hecho, como la clase particular de automóvil deportivo que James Dean conducía. El único material que no necesita documentación es la información que la mayoría de las personas consideraría de conocimiento general; hechos muy conocidos, como el de que Dean fue un famoso actor de cine.

Documentación parentética y textual

Una lista de obras citadas al final del trabajo debe ser complementada con referencias en el cuerpo del mismo y entre paréntesis al final de oraciones y párrafos. De qué forma hará referencia a sus fuentes dentro de la monografía estará determinado por lo que quiere destacar, por la necesidad de que sus referencias sean tan claras y concisas como sea posible, y por su esfuerzo por variar la estructura de la oración para evitar aburridas repeticiones. A veces puede elegir mencionar el nombre del autor al comienzo de una oración o párrafo; en otros momentos, puede colocar el nombre del autor junto con el número de página de la fuente entre paréntesis al final de una cláusula u oración. Cuando toda la información en un párrafo proviene de la misma parte de una sola fuente, puede colocar la referencia parentética al final del párrafo.

En cada caso, la referencia en el cuerpo del texto debería dejar perfectamente en claro de qué fuente hace mención. Por ejemplo, si solamente hay un trabajo de un autor en la bibliografía, entonces sólo necesita mencionar el apellido y un número de página. Si hay dos fuentes del mismo autor, sin embargo, debe incluir el apellido y el título (o título abreviado) del trabajo al que hace referencia. Para cada fuente que cite, la referencia parentética combinada con cualquier información en el texto que identifique la fuente debería ser breve y lo menos ambigua posible, a fin de dejar perfectamente en claro para el lector a qué ítem de la bibliografía hace referencia. El primer elemento en una referen-

cia bibliográfica —autor, editor, traductor, orador, intérprete, director, título, o cualquier otra entrada— debe aparecer en el texto o entre paréntesis para que los lectores puedan encontrarla fácilmente.

Las siguientes oraciones sugieren diversas maneras de documentar sus fuentes dentro del cuerpo del trabajo.

Nombre del autor en el texto

> Stephen B. Oates va todavía más lejos al explorar las consecuencias de las experiencias infantiles sobre el desarrollo de Martin Luther King Jr. (1-17).

Nota: Cuando sólo hay un trabajo de un determinado autor en la lista de obras citadas, no es necesario mencionar el título en el texto.

Título y nombre de autor en el texto

> En Eleanor y Franklin, su biografía más vendida y ganadora del Premio Pulitzer, Joseph Lash explica el papel de Eleanor Roosevelt en la Liga de Votantes Femeninas (355).

Nota: Para destacar la importancia de una fuente, utilice el título en el texto.

Nombre del autor en el texto cuando se utiliza más de una fuente de ese autor

> Joseph Lash concluye que para 1924 Eleanor Roosevelt era uno de los políticos líderes del estado de Nueva York (Love, E. 86).

Nota: Cuando hay dos o más fuentes del mismo autor en la lista de obras citadas, emplee el título, o una abreviatura fácilmente comprensible del título, en la referencia parentética.

Nombre del autor en el texto que precede a una cita

> El filme tiene lo que Kreidl llama "un dispar chapurreo de diferentes vocabularios de distintas fuentes" (86).

Nombre del autor en referencia parentética

Una vez que los actores comenzaron a trabajar, el guión empezó a evolucionar, y James Dean, en particular, creaba a medida que actuaba (Kreidl 86).

Nombre del autor en referencia parentética cuando hay más de una obra suya

Luego de la publicación de su primer libro, se hizo evidente que Eleanor Roosevelt tendría considerable influencia sobre los esfuerzos de las mujeres por obtener poder político (Lash, E&F 517).

El nombre del autor para anunciar una cita extensa, con sangría más amplia

Ezra Goodman escribió acerca de la respuesta pública ante la muerte de James Dean:

> Los Estados Unidos están actualmente al borde de un delirio de fanáticos del cine por un muerto que supera en fervor y morbidez aun a la enlutada masa histérica que asistió a la muerte de Rodolfo Valentino en el oscuro pasado del cine. El objeto de esta adulación póstuma es James Dean... quien murió a los 24 años en la colisión de su auto deportivo Porsche este mes hace un año. (75)

Número de volumen mencionado en el texto

En el quinto volumen de Children of Crisis, Robert Coles cuenta la historia de una joven que tenía la costumbre de mirar en forma ausente hacia un cementerio (549).

Número de volumen en referencia parentética

Robert Coles cuenta la historia de una joven que tenía el hábito de mirar en forma ausente hacia un cementerio (5: 548-51).

Nombre de más de un autor en el texto

Davidson y Lytle hacen notar la dificultad que

enfrentan los historiadores para explicar las decisiones que llevaron al bombardeo de Hiroshima (353).

Nota: Para fuentes con tres autores, utilice los tres apellidos; para más de tres autores, emplee el apellido del primero seguido por et al., como en la lista de obras citadas.

Nombre de más de un autor en referencia parentética

Los historiadores que intentan explicar los sucesos que llevaron al bombardeo de Hiroshima enfrentan una formidable tarea (Davidson y Lytle 319-53).

Una obra citada por título

Eleanor Roosevelt tomó parte en la lucha ante la legislatura del estado de Nueva York por una semana laboral de cuarenta y ocho horas para las mujeres ("Women at Odds").

Nota: No hay necesidad de incluir el número de página para artículos que sólo tienen una página de longitud, ya que esta está incluida en la bibliografía, o para fuentes ordenadas alfabéticamente, como diccionarios o enciclopedias.

Un artículo referido por título de una publicación periódica mencionada en el texto

El 16 de abril de ese año, el New York Times informó que ella había ayudado a ganar la batalla por el derecho de las mujeres a elegir sus propios representantes en la convención estatal ("Democratic Women Win").

Una obra entera

En el primer volumen de su autobiografía, This is My Story, Eleanor Roosevelt explica cómo cambió de idea acerca del sufragio y se volvió una defensora de los derechos de las mujeres.

Nota: Para citar una obra entera en lugar de una determinada parte, es preferible emplear el nombre del autor en el texto. En estos casos, no hay necesidad de una referencia parentética.

Más de una obra en una sola referencia parentética

En años recientes, los estudiosos examinaron el lugar de Rebel Without a Cause en la historia del cine estadounidense (Biskind; Cook 427).

Nota: Haga referencia a cada obra exactamente como si fuese mencionada sola; separe las menciones con punto y coma.

La lista de fuentes o bibliografía

La siguiente forma para la lista de fuentes —también llamada bibliografía— se basa en el *MLA Handbook* (1995). Para orientación acerca de la utilización del estilo APA (1994), vea el capítulo 13. Para el estilo CBE vea el capítulo 14.

Qué incluir

Para decidir qué incluir en una lista de fuentes, organice las tarjetas de su bibliografía en tres pilas:

I. aquellas que mencionó en el cuerpo de su trabajo;
II. aquellas que lo ayudaron a comprender su tema, pero que no mencionó;
III. aquellas que no consultó o que no fueron útiles.

Elimine la tercera categoría. En algunos casos, podría decidir enumerar sólo aquellas obras que usted mencionó; y en otros podría querer incluir el segundo grupo, ya sea como parte de una sola lista ordenada alfabéticamente o como una lista separada, dividiendo sus fuentes en "Obras citadas" y "Otras obras consultadas".

Cómo organizar sus fuentes

Las fuentes deberían enumerarse en orden alfabético por el apellido del autor o, cuando no hay autor, por la primera palabra del título, excluyendo los artículos. Cuando hay más de una obra del mismo autor, utilice el apellido sólo en la primera entrada. Para sus otras obras, coloque tres guiones y un punto en lugar del nombre y ordene los títulos en orden alfabético. Ocasionalmente, se le podría pedir que separe sus fuentes en libros, artículos y

otros; que las ordene cronológicamente según la fecha de publicación; o que las presente en el orden en que aparecen en el texto.

Ubicación y formato

Una lista de fuentes se coloca al final de un trabajo de investigación, después de las notas o, para los trabajos que no tienen notas finales, inmediatamente después de la última página del texto. Comience la lista en una nueva página con el título "Obras citadas", a dos centímetros y medio (una pulgada) de la parte superior. Deje dos renglones, y comience cada entrada sobre el margen izquierdo. Todos los renglones después del primero de cada entrada están sangrados cinco espacios o aproximadamente cuatro centímetros (una pulgada y media), y toda la lista debe hacerse a doble espacio. No numere los ítems a menos que emplee coherentemente el sistema de secuencia de citas (véase el capítulo 14).

La utilización de abreviaturas para referir a las fuentes

Una lista completa de fuentes ubicada al final de la monografía le permitirá hacer mención de las mismas simplemente empleando una forma abreviada de la referencia —el apellido del autor, un título breve o una abreviatura— entre paréntesis en el lugar apropiado del cuerpo de su trabajo.

Cuando refiera frecuentemente al mismo texto, puede utilizar una abreviatura: *S* para *Sula* o *SNV* por *Sueño de una noche de verano*. Indique esta abreviatura al final de la cita bibliográfica: "Referido en el texto como *SNV*".

Para compilar una lista de fuentes

Cada libro en su lista de fuentes debería incluir toda la información siguiente que esté disponible: **autor**, **título**, **lugar de publicación**, **editorial** y **fecha de publicación**. Muchas fuentes requerirán información complementaria, como autores múltiples o corporativos, el nombre de un compilador o traductor, la edición, la parte citada de una obra u otra información particular necesaria para identificar la fuente exacta utilizada. Además de libros, podría necesitar enumerar porciones de libros, publicaciones periódicas, otras fuentes escritas, y también fuentes no impresas. La siguiente lista de ejemplos debería proporcionarle un modelo para documentar cualquier ítem que necesite incluir en su lista de fuentes.

Libros

Un libro con un autor

Buell, Lawrence. The Environmental Imagination. Cambridge: Harvard UP, 1995.

Dos o más libros del mismo autor

Lash, Joseph P. Eleanor and Franklin. Nueva York: Norton, 1971.
---. Love, Eleanor. Garden City: Doubleday, 1982.

Nota: Si el autor de un libro es también el primero de dos o más autores de un libro a continuación, debe repetir el apellido, ya que los tres guiones sólo representan al autor de la fuente precedente:

Ellman, Richard. James Joyce. 2ª ed. Nueva York: Oxford UP, 1982.
---, ed. The New Oxford Book of American Verse. Nueva York: Oxford UP, 1976.
Ellman, Richard, y Robert O'Clair, comps. The Norton Anthology of Modern Poetry, 2ª ed. Nueva York: Norton, 1988.

Un libro con dos autores o compiladores

Ehrlich, Paul R., y Anne H. Ehrlich. Healing the Planet. Reading: Addison, 1991.
Pryse, Marjorie, y Hortense J. Spillers, comps. Conjuring: Black Women, Fiction, and the Literary Tradition. Bloomington: Indiana UP, 1985.

Un libro con tres autores

Kahn, Herman, William Brown, y Leon Martel. The Next 200 Years. Nueva York: Morrow, 1976.

Un libro con más de tres autores

Bailyn, Bernard, et al. The Great Republic: A History of the American People. Lexington: Heath, 1977.

Nota: La abreviatura "et al." significa "y otros". También es

correcto enumerar todos los autores en el orden en que se encuentran citados en la portada cuando hay más de tres autores.

Un libro con autor corporativo

U.S. Department of Energy. An Assessment of Thermal Insulation Materials. Washington: GPO, 1978.

Nota: GPO es la abreviatura de Government Printing Office.

Un libro con autor anónimo

Writers' and Artists' Yearbook, 1980. Londres: Adam and Charles Black, 1980.

Un libro con un autor que utiliza pseudónimo (un nombre ficticio)

Innes, Michael [J. I. M. Stewart]. Going It Alone. Nueva York: Dodd, 1980.

Nota: El verdadero nombre del autor puede ponerse entre corchetes.

Una obra preparada para su publicación por un compilador

Dickens, Charles. Oliver Twist. Comp. Kathleen Tillotson. The Clarendon Dickens. Oxford: Clarendon, 1966.

Nota: Si el tema en discusión es la obra del compilador, debería citarse así:

Tillotson, Kathleen, comp. Oliver Twist. Por Charles Dickens. The Clarendon Dickens. Oxford: Clarendon, 1966.

Un trabajo en una serie

Reiman, Donald H. Shelley's "The Triumph of Life": A Critical Study. Illinois Studies in Lang. and Lit. 55. Urbana: U of Illinois P, 1965.

Una sola obra publicada en más de un volumen (con paginación continua)

Johnson, Edgar. Sir Walter Scott: The Great Unknown. 2 vols. Londres: Hamilton, 1970.

Un libro que es parte de una obra en varios volúmenes con un mismo título

Kettle, Arnold. An introduction to the English Novel. Vol. 2. Londres: Hutchinson U Library, 1953. 2 vols.

Un libro que es parte de una obra en varios volúmenes de un mismo autor cuando cada volumen tiene un título independiente

Coles, Robert. Privileged Ones. Boston: Little, 1977. Vol. 5 de Children of Crisis. 5 vols. 1967-77.

Un libro que es parte de una obra en varios volúmenes donde cada volumen tiene un título y autor independientes

Stewart, J. I. M. Eight Modern Writers. Oxford: Oxford UP, 1963. Vol. 12 of Oxford History of English Literature. Comps. Gen. John Button y Norman Davis. 12 vols. 1945-86.

Un libro con diferentes autores para cada capítulo y un solo compilador

Hoffman, Daniel, comp. Harvard Guide to Contemporary American Writing. Cambridge: Harvard UP, 1979.

Una obra en varios volúmenes citada en su totalidad

Doyle, Arthur Conan. The Annotated Sherlock Holmes. Comp. William S. Baring-Gould. 2 vols. Nueva York: Potter, 1967.

Una obra en varios volúmenes citada en su totalidad y publicada a lo largo de un período de tiempo

Haight, Gordon S., comp. The George Eliot Letters. 9 vols. New Haven: Yale UP, 1954-78.

Un libro reimpreso con material nuevo

Hurston, Zora Neale. Their Eyes Were Watching God. 1937. Prólogo. Sherley Anne Williams. Urbana: U of Illinois P, 1978.

Nota: La fecha, pero no la editorial, de la primera edición se coloca inmediatamente después del título.

Una obra reimpresa

Gaines, Ernest J. The Autobiography of Miss Jane Pittman, 1971. Nueva York: Bantam, 1972.

Una reimpresión en tapas blandas de una edición en tapas duras

McKibben, Bill. The End of Nature, 1989. New York: Anchor, 1990.

Edición segunda, subsiguiente o revisada

Ellmann, Richard. James Joyce. 2ª ed. Nueva York: Oxford UP, 1982.

Versión revisada de una obra de literatura

Fowles, John. The Magus. Versión revisada. Boston: Little, 1977.

Un libro reimpreso con mención de la editorial original

Lessing, Doris. The Golden Notebook. Nueva York: Simon & Schuster, 1962. Nueva York: Bantam, 1973.

Nota: No se requiere mencionar la editorial original, pero puede colocarse antes de la fecha original de publicación.

Una traducción

Homero. The Iliad. Trad. Richmond Lattimore. Chicago: U of Chicago P, 1951.

Nota: Si el tema en discusión es el trabajo del traductor debería citarse así:

Lattimore, Richmond, trad. The Iliad. Por Homero. Chicago: U of Chicago P, 1951.

Los textos sagrados

La Biblia
La Biblia, Versión estándar revisada
El Antiguo Testamento
El Talmud
El Corán
El cantar de los cantares

Nota: Las escrituras sagradas no se subrayan ni colocan entre comillas. A menos que se indique otra cosa, las menciones a la Biblia o a libros de la Biblia se supone que hacen referencia a la Versión del rey Jacobo.* Indique el libro, capítulo y versículo particular de la Biblia entre paréntesis en el texto de su trabajo:

(Gen. 20:1-17)

(Vea las pp. 289-90 para las abreviaturas de las obras bíblicas.)

Partes de libros

Un artículo, ensayo, capítulo u otra parte de un libro con un solo autor

Oliver, Mary. "Crossing the Swamp." American Primitive. Boston: Little, Brown, 1983. 58-59.

Una introducción, prólogo, prefacio o epílogo de un libro escrito por alguien que no es el autor del libro

Walker, Alice. Afterword. I Love Myself: A Zora Neale Hurston Reader. Comp. Alice Walker. Old Westbury: The Feminist Press, 1979. 297-313.

Un ensayo o artículo previamente publicado y reimpreso en una colección de escritos de diferentes autores

Said, Edward W. "An Ideology of Difference." Critical

* Esto es así para el mundo de habla inglesa, no para el mundo hispanoparlante.[T.]

Inquiry 12 (1985): 89-107. Reimpreso en "Race," Writing, and Difference. Comp. Henry Louis Gates Jr. Chicago: U of Chicago P, 1986. 35-58.

Un ensayo o artículo de una colección de obras no publicadas previamente

Diedrick, James. "Jane Eyre and A Vindication of the Rights of Woman." Approaches to Teaching Brontë's Jane Eyre. Comp. Diane Long Hoeveler y Beth Lau. Nueva York: The Modern Language Association, 1993. 22-28.

Nota: Para la cita de títulos dentro de títulos, véase la p. 285.

Un cuento o poema de una antología

Herbert, George. "The Flower." Seventeenth-Century Prose and Poetics. Comp. Alexander M. Witherspoon and Frank J. Warnke. 2ª ed. Nueva York: Harcourt, 1963. 857.

Pope, Alexander. "The Rape of the Lock." The Norton Anthology of World Masterpieces. Vol. 2. Comp. Maynard Mack et al. 6ª ed. Nueva York: Norton, 1992. 306-26. 2 vols.

Una novela u obra de teatro de una antología

Hellman, Lillian. The Little Foxes. The Norton Introduction to Literature. 6ª ed. Comp. Carl E. Bain, Jerome Beaty y J. Paul Hunter. Nueva York: Norton, 1995.

Epílogo, prefacio, introducción u otros comentarios editoriales sobre piezas individuales en una colección

Murfin, Ross C. Introduction to "Darkening the Reader: Reader-Response Criticism and Heart of Darkness." Joseph Conrad, Heart of Darkness: A Case Study in Contemporary Criticism. Comp. Ross C. Murfin. Nueva York: St. Martin's Press, 1989. 139-47.

Un artículo no firmado de una obra de referencia muy conocida

"Solar Energy." The Random House Encyclopedia. Ed. 1990.

Un artículo firmado de una obra de referencia muy conocida

Suber, Howard. "Motion Picture." Encyclopedia Americana. Ed. 1981.

Un artículo de una obra de referencia especializada, menos conocida

Monro, D. H. "William Godwin." The Encyclopedia of Philosophy. Comp. Paul Edwards. 8 vols. Nueva York: Macmillan, 1967.

Roberts, John W. "James Baldwin." Dictionary of Literary Biography. Vol. 33. Comp. Thadious M. Davis y Trudier Harris. Ann Arbor: Gale, 1984. 134 vols. hasta la fecha. 1978-.

Nota: Como las entradas están ordenadas alfabéticamente, no es necesario colocar los números de página.

Publicaciones periódicas

Un artículo firmado de un periódico diario dividido en secciones paginadas separadamente

Whitney, Craig R. "Under Pressure, France Is Ending Its Nuclear Tests." New York Times 30 de enero de 1996: A1+.

Nota: Para los periódicos divididos en secciones con la designación de la sección empleada como parte del número de página, coloque el número de página tal como aparece en la página (véase el ejemplo de arriba). Para los periódicos paginados en forma continua, coloque la fecha, edición si hay, y el número de página (véase más adelante *Un artículo firmado de un periódico diario*). Para los periódicos divididos en secciones numeradas, coloque la fecha seguida por una coma, luego la abreviatura "sec." y el número de sección, dos puntos, y el número de página (vea más adelante *Un artículo no firmado de un periódico diario*).

Nota: Utilice "+" para un artículo que comienza en una parte de un periódico y continúa en otra.

Un artículo firmado de un periódico diario paginado en forma continua

Passell, Peter. "Czechs Tread Minefield on the Way to Capitalism." New York Times 18 de abril de 1992, ed. nac.: 17+.

Nota: Algunos periódicos se publican en más de una edición, y la paginación varía de una a otra. Indique la edición si está indicada en la cabecera, en la parte superior de la primera página.

Un artículo no firmado de un periódico diario

"Kevorkian Attends Another Michigan Death." New York Times 30 de enero de 1996, ed. nac.: A8.

Un artículo firmado de una revista o periódico semanal

Bettelheim, Bruno. "Reflections: Freud and the Soul." New Yorker 1 de marzo de 1982: 52+.

Lewis, James. "Jobless Reality Fails to Impress Thatcher's Cabinet." Manchester Guardian Weekly 5 de septiembre de 1982: 3.

Un artículo no firmado de una publicación semanal

"Computers." Time 2 de agosto de 1982: 72.

Artículo serializado

Broad, William J. "Science Showmanship: A Deep 'Star Wars' Rift." New York Times 16 de diciembre de 1985, ed. nac.: 1+. Parte 2 de una serie iniciada el 15 de diciembre de 1985.

Nota: Si el autor y el título son los mismos para todos los artículos de la serie, haga solamente una mención, indicando las fechas y páginas al final. Con el mismo autor y diferentes títulos, haga una mención separada, utilizando tres guiones en lugar del nombre del autor para todas las menciones luego de la primera. Con diferentes autores, haga referencias separadas.

Un editorial firmado

Smith, Gerard. "Toward Arms Control." Editorial. New York Times 29 de junio de 1982: A23.

Un editorial no firmado

"Abusing the Nation's Children." Editorial. New York Times 1 de enero de 1996, ed. nac.: 20.

Un artículo de una revista mensual

Oppenheimer, Todd. "The Rancher Subsidy." Atlantic enero de 1966: 26-28, 36-38.

Un artículo en una revista con páginas numeradas en forma continua a lo largo de cada volumen

Gelfant, Blanche H. "Mingling and Sharing in American Literature: Teaching Ethnic Fiction." College English 43 (1981): 763-72.

Nota: Los números luego del título de la revista refieren al número de volumen, la fecha y las páginas del artículo citado.

Un artículo de una revista que numera las páginas separadamente en cada número

Biskind, Peter. "Rebel Without a Cause: Nicholas Ray in the Fifties." Film Quartely 28.5 (1974): 32-38.

Sprague, Claire. "Dialectic and Counter-Dialectic in the Martha Quest Novels." Journal of Commonwealth Literature 14 (1979): 39-52.

Nota: Los números que siguen al título de la revista refieren al volumen (28) y al número (5).

Nota: Cuando no hay número de volumen, trate el número como si fuese un número de volumen.

Una reseña firmada con título

Dupuy, Marigny. "The Least Worst Land." Reseña de A

Handmade Wilderness de Don Schueler. New York Times Book Review 28 de enero de 1996: 18.

Una reseña firmada sin título

Harrison, John F. C. Reseña de The Age of Capital, 1848-1875, de E. J. Hobsbawm. Victorian Studies 20 (1977): 423-25.

Una reseña no firmada y sin título

Reseña de The French Lieutenant's Woman, de John Fowles. Times Literary Supplement 12 de junio de 1969: 629.

Una carta al editor

Murray, Edward. Carta. Audubon enero-febrero 1996: 12.

Una respuesta a una carta o cartas

Lemann, Nicholas. Respuesta a cartas de Roger Williams y Virginia K. Williams. Atlantic diciembre 1984: 14.

Un discurso o alocución con motivo de una ocasión especial impreso en una publicación periódica

Morrison, Toni. "Writers Together." Discurso de apertura. American Writers Congress. Nueva York, 9 de octubre de 1981. Nation 24 de octubre de 1981: 396+.

Un artículo de ***Dissertation Abstracts*** *o* ***Dissertation Abstracts International***

Webb, John Bryan. "Utopian Fantasy and Social Change, 1600-1660." DA 43 (1982): 8214250. State U of New York at Buffalo.

Un artículo de un volumen de abstracts [resúmenes]

Johnstone, John W. C. "Who Controls the News?"

American Journal of Sociology 87 (1982): 1174-81. Abstract de America: History and Life 20. A (1983): no. 2120.

Un artículo de un boletín de noticias

Cliggott, Douglas. "Proposed Tax Reform Will Have Negative Effect on Capital Investment." Business Executive Expectations Tercer trimestre 1985: 2.

"Mathematics Credit for Computer Courses." NCTM News Bulletin 22.2 (1985): s/p.

"Report of Recent Events." American Studies International Newsletter agosto de 1985: 1.

Nota: Los boletines de noticias pueden no incluir volumen, número, fecha o incluso paginación. Algunos, como el primer ítem de más arriba, sólo son una hoja, de modo que no hay necesidad de indicar la ausencia de paginación como en la segunda referencia. En los casos en los que una publicación no emplea las convenciones usuales necesarias para una referencia, adapte la información que tenga a una forma tan cercana como sea posible a la de una cita convencional de una publicación periódica, asegurándose de proporcionar suficiente información para que los lectores puedan encontrar la fuente. Por ejemplo, la primera cita utiliza "Tercer trimestre" para indicar el número particular, ya que no hay volumen o datos específicos.

Publicaciones gubernamentales

Autor. Título de la Publicación. Número del Congreso, número de sesión. Senado o Representantes, y tipo y número de la publicación. Lugar de publicación: editorial, año de publicación.

Lewis, John S. Final Report, National Aeronautics and Space Administration, Planetary Atmospheres Program on a Program of Research on the Origin and Evolution of Planetary Atmospheres. Washington: National Aeronautics and Space Administration, 1992.

Si el autor es desconocido:

Nombre del gobierno. Rama del gobierno. Nombre del

organismo o comité. Título de la publicación. Número del Congreso, número de sesión. Cámara. Tipo de publicación. Número de publicación. Lugar de publicación: editorial, año de publicación.

United States. Cong. Senate. Committee on Appropriations. Subcommittee on Departments of Labor, Health and Human Services, Education, and Related Agencies. Impact of Proposed Budget on Health Research. 99th. Cong., 2nd sess. S. Hrg. 99-678. Washington: GPQ, 1986.

Georgia. Dept. of Education. Reports of the Survey of the Schools of Chatham County, GA. Atlanta: Dept. of Education, 1932.

United States. Office of the Federal Register. United States Government Manual. 1980-81. Washington: GPO, 1980.

Nota: Si no se da toda la información necesaria, proporcione lo que esté disponible.

Cita del Diario de Sesiones del Congreso

Cong. Rec. Fecha: números de página.
Cong. Rec. 9 de mayo de 1995: H4604-9.

Otras fuentes escritas

Actas publicadas de una conferencia

Conserving the Historical and Cultural Landscape. Proc. of the Conference of the National Trust for Historic Preservation, Western Region. 2-3 mayo de 1975. Denver. Washington: Preservation Press, 1975.

Una referencia legal

Brown v. Board of Education of Topeka. 347 US 483. US Supr. C. 1954.

Un opúsculo

Saltman, Jules, Teenagers and Alcohol: Patterns and Dangers. Nueva York: Public Affairs Comm., 1983.

Nota: Un opúsculo se trata como un libro.

Un volumen de cartas publicadas

Wilson, Elena, comp. Edmund Wilson: Letters on Literature and Politics, 1912-1972. Nueva York: Farrar, 1977.

Una carta impresa en un volumen de cartas recopiladas

Wilson, Edmund. "To William Faulkner." 25 de septiembre de 1956. Letters on Literature and Politics: 1912-1972. Comp. Elena Wilson. Nueva York: Farrar, 1977. 540.

Una carta no publicada de una colección

Stevenson, Adlai E. Carta a Ralph McGill. 11 de mayo de 1954. Ralph McGill Papers. Emory University, Atlanta.

Una carta personal

Lopez, Barry. Carta al autor. 18 de diciembre de 1995.

Una tesis inédita

Gray, Donald Joseph. "Victorian Verse Humor." Tesis. Ohio State U, 1956.

Nota: Una tesis publicada se cita como un libro.

Un documento de un servicio de información

Delker, Paul V. Adult Education--1980 and Beyond. Occasional Paper No. 59. Columbus: Ohio State U, 1979. ERIC Ed 189 309.

Un manuscrito o texto mecanografiado

Crane, Hart. The Bridge, ms. Hart Crane Collection. Columbia University, New York.

Fuentes no impresas y electrónicas

Una conferencia o trabajo presentado públicamente

Levine, George. "George Eliot's Scientific Ideal: The Hypothesis of Reality." English Institute. Cambridge, MA, 1 de septiembre de 1979.

Un programa de radio o televisión

The Doomsayers. Prod. Brian Capener. PBS Special. 8 de septiembre de 1982. "Maya Angelou." Narr. Bill Moyers. Creativity. PBS Special. WPBA, Atlanta, 8 de enero de 1982.

Nota: Cuando quiere hacer referencia a un individuo particular (productor, director, narrador o actor), mencione el nombre de esa persona primero:

Moyers, Bill, narr. "Maya Angelou." Creativity. PBS Special. WPBA, Atlanta, 8 de enero de 1982.

Una interpretación musical, de danza o teatral

Puccini, Giacomo. La Bohème. Dir. James Levine. Con Teresa Stratas. Metropolitan Opera. Metropolitan Opera House, Nueva York. 13 de enero de 1982.

Nota: Cuando quiere hacer referencia a un individuo particular (conductor, director, coreógrafo), mencione primero el nombre de esa persona:

Levine, James, dir. La Bohème. Por Giacomo Puccini. Con Teresa Stratas. Metropolitan Opera. Metropolitan Opera House, Nueva York. 13 de enero de 1982.

Una película

Vietnam: An American Journey. Films Inc., 1979.
Rebel Without a Cause. Dir. Nicholas Ray. Con James Dean, Sal Mineo y Natalie Wood. Warner Brothers, 1955.

Nota: Cuando quiere referir a un individuo particular, mencione primero el nombre de esa persona:

Ray, Nicholas, dir. Rebel Without a Cause. Con James Dean, Sal Mineo y Natalie Wood. Warner Brothers, 1955.

Entrevista cara a cara

Vitousek, Peter. Entrevista personal. 21 de enero de 1993.

Entrevista telefónica

Babbit, Bruce. Entrevista telefónica. 24 de octubre de 1995.

Una obra de arte

Cézanne, Paul. A Modern Olympia. Louvre, París.

Una obra de arte con una ilustración citada

Bonnard, Pierre. The Open Window. The Phillips Collection. Washington. Ilus. en Master Paintings from the Phillips Collection. Por Eleanor Green et al. Nueva York: Penghurst Books, 1981, 71.

Una composición musical

Handel, George Frideric. El Mesías. Ed. Watkins Shaw. Novello Handel Edition. Sevenoaks, Ing.: Novello, s.f.

Nota: Utilice s.f. (sin fecha) para cualquier material no fechado.

Una grabación de audio

Pink Floyd. Pulse. Columbia, 1995.

Nota: No es necesario mencionar el medio de grabación si es un disco compacto. Indique cualquier otro medio (disco de vinilo, casete de audio) antes del nombre del fabricante como sigue:

Snyder, Gary. The Practice of the Wild. Casete de audio. Audio Press, 1991.

Una canción referida o citada de una grabación de audio

The Beatles. "Revolution." The Beatles/1967-1970. Capitol, 1973.

Una grabación de audio cuando lo que está en discusión es el trabajo del intérprete o los intérpretes

Horne, Marilyn. Orfeo ed Euridice. Por Christoph Willibald Gluck. Dir. George Solti. Orquesta y coro de la Royal Opera House, Covent Garden. Londres, 1970.

Una cinta o grabación de vídeo

The Nuclear Dilemma. Grabación de vídeo. BBC-TV. Nueva York: Time-Life Multimedia, 1974.

Un programa de computación en cinta o disco

Ward, Richard J. The Executive Game. Software computacional. Bowling Green State University. Hewlett-Packard. A880-2232A.

Nota: Los programas computacionales varían considerablemente. Por esta razón, deberá adaptar una referencia a la información que tenga. Cuando sea posible, debe incluir el autor, título, lugar de producción, compañía u organización productora del programa, número de identificación y fecha.

Una fuente de una base de datos publicada periódicamente en CD-ROM

Fuente con una versión impresa

Autor. Título y fecha de la publicación impresa. Título de la base de datos. CD-ROM. Nombre del vendedor. Fecha de la publicación electrónica.

Haverman, Judith. "White House Holding the Line on Medicaid." Washington Post 10 de diciembre de 1995: A4. Newspaper Abstracts. CD-ROM. UMI. 1995.

Un texto que no sea una publicación periódica publicada en CD-ROM

Autor. Título de la parte de la obra (si es necesario). Título del producto. Edición o versión (si es apropiado). CD-ROM. Ciudad de publicación: editorial, fecha de publicación.

Fordham, Mary Weston. "Atlanta Exposition Ode." Database of African-American Poetry, 1760-1900. CD-ROM. Alexandria: Chadwyck-Healy; Electronic Book Technologies, Inc., 1995.

Nota: No hay versión impresa de la base de datos de más arriba. En los casos en los que existe una versión impresa, mencione primero la información de publicación de la fuente impresa.

Una obra en más de un medio

Nota: Puede encontrar un libro con un CD-ROM acompañante, un trabajo que consiste en una videocasete y un disquete, o cualquier otra combinación de dos o más medios. Siga el modelo de más arriba para mencionar publicaciones multimedia, pero indique todos los medios inmediatamente después del título como sigue: CD-ROM, videocasete; versión impresa, CD-ROM; disquete, videocasete, versión impresa.

Una publicación en disquete

Autor. "Título de la parte del trabajo." Título del producto. Edición o versión. Disquete. Ciudad de publicación: editorial, año de publicación.

Alpha, Tau Rho. The Northridge, California, Earthquake of January 1994. Disquete. Menlo Park, CA: U.S. Dept. of the Interior, 1994.

Una publicación en cinta magnética

Autor. "Título de la parte del trabajo." Título del producto. Edición o versión. Cinta magnética. Ciudad de publicación: editorial, año de publicación.

Estados Unidos. Internal Revenue Service. Form 941. Employers Quarterly Federal Tax Return. Cinta

magnética. Washington: Departamento del Tesoro, Internal Revenue Service, 1985.

Material de una base de datos en línea de texto completo

Fuentes con versiones impresas

Autor. Título. Fecha de la publicación impresa. Base de datos. En línea. Nombre del servicio computacional. Fecha de acceso.

"Addiction is a Family Problem, Too." New York Times 20 de marzo de 1988, ed. vespertina, sec. 1:50. Nexis. Online. 18 de diciembre de 1995.

Fuentes sin versiones impresas

Nota: Mencione las fuentes sin versiones impresas como sigue:

Autor. "Título del material al que se accedió." Fecha del material. Título de la base de datos. En línea. Nombre del servicio computacional. Fecha de acceso.

Material (revistas electrónicas, boletines de noticias y conferencias) de una red computacional

Autor. "Título del artículo o documento." Título de la Revista, Boletín o Conferencia. Volumen, número u otros números (año o fecha de publicación): número de páginas o párrafos o s. pág. En línea. Nombre de la red de ordenadores. Dirección Fecha de acceso.

Nota: Debido a que la puntuación es una parte importante de las direcciones en Internet, no coloque signos de puntuación entre la dirección y la fecha de recuperación.

Beerman, Dave. "Galapagos: An Adventure in Nature." A Sense of Place 5.1 (1994): 7 pars. En línea. Tomado de Página inicial de Dartmouth. World Wide Web. http://www.dartmouth.edu/ (8 de enero de 1996).

Una comunicación electrónica personal (correo electrónico)

Autor de la comunicación. "Título" o descripción de la comunicación. Fecha.

Cattier, Alan. "The World Wide Web." Comunicación por correo electrónico a Melissa Walker. 4 de diciembre de 1995.

Material de un texto electrónico recuperado de Internet

Autor. Título del texto. Lugar de publicación: editorial, fecha de publicación. En línea. Lugar donde se encuentra el texto. Nombre de la red de ordenadores. Fecha de acceso.

Twain, Mark. Adventures of Huckleberry Finn. Nueva York: Harper & Bros., 1886. En línea. Literature and Publications Gopher. Internet. 4 de enero de 1996.

Swift, Jonathan. An Argument Against the Abolishing of Christianity. En línea. English and Literature Gopher. U of Pennsylvania Literature and Publications Gopher. Internet. 4 de enero de 1996.

Clinton, William Jefferson. Inaugural Presidential Address. 20 Enero 1993. En línea. Literature and Publications Gopher. Internet. 14 de diciembre de 1995.

Nota: Incluya la información acerca de la fuente impresa cuando esté disponible.

Lista de correo electrónico (Newsgroup o Listserve)

Sierra Club. "Reach Out for Earth Day." En línea. Tomado de la lista de correo electrónico: Sf.moderator@sfsierra.sierra (1 de abril de 1996).

Sitio de FTP

Newscorp Project. "Newscorp FTP file on Curtis B. Dall." ftp://ftp.almanac.bc.ca/pub/fascism/dossier/dall (4 de enero de 1996).

Sitio de Gopher

World Bank. "Bolivia: Poverty, Equity, Income." 2 de febrero de 1996. Internet Gopher Server. gopher://gopher.worldbank.org/11/PIC/eco/eco/15272. Recuperado el 9 de mayo de 1996.

Sitio de Telnet

University of North Carolina. Grants and funding Index. Internet. telnet://info.acs.unc.edu (Recuperado el 9 de abril de 1996).

Grupo de noticias de USENET

Litt, J. "Indian Wars." Discusión. Internet. Recuperado por correo electrónico: Grupo de noticias de USENET: alt. revisionism (11 de abril de 1996).

Sitio de la World Wide Web

Rainforest Action Network. "Global Rates of Destruction." http://www.ran.org/info_center/products.html (Recuperado el 9 de mayo de 1996).

Casos especiales

Ocasionalmente encontrará fuentes que son diferentes de cualquiera de los ejemplos de cita de este capítulo. Podría hallar, por ejemplo, un libro sin fecha que tiene autor, editor y traductor. El material impreso en forma privada o los libros publicados en el siglo XVII podrían no incluir ninguna información de publicación. Para citar fuentes inusuales o únicas deberá diseñar su propia referencia, adaptando el orden sugerido por los modelos de más arriba: autor, título, editor, traductor, lugar de publicación, editorial y fecha.

Las referencias a materiales de una fuente secundaria

A veces podría ocurrir que desee mencionar material de un libro o un artículo que encontró en una fuente secundaria en lugar de en el original. Por lo general, es mejor localizar el original y citarlo directamente; pero, en los casos en los que este

no está disponible, debe mencionar la fuente que concretamente utiliza.

Para mencionar una fuente de información hallada en una segunda fuente

Squire, James R. The Responses of Adolescents While Reading Four Short Stories. Urbana: NCTE, 1964. En David Bleich, Subjective Criticism. Baltimore: Johns Hopkins UP, 1978. 101.

Para mencionar una cita de una fuente que no es la original cuando quiere llamar la atención sobre el original

Fish, Stanley E. "Literature in the Reader: Affective Stylistics." New Literary History 2 (1970): 140. Citado en David Bleich, Subjective Criticism. Baltimore: Johns Hopkins UP, 1978. 122.

Para mencionar una cita o paráfrasis de una cita cuando no tiene acceso al original

Branch, Taylor. Parting the Waters: America in the King Years, 1954-63. Nueva York: Simon, 1988.

Nota: Indique la fuente de una cita o paráfrasis de una cita entre paréntesis en su trabajo como sigue:

(cit. en Branch 922).

Las citas de títulos dentro de títulos

Cuando el título de una obra es parte del título de otra, podría confundirse sobre qué subrayar y qué incluir entre comillas sencillas o dobles.

Todos los títulos normalmente subrayados (libros, obras de teatro, filmes) que son parte de títulos de artículos se subrayan

The Duchess of Malfi
"Sexual and Social Mobility in The Duchess of Malfi"

Omita subrayar títulos que normalmente serían subrayados pero que son parte del título de un libro

Paradise Lost
Surprised by Sin: The Reader in Paradise Lost

Subraye los títulos de libros que incluyen otros títulos normalmente incluidos dentro de comillas

"Michael"
Ten Interpretations of Wordsworth's "Michael"

Utilice comillas sencillas para títulos normalmente incluidos entre comillas dobles que son parte del título de un artículo

"The Drowned Man of Esthwaite"
"The Illusion of Mastery: Wordsworth's Revisions of 'The Drowned Man of Esthwaite' "

Las referencias a cuadros e ilustraciones

Un cuadro o ilustración debería estar tan cerca como sea posible de la parte del trabajo que ilustra. Deje doble espacio antes, después y dentro de los cuadros, y trace líneas cuando sea necesario para clarificar el material. Escriba cualquier encabezamiento o título encima del cuadro o ilustración sobre el margen izquierdo: Cuadro 1; Fig. 1. Suministre la fuente en la parte inferior, también sobre el margen izquierdo:

Fuente: Harriet Kramer Linkin. "The Current Canon in British Romantic Studies." College English 53 (1991): 554.

Para hacer una bibliografía comentada

Ocasionalmente un instructor podría pedirle que haga una bibliografía comentada. Para ello simplemente agregue una breve nota descriptiva a continuación de la entrada bibliográfica apropiada. Considere los siguientes ejemplos:

Hareven, Tamara. "Social and Political Apprenticeship, 1920-1933." Eleanor Roosevelt: An American

Conscience. Chicago: Quadrangle, 1968. 21-47. Este capítulo trata de los primeros trabajos de Eleanor Roosevelt con la reforma social y los grupos laborales. Bosqueja su desarrollo y creciente influencia en la política y los derechos de la mujer. Un bueno y conciso panorama de esos años.

Lash, Joseph P. Eleanor and Franklin. Nueva York: Norton, 1971. Un punto de partida amplio y fiable para nuevos estudios, este libro es un buen lugar desde donde comenzar un estudio de los Roosevelt. Lash explora los ambientes en los que se criaron y cubre sus vidas hasta la muerte de Franklin.

Rice, Diana. "Mrs. Roosevelt Takes on Another Task." New York Times 2 de diciembre de 1928, sec. 5: 5. Este artículo se basa en una entrevista con Eleanor Roosevelt en la que ella analiza su futuro papel de Primera Dama del estado de Nueva York. Sus puntos de vista sobre las mujeres en la política son particularmente interesantes y están citados textualmente.

La utilización e interpretación de abreviaturas

Las siguientes designaciones casi siempre se indican en forma abreviada:

AD (A.D.)	*anno Domini*, significa "en el año del Señor", como en AD 169
a.m.	*ante meridiem*, significa "antes del mediodía"
BC (B.C.)	*before Christ*, antes de Cristo, como en 400 BC
BCE (B.C.E.)	*Before Common Era*, antes de la Era Común (equivalente a antes de Cristo)
CE (C.E.)	*Common Era*, Era Común (equivalente a después de Cristo)
p.m.	*post meridiem*, significa "después del mediodía"

Estados [de Estados Unidos]

Ponga el nombre completo en el cuerpo de un trabajo de investigación, pero para utilización en la documentación se sugieren las abreviaturas de dos letras recomendadas por el servicio postal.

AL	Alabama	MT	Montana
AK	Alaska	NB	Nebraska
AZ	Arizona	NV	Nevada
AR	Arkansas	NH	Nueva Hampshire
CA	California	NJ	Nueva Jersey
CO	Colorado	NM	Nuevo México
CT	Connecticut	NY	Nueva York
DE	Delaware	NC	Carolïna del Norte
DC	Distrito de Columbia	ND	Dakota del Norte
FL	Florida	ÒH	Ohio
GA	Georgia	OK	Oklahoma
GU	Guam	OR	Oregon
HI	Hawai	PA	Pensilvania
ID	Idaho	PR	Puerto Rico
IL	Illinois	RI	Rhode Island
IN	Indiana	SC	Carolina del Sur
IA	Iowa	SD	Dakota del Sur
KS	Kansas	TN	Tennessee
KY	Kentucky	TX	Texas
LA	Luisiana	UT	Utah
ME	Maine	VT	Vermont
MD	Maryland	VA	Virginia
MA	Massachusetts	VI	Islas Vírgenes
MI	Michigan	WA	Washington
MN	Minnesota	WV	Virginia Occidental
MS	Misisipí	WI	Wisconsin
MO	Misuri	WY	Wyoming

Nombres de editoriales

El MLA recomienda que en la documentación se indique el nombre de las editoriales con las abreviaturas apropiadas. Utilice los siguientes ejemplos como modelos:

Farrar	Farrar, Straus & Giroux
Knopf	Alfred A. Knopf, Inc.
MIT P	The MIT Press
MLA	Modern Language Association of America
NAL	New American Library, Inc.
Norton	W.W. Norton and Co., Inc.
Oxford UP	Oxford University Press, Inc.

Pocket	Pocket Books
Random	Random House, Inc.
U of Chicago P	University of Chicago Press
UP of Florida	University Presses of Florida
Viking	Viking Press, Inc.

La Biblia

Antiguo Testamento (OT)

Gen.	Génesis
Exod.	Éxodo
Lev.	Levítico
Num.	Números
Deut.	Deuteronomio
Josh	Josué
Judg.	Jueces
Ruth	Ruth
1 Sam.	1º de Samuel
2 Sam.	2º de Samuel
1 Kings	1º de los Reyes
2 Kings	2º de los Reyes
1 Chron.	1º de las Crónicas
2 Chron.	2º de las Crónicas
Ezra	Esdras
Neh	Nehemías
Esth.	Esther
Job	Job
Ps.	Salmos
Prov.	Proverbios
Eccles.	Eclesiastés
Song Sol. (también Cant.)	Cantares de los Cantares (también Cánticos)
Isa.	Isaías
Jer.	Jeremías
Lam.	Lamentaciones
Ezek.	Ezequiel
Dan.	Daniel
Hos.	Oseas
Joel	Joel
Amos	Amós
Obad.	Abdías

Jon.	Jonás
Mic.	Miqueas
Nah.	Nahum
Hab.	Habacuc
Zeph	Sofonías
Hag.	Haggeo
Zech.	Zacarías
Mal.	Malaquías

Nuevo Testamento (NT)

Matt.	S. Mateo
Mark	S. Marcos
Luke	S. Lucas
John	S. Juan
Acts	Hechos de los Apóstoles
Rom.	Epístola a los Romanos
1 Cor.	1ª a los Corintios
2 Cor.	2ª a los Corintios
Gal.	A los Gálatas
Eph.	A los Efesios
Phil.	A los Filipenses
Col.	A los Colosenses
1 Thess.	1ª a los Tesalonicenses
2 Thess.	2ª a los Tesalonicenses
1 Tim.	1ª a Timoteo
2 Tim.	2ª a Timoteo
Tit.	A Tito
Philem.	A Filemón
Heb.	A los Hebreos
Jas.	Epístola de Santiago
1 Pet.	1ª de S. Pedro
2 Pet.	2ª de San Pedro
1 John	1ª de S. Juan
2 John	2ª de S. Juan
3 John	3ª de S. Juan
Jude	Epístola de S. Judas
Rev. (también Apoc.)	Revelaciones (también Apocalipsis)

General

Algunas de las siguientes abreviaturas se utilizan ocasionalmente en la escritura que utiliza el estilo MLA modernizado; usted podría encontrar otras en su lectura. Es mejor referir primero a los ejemplos de referencias que figuran en este capítulo para documentar su propio trabajo y usar esta lista para aclarar e interpretar sus fuentes. En general, emplee abreviaturas apropiadas en la documentación y breves apartados parentéticos calificadores (i.e., cf., etc.). Utilice la forma completa para la mayoría de las palabras en el cuerpo de su trabajo.

abbr.	abreviatura, abreviado
abr.	abreviado, abreviatura
adapt.	adaptado por, adaptación
anon.	anónimo
app.	apéndice
assn.	asociación
assoc.	asociado
attrib.	atribuido a
b.	nacido
bibliog.	bibliografía, bibliógrafo, bibliográfico
biog.	biografía, biógrafo, biográfico
bk.	libro
bull.	boletín
c. (ca.)	*circa*, significa "aproximadamente" (se lo suele utilizar para indicar fechas aproximadas, como c. 1840)
cf.	*confer*, significa "compare"
ch., chs. (chap., chaps.)	capítulo, capítulos
col.	columna
colloq.	coloquial (indica habla informal)
comp.	compilado por, compilador
cond.	conducido por, conductor
cont.	contenido, continuado
(contd.)	continuado
d.	fallecido
dept.	departamento
dev.	desarrollado por, desarrollado
dir.	dirigido por, director
diss.	disertación

distr.	distribuido por, distribuido
div.	división
doc.	documento
ed.	compilado por, compilador, compilación
educ.	educación, educacional
e.g.	*exempli gratia*, significa "por ejemplo"
esp.	especialmente
et al.	*et alii*, significa "y otros" (usado al citar obras con más de tres autores)
etc.	*et cetera,* significa "y así siguiendo" (Evite utilizar esta y la mayoría de las otras abreviaturas en el cuerpo de un trabajo.)
ex.	ejemplo
fac.	facultad
fig.	figura
fl.	*floruit*, significa ""floreció" (comúnmente utilizado para indicar el tiempo aproximado en que una persona vivió —usualmente el período de sus logros más importantes— cuando no se conocen las fechas de nacimiento y fallecimiento)
fwd.	enviado, enviado por
govt.	gobierno
hist.	historia, historiador, histórico
ibid.	*ibidem*, significa "en el mismo lugar" (Aunque ya no se recomienda en el estilo MLA o APA, esta abreviatura fue en una época comúnmente utilizada en notas al final para indicar que una fuente es la misma que la precedente.)
i.e.	*id est,* significa "esto es" (Como "e.g." y "etc.", esta abreviatura debe limitarse a las referencias parentéticas y notas y evitarse en el cuerpo del texto.)
illus.	ilustrado por, ilustrador, ilustración
inst.	instituto, institución
intl.	internacional
introd.	introducido por, introducción
jour.	revista especializada
l., ll.	línea, líneas
lang.	lenguaje
legis.	legislación, legislativo, legislatura, legisla-

	dor
mag.	revista general
misc.	misceláneo
ms., mss	manuscrito, manuscritos
narr.	narrado por, narrador
natl.	nacional
n.d.	sin fecha (de publicación)
no.	número
n.p.	sin lugar (de publicación), sin editorial
obs.	obsoleto
P	Press (editorial) (Nótese UP en la documentación para referir a University Press, como Oxford UP.)
p., pp.	página, páginas
pref.	prefacio, prefacio por
proc.	actas de congreso
prod.	producido por, productor
pseud.	seudónimo
pt.	parte
pub. (publ.)	publicado por, editorial, publicación
qtd.	citado
rev.	revisado por, revisión; o reseña
rpt.	reimpreso, por reimpresión
sc.	escena (usado al citar pasajes de obras de teatro, se omite cuando la escena y acto se mencionan juntos: *Hamlet* 2.1)
sec. (sect.)	sección
ser.	serie
sic	"así" (utilizado entre corchetes dentro de una cita, o entre paréntesis después de una cita para indicar que un error en la ortografía, puntuación, gramática, lógica o hecho se reproduce fielmente del original)
soc.	sociedad
st.	estrofa
supp.	suplemento
trans. (tr.)	traducido por, traductor, traducción
U	University (Universidad) (Nótese que UP en la documentación indica University Press, como Oxford UP.)
UP	University Press, en la documentación, como Oxford UP.

v., vv.	verso, versos (también se utilizan vs. y vss.)
viz.	*videlicet*, significa "esto es" o "a saber"
vol., vols.	volumen, volúmenes
vs. (v.)	versus o en contra (En los títulos de casos legales se emplea por lo general v.)

Las notas de contenido

Ocasionalmente podría emplear una nota para dar información que sería distractora si la incluyese en el cuerpo de su trabajo. Michael Gold, por ejemplo, hace notar que la nueva tecnología bien podría modificar el enfoque de los futuros trabajos sobre su tema.

Una nota de contenido es útil también para remitir al lector a varias fuentes —tal vez no incluidas en la bibliografía— en las que puede encontrar un análisis completo de un tema. Ya sea que aparezca al pie de página o al final de la monografía, capítulo o libro, una nota de contenido es simplemente una nota que da información o hace un comentario en lugar de una cita normal de fuente, o además de esta última. *Advertencia*: Las notas de contenido sólo deberían dar información significativa; evite la tentación de incluir en ellas hechos interesantes pero irrelevantes.

Actividades

A. Empleando como guía el estilo MLA representado en los ejemplos de este capítulo, escriba las referencias bibliográficas de las siguientes fuentes:

1. Un libro de Barry Lopez titulado *Field Notes* publicado en 1994 por Alfred A. Knopf en Nueva York.
2. Un artículo de Leon Jaroff aparecido el 1 de abril de 1996 en *Time* titulado "The Man's Cancer" que se extiende en forma continua desde la página 58 a la 65.
3. Un libro de Adrian Forsyth y Ken Miyata titulado *Tropical Nature*, publicado en 1984 por Charles Scribner's Sons en Nueva York.
4. Un poema de Adrienne Rich titulado "Darklight", en las páginas 55-56 de su libro *An Atlas of the Difficult World*, publicado en 1991 por W. W. Norton & Company en Nueva York.
5. Un ensayo de Gregory S. Jay titulado "The End of 'American' Literature: Toward a Multicultural Practice", publicado en las páginas 264-79 del tercer número del volumen 53 de la revista

College English (marzo de 1991). Las páginas de esta revista están numeradas en forma continua a través de cada volumen.

6. Una grabación de vídeo titulada *Shakespeare of Stratford and London*, producida en 1978 por la National Geographic Society en Washington, D.C.

7. Un artículo de Malcolm W. Browne aparecido en el *New York Times* del 21 de enero de 1992 titulado "Galapagos Mystery Solved: Fauna Evolved on Vanished Islands". El artículo comienza en la página 5 de la sección B y continúa en la página 8.

8. Un libro titulado *The Second Sex*, escrito por Simone de Beauvoir, originalmente publicado en 1949, traducido por H. M. Parshley y publicado en 1975 por Alfred A. Knopf en Nueva York.

9. Un artículo llamado "Waste Disposal, Chemical" en la edición de 1990 de la *Random House Encyclopedia* publicada por Random House en Nueva York.

10. Un artículo titulado "Ishmael Reed" por Henry Louis Gates Jr. en el volumen 33 del *Dictionary of Literary Biography*, en varios volúmenes. Publicado en Ann Arbor por Gale Research Company en 1984, volumen 33, titulado *Afro-American Fiction Writers After 1955*. Las entradas están ordenadas alfabéticamente. Este volumen fue compilado por Thadious M. Davis y Trudier Harris. Existen 134 volúmenes en la serie.

B. Escriba referencias bibliográficas en el estilo APA para las siguientes obras:

1. Un libro de William Cronon titulado *Nature's Metropolis; Chicago and the Great West* publicado en Nueva York por W. W. Norton en 1991.

2. Un libro de Joseph M. Hawes y N. Ray Hiner llamado *Children in Historical and Comparative Perspective: An International Handbook and Research Guide* publicado en 1991 por Greenwood Press en Nueva York.

3. Un artículo en las páginas 8 y 10 del número de noviembre de 1989 de la revista periódica *Natural History*. El autor es Michael Fobes Brown y el título es "Dark Side of the Shaman: The Traditional Healer's Art Has Its Perils".

4. Un artículo de C. A. Taube, B. L. Burtis y L. Kessler titulado "Patients of Psychiatrists and Psychologists in Office-based Practice: 1980". El artículo se encuentra en las páginas 1435-47 del volumen 39 de *American Psychologist* publicado en 1984.

5. Un artículo de L. J. Weitzman y otros tres autores titulado "Sex-Role Socialization in Picture Books for Preschool Children",

publicado en las páginas 1125-50 del volumen 77 del *American Journal of Sociology* en 1972. Los otros autores son D. Eifler, E. Hokada y C. Ross.

C. Escriba las referencias bibliográficas de las siguientes obras en el estilo CBE del capítulo 13:

1. "Man as an Agent in the Spread of Organisms", un trabajo de Marston Bates presentado en un simposio realizado desde el 16 de junio al 22 del mismo mes en 1955 en Princeton y publicado en las páginas 788-804 de un volumen que contiene los trabajos presentados en ese simposio por la University of Chicago Press en 1956. Titulado *Man's Role in Changing the Face of the Earth* con el subtítulo, *An International Symposium*, el volumen fue compilado por William L. Thomas Jr.

2. Un libro de ensayos de 450 páginas compilado por Stephen R. Killert y Edward O. Wilson titulado *The Biophilia Hypothesis* publicado en 1993 por Island Press en Washington, D.C.

3. Un artículo titulado "Plant Reproductive Characteristics During Secondary Succession in Neotropical Lowland Forest Ecosystems", por P. A. Opler, H. G. Baker y G. W. Frankie, publicado en 1980 en las páginas 40-46 del volumen 12 de *Biotropica*. Esta revista está paginada en forma continua a través del volumen.

11

La redacción de monografías en las humanidades

Enfoques de la investigación en las humanidades

Las humanidades incluyen las disciplinas académicas que exploran a los seres humanos y sus culturas: arte, historia, literatura, música y filosofía. Cada una de estas disciplinas está subdividida en un cierto número de categorías; las artes visuales, por ejemplo, incluyen el cine, las artes gráficas, la pintura, la fotografía y la escultura. Existe alguna superposición entre las humanidades y las ciencias sociales: en años recientes algunos historiadores aplicaron los métodos de las ciencias sociales a temas históricos y realizaron estudios cuantitativos muy detallados con la ayuda de ordenadores, mientras que algunos textos literarios son examinados como documentos sociológicos. Existen muchas clases de investigaciones que los estudiantes pueden realizar en las humanidades y que involucran materiales primarios y secundarios. Hacer investigación primaria en literatura, historia o filosofía supone examinar documentos originales en esos campos: en literatura, por ejemplo, estudiar el texto de una novela, las cartas escritas por y a un autor, manuscritos o facsímiles de manuscritos del texto literario u otros escritos del autor que hagan referencia al texto. La investigación secundaria relacionada con la misma novela incluiría el estudio de ensayos críticos, reseñas u otros materiales acerca del texto o el autor escritos por terceras personas.

Arte

Como la producción del arte visual es anterior a la historia escrita, los estudiantes tienen un vasto conjunto de materiales para explorar que abarcan muchos siglos, desde el arte rupestre de Lascaux, en el sudoeste de Francia, hasta los graffiti de los subterráneos en los años ochenta. Para hacer investigación primaria en las artes visuales debería estudiar las propias obras, usualmente en museos. Para hacer investigación secundaria, debería examinar reproducciones de arte (fotografías impresas o diapositivas), además de libros y artículos acerca de los artistas y sus obras. Podría investigar la carrera de un artista individual —Velásquez, Vermeer, Van Gogh—; la influencia de un artista sobre otros —Caravaggio sobre Ribera y Rembrandt—; la relación de un artista con un mecenas —Goya con Carlos IV—; el tratamiento de un tema particular por parte de un artista —las pinturas y dibujos de niños realizadas por Mary Cassatt—; o incluso una sola pintura —el *Guernica* de Picasso.

Historia

La historia, en cierto modo la más amplia de las disciplinas, ya que tiene incumbencia sobre todas las demás —historia de la ciencia, de la economía, del arte, de la literatura y de las ideas—, supone la utilización de una gran variedad de recursos para reconstruir el pasado de la experiencia humana. Existen tres diferentes tipos de materiales disponibles para los historiadores profesionales y a los estudiantes investigadores: fuentes primarias generadas por los propios sucesos (cartas, informes gubernamentales, informes periodísticos, cintas de vídeo o audio de los sucesos); fuentes secundarias (libros y artículos producidos por historiadores que estudiaron los materiales primarios); y fuentes terciarias (artículos de enciclopedias, libros de texto o historias populares basadas en las fuentes secundarias).

Literatura

Las ideas acerca de qué es literatura están cambiando para incluir mucho más que la poesía, el drama y la ficción escritos por escritores reconocidos. Los estudiosos de la literatura realizan ahora investigaciones formales que incluyen el examen de ensayos, memorias, diarios y cartas, además de novelas populares,

guiones cinematográficos e incluso guiones televisivos. Aunque escribir sobre literatura en algunos cursos puede involucrar simplemente el examen y análisis de una novela, poema u obra de teatro, sin referencia alguna a otra fuente, podría tener oportunidad de hacer alguna investigación original. Los docentes de literatura que asignan proyectos de investigación, así como los instructores de otras disciplinas, suelen ser muy específicos acerca del tipo de investigación que desean que los estudiantes realicen. Algunas posibilidades son la síntesis de diversas interpretaciones de una misma obra mediante la lectura y la evaluación de los ensayos críticos acerca de ella, la investigación acerca de la recepción crítica de un libro mediante la lectura de las reseñas originales publicadas en revistas y periódicos, el estudio de las cartas publicadas para descubrir las intenciones de un autor al escribir un libro, o la lectura de una biografía para descubrir cómo un trabajo particular se relaciona con la vida del autor. En algunos casos, se le podría pedir que investigue sobre aspectos del contexto social dentro del cual fue escrita una obra. En un curso de literatura victoriana, por ejemplo, se le podría pedir que indague sobre las prácticas del trabajo infantil del período y que muestre cómo escritores particulares —Elizabeth Barrett Browning y Charles Dickens— emplearon sus obras para protestar en contra de esas prácticas.

Música

Existen muchos proyectos interesantes de investigación para estudiantes en el área de la música, desde la vida y obra de uno de los grandes compositores clásicos hasta el papel de la música en un aula de primer grado. En un curso de teoría musical, por ejemplo, podría estudiar las ideas de los teóricos clásicos y tal vez comparar las teorías de Platón y Aristóteles sobre la relación entre los tonos musicales y los estados emocionales. En un curso que relacione la crítica musical con la composición, podría investigar la relación de los escritos críticos de Robert Schumann con la música producida a mediados del siglo XIX, concentrándose tal vez en el trabajo de Johannes Brahms. En otro contexto, podría examinar las cuestiones históricas y críticas que rodean al *Réquiem* de Mozart y su lugar en el desarrollo de la música sacra. Si estudia la cultura popular y la música contemporánea, podría explorar la demanda pública de censura para las letras de las canciones de rock and roll.

Filosofía

Existe una enorme variedad entre las obras de los filósofos que realizan reflexiones y análisis acerca de la naturaleza y el significado de la existencia humana. Como estudiante de filosofía, se le podría pedir que investigue sobre las bases históricas de una escuela de pensamiento, por ejemplo, el desarrollo del utilitarismo; que indague sobre temas perennes como la percepción y la realidad, la naturaleza de la vida moral, o la interrelación entre la justicia y la libertad; o que examine la influencia de un filósofo particular sobre algún aspecto de una cultura, tal vez la influencia de Kant sobre la educación alemana o de Simone de Beauvoir sobre el feminismo estadounidense.

Un trabajo de muestra en humanidades en el que se utiliza el estilo MLA

MICHAEL GOLD

Cuando el docente del curso de Inglés de primer año de Michael les pidió a los estudiantes que eligiesen un tema y escribiesen una monografía en una de las disciplinas dentro de las humanidades, él eligió los estudios de cine, ya que siempre estuvo interesado en este tema. Su monografía sobre *Rebel Without a Cause* emplea una variedad de fuentes, incluyendo reseñas contemporáneas, el libro que originalmente inspiró el filme, libros acerca del director y los actores, artículos en revistas populares y ensayos críticos en revistas de cine. El trabajo está documentado con referencias parentéticas en el texto y una lista de fuentes al final, según el estilo recomendado por la Modern Language Association, el más comúnmente usado en los cursos universitarios de humanidades.

Pasos que llevaron al trabajo de Michael

1. Desarrolla un interés existente y se concentra en su tema (p. 54).

• Se sorprende al descubrir cursos académicos de cine.

- Va a la biblioteca y lee un artículo en la *Encyclopedia Americana* sobre la historia de la cinematografía.
- Concluye que la mejor manera de enfocar su tema es dividirlo en diferentes tipos de películas.
- Visita una librería y examina los libros de texto utilizados en cursos de cine.
- Habla con un estudiante de cine acerca de las películas de culto.
- Anota ideas y consolida su lista.
- Elige estudiar *Rebel Without a Cause.*

2. Identifica sus fuentes (p. 66-7).
   - Habla con el bibliotecario referencista.
   - Consulta índices apropiados en la biblioteca y recolecta artículos y libros relevantes.
3. Planea su estrategia (p. 111).
4. Escribe una carta al distribuidor del filme preguntándole con qué frecuencia se exhibe *Rebel Without a Cause* (p. 146).
5. Toma notas: escribe citas textuales, hace paráfrasis (p. 173) e interpreta (p. 176) sus fuentes.
6. Organiza y clasifica sus fichas (pp. 190).
7. Escribe un enunciado preliminar de su tesis (p. 193).
8. Escribe un enunciado de tesis que plantea su argumento (p. 193).
9. Diseña, escribe borradores y revisa su trabajo (p. 202).
10. Prepara la lista de obras citadas, verifica la ortografía y la puntuación, e imprime la versión final de su trabajo.

Los párrafos introductorios atrapan la atención del lector y llevan a la formulación de la tesis.

Michael Gold
Profesor Levine
Inglés 102
13 de marzo de 1995

Conflicto y cooperación:
La realización de Rebel Without a Cause

En los años cincuenta las películas eran muy diferentes de lo que son hoy en día. Las más populares eran los musicales, los westerns y las comedias; y la mayoría estaban destinadas al entretenimiento familiar. Solo unas pocas eran producidas para una audiencia principalmente adolescente. Los jóvenes se referían a ellas como "movies", los adultos como "picture shows" y casi nadie pensaba en ir a ver un "filme", que es el nombre que reciben los "movies" o "picture shows" cuando se los toma en serio. En esa época de vez en cuando se realizaba un filme que influía sobre los filmes futuros y afectaba la manera como las personas se comportaban. Uno de ellos fue Rebel Without a Cause.

La mayoría de los que recuerdan Rebel Without a Cause lo asocian con una persona: James Dean; su vida, su muerte y el culto que se desarrolló entre algunos de sus fanáticos más ardientes. Unos pocos recordarán que Rebel Without a Cause fue también el filme que hizo famosos a Sal Mineo y a Natalie Wood. Tal vez debido a la muerte prematura de las tres estrellas, Rebel Without a Cause alimenta en quienes la vieron por primera vez en su adolescencia una especie de nostalgia, y continúa atrayendo audiencias jóvenes en las universidades de todo el país (Lusk). La asociación de Rebel con la repentina muerte de personas jóvenes se inició cuando James Dean murió

Fuente indicada entre paréntesis; los detalles se dan en la bibliografía.

No se utiliza una coma entre la fuente y el número de página.

Gold 2

—claramente debido a su propia imprudencia— en un accidente automovilístico antes de que el filme fuera estrenado en 1955. Continuó en 1976, cuando Sal Mineo fue acuchillado por un asaltante desconocido, y nuevamente en 1981 cuando Natalie Wood se ahogó en circunstancias algo sospechosas.

Inmediatamente después de la muerte de James Dean, un gran número de personas jóvenes se obsesionaron con mantener vivo su recuerdo, y sus esfuerzos pronto alcanzaron la intensidad de la histeria. En algunos casos, la aflicción evolucionó en una especie de culto a la muerte. Según la revista Life, miles de fanáticos le escribían cartas a Dean cada mes en las que insistían en que no estaba muerto o que era inmortal (Goodman 75). En 1957, Sam Astrachan informó en New Republic que toda una generación de gente joven había adoptado la chaqueta, los gestos y las expresiones que eran parte de la imagen de Dean en Rebel Without a Cause (17). La "Deanmanía" se volvió un negocio redituable: algunos fanáticos estaban dispuestos a pagar hasta doscientos dólares por pésimas pinturas al óleo de Dean (Mitgang 114); otros compraron vaciados de tamaño natural de la cabeza de Dean, discos de baladas sobre su muerte y trozos de viejo aluminio de Porsche, supuestamente parte de su automóvil (Goodman 78). Lo que la revista Life calificaba como el "Delirio sobre la estrella muerta" duró mucho tiempo. En 1969, un periodista del New Yorker entrevistó a la señora Therese J. Brandes, de cincuenta y siete años de edad, fundadora del James Dean Memory Club. La señora Brandes, que tenía alrededor de cuarenta años cuando Dean murió, explicó que aunque los adolescentes podían haber tenido una asociación romántica con Dean, ella y sus contemporáneas "lo querían como a un hijo". La señora

Cita de una frase breve integrada en una oración.

Se utilizan varias fuentes en este párrafo; cada una requiere una referencia separada.

Cita de una carta personal.

Gold 3

Brandes le mostró al periodista dos armarios llenos de cartas recientes como evidencia de la permanente popularidad de Dean ("Fan" 22).

La "Deanmanía" se apaciguó un poco, pero el filme sigue siendo un favorito. Periódicamente se exhibe en las salas de cine comerciales que presentan películas clásicas o de culto. Según Jack Lusk, quien distribuye el filme en las universidades, iglesias y otras instituciones sin fines de lucro, Rebel Without a Cause "es un título perennemente popular" con un "patrón de taquilla estable." Es "uno de los pocos filmes de culto que, como Casablanca, las personas ven una y otras vez" (Lusk).

Por supuesto es imposible saber cuál habría sido nuestra percepción de Rebel Without a Cause si no hubiera ocurrido la prematura muerte de James Dean, pero es obvio que la "Deanmanía" oscureció la verdadera historia de cómo Rebel Without a Cause cobró existencia. James Dean hizo una contribución importante a la película, pero fue sólo una de las muchas personas que ayudaron a hacerla memorable. Rebel Without a Cause fue, en realidad, el producto de la imaginación, la energía creativa y el trabajo tenaz de un grupo de personas --el productor, el director, los guionistas, los actores y los técnicos-- que componen la comunidad de un filme. Más que cualquier otra clase de obra de arte, un filme es un esfuerzo de colaboración que exige cooperación y compromiso. Algunos filmes --y Rebel Without a Cause es uno de ellos-- se desarrollaron no solo a partir de la mente de los colaboradores sino también de las preocupaciones sociales existentes y de las demandas del público aficionado al cine. Una vez que los filmes son estrenados, vuelven a la sociedad e influyen sobre los sentimientos,

Enunciado de la tesis o idea controladora.

El nombre del autor se emplea para introducir una cita.

la conducta y las ideas de sus audiencias. Y finalmente se vuelven temas de interpetación, para los críticos e historiadores que intentan comprender lo que los filmes significan.

La historia de Rebel Without a Cause se inició en 1944 cuando un joven psicólogo llamado Robert Lindner publicó un libro titulado Rebel Without a Cause ... The Hypnoanalysis of a Criminal Psychopath, que tuvo amplia difusión. George Mayberry, escribiendo en la New Republic, hizo referencia al libro como una historia "profunda y trágicamente humana" (108); y Edwin J. Lukas, en los Annals of the American Academy of Political and Social Science, lo aclama como una lectura esencial para los profesionales que se ocupan de la personalidad criminal (216). En 1947, Warner Brothers adquirió los derechos para hacer una película basada en el libro de Lindner y contrató al joven Marlon Brando para protagonizarla; cuando el contrato de Brando expiró, el proyecto fue temporalmente abandonado. La delincuencia juvenil, sin embargo, era una seria preocupación social, y estimuló a Columbia Pictures a hacer un exitoso filme sobre el tema, The Wild One, protagonizado --una elección popular para el papel de delincuente-- por Marlon Brando. Cuando Nicholas Ray pasó a ser director de Warner Brothers, en 1954, él también quería hacer un filme acerca de la delincuencia juvenil y, en consecuencia, el proyecto de Rebel Without a Cause fue revivido (Kreidl 91). Pero la película que Ray quería hacer tenía poco en común con el contenido de la historia clínica profesional de Robert Lindner.

Parte del material de Lindner fue utilizado en el filme, desde el título --que atraería la imaginación de una generación de adolescentes-- hasta la insinuación de que

Las conclusiones de Michael; no es necesaria una cita.

los problemas familiares son la causa de la conducta antisocial en la juventud. El estudio de Lindner revela cómo los conflictos familiares llevan al joven Harold a una conducta criminal crónica; en el filme, hogares infelices estimulan a Jim, Judy y Plato a hacer travesuras y actos ilegales que tienen serias consecuencias. Pero los detalles son muy diferentes. El resentido Harold, de Lindner, basado en una historia clínica real, proviene de un hogar obrero de inmigrantes con poco confort material. Participa en actos criminales desde la edad de doce años, abandona la escuela, es arrestado periódicamente, puesto en libertad condicional, sentenciado a prisión, y finalmente recluido en una cárcel. Jim Stark (James Dean) es parte de un grupo de adolescentes consentidos pero infelices, privilegiados pero rebeldes, que discuten con sus padres, beben y a veces roban autos. Sus correrías terminan con la muerte de Buzz (Corey Allen) en un accidente automovilístico y de Plato (Sal Mineo) en un enfrentamiento con la policía, que erróneamente supone que está armado. Para Jim Stark, sin embargo, la historia concluye positivamente, ya que logra atraer a la hermosa joven (Natalie Wood) y se reconcilia con sus padres.

Cuando la propuesta de Nicholas Ray de hacer un filme acerca de jóvenes suburbanos adinerados se unió al plan del estudio de realizar una película llamada Rebel Without a Cause, no existía ningún guión y ninguna verdadera visión de cómo podrían resolverse las diferencias entre el libro original y las intenciones de Ray. De hecho, las semillas que florecerían en la película final estaban dispersas en la mente de muchas personas diferentes. Nicholas Ray los reunió. Eligió a Dave Weisbart como productor porque este tenía dos hijos adolescentes y Ray pensaba que tendría una simpatía especial por el proyecto (Ray 70). Leonard Rosenman, el

Los títulos de películas se subrayan.

Cuando toda la información en un párrafo proviene de una sola fuente, la referencia a esta se hace al final.

director musical, fue una buena elección porque ya había trabajado con Dean en East of Eden (Kreidl 94).

Encontrar un guionista fue más difícil. Según Ray, suele haber hostilidad entre un guionista y un director, ya que cada uno depende del otro y, sin embargo, los dos quieren tomar las decisiones finales. Los guionistas famosos presentan problemas adicionales, ya que frecuentemente quieren seguir sus propias ideas, mientras que el estudio requiere que cooperen con las necesidades de una producción. A veces un estudio insistirá en que un director utilice un escritor que ya está bajo contrato con la compañía, aun cuando el guionista no sea apropiado para el proyecto (Ray 71-72).

Ray originalmente había recurrido a Clifford Odets, un amigo, para que hiciera el guión; pero Warner Brothers tenía otras ideas ya que Leon Uris, un autor popular y exitoso guionista, tenía un contrato con ellos (Dalton 225). Ray aceptó que Uris se uniese al proyecto porque el escritor estaba interesado en la problemática, tenía experiencia en el trabajo con adolescentes y estaba dispuesto a investigar en el tema. Pero cuando Uris produjo un borrador de un pequeño pueblo plagado por la delincuencia juvenil, a Nicholas Ray no le gustó, y Uris debió ser reemplazado. El relato de Ray de su experiencia con Uris sugiere que haber estudiado y finalmente rechazado el trabajo de Uris le permitió a Ray refinar y clarificar sus propias intenciones. Al ver lo que no quería, tal vez se acercó más a saber lo que sí quería (Ray 73).

El siguiente guionista que trabajó con el equipo de Rebel Without a Cause fue Irving Shulman, un novelista y guionista que había sido docente de escuela secundaria y amaba los autos deportivos, algo que Ray esperaba que crease un nexo con el temperamental James Dean. Aunque

nunca desarrolló una afinidad con Dean y su visión del filme resultó incompatible con la de Nicholas Ray, Irving Shulman fue el responsable directo de características significativas del mismo. Su descubrimiento de un artículo periodístico acerca de la muerte de un adolescente que se despeñó desde las Pacific Palisades cuando no consiguió saltar de su auto en una "carrera del gallina" se transformó en la famosa escena en la que Buzz precipita accidentalmente su coche desde un acantilado porque su manga queda atrapada y no consigue abrir la puerta para escapar. Shulman también ayudó a desarrollar la personalidad de Plato; su lujosa casa, su autoindulgente madre y su padre ausente fueron todas ideas suyas. Finalmente, fue una discrepancia sobre el personaje de Plato, sin embargo, lo que llevó a Ray a la decisión de que necesitaba otro guionista (Ray 73).

Leonard Rosenman, el director musical de Rebel Without a Cause, sugirió a Stewart Stern, de treinta y un años, quien trabajó con Ray hasta terminar la película y reunió las ideas de los guionistas anteriores con las suyas (Kreidl 93). Pero ni siquiera Stern produjo el guión final definitivo. Aunque escribió al menos tres versiones diferentes, ninguna refleja totalmente el diálogo y la acción de la película resultante. Una vez que los actores comenzaron a trabajar, el guión continuó evolucionando, en particular gracias a la participación de James Dean, que creaba a medida que actuaba (Kreidl 86).

"Por favor, déjenme hacer algo aquí. Déjenme jugar con él. Solamente comiencen a filmar." Cuando Dean pidió que se le permitiese interpretar una escena a su modo, Ray dijo que sí (Dalton 236). Es difícil saber qué sutiles rasgos de personalidad contribuyen a una exitosa colaboración entre un actor y un director, pero sí sabemos que Nicholas Ray

Advierta el uso de una cita directa.

Los puntos suspensivos se utilizan para indicar palabras omitidas.

confiaba en los instintos de James Dean. Desde el comienzo, Ray siguió el consejo de Elia Kazan, quien insistía en que un buen director nunca intenta dirigir a un actor nato. La versión de Ray de la regla de Kazan era: "Un director muestra el camino. No manipula a sus actores" (Dalton 232). Dos de las escenas más famosas del filme —la escena de apertura en la que Dean está tirado en la calle borracho jugueteando con un mono de juguete y la escena después del fatal accidente de coche en la que Dean bebe una botella de leche y lentamente la presiona sobre su cara— fueron las interpretaciones espontáneas del actor (Dalton 236, 253). La escena de la botella de leche fue planeada una noche en la casa de Ray mientras Dean reflexionaba sobre la situación y Ray interpretaba al padre (Houston y Gillett 184).

Nicholas Ray estimuló a los otros jóvenes actores a elaborar sus propios papeles. Al recordar la experiencia, Natalie Wood observó: "Nick me dio una carrera... con Rebel Without a Cause... Porque me consideraba una actriz capaz de realizar una contribución significativa, yo me sentía mejor conmigo misma y con mi trabajo... Creo que hizo eso con muchas personas" (Kreidl 208). Steffi Sidney, que interpretó a uno de los miembros de la pandilla, también testimonió que Nicholas Ray liberaba a sus actores para que desarrollasen las características de una pandilla: "El quería que la película surgiese de nosotros, no de su dirección." Cuando a Ray le pareció que todavía actuaban como individuos y no como pandilla, los urgió a salir juntos y hacer cosas en grupo: ir a la playa y a la noche merodear entre edificios desiertos (Dalton 230).

La evidencia es abundante: desde el comienzo, Nicholas Ray reconoció que el tipo de filme que quería hacer sería un

esfuerzo comunitario que requería de la cooperación de muchas personas.

Quería hacer una película concentrada en los "conflictos" (Thomson 15), y lo logró por medio de los conflictos de personas reales: el productor, el director, los guionistas, los actores y otros. Los conflictos entre los jóvenes que tratan de crecer, entre los jóvenes y sus desconcertados padres, y entre los jóvenes y las figuras de autoridad son todos retratados de una manera convincente. Ray reunió los fragmentos de las experiencias de muchas personas: las charlas de Uris con las autoridades juveniles y delincuentes (Kreidl 77), el artículo periodístico acerca de una carrera del gallina, el trabajo de Shulman como docente de escuela secundaria (Ray 74), la idolatría que Sal Mineo le profesaba a Dean (Kreidl 82), y la conducta pandillesca semidelictiva de muchos de los jóvenes actores (Dalton 227). Tal vez Ray logró una especie de autenticidad y unidad porque fue capaz de fundir las experiencias de muchas personas reales luchando por decir algo acerca de los eternos conflictos entre los jóvenes y sus mayores.

Aunque probablemente haya pocas personas hoy en día que sigan creyendo que James Dean está vivo, Rebel Without a Cause sí lo está en la mente de las personas que estudian la historia del cine. En estos últimos años, los estudiosos intentan juzgar el filme como un todo, en lugar de considerarlo como una vitrina de la magia creada por Dean. Estudian sus valores, su arte y su lugar en la historia fílmica estadounidense. Peter Biskind, escribiendo en Film Quarterly, considera que Rebel Without a Cause es un reflejo de los valores conservadores de mediados de los años cincuenta en los Estados Unidos. Argumenta que los personajes jóvenes

Observe cómo Michael utiliza los nombres de los autores que cita; de esta manera no necesita repetir el nombre en la referencia parentética.

Observe cómo Michael utiliza los nombres de los autores que cita; de esta manera no necesita repetir el nombre en la referencia parentética.

condenan la debilidad de sus padres, pero que al fin de cuentas el filme reafirma los valores familiares tradicionales y sigue siendo "un filme profundamente conservador" (37). David Cook, por otro lado, en su History of Narrative Film, considera que la película es "una declaración definitiva de los perjuicios espirituales y emocionales que asolaron a los Estados Unidos durante ese período" (500). Douglas McVay considera que Rebel Without a Cause es la obra maestra de Nicholas Ray y uno de los cuatro mejores filmes de los años cincuenta (24). David Thomson, que cree que Rebel es la obra de un director que fue un serio crítico social y un "gran romántico" que producía arte con mayúsculas (15), advierte sobre la dificultad de recrear la respuesta inicial:

> De modo que Rebel Without a Cause vibra con las aspiraciones anhelantes, y la hermosa y valiente aventura de Ray con el espacio, el decorado y los rostros perdidos en la selva nocturna de la pantalla. Nunca podremos recuperar el punto de vista que teníamos del filme en 1955, cuando su lastimera pasión resultó tan devastadora para nosotros. (16)

Aunque pasaron casi treinta años desde que los espectadores se sentaron por primera vez para observar Rebel Without a Cause, todavía no es fácil evaluar su lugar en la historia del cine y en la sociedad estadounidense. Un filme profundamente conservador, una tragedia en el sentido clásico, un elevado romance, o mordaces comentarios sociales, ¿cuál es la categoría apropiada para este filme que todavía sigue siendo controversial? Cuando

Una cita extensa debe sangrarse diez espacios o aproximadamente una pulgada; se debe emplear doble espacio antes, durante y después de la cita.

El párrafo final repite el enunciado de la tesis; note las ideas repetidas *comunidad, compromiso, cooperar.*

consideramos las muchas diferentes personas que contribuyeron a su creación, podemos concluir que es todo eso junto. Ciertamente no es una sorpresa descubrir que el filme, que tiene lo que Kreidl llama "rudimentos desparejos de diferentes vocabularios de distintas fuentes", evoca respuestas tan variadas (86).

Rebel Without a Cause surgió del conflicto; finalmente se plasmó cuando la comunidad de personas que quería llevarla a cabo descubrió los modos de hacer una solución de compromiso y cooperar. Pero el conflicto que originó Rebel Without a Cause todavía está vivo en la mente de las personas que lo interpretan. Un filme, aun más que un libro, existe en la mente de sus espectadores. Aunque es posible que algunos posean una cinta de vídeo del filme, que pueden estudiar en sus momentos libres, la mayoría de las personas deben basarse en su recuerdo.[1] La comunidad de intérpretes --aquellos que recuerdan, estudian, hablan y escriben acerca de Rebel Without a Cause-- probablemente estará siempre cargada de conflicto, porque los recuerdos son sumamente personales y porque la lucha entre generaciones que Rebel Without a Cause explora se renueva constantemente.

Nota

[1]La posibilidad de comprar o alquilar cintas de vídeo hace posible estudiar las películas de la misma manera como los expertos estudian las obras escritas de la literatura. Las futuras respuestas a Rebel Without a Cause podrán basarse más en un análisis crítico cuidadoso que en una respuesta emocional.

La nota de contenido presenta una idea de Michael que es interesante y pertinente, pero que distraería del tema principal si se la incluyese en el cuerpo del trabajo.

Las referencias bibliográficas están ordenadas alfabéticamente según el apellido del autor.

Cuando no hay autor, el ítem se ordena alfabéticamente según la primera palabra del título (excluyendo artículos determinados o indeterminados).

Obras citadas

Astrachan, Sam. "The New Lost Generation." New Republic 4 de febrero de 1957: 17-18.

Bisking, Peter. "Rebel Without a Cause: Nicholas Ray in the Fifties." Film Quarterly 28.5 (1974): 32-38.

Cook, David A. A History of Narrative Film. 2ª ed. Nueva York: Norton, 1991.

"Correspondence." The New Republic 18 de febrero de 1957: 22-23.

Dalton, David. James Dean: The Mutant King. San Francisco: Straight Arrow, 1974.

"Fan." "The Talk of the Town." New Yorker 2 de agosto de 1969: 21-23.

Goodman, Ezra. "Delirium over Dead Star." Life 24 de septiembre de 1956: 75-76.

Houston, Penelope, y John Gillett. "Conversations with Nicholas Ray and Joseph Losey." Sight and Sound 3 (1961): 182-87.

Kreidl, John Francis. Nicholas Ray. Twayne's Theatrical Arts Series. Boston: Twayne, 1977.

Lindner, Robert M. Rebel Without a Cause... The Hypnoanalysis of a Criminal Psychopath. Nueva York: Grune, 1944.

Lukas, Edwin J. Reseña de Rebel Without a Cause... The Hypoanalysis of a Criminal Psychopath, por Robert M. Lindner. The Annals of the American Academy of Political and Social Science 236 (1944): 215-16.

Lusk, Jack. Swank Motion Pictures, Inc. Carta al autor. 28 de febrero de 1995.

Sangre la segunda línea y las subsiguientes de las referencias bibliográficas aproximadamente cinco espacios o media pulgada desde el margen izquierdo.

Mayberry, George. "Alternatives to the Novel." New Republic 24 de julio de 1944: 108.

McVay, Douglas. "Rebel Without a Cause." Films and Filming 23.2 (1979): 16-24.

Mitgang, Herbert. "The Strange James Dean Death Cult." Coronet Noviembre de 1956: 110-15.

Ray, Nicholas. "Story into Script." Sight and Sound 26 (1956): 70-74.

Thomson, David. "Rebel Without a Cause." Take One Marzo de 1979: 15-16.

12

La redacción de monografías en literatura

Tipos de investigaciones

Las investigaciones en literatura pueden involucrar el estudio, el análisis o la interpretación de poemas individuales, cuentos, obras de teatro y novelas. Si está interesado en una obra en particular, podría investigar el método de redacción, su recepción por parte de los comentaristas y el público en general, o cuestiones más amplias como su lugar en la totalidad de la obra del autor o en su marco cultural o social. Entre los temas que los estudiantes podrían investigar están los siguientes:

1. Cómo fue escrita una obra
2. Cómo fue recibida por el público (reseñas, cartas, diarios privados)
3. Cómo la interpretaron los críticos (revistas profesionales y libros)
4. Cómo la recepción/interpretación crítica de la obra se modificó con los años
5. Cómo se relaciona una obra con el tiempo y el lugar de publicación, por ejemplo el contexto geográfico, histórico o cultural
6. Cómo se relaciona una obra con otras obras literarias publicadas en la misma época
7. Cómo se relaciona una obra con la tradición literaria
8. Cómo se relaciona una obra con otras del mismo autor
9. Cómo se relaciona una obra con valores filosóficos, políticos, religiosos o sociales

10. Cómo se relaciona una obra con los sucesos de la vida del autor

11. Cómo se relaciona una obra con la personalidad o conformación psicológica del autor

12. Cómo puede esclarecerse una obra mediante métodos críticos particulares, como el formalismo, la respuesta del lector o el nuevo historicismo

El primer paso en el estudio de una obra literaria es siempre leer cuidadosamente el texto e identificar las otras obras a las que le haga acordar, las preguntas que plantea acerca del contexto u otras áreas de las que querría conocer más. Obras particulares de la literatura estimulan ciertos tipos de preguntas que podrían llevar a una investigación significativa. Por ejemplo, un estudiante que lee *Por quién doblan las campanas*, de Ernest Hemingway, podría investigar sobre la Guerra Civil Española, mientras que alguien que estudia *My Antonia*, de Willa Cather, podría querer investigar la historia del ferrocarril o la vida de los pioneros en Nebraska. Las obras de escritores que utilizan los mitos o el folclore de maneras no convencionales (William Butler Yeats, William Blake, Tonni Morrison) pueden atraer a estudiantes que deseen explorar las fuentes de esas obras; aquellas de autores con una gran notoriedad pública (William Faulkner, Tennessee Williams o Lillian Hellman) estimulan estudios detallados sobre su vida. La siguiente lista ofrece ejemplos de tipos de investigaciones que pueden esclarecer obras literarias:

1. *Jane Eyre*, de Charlote Brontë, y el papel de la institutriz en el siglo XIX
2. *El corazón de las tinieblas*, de Joseph Conrad, y el colonialismo y el racismo en el siglo XIX
3. *Cuento de dos ciudades*, de Charles Dickens, y la Revolución Francesa
4. *El gran Gatsby*, de F. Scott Fitzgerald, y la Serie Mundial de 1919
5. *En el campo de batalla*, de Bobbie Anne Mason, y los veteranos de Vietnam
6. *Billy Budd*, de Herman Melville, y la Marina de los Estados Unidos
7. *Beloved*, de Toni Morrison, y el subterráneo
8. *Going After Cacciato*, de Tim O'Brien, y la Guerra de Vietnam

9. *Otelo*, de William Shakespeare, y los africanos en el Renacimiento europeo; *El mercader de Venecia* y el antisemitismo
10. *Ceremony*, de Leslie Marmon Silko, y los problemas de la conservación de las tradiciones americanas nativas
11. *Matadero cinco*, de Kurt Vonnegut, y el bombardeo de Dresden
12. *Orlando*, de Virginia Woolf, y Vita Sackville-West

Se le podría pedir que investigue algún aspecto de los intereses generales de un autor. La siguiente lista sugiere temas amplios que deben ser reducidos y focalizados Por ejemplo, una monografía sobre el uso del grotesco en Faulkner podría concentrarse en el humor y el patetismo de "Spotted Horses".

1. Jorge Luis Borges: técnicas narrativas, la historia dentro de la historia
2. Willa Cather: el medio oeste estadounidense
3. George Eliot: matrimonio
4. William Faulkner: lo grotesco
5. Gabriel García Márquez: el realismo mágico
6. Nadine Gordimer: el apartheid en Sudáfrica
7. Nathaniel Hawthorne: el puritanismo
8. Zora Neale Hurston: cuentos populares africanos
9. Maxine Hong Kingston: tradiciones chinas
10. Wole Soyinka: rituales y religión yoruba
11. Harriet Beecher Stowe: el movimiento abolicionista
12. Tennessee Williams: la aristocracia sureña
13. Richard Wright: el Partido Comunista
14. William Butler Yeats: el movimiento independentista irlandés

Ejemplos de monografías de muestra en literatura que utilizan el estilo MLA

CARLA MEDINA

Carla decidió escribir su monografía sobre *El color púrpura*, de Alice Walker, para satisfacer parte de los requerimientos de la asignatura, que consistían en investigar acerca de dos obras literarias controversiales. Luego de descubrir que el material secundario sobre la obra se con-

centraba principalmente en la voz del personaje Celie, decidió focalizar su tema en las voces de *El color púrpura*.

Pasos que llevaron al trabajo de Carla

1. El instructor asigna dos monografías sobre obras literarias controversiales, y ella decide escribir la primera sobre *El color púrpura* (p. 60).
2. Identifica sus fuentes (p. 83)
   - Concierta una entrevista con el bibliotecario referencista.
   - Realiza una búsqueda informatizada en dos índices: *MLA International Bibliography* e *InfoTrac*.
   - Consulta el *Book Review Index* y el *New York Times Index* en busca de más referencias.
   - Ubica los artículos en su biblioteca.
   - Lee varios artículos, fotocopia tres de ellos y toma notas de otros.
3. Concentra su tema en las voces de la novela, y hace tarjetas de fuentes para los artículos que tratan sobre ese tema (pp. 120, 164).
4. Llama a un profesor y lo entrevista telefónicamente (p. 149).
5. Organiza su monografía, escribe un primer borrador y prepara una lista de referencias (p. 220).
6. Prepara el trabajo final.

La idea principal o enunciado de tesis de Carla.

Carla Medina
Profesora Walker
Inglés 110
28 de febrero de 1995

Las voces de El color púrpura

El color púrpura, de Alice Walker, ganadora del American Book Award y del Premio Pulitzer de literatura, fue un best-seller en 1982. Recibió una considerable atención tanto por parte de la prensa popular como de las publicaciones eruditas. El éxito de la novela se debe en parte a la voz de su pobre, ignorante pero atractiva heroína, Celie, y al animado grupo de personajes a los que le da voz. Igualmente atractiva es su visión de las personas como constantemente en flujo y por lo tanto capaces de transformarse para mejor. Ese cambio ocurre a través de la interacción humana a medida que los personajes hablan y se escuchan unos a otros.

Una novela epistolar, El color púrpura está formada por cartas: de Celie a Dios; de Celie a su hermana, Nettie, una misionera en Africa; y de Nettie a Celie. Celie, en sus cartas, se refiere a haber sido violada, haber sido despojada de sus hijos y eventualmente a su transformación de una mujer que acepta pasivamente su suerte en una que decide las condiciones de su propia vida. Nettie, más instruida, cuenta sobre su adusta vida entre los Olinka, una tribu africana devastada por los productores de caucho británicos, sobre los conflictos que ella y otras dos misioneras tienen con los africanos; y sobre su propia desilusión acerca de su fracaso en ayudar a los

Una descripción de la novela ayuda a los lectores no familiarizados con ella.

Carla indica el centro de atención de su trabajo.

Olinka. Aunque Nettie también hace hablar a otros, esta monografía se concentrará en las voces más entusiastas e inmediatas de las cartas de Celie a Dios y a Nettie.

En un artículo que apareció justamente cuando se publicó la novela, en 1982, Gloria Steinem habla de Alice Walker como una escritora "necesaria" e "importante" (35); elogia la novela por su "estilo narrativo", particularmente la voz de Celie que "abre su corazón" en cartas primero a Dios y luego a su hermana, y emplea los potentes ritmos de su propio "inglés negro vernáculo" (89). Steinem admira también las cartas de Nettie a Celie por sus relato "detallado" de las devastadoras consecuencias del colonialismo británico, que dice más acerca del tema "en unas pocas páginas que muchos volúmenes académicos" (90). Pero la mayoría de los comentaristas de la novela ignoran o critican las cartas de Nettie y prefieren elogiar el lenguaje de Celie. El comentarista del New Yorker cree que las cartas de Celie "estallan con una especie de poesía", y Dinitia Smith en Nation alaba las "vívidas figuras retóricas" de la novela y su "dialecto negro vernáculo" (182). De modo similar, Mel Watkins, en una nota para el New York Times, aplaude la "cadencia lírica" de "la voz intensamente subjetiva" de Celie (7). Trudier Harris, que plantea serias reservas acerca del mérito de la novela, considera que la voz de Celie es "poderosa, sutilmente humorística" y "perfectamente apropiada al personaje" (156).

Algunos de los pasajes más memorables de la novela son aquellos en los que Celie narra en cartas dirigidas a Dios sus experiencias privadas que nunca le contó a nadie más. En la primera parte

Nombre del autor utilizado para introducir una cita.

Palabras de Gates.

de la novela, suele compararse a sí misma y a otros con árboles u objetos inanimados en lugar de hacerlo con otras personas. Cuando su marido la golpea, Celie escribe que habla consigo misma: "Me digo a mí misma: Celie, eres un árbol. Así es como llego a saber que los árboles temen a los hombres" (30). Siente tan poco por sus hijastros que palmearlos es como palmear un trozo de madera: "No un árbol viviente, sino una mesa" (37). Y cuando ve por primera vez a Shug Avery, Celie proyecta su respuesta en los árboles: "Los árboles alrededor de la casa se enderezan para poder ver mejor" (50).

El poder de la novela radica no sólo en el relato de Celie de sus propias experiencias subjetivas, sino también en el modo como consume y luego narra las historias de los otros. Henry Louis Gates Jr. señala que el aumento "en autoconciencia" de Celie se revela a medida que ella encuentra su propia voz, en parte al darle voz a otros personajes, incluyendo a su hermana, Nettie (250). Nettie vive no sólo en su propio discurso, sino también en los relatos que Celie hace de ella. Celie vive --y crece y se desarrolla-- a medida que absorbe las voces de Nettie y de otros. El personaje singular de Celie es la consecuencia de las voces particulares que absorbe. Ella crece gracias el descubrimiento no de su verdadero yo interno, sino de un yo en evolución, un yo constantemente recreado por las voces que encuentra.

Existen cuatro modos distintos en los que Celie da voz a los otros: relata el discurso de los otros y llama la atención sobre su propio silencio; narra un diálogo entre ella y otra persona; relata una conversación entre otros dos

Advierta la cita breve integrada en la paráfrasis.

o más personajes; y narra una discusión que tuvo con alguien acerca de lo que alguna otra persona le contó. Aunque hacia el final de la novela Celie transmite la voz transformada de un Albert abusivo en una época, la mayoría de las voces fuertes son de mujeres. Mae Henderson propone que Walker firma la novela al final "A.W., autora y medio" para sugerir que su intención había sido "dar voz y representación a esas mismas mujeres que fueron silenciadas y confinadas tanto en la vida como en la literatura" (14). Aunque Celie misma había sido silenciada por el abuso, el temor y la ignorancia, aprende a hablar escuchando a aquellos que no lo fueron y transmitiendo sus palabras.

Al principio, Celie incluso mantiene silencio acerca de cómo percibe el mundo. Durante su crecimiento, el hombre que conocen como "Pa" le dice a Celie que ella es "tonta" y que Nettie es "la inteligente" (19). Que un adulto le dijera que no era inteligente parece tener más poder sobre Celie que cualquier cosa que su hermana pudiera hacer para contrarrestarlo. Aunque Nettie intenta ayudarla con sus lecciones, Celie no aprende:

> Me siento mal a veces que Nettie trata de enseñarme. Parece que nada que ella diga entra en mi cerebro y se queda. Trata de decirme algo de que la tierra no es plana. Yo digo, Sí, como si lo sabría. Nunca le digo lo plana que me parece. (20)

El mundo de Celie en este punto es chato, y no puede ver más allá de lo que está inmediatamente delante.

Cuando se casa con Albert, a quien ella llama Señor _____, Celie no puede imaginarse una vida

Las referencias que pertenecen claramente al libro no requieren el nombre del autor.

para ella sino de maltrato, privaciones y soledad. Sólo cuando otras personas ingresan en su mundo --y hablan con ella-- se le ocurre la posibilidad de una vida mejor. Kate, la hermana de su marido, regaña a su hermano por permitir que Celie vista harapos y la lleva a probarse un vestido nuevo. Celie está tan conmovida que tartamudea intentando explicar lo que significa para ella "ser la primera en mi propio vestido." Primero al escuchar a Kate, una mujer que defiende a otras mujeres, y luego al darle voz a la posición de su cuñada, Celie crece. Cuando Kate le dice que ella merece "más que eso", Celie parece oír: "Tal vez sí. Me parece" (28). Ese "tal vez sí" silencioso, pero no obstante pensado y registrado, es el primer paso en el descubrimiento de nuevas posibilidades para sí misma.

En otros momentos Celie escribe acerca de conversaciones que escuchó y luego rechazó. Cuando su cuñado argumenta que ciertos puntos de vista de las mujeres son difíciles de "demostrar ante el mundo", Celie en silencio discrepa: "Qué tiene que ver el mundo con lo que yo piense" (61). Debido a que se mantiene en un mundo privado y aislado, pasará bastante tiempo antes de que Celie crezca en su comprensión de la forma en que el mundo tiene que ver con las cosas. También pasará mucho tiempo antes de que ella hable en voz alta y les dé voz a sus propios pensamientos en el mundo. Típicamente, sus cartas a Dios relatan cómo las personas de su mundo se reúnen para divertirse, pelearse, discutir o resolver problemas. Un ejemplo es la escena en la que los amigos de Sophia y familia se reúnen luego de la cena para discutir cómo podrían sacar a Sophia de la cárcel. Celie reproduce la conversación con

tanto detalle que es evidente que está escuchando cuidadosamente, pero también señala que ella "no dijo nada" (90).

A la larga Celie se vuelve una participante plena en esas reuniones, y su voz se torna fuerte y persuasiva. Dos sucesos parecen llevarla a Celie a descubrir su voz. Primero, Shug Avery la estimula a hablar acerca de sus primeras experiencias sexuales, y por primera vez, Celie le cuenta a otro ser humano los horribles detalles de las repetidas violaciones que sufrió en la adolescencia. El segundo suceso es el descubrimiento de las cartas de Nettie, que su marido le había ocultado durante años. Shug le presta a Celie el apoyo que necesita para poder hablar acerca de su dolor; las cartas de Nettie le proporcionan la información que necesita para poder enfrentar a los que abusaron de ella.

En una de sus primeras cartas, Nettie le explica a su hermana que aunque ella sabe que Celie no está recibiendo las cartas, escribirlas hace que no se sienta "encerrada en mí misma y sofocada en mi propio corazón" (122). Las cartas de Nettie le dan a Celie el coraje para hablar en voz alta. Uno de sus primeros actos después de leer las cartas durante tanto tiempo ocultas es visitar al hombre que la violó y hacerle saber que sabe que él no es su padre sino su padrastro. Poco después, Celie, la prolongadamente silenciosa, enfrenta a Albert, le dice que se va y le advierte que lo matará si él intenta impedirlo: "Tú un vil perro es lo que está mal, digo. Es tiempo de abandonarte y entrar en la Creación. Y tu cuerpo muerto es justo el felpudo de bienvenida que necesito" (181).

En sus cartas a Nettie, a diferencia de las anteriores a Dios, Celie desempeña cada vez más

un papel dominante en las conversaciones sobre las que informa. En lugar de acordar o discrepar silenciosamente con lo que otros dicen, ella suele determinar los términos del diálogo, pone en cuestión lo que otros dicen y hace que su voz se escuche. Cuando Celie maldice a su marido, él intenta rechazarla: "No puedes maldecir a nadie. Mírate. Negra, pobre, fea, mujer. Maldición, dice, no eres nada" (187). Pero Celie tiene la última palabra: "Soy pobre, soy negra, puedo ser que sea fea y que no sepa cocinar, una voz dice a todo lo que escucho. Pero estoy aquí" (187). Lo novedoso en la forma en que Celie informa sobre esta conversación es que ella reconoce su voz como poderosa y percibe que otros escuchan. Celie escuchó su propia voz.

Con la ayuda de Shug Avery, Celie pronto da vuelta a su vida, y el discurso acerca de ser pobre, negra y fea se transforma en las palabras iniciales de una carta a Nettie: "Soy tan feliz. Tengo amor. Tengo trabajo. Tengo dinero, amigos y tiempo" (193). Cuando Shug la abandona temporalmente, Celie se siente triste y pierde algo de su confianza. Pero en la carta más larga a Nettie (229-41), Celie le revela que ahora tiene muchos recursos para poder superar un trance difícil: las conversaciones de sus amigas, una carta de Shug y una carta de Nettie. Celie adopta incluso el papel de maestra, y le escribe a Nettie sobre cómo le enseña a Albert acerca de las costumbres y creencias africanas, información que por supuesto recibió en una carta de Nettie.

Hacia el final de la novela, Celie se volvió una consumada narradora que no sólo cuenta sus propias experiencias personales sino que también toma las historias de otros y las rehace, dándoles voz y

Las citas de más de cuatro renglones deben ser sangradas diez espacios y debe colocarse doble espacio antes, en medio y después.

nuevas funciones en las vidas de los demás. Albert sabe de Nettie porque Celie recreó su voz. Si Nettie fuese a recibir esa carta, ella sabría de Albert a través de la recapitulación que Celie hace de la conversación que tuvo con él acerca de la carta que Nettie le escribió. Las muchas voces de El color púrpura viven no sólo en el momento en que hablan (o escriben), sino que también cuando otros las escuchan, responden a ellas y, en el proceso, transforman sus vidas.

Celie encuentra palabras incluso para hablar de la transformación de su relación con Albert:

> Entonces el viejo diablo puso sus brazos alrededor de mí y se quedó allí en la galería mientras yo permanecía muy quieta. Después de un rato doblé mi cuello endurecido sobre su hombro. Aquí estamos, pensé, dos viejos tontos desechados por el amor, haciéndonos compañía bajo las estrellas. (238)

El hombre que Celie describe aquí es bastante diferente del que los lectores conocen en los pasajes iniciales de la novela.

En un ensayo titulado "Writing The Color Purple", Walker narra el proceso de creación de este libro enormemente popular. En los momentos tranquilos en el campo, en California, donde ella vivía, "Celie, Shug, Albert, Sophia o Harp podrían venir a visitarme" (359). Al escuchar a los personajes como individuos, Walker fue capaz de recrearlos en las cartas de Celie y darles la autoridad de voces que ella oyó y escuchó. En una entrevista publicada en Newsweek, Walker hace referencia a los personajes como personas reales y expresa su inquietud por que los lectores sean capaces de escuchar lo que ellas tienen para

Utilice un título abreviado entre paréntesis cuando emplea más de una fuente del mismo autor. (Aquí no se necesita número de página porque el artículo sólo tiene una página.)

decir: "Esperemos que las personas puedan escuchar la voz de Celie. Hay tantas personas como Celie que lo logran, que se levantan de la nada. Personas que triunfan" ("Characters in Search of a Book"). En el momento en que Walker expresó esta esperanza, todavía no era evidente la importancia que El color púrpura cobraría. Hoy en día sabemos que Celie y sus amigos fueron escuchados.

Si una reseña no tiene título ni firma, comience la entrada con "Reseña de" y ordénelo alfabéticamente bajo el título de la obra reseñada.

Obras citadas

Reseña de El color púrpura, de Alice Walker. New Yorker 6 de septiembre de 1982: 106.

Gates, Henry Louis Jr. The Signifying Monkey: A Theory of Afro-American Literary Criticism. Nueva York: Oxford UP, 1988.

Harris, Trudier. "On The Color Purple, Stereotypes, and Silence." Black American Literature Forum 18 (1984): 155-61.

Henderson, Mae G. "The Color Purple: Revisions and Redefinitons." SAGE: A scholarly Journal on Black Women 2 (1985): 14-18.

Smith, Dinitia. "Celie, You a Tree." Reseña de El color púrpura, de Alice Walker. The Nation 4 de septiembre de 1982: 181-83.

Steinem, Gloria. "Do You Know This Woman?" Ms. Junio de 1982: 35+.

Walker, Alice. "Characters in Search of a Book." Entrevista con Ray Anello y Pamela Abramson. Newsweek 21 de junio de 1982: 67.

---. The Color Purple. Nueva York: Harcourt, 1982.

---. "Writing The Color Purple." In Search of Our Mothers' Gardens. Nueva York: Harcourt, 1983. 355-60.

Watkins, Mel. "Some Letters Went to God." Reseña de El color púrpura, de Alice Walker. New York Times 25 de julio de 1982: 7.

Utilice tres guiones seguidos de un punto para libros adicionales del mismo autor.

MONOGRAFIA DE CARLA SOBRE *LAS AVENTURAS DE HUCKLEBERRY FINN*

Mientras Carla investiga para su monografía sobre *El color púrpura*, encuentra un artículo de Leland Krauth en el que se compara la novela de Walker con *Las aventuras de Huckleberry Finn*, de Mark Twain. Aunque no utiliza el ensayo de Krauth, su lectura le sugiere la idea de hacer su monografía principal sobre la famosa novela de Twain. Cuando Carla lleva la novela a su casa durante el fin de semana, su madre le explica que *Huck Finn* estuvo prohibido en su escuela secundaria durante los años sesenta porque Huck utiliza un lenguaje racista. Al examinar los ensayos incluidos al final de la edición que está leyendo, Carla descubre que hubo personas que objetaron la novela desde la época en que se publicó por primera vez, de modo que decide investigar sobre la controversia que llevó a su censura, prohibiciones y a muchas discusiones.

Estrategias de búsqueda

Investigar sobre una de las novelas más populares de todos los tiempos puede involucrar una cantidad abrumadora de material. Carla realiza una nueva entrevista con el mismo bibliotecario referencista que la ayudó anteriormente y este le explica que investigar sobre un tema acerca de un libro que tiene más de un siglo será más complicado que investigar sobre uno publicado hace sólo una década. Le recomienda que intente encontrar artículos haciendo una búsqueda en las siguientes obras:

1. *MLA International Bibliography*
2. Las bases de datos apropiadas en *InfoTrac*
3. *ERIC*
4. El *New York Times Index*

Carla puede hacer búsquedas muy rápidas en los tres primeros índices, ya que se encuentran en CD-ROM, pero descubre que debe experimentar un poco para localizar lo que necesita. Así es como encuentra sus primeras fuentes:

1. Carga el CD-ROM MLA y emplea la modalidad "browse" (explorar). Ingresa "Samuel Clemens" y encuentra 771 artículos bajo ese título. Para reducir la búsqueda a un número más manejable, utiliza la modalidad "Wilsearch" y pide artículos que traten de Samuel Clemens y de *Adventures of Huckleberry Finn* [*Las aventuras de Huckleberry Finn*]. Esta vez sólo encuentra 51 artículos. Después de examinarlos rápidamente, identifica 9 que parecen pertinentes. Cuando Carla pregùnta por *Adventures of Huckleberry Finn* y "censorship" [censura], encuentra seis artículos. Todos parecen pertinentes.

2. Para buscar en *InfoTrac*, o *General Periodicals Index*, Carla descubre que el título apropiado es "Twain", en lugar de "Clemens". Bajo ese título aparecen diversos subtítulos. El índice produce un número de artículos diferentes bajo el subtítulo "Criticism and Interpretation" [Crítica e interpretación].

3. Para buscar en el CD-ROM *Eric*, Carla emplea los títulos "*Huckleberry Finn*" y "censorship" y localiza 11 artículos más. Gracias a que el índice *ERIC* incluye breves resúmenes (abstracts) de los artículos, identifica tres que desea agregar a su lista de fuentes.

4. Para buscar en el *New York Times Index* relatos sobre las prohibiciones, Carla usa los volúmenes encuadernados. Para encontrar artículos periodísticos acerca de la controversia actual, Carla descubre que "Samuel Clemens" es el título apropiado, y este la orienta a otro título, "libros y literatura". En menos de una hora encuentra 13 artículos acerca de la censura de *Huck Finn* publicados en el *Times* desde 1957.

5. Para encontrar libros que traten del tema, Carla comienza por el catálogo en línea de la biblioteca e identifica varios que parecen tratar de *Huck* o sobre Twain y *Huck*. Luego de obtener sus signaturas (el catálogo computarizado de la biblioteca de Carla imprime la información bibliográfica de cada libro), va directamente a los estantes para buscar los libros que le parecen pertinentes para su tema. Encuentra varios, pero otros no están en los estantes. Examinando los muchos libros acerca de Twain y su obra, selecciona un par que le interesan.

6. El siguiente paso de Carla es retirar los libros que encontró y reservar los libros pertinentes que estaban en préstamo. También solicita mediante un préstamo interbibliotecario los artículos que su biblioteca no tiene. Con la ayuda de los índices electrónicos, Carla completa esta parte de su búsqueda en una tarde.

La recolección de las fuentes

Luego de examinar los libros y estudiar cuidadosamente las bibliografías en busca de más material, Carla vuelve a la biblioteca para comenzar a recolectar las fuentes. Planea quedarse lo suficiente para determinar qué artículos valen la pena. Lee y desecha algunos artículos de revistas porque no le resultan útiles y otros los fotocopia para consultarlos más tarde. Lee los artículos de periódico en lectores de microfilme y fotocopia varios.

Otras estrategias de búsqueda

Los estudiantes que utilizan bibliotecas que no disponen de los índices en CD-ROM u ordenadores en línea que Carla emplea pueden encontrar las mismas fuentes empleando los volúmenes encuadernados de *MLA Bibliography*, *ERIC*, el *Readers' Guide to Periodical Literature*, y *America: History and Life*. Pueden hallarse otros materiales apropiados en los volúmenes encuadernados del *New York Times Index*, utilizado por Carla, y en el *Essay and General Literature Index*. Para libros puede utilizarse un catálogo de fichas en lugar de un catálogo en línea.

Para comenzar

Luego de dos sesiones más en la biblioteca, en las que recolecta, lee, toma notas y fotocopia materiales, Carla está lista para planificar su monografía. Como fotocopió muchos de los artículos, está en condiciones de organizar sus fuentes en dos categorías: aquellas que se relacionan con la oposición a *Huck Finn* y aquellas que se ocupan de su defensa. Decide rastrear las dos facciones principales de la controversia, cada una organizada cronológicamente, desde

el momento de la publicación del libro hasta los episodios recientes de la batalla entre los que atacan y los que defienden la novela.

Para cuando Carla está lista para escribir su monografía tiene muchas fichas, libros y fotocopias de artículos, más de los que puede manejar sobre su pequeño escritorio. Divide las fuentes en tres categorías: las que intenta utilizar, las que podría llegar a utilizar y las que son irrelevantes. Empleando su cama además del escritorio, organiza las que intenta utilizar en dos grupos: las que tratan de la controversia durante la época de Twain y las que tratan de la controversia más reciente. Luego de hacer esta subdivisión, Carla está en condiciones trazar un primer diseño de su monografía:

I. Introducción: el debate sobre Huck Finn
   A. La interpretación de la historia
   B. La provocación de la novela
II. El alboroto previo a la publicación
   A. El dibujo obsceno
   B. Extractos de la revista Century
      1. Omisiones
      2. Debates acerca de la raza
III. Reacciones a la publicación
   A. Reseñas y comentarios
   B. La prohibición de la biblioteca de Concord
   C. La refutación de Twain
   D. Otros defensores
   E. Calma
IV. Huck en las escuelas
   A. La prohibición en Nueva York
   B. Otras prohibiciones
V. Los defensores públicos de Huck
   A. Elogios iniciales
   B. Escritores famosos de mediados del siglo XX
VI. Defensores recientes
   A. Académicos
   B. Periodistas
VII. Resolución: La controversia inherente a la novela

Redacción y toma de posición

Utilizando este diseño, Carla redacta su monografía directamente en el ordenador. Mientras escribe el borrador de la introducción, decide qué posición adoptará: que los términos del debate acerca de la novela están determinados por los valores morales y sociales de una época dada, pero que el propio debate es inherente a la naturaleza provocativa de la historia narrada. Mientras escribe el borrador de su trabajo, se detiene frecuentemente a releer partes de los libros y artículos, y sobre la marcha descubre más y más evidencia sobre los modos en que los términos de la controversia sobre *Huck Finn* son provocados por la novela y dictados por la época.

A medida que escribe la monografía, Carla ingresa las referencias en la bibliografía, siguiendo el estilo parentético de documentación de la MLA.

Introducción de una cita extensa (advierta el nombre del autor).

Carla Medina
Profesora Walker
Inglés 210
9 de abril de 1995

Siempre problemas: Huck Finn y los valores sociales norteamericanos

Los estudiosos de Las aventuras de Huckleberry Finn de Mark Twain que quieran descubrir cómo el libro fue comentado, interpretado y criticado encontrarán una enorme cantidad de libros, ensayos y artículos de periódicos que analizan esta novela estadounidense de la que tanto se habló y escribió. Cincuenta años atrás había ya tanto escrito acerca de esta novela que Kenneth Burke la describió como una conversación cultural compleja:

> Imagine que ingresa en un salón. Está retrasado. Cuando llega, los otros que le precedieron hace bastante tiempo se encuentran inmersos en una acalorada discusión, demasiado encendida como para que puedan detenerse y explicarle exactamente de qué se trata.... Escucha durante un rato, hasta que decide que comprendió el tenor del argumento; luego mete su cucharada. Alguien responde; usted le replica; otro viene en su defensa; otro se alinea en contra suya, para bochorno o gratificación de su oponente, según la calidad de la asistencia de su aliado. Sin embargo, la discusión es interminable. Se hace tarde, usted debe irse. Y lo hace, mientras la discusión todavía continúa vigorosamente. (Mailloux 107)

Las citas de más de cuatro renglones se destacan sangrándolas diez espacios.

Enunciado de tesis.

Burke publicó estas palabras en 1941, cincuenta y seis años después de la publicación de la novela. Otro medio siglo pasó desde entonces, y la "discusión acalorada" que describe continúa y se hace más y más estrepitosa. Con la ayuda de índices, bibliografías e incluso una búsqueda computacional, es posible ahora ordenar algunos de los temas principales que los participantes siguen debatiendo y las decisiones que toman.

En esta monografía analizaremos dos corrientes dentro de la discusión acerca del verdadero valor de Huckleberry Finn, y demostraremos que la controversia es más grande que el libro. Los términos del debate están determinados por las preocupaciones de un momento particular en la historia, pero la energía que alimenta esas luchas se origina en la naturaleza provocativa de la novela. Los lectores nunca serán neutrales acerca de este libro en el que un niño blanco pobre utiliza los epítetos raciales más ofensivos para referirse a un hombre negro que arriesga su vida para ayudarlo. El hecho de que la controversia siga siendo tan intensa como siempre sugiere que el libro es capaz de ofender y agradar con igual intensidad. Tal vez el mayor valor de la novela sea su capacidad para generar controversias y discusiones acerca de los problemas sociales más amplios, y mantener vivas esas cuestiones en el proceso. No se trata de que una facción esté equivocada y la otra en lo cierto, sino que cada una responde a aspectos de la novela que parecen reforzar o desafiar sus propios valores.

Un lado del debate se preocupa de lo que está mal en la novela y por qué las personas, en particular la gente joven, no debe leerla. Otro se preocupa de que Huck Finn es una de nuestras

Carla establece su argumento.

más importantes, si no la más importante, novela estadounidense. Como en cualquier debate, la persistencia de un lado sostiene al otro.

Las aventuras de Huckleberry Finn, de Mark Twain, generó controversias aun antes de haber sido publicado como libro. La mala reputación de Huck Finn parece haber comenzado por las imágenes, no por las palabras. Una de las ilustraciones fue alterada en la imprenta, presumiblemente como una broma; en ella se mostraba al Tío Silas "en un flagrante acto de exposición indecente" (David 269). La imagen obscena fue corregida, pero un periódico de Nueva York publicó la historia, creando una publicidad indeseable y tal vez iniciando la idea de que el libro es chocante e inapropiado para niños (Egan 9). La publicación se demoró y se perdió la temporada de Navidad (Blair 366-70).

Cuando el editor de la revista Century publicó extractos de la novela en diciembre, enero y febrero de 1884-85, debe haber anticipado los problemas porque omitió un dieciocho por ciento de los pasajes que seleccionó. Por ejemplo, eliminó todas las referencias a la desnudez y expresiones como "estar sudado" (Rule 9). Aun así, un inspector de escuela que objetaba incluso los extractos expurgados de la revista escribió una airada carta quejándose al editor del Century (Scott 356-58).

Aunque las supresiones no tenían nada que ver con la raza, Huck estuvo desde el comienzo rodeado de discusiones sobre cuestiones raciales. El número de enero de 1885 de la revista Century, que contenía extractos de Huck Finn, también presentó un artículo de George Washington Cable, en el que este desafiaba las nociones sureñas de la

supremacía blanca. Los argumentos de Cable estimularon aun más controversia, y en abril, dos meses después de que Huck apareció en forma de libro, Century publicó un artículo de Henry Grady, el editor de Atlanta Constitution, que se oponía a la posición de Cable y argumentaba en favor de la separación de las razas y la supremacía blanca. En un ensayo reciente, Stephen Mailloux señaló que Las aventuras de Huckleberry Finn ingresó en el mundo en el contexto de "este argumento altamente cargado y polarizado" (112). Más aún, hace notar que Twain y Cable formaron equipo para una gira de lectura muy publicitada, lo que asoció aun más a Huck y Jim con el debate público acerca de la raza (110). Según Mailloux, Twain reforzó la conexión leyendo pasajes de la novela en los que se burlaba de la supremacía blanca (112). Pero pasarían más de setenta años antes de que el problema racial se volviese el centro de atención de los detractores de Huck, y entonces no porque Twain tuviera una actitud crítica hacia las actitudes racistas blancas, sino porque el libro era percibido como racista.

La publicación de Las aventuras de Huckleberry Finn en febrero de 1885 fue recibida con un número moderado de reseñas, en comparación con las cincuenta y tantas reseñas que recibieron sus obras anteriores, Los inocentes en el extranjero y Una vida dura. En un estudio reciente sobre el modo como Huck fue recibido en los meses posteriores a su publicación, Victor Fisher encontró unas veinte reseñas, pero más de cien editoriales y artículos que informaban sobre los sucesos que siguieron a la aparición de la novela (2). La controversia pública se inauguró en marzo de 1885 cuando la Biblioteca Pública de Concord,

Cuando se utiliza o se sugiere implícitamente el nombre de un autor en una oración, no es necesario utilizar el nombre en una cita parentética.

Las tres fuentes entre paréntesis.

en Massachussets, lo sacó de circulación, un suceso muy discutido dentro y fuera de la prensa, y la controversia continuó desde entonces. Existe un buen número de artículos y ensayos publicados que incluyen una narración de la historia de esta primera de muchas prohibiciones públicas de Huckleberry Finn (véase Fischer 16-32; Stanek 19-20; Gerson 1655-56), no sólo porque fue la primera, sino debido al prestigio de las personas que integraban el comité. El hijo de Ralph Waldo Emerson era una de ellas; ocupaba el lugar que su padre había mantenido hasta su muerte, tres años antes (Gerson 1656). Pero la prohibición de Concord también fue importante debido a la enorme respuesta pública que le siguió. El artículo de Fisher incluye extractos de muchos periódicos que tomaron posición en favor o en contra de la censura de Huck Finn.

El comité de Concord opinó explícitamente que la novela era "la mismísima basura... más apropiada para tugurios que para personas inteligentes y respetables". Al mismo tiempo, Louisa May Alcott condenaba el libro y reprendía a Twain, sugiriendo que si él "no puede pensar en algo mejor para contarles a nuestros muchachos y muchachas de mente pura, mejor que deje de escribir para ellos" (Gerson 1656). Estas increpaciones frecuentemente citadas revelan las principales preocupaciones de los que al principio desaprobaron a Huck. El joven simplemente no era agradable, hablaba un inglés pobre, tenía mala conducta y era en todos los sentidos un pobre modelo de rol para niños y niñas agradables. Veinte años después, en 1905, cuando Huckleberry Finn fue prohibido en la Biblioteca Pública de Brooklyn, Twain, ya harto, respondió

Las dos citas provienen de la misma página del artículo.

El título de la revista no es necesario aquí; se lo utiliza para dar énfasis.

con sarcasmo, insistiendo en que nunca había tenido la intención de que el libro fuera leído por niños:

> Escribí Tom Sawyer y Huck Finn exclusivamente para adultos, y siempre me aflige cuando descubro que se les permitió a niños y niñas leerlos. La mente que ha sido mancillada en la juventud jamás podrá ser limpiada. Lo sé por experiencia propia, y hasta el día de hoy acaricio una inapaciguable amargura en contra de los desleales guardianes de mi joven vida, quienes no sólo me permitieron sino que me obligaron a leer una Biblia no censurada antes de que tuviera quince años de edad. (Rule 12)

En 1907 un bibliotecario defendió el libro en términos que el propio Twain hubiera empleado. En un artículo irónico publicado en The Library Journal, E. L. Pearson creó un falso debate entre él mismo y una pacata bibliotecaria que expulsa a Huck y Tom de sus anaqueles sobre la base de que "glorifican la mala conducta". Pearson contrapone "que la literatura no es otra cosa que un registro de personas que hacen las cosas que no deberían hacer" (313).

Aunque existió una calma relativa en las disputas sobre Huck Finn durante los años que siguieron al artículo de Pearson en 1907, un cuarto de siglo más tarde, en 1931, Harper & Brothers publicó una edición expurgada de la novela destinada a ser aceptable para el aula (Rule 13). Siguieron otras nuevas ediciones y, hacia mediados de siglo, muchos estudiantes encontraron a Huck convencional o diluido.

El nombre de un caso legal se subraya en el texto.

La batalla específica sobre Huckleberry Finn como libro apropiado para el estudio escolar se inició nuevamente en 1957 cuando las escuelas de la ciudad de Nueva York lo eliminaron de su lista de libros aprobados, principalmente debido a las protestas acerca del supuesto racismo del libro. Algunos escritores suponen que la cuestión del racismo se hizo importante en la conversación de Huck Finn sólo después de que la decisión de la Suprema Corte en el caso Brown v. Junta de Educación sobre la integración en las escuelas hizo que los educadores adquiriesen conciencia del posible daño hecho a los estudiantes negros por los humillantes estereotipos raciales. De hecho, el propio Twain era muy consciente de que la amistad entre Jack y Jim era una amenaza para las ideas raciales comúnmente aceptadas en la época en que la novela se publicó (Mailloux 110-12). Lo que cambió en los más de setenta años que transcurrieron entre la publicación en 1884 y la prohibición de Nueva York en 1957 fue la actitud predominante hacia las cuestiones raciales.

En 1957, sin embargo, el movimiento de derechos civiles ya comenzaba a poner fin a la separación legal de las razas; los críticos del libro ignoraron el ataque de Twain al racismo y se concentraron, en cambio, en los menosprecios y estereotipos raciales de la novela que abochornarían a los estudiantes negros en clases integradas y perpetuarían el prejuicio racial. El New York Times presentó la historia durante algunos meses. En el período de más de treinta años transcurrido desde la acción del consejo escolar de Nueva York, ocurrieron más incidentes de prohibición en las escuelas. En 1963, la Junta de Educación de Filadelfia reemplazó el Huck de

Se emplea el título del artículo cuando no figura su autor; no hay necesidad de asentar el número de página para un artículo de una sola página.

Twain por una versión adaptada que suaviza la violencia, simplifica el dialecto y elimina los pasajes racistas ("Schools in Philadelphia"). Las protestas acerca de Huck Finn continuaron: en Washington, Florida, Texas, Pennsylvania, Iowa e Illinois. Una defensa muy publicitada de la censura fue realizada por un administrador de, irónicamente, la Mark Twain Intermediate School de Fairfax, Virginia, quien argumentó que la novela era "el ejemplo más grotesco de basura racista jamás escrita" (Rule 16).

Y de esta manera continúa la conversación. El caso de Fairfax ocurrió en 1982, y otros afloran regularmente. Pero las condenas, imputaciones y prohibiciones oficiales que continúan perjudicando a Huck son sólo la mitad de la historia. Desde los primeros días a la actualidad, Las aventuras de Huckleberry Finn fue objeto también de elogios extravagantes. Entre los primeros comentaristas positivos se encontraban Brander Mathews, para quien Huck "no tiene desperdicio"; Thomas Perry, que describió el episodio de la vendetta como "una obra maestra"; y Andrew Lang, quien declaró que todo el libro es "una obra maestra" (Inge 32, 34, 40). Una vez utilizada la expresión "obra maestra", esta sentó el tono para que otros elogiasen a Huck con superlativos. William Dean Howells, que como amigo y consejero de Twain leyó la novela cuatro veces antes de su publicación (Blair 360), escribió en 1901 acerca de "estar indeciso de dar todo mi corazón a Huckleberry Finn" (Simpson 3, 104). Otros, sin embargo, dieron todo, corazón y mente. En 1913, H. L. Mencken la declaró "una de las grandes Obras Maestras del mundo... un par de Don Quijote" (Inge 69); y V. S. Pritchett en 1941

Los números de páginas se enumeran en el orden de referencia.

Dos citas de la misma fuente.

lo llamó "uno de los libros más graciosos en toda la literatura" y una "obra maestra de la comicidad" (Inge 76, 79).

Durante las décadas de mediados del siglo XX, el status de Huck se elevó aun más, cuando algunos famosos poetas, novelistas y críticos comenzaron a elogiarlo. Para T. S. Eliot, la novela era "el único de los libros de Mark Twain que puede llamarse una obra maestra", y es la utilización del rio Misisipí por parte de Twain lo que hace de un libro para niños "un gran libro" (Inge 111). F. Scott Fitzgerald glorificó la novela como la primera mirada objetiva de un ciudadano de los Estados Unidos (Simpson 107). Ernest Hemingway aumentó las apuestas todavía más al afirmar que "Toda la literatura estadounidense tiene su origen en un libro de Mark Twain llamado Huckleberry Finn... el mejor libro que hemos tenido" (Blair 7). Críticos respetados se unieron al club de admiradores de Huck Finn a mediados del siglo. Para el inglés F. R. Leavis, fue "soberanamente el clásico estadounidense" (Simpson 109), y Lionel Trilling lo llamó "uno de los grandes libros del mundo y uno de los documentos fundamentales de la cultura estadounidense" (Inge 82). La importancia de estos hombres --y no es sorprendente que la mayoría si no todos los abanderados de este "libro para niños" sean varones-- dio como resultado que sus opiniones fueran citadas con frecuencia y utilizadas por aquellos que defienden al libro como parte de la gran literatura.

Estudiosos recientes que defendieron la novela en contra de las acusaciones de racismo dirigieron su atención a los personajes y el tema con el propósito de demostrar que Jim es presentado como

Las conclusiones de Carla; no hay necesidad de documentación.

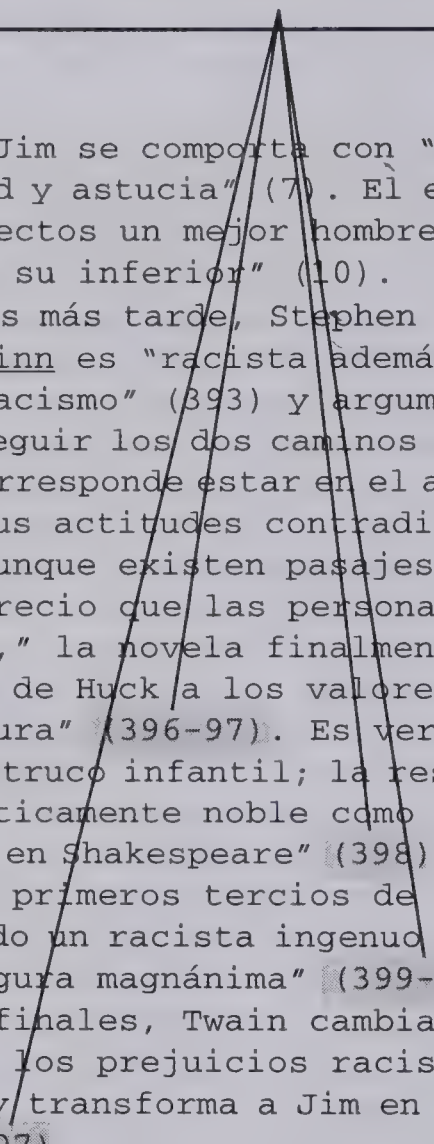
Las conclusiones de Carla; no hay necesidad de documentación.

una figura noble y admirable, que el progreso de Huck lo lleva a comprender los males de la esclavitud, y que la novela como un todo condena el racismo. Lejos de someterse a la advertencia de Twain de que los lectores deben evitar buscar un "motivo" en la novela, esta nueva generación de defensores de Huck Finn decidieron en forma deliberada hacer justamente eso: encontrar evidencia de lo que Twain quería decir sobre el racismo.

En un ensayo publicado en 1984, Richard Barksdale argumentó que "la intención literaria de Twain" es dramatizar cómo "una auténtica amistad negro-blanco" podía desarrollarse durante la época anterior a la Guerra Civil estadounidense sólo lejos de la sociedad, tal vez en una balsa en medio de un gran río. El hecho de que los participantes de esa amistad representasen a miembros de grupos sociales que contemporáneamente a la publicación del libro se habían vuelto "enemigos inveterados" --blancos pobres y esclavos recientemente liberados-- sugiere que son los valores sociales, no alguna clase de racismo innato, lo que mantiene separadas a las personas (19). Barksdale concluyó entonces que la novela de Twain, "por motivo e intención, es realmente una evaluación irónica de la escena racial estadounidense circa 1884" (20).

Tal como Barksdale, David L. Smith, también en 1984, defendió a Huck Finn sobre la base de que es un "ataque sutil contra el racismo" (5). En oposición a aquellos que denuncian el libro por su presentación estereotipada de Jim, Smith mostró que la conducta de este personaje contra dice en realidad el estereotipo y cómo, en lugar de actuar como el ingenuo payaso que algunos

Las citas en este párrafo provienen de diferentes páginas de la misma fuente.



perciben, Jim se comporta con "premeditación, creatividad y astucia" (7). El es "en la mayoría de los aspectos un mejor hombre que los que lo consideran su inferior" (10).

Tres años más tarde, Stephen Railton concedió que Huck Finn es "racista además de plantear el tema del racismo" (393) y argumentó que Twain prefirió seguir los dos caminos a la vez y que al libro le corresponde estar en el aula precisamente debido a sus actitudes contradictorias hacia el racismo. Aunque existen pasajes que exponen "el terrible precio que las personas pagan por sus prejuicios," la novela finalmente no "supera la esclavitud de Huck a los valores distorsionados de su cultura" (396-97). Es verdad que Huck realiza un truco infantil; la respuesta de Jim es "tan auténticamente noble como cualquier parlamento en Shakespeare" (398); y para Railton, en los dos primeros tercios de la novela, Huck sigue siendo un racista ingenuo mientras que Jim es "una figura magnánima" (399-400). En los capítulos finales, Twain cambia, quizá para recurrir a los prejuicios racistas de sus lectores, y transforma a Jim en un "estereo tipo cómico" (407).

La controversia de Huck Finn está lejos de limitarse a los bibliotecarios, estudiosos y escritores famosos. De tiempo en tiempo, a veces en respuesta a una particular amenaza de prohibición, a veces sin ninguna razón evidente, los periódicos publican editoriales que adoptan una posición sobre esta cuestión. En agosto de 1982, un colaborador de Nation se opuso a la censura del condado de Fairfax y comparó a Huck con Martin Luther King Jr., debido a que ambos prefirieron quebrar las leyes injustas (Hearn

117). El editorial principal del primero de enero de 1984 del New York Times les pidió a los lectores que se colocasen en 1884 y no en 1984 y pensasen en la importancia de tener la libertad de leer los documentos del pasado: "Borrar 1884 purgando o purificando a Twain es robarle a la vida, y al paso del tiempo, todo significado" ("Think Back, Too"). En otoño de 1990, John Head, columnista del Atlanta Journal and Constitution, en respuesta a una campaña para prohibir a Huck en Plano, Texas, coincidió con algunos de los primeros defensores de Twain en que el libro es "una obra maestra," y que los buenos docentes pueden ayudar a sus estudiantes a comprender el contexto de la novela para que puedan "aprender algo valioso del retrato del rostro idiota y decididamente desagradable del racismo pintado por un gran escritor."

Los temas en discusión sufrieron cambios a través de los años en respuesta a los tiempos cambiantes, pero las batallas continúan. Al explicar por qué recomiendan que las bibliotecas realicen debates acerca de la censura, Gerson y Stavely concluyeron que los bibliotecarios tienen la responsabilidad de generar el diálogo acerca de los libros controversiales porque "sólo a través del diálogo los libros alineados en los anaqueles adquirirán movilidad y dinamismo, y nos pertenecerán a todos" (1658).

Que Las aventuras de Huckleberry Finn nos pertenezca a todos es discutible, pero nadie puede negar que el diálogo continúa, y mantiene las travesuras y el lenguaje de Huck y Jim vivos en la mente de muchos. Con seguridad el propio Twain tenía la intención de avivar esa charla simple mente prohibiéndola:

Las personas que intenten encontrar un

Ambos autores de este artículo deben ser mencionados si se los introduce en el cuerpo de la monografía.

Carla vuelve a la tesis de la monografía en la conclusión.

> motivo en esta narración serán enjuiciadas; los que traten de encontrar una moraleja serán desterradas; y los que intenten encontrar una trama serán fusilados. (Clemens 2)

Este "aviso" en la portada de la novela continúa sirviendo, no de advertencia, sino de provocación, ya que los estudiosos, investigadores y lectores en general debaten permanentemente acerca de lo que Twain pretendía, qué principios morales transmite la historia y qué perjuicio o beneficio podría tener para quienes la lean.

Mucho más importante que una discusión acerca del valor literario de la novela es el debate sobre los valores sociales y culturales que promueve. Debido a que los valores que la novela desafía cambiaron con los años, hay razones para creer que en una época diferente, Las aventuras de Huckleberry Finn provocará debates acerca de renovadas preocupaciones sociales.

Para un ensayo en una colección de obras previamente publicadas, proporcione los datos de la publicación anterior, seguidos de "Reimp. en", título de la colección y fecha de publicación.

Obras citadas

Barksdale, Richard K. "History, Slavery, and Thematic Irony in Huckleberry Finn." Mark Twain Journal 22.2 (1984): 17-20.

Blair, Walter. Mark Twain and Huck Finn. Berkeley: U of California P, 1960.

Clemens, Samuel Langhorne. Adventures of Huckleberry Finn. Ed. Sculley Bradley, Richmond Croom Beatty, E. Hudson Long, y Thomas Cooley. 2ª ed. Nueva York: Norton, 1977.

David, Beverly R. "The Pictorial Huck Finn: Mark Twain and His Illustrator, E. W. Kemble." Huck Finn Among the Critics: A Centennial Selection. Comp. M. Thomas Inge. Frederick: University Publications of America, 1981. 269-91.

Egan, Michael. Mark Twain's Huckleberry Finn: Race, Class and Society. Sussex: Sussex UP. 1977.

Eliot, T. S. Introduction. Adventures of Huckleberry Finn. Por Samuel Clemens, Londres: Cresset/ Nueva York: Chanticleer, 1950. Reimp. en Huck Finn Among the Critics: A Centennial Selection. Comp. M. Thomas Inge. Frederick: University Publications of America, 1981. 103-11.

Fisher, Victor. "Huck Finn Reviewed: The Reception of Huckleberry Finn in the United States, 1885-1897." Mark Twain Journal 16.1 (1983): 1-57.

Fitzgerald, F. Scott. Fitzgerald Newsletter 8 (Winter 1960). Reimp. como "Viewpoints: F. Scott Fitzgerald." Twentieth-Century Interpretations of Adventures of Huckleberry Finn. Comp. Claude M. Simpson. Englewood Cliffs: Prentice, 1968. 107.

Gerson, Lani, y Keith Stavely. "We Didn't Wait for

Cuando un título que normalmente se subraya es parte de un título ya subrayado, el título incorporado no se subraya.

the Censor: Intellectual Freedom at the Watertown Public Library." Library Journal 108 (1983): 1654-58.

Haight, Anne Lyon. Banned Books: 387 B.C. to 1978 A.D. Actualizado y ampliado por Chandler B. Grannis. Nueva York: Bowker, 1978.

Head, John. "It's Absurd to Accuse Twain of Being Racist." Atlanta Journal and Constitution 26 de noviembre de 1990, sec. A: 13.

Hearn, Michael Patrick. "Expelling Huck Finn." The Nation 7 de agosto de 1982: 117.

Howells, William Dean. "Mark Twain: An Inquiry." North American Review 172 (1901): 311-15. Reimp. como "Viewpoints: William Dean Howells." Twentieth-Century Interpretations of Adventures of Huckleberry Finn. Comp. Claude M. Simpson. Englewood Cliffs: Prentice, 1968. 103-05.

Leavis, F.R. Introduction. Pudd'nhead Wilson. Por Samuel Clemens. Londres: Chatto, 1955. Reimp. como "Viewpoints: F. R. Leavis." Twentieth-Century Intepretations of Adventures of Huckleberry Finn. Comp. Claude M. Simpson. Englewood Cliffs: Prentice, 1968. 109-11.

Mailloux, Steven. "Reading Huckleberry Finn: The Rhetoric of Performed Ideology." New Essays on Adventures of Huckleberry Finn. Comp. Louis J. Budd. Cambridge: Cambridge UP, 1985. 107-33.

Mathews, Brander. Reseña de Adventures of Huckleberry Finn, de Samuel Clemens. Saturday Review (Londres) 31 de enero de 1885: 153-54. Reimp. en Huck Finn Among the Critics: A Centennial Selection. Comp. M. Thomas Inge. Frederick: University Publications of America, 1985. 27-32.

Nombre abreviado de la editorial.

Pearson, E. L. "The Children's Librarian Versus Huckleberry Finn: A Brief for the Defense." The Library Journal 32 (1907): 312-13.

Perry, Thomas Sergeant. Reseña de Adventures of Huckleberry Finn, de Samuel Clemens. Century Magazine Mayo de 1885; 171-72. Reimpreso en Huck Finn Among the Critics: A Centennial Selection. Comp. M. Thomas Inge. Frederick: University Publications of America, 1985. 33-35.

Pritchett, V. S. "America's First Truly Indigenous Masterpiece." New Statesman and Nation 2 de agosto de 1941: 113. Reimp. en Huck Finn Among the Critics: A Centennial Selection. Comp. M. Thomas Inge. Frederick: University Publications of America, 1985. 75-79.

Railton, Stephen. "Jim and Mark Twain: What Do Dey Stan' For?" The Virginia Quarterly Review 63 (1987): 393-408.

Rule, Henry B. "A Brief History of the Censorship of the Adventures of Huckleberry Finn." Lamar Journal of the Humanities 12.1 (1986): 9-18.

"Schools in Philadelphia Edit 'Huckleberry Finn.'" New York Times 17 de abril de 1964, sec. 1: 44.

Scott, A. L. "The Century Magazine Edits Huckleberry Finn, 1884-1885." American Literature 27 (1955): 356-62.

Smith, David L. "Huck, Jim, and American Racial Discourse." Mark Twain Journal 22 (1984): 4-12.

Stanek, Lou Willett. "Huck Finn: 100 Years of Durn Fool Problems." School Library Journal 31.6 (1985): 19-22.

"Think Back, Too." Editorial. New York Times 1 de enero de 1984: E12.

Si se desconoce el nombre del autor, la entrada se ordena alfabéticamente por la primera palabra del título que no sea artículo definido o indefinido.

Trilling, Lionel. "The Greatness of Huckleberry Finn." The Liberal Imagination. Nueva York: Scribner's, 1950. Reimp. en Huck Finn Among the Critics: A Centennial Selection. Comp. M. Thomas Inge. Frederick: University Publications of America, 1985. 81-92.

13

Redacción de monografías en las ciencias sociales utilizando el estilo APA

Enfoques de la investigación en las ciencias sociales

Las ciencias sociales se ocupan principalmente de cómo los seres humanos, y a veces otros animales, se relacionan entre sí. No existe un acuerdo absoluto acerca de qué constituye una ciencia social, pero por lo general se incluyen en el área la antropología, la economía, las ciencias políticas, la psicología y la sociología. En algunas instituciones, sin embargo, la historia podría ser considerada una de las ciencias sociales, mientras que ciertos psicólogos consideran que su trabajo es parte de las ciencias biológicas. Existe alguna superposición entre las diversas ciencias sociales, y algunas investigaciones pueden ser realizadas por equipos de investigadores de diversas disciplinas. Hay muchos temas en las ciencias sociales que son apropiados para la investigación de estudiantes universitarios, pero la mayoría de los proyectos aceptables para las limitaciones de tiempo de un período lectivo y para los recursos de estudiantes noveles involucrarán el estudio y la síntesis de materiales secundarios. Los estudiantes noveles en las ciencias sociales trabajan principalmente con informes escritos de otros investigadores; estos últimos son expertos en su campo de estudio, realizaron encuestas, administraron cuestionarios, observaron conductas y llegaron a conclusiones basadas en estudios que pueden haberse extendido durante varios años.

Antropología

Los estudiantes de antropología tienden a especializarse en una de dos áreas muy diferentes: la antropología física, que estudia a los seres humanos como especie biológica, y la antropología cultural, que surge del estudio de grupos culturales individuales. Cada una de estas dos disciplinas se subdivide a su vez en numerosas especialidades. En un curso de grado en antropología física, podría investigar sobre las técnicas utilizadas para examinar restos fósiles humanos para determinar la dieta de pueblos primitivos, o si eran guerreros. Como estudiante de antropología cultural, podría estudiar los relatos escritos de antropólogos que hicieron su trabajo de campo dejando atrás sus propias sociedades y sumergiéndose en las culturas de pueblos relativamente simples. Podría, por ejemplo, concentrarse en el trabajo realizado sobre un grupo particular de personas, como los cazadores y recolectores Kung San del desierto del Kalahari, en el sur de Africa. Otros campos que a veces son considerados parte de la antropología son la lingüística y la arqueología.

Economía

El campo de la economía ofrece muchas posibilidades para la investigación de los estudiantes: en un curso de historia del pensamiento económico, la influencia de un economista clásico particular: John Stuart Mill, David Ricardo o Adam Smith; en el estudio de la macroeconomía, algún aspecto del complejo funcionamiento del Banco Federal de Reserva de los Estados Unidos en la actualidad; en un curso sobre organización industrial, un análisis de la estructura interna de una industria estadounidense específica; o en el área del desarrollo económico, las estrategias de industrialización (o de distribución de alimentos) en un país menos desarrollado: Chad, Bolivia o Turquía.

Ciencias políticas

Dado que el estudio sistemático y, por ende científico, de los gobiernos y la política se remonta a la Grecia clásica, los estudiantes que aprenden sobre los gobiernos y los procesos políticos tienen un vasto trasfondo histórico para explorar. Si toma un curso de teoría política antigua, podría examinar cómo los temas de la justicia o la responsabilidad social fueron tratados por

ciertos autores clásicos, quizás, Aristóteles o Platón. Los estudiantes que toman un curso de gobierno comparativo contemporáneo podrían realizar estudios sobre el papel del gobierno en la educación en dos países diferentes, mientras que los que estudian relaciones internacionales podrían explorar algún aspecto del derecho internacional (la batalla por una ley internacional sobre los derechos de autor), de la diplomacia (el establecimiento de relaciones diplomáticas entre los Estados Unidos y China) o de las organizaciones internacionales (el papel de Eleanor Roosevelt en las Naciones Unidas).

Sociología

Existen muchas posibilidades para realizar interesantes investigaciones en el campo de la sociología. Podría explorar un tema histórico, como el trabajo de los grandes reformistas sociales del siglo XIX; personas como Robert Owen, quien formó una comunidad industrial modelo en Escocia y luego estableció una comunidad agrícola utópica en New Harmony, Indiana, o Charles Fourier, el filósofo social francés, cuyos sueños de armonía social dieron como resultado el establecimiento de un número de colonias en los Estados Unidos, incluyendo la famosa Brook Farm. Podría investigar sobre la historia temprana de la sociología como disciplina académica tal como se refleja en el *American Journal of Sociology*, la primera revista académica que publicó artículos sobre temas sociológicos. En un curso sobre el aspecto de la sociología llamado psicología social, podría estudiar algún aspecto de la comunicación humana, por ejemplo, los hábitos de habla de las pandillas callejeras o alguna otra unidad social. Su investigación en esta área podría llevarlo a estudios realizados por sociólogos, psicólogos y lingüistas. Podría concentrarse en algún aspecto de la vida grupal dentro de una sola comunidad: un enclave étnico, un pequeño pueblo o un hospital para enfermos mentales.

Psicología

Lo mismo que otras ciencias sociales, la psicología se expande rápidamente y se vuelve cada vez más compleja. Los estudiantes de grado en psicología usualmente exploran el campo tomando cursos en diversas áreas como la psicología experimental, evolutiva, fisiológica y clínica. Los estudiantes que investiguen en estas

áreas podrían indagar sobre el proceso por el cual algunos investigadores en la primera mitad del siglo xx —Pavlov y Skinner— descubrieron la función de la recompensa en el condicionamiento de la conducta (psicología experimental); la controversia acerca de asociar etiquetas psiquiátricas a los niños (psicología evolutiva); el papel de los mecanismos neuronales en la conducta agresiva (psicología fisiológica) o las teorías de la génesis de la esquizofrenia (psicología clínica).

La investigación primaria

A medida que desarrolle más experiencia en un campo, tendrá más oportunidades de hacer investigación básica o primaria. Si toma un curso de psicología experimental, por ejemplo, podría realizar su propio experimento; tal vez emplee animales como ratones o palomas para investigar los efectos de alguna técnica de modificación de conducta. A medida que progrese en un área, podría participar en alguna investigación en curso a cargo de un equipo de investigadores. Es concebible que los estudiantes de grado puedan realizar investigaciones primarias haciendo alguna de las siguientes cosas: unirse a una expedición de verano que realiza trabajos de campo en antropología cultural; entrevistar personas para descubrir sus creencias políticas, conducta de voto, o percepción de los funcionarios del gobierno; administrar cuestionarios para descubrir los hábitos de bebida de la gente, su conducta sexual o sus planes de matrimonio; estudiar los programas de hospicios para ancianos, clínicas de salud mental o clínicas de control de la natalidad y luego intentar descubrir de qué manera las personas valoran los servicios que reciben; observar el juego de los niños en un parvulario o a adolescentes interactuando en un centro de rehabilitación contra la droga.

Cómo hacer una lista de referencias en el estilo APA para una monografía en ciencias sociales

La mayoría de los estudiantes de grado que realizan proyectos de investigación en las ciencias sociales encontrarán aquí una guía adecuada para la confección de una lista de referencias. Aquellos que necesiten una orientación ulterior deberían consultar el *Publication Manual of the American Psychological Associaton* [APA] (1994). Todos los ejemplos y reglas incluidos en este capítulo se basan en el estilo establecido por el manual de la APA.

✔ LISTA DE CONTROL 22

Cómo tipiar las referencias empleando el estilo APA

1. La lista de referencias debe hacerse a doble espacio y las entradas deben comenzar con sangría: las líneas siguientes deben ser estar pegadas al margen izquierdo.

2. Coloque un espacio después de coma, punto y coma, dos puntos después del lugar de la editorial, y punto.

3. Utilice una línea sólida ininterrumpida para subrayar los títulos y extiéndala debajo de la puntuación al final de los mismos.

4. En los títulos y subtítulos de libros y artículos emplee mayúscula sólo al comienzo de la primera palabra y en los nombres propios.

Libros

Un libro con un autor

Coles, R. (1986). The moral life of children. Boston: Atlantic Monthly Press.

Un libro con dos autores

Colarusso, C. A. & Nemiroff, R. A. (1981). Adult development. Nueva York: Plenum Press.

Un libro con autor corporativo

American Psychological Association. (1994). Publication manual of the American Psychological Associaton (4ª ed.). Washington, DC.: Author.

Nota: En esta cita, el autor y el editor son el mismo.

Un libro sin autor o compilador

Writers' and artists' yearbook. (1980). Londres: Adam and Charles Black.

Traducción al inglés de un libro

Piaget, J. (1980). Experiments in contradiction (D. Coltman, Trad.). Chicago: University of Chicago Press. (Trabajo original publicado en 1974)

Un libro con un compilador

Erikson, E. H. (Comp.). (1978). Adulthood. Nueva York: Norton.

Nota: El nombre del compilador aparece primero cuando lo que se cita es todo el texto y no un solo ensayo o capítulo.

Una edición revisada

Selye, H. (1978). The stress of life (Ed. rev.). Nueva York: McGraw-Hill.

Nota: Abrevie la edición tal cual figura en la portada: 2ª ed. para segunda edición, 3ª ed. para tercera edición, y ed. rev. para edición revisada.

Una enciclopedia o diccionario

The new encyclopaedia britannica (15ª ed., Vols. 1-32). (1991). Chicago: Encylopaedia Britannica.

Un folleto

Emory University. (1995). Guidelines for 1996-1997 financial aid [Folleto]. Atlanta, GA: Autor.

Un artículo o capítulo en un libro compilado

Rohlen, T. P. (1978). The promise of adulthood in Japan. En E. H. Erikson (Comp.), Adulthood (pp. 129-149). Nueva York: Norton.

Un capítulo en un volumen de una serie

Taylor, B.E. (1986). Sutton Elber Griggs. En M.J. Bruccoli & C.E.F. Clark Jr. (Comps. serie) & T. Harris (Comp. vol.), Dictionary of literary biography: Vol. 50

Afro-American writers before the Harlem Renaissance (pp. 140-144). Detroit: Gale.

Nota: Comience con el autor y nombre del capítulo, seguido por los compiladores de la serie y volumen, y mencione los títulos en el mismo orden.

Una entrada de enciclopedia

Jones, E. (1981). Sigmund Freud. En Encyclopedia Americana (vol. 12, pp. 83-87). Danbury, Connecticut: Encyclopedia Americana.

Publicaciones periódicas

Un artículo de revista especializada con un autor

Rogers, C. R. (1964). Toward a modern approach to values. Journal of Abnormal and Social Psychology, 68, 160-167.

Un artículo de revista especializada con dos autores

Feather, N. T., & Barber, J. G. (1983). Depressive reactions and unemployment. Journal of Abnormal Psychology, 92, 185-195.

Un artículo de revista especializada con tres a cinco autores

Abbey, S. E., Kennedy, S. H., Kaplan, A. S., Toner, B. B., & Garfinkel, P. E. (1990). Self-report symptoms that predict major depression in patients with prominent physical symptoms. International Journal of Psychiatry in Medicine, 20, 247-258.

Un artículo de revista especializada con seis o más autores

Gold, P. W., Gwirtsman, H., Avgerinos, P.C., Nieman, L. K., Gallucci, W. T., Kaye, W., Jimerson, D., Ebert, M. Rittmaster, R., Loriaux, D. L., & Chrousos, G. P. (1986). Abnormal hypothalamic-pituitary-adrenal function in anorexia nervosa: Pathophysiologic mechanisms in underweight and weight-corrected patients. New England Journal of Medicine, 314, 1335-1342.

Nota: Mencione todos los autores en la lista de referencias, pero en la referencia parentética en el cuerpo del texto, cuando hay seis o más autores, mencione solamente el apellido del primer autor seguido por "et al.": (Gold, et al.).

Nota: La primera letra de la primera palabra de un subtítulo también se coloca en mayúscula.

Un artículo de una revista especializada que numera las páginas en forma continua a través de un volumen

Grubb, H. J., Sellers, M. I., & Waligroski, K. (1993). Factors related to depression and eating disorders: Self-esteem, body image, and attractiveness. Psychological Reports, 72, 1003-1010.

Un artículo de una revista especializada que numera las páginas separadamente en cada número

Braddock, J. H. (1985). School desegregation and black assimilation. Journal of Social Issues, 41 (3), 9-22.

Un artículo escrito en una lengua que no sea inglés

Delgorgue, M. & Engelhart, D. (1985). Style graphique chez l'enfant: Deux recherches sur la discrimination entre dessin d'enfant "normal" et dessin d'enfant "pathologique" [Graphic style among children: Two studies of differences between the drawings of "normal" and "pathological" children]. Bulletin de Psychologie, 38, 303-321.

Nota: Si la fuente utilizada es una traducción inglesa, mencione sólo el título en inglés y no utilice corchetes.

Un artículo condensado o reimpreso en una revista especializada que no es su fuente original

Coleman, J. S. (1973). How do the young become adults? The Education Digest, 38, 49-52. (Condensado de Review of Educational Research, 1972, 42, 431-439)

Una obra citada en una fuente secundaria

Tizard, B. (1984). Problematic aspects of nuclear education. Harvard Educational Review, 54, 271-281.

Nota: Cite la fuente secundaria en la lista de referencias, pero mencione la fuente original y la fuente secundaria en el cuerpo del texto. Por ejemplo, Tizard hace referencia a los resultados de un trabajo inédito que usted no leyó mencionados en una conferencia en 1984. Mencione ese estudio en el texto como sigue: Un estudio realizado en sueco por Holmberg y Bergstrom en 1984... (citado en Tizard, 1984, pp. 273-274).

El número completo de una revista especializada

VandenBos, G. R. (comp.). (1986). Psychotherapy research [Número especial]. American Psychologist, 41 (2).

Nota: Si el número especial no tiene compilador, mencione el título primero, ordenándolo alfabéticamente por la primera palabra significativa del título.

Un abstract [resumen]

Kennedy, S. H., Kaplan, A. S., Garfinkel, P. E., Rockert, W., Toner, B., & Abbey, S. E. (1994). Depression in anorexia nervosa and bulimia nervosa: Discriminating depressive symptoms and episodes [Abstract]. Journal of Psychosomatic Research, 38, 773-782.

Nota: Si la palabra *Abstract* aparece en el título de la revista (p. ej. *Psychological Abstracts*) no la coloque entre corchetes después del título.

Un abstract de una fuente secundaria

Harding, C., & Kristiansen, C. M. (1984). Statistically sophisticated subjects' perceptions of the health risks of smoking. Journal of Social Psychology, 124 (2), 263-264. (De Psychological Abstracts, 1986, 73, Abstract No. 3651)

Un artículo en una revista especializada publicada anualmente

Kessler, R. C., Price, R. H., & Wortman, C. B. (1985). Social factors in psychopathology: Stress, social support, and coping processes. Annual Review of Psychology, 36, 531-572.

Un artículo de revista general

Lowe, M. D. (1992, julio/agosto). Reclaiming cities for people. World Watch, 5, 19-25.

Un artículo de periódico semanal firmado

Anderson, J. (1983, julio 25). Finding loving homes for hard-to-place children. Christian Science Monitor, p. 16.

Nota: El estilo APA utiliza "p." y "pp." en la lista de referencias para indicar las páginas de periódicos.

Un artículo no firmado de periódico diario

Women and gun ownership. (1986, febrero 24). The New York Times, p. 18.

Un artículo de periódico con páginas discontinuas

Pear, R. (1986, febrero 24). Stiffer rules for nursing homes proposed. The New York Times, pp. 1, 9.

Un artículo firmado de un boletín de noticias

Dandekar, N. (1992, otoño). Becoming Native to a Place. American Nature Writing Newsletter, 4, 7.

Un artículo no firmado de un boletín de noticias

Effects of cocaine abuse on the unborn. (1986, febrero 17). Behavior Today, XX, 3.

Otras fuentes escritas

Un informe de la Government Printing Office

National Institute on Alcohol Abuse and Alcoholism. (1980). Facts about alcohol and alcoholism (DHHS Publication No. ADM 80-31). Washington, DC: U.S. Government Printing Office.

Un informe de un servicio de depósito de información o documentos

Meyer, J. A. (comp.). (1982). Meeting human needs, toward a new public philosophy (Report No. ISBN-0-8447-1358-9). Washington, DC: American Enterprise Institute for Public Policy Research. (ERIC Document Reproduction Service No. ED 223 327).

Un informe de una audiencia en el Congreso

Audiencia ante la Cámara de Representantes. Comité sobre la infancia, la niñez y la familia. (1983). Children's fear of war. Washington, DC: U.S. Government Printing Office.

Fuentes no impresas y electrónicas

Una grabación de vídeo

National Institute of Mental Health. (1980). Drug abuse [Cinta de vídeo]. Bethesda: Autor.

Nota: Para grabaciones de vídeo de conferencias u otros acontecimientos públicos, dé la información pertinente que el lector necesitará para encontrar la grabación.

Una grabación en casete

Shapiro, H. (conferenciante). (1971). Future of evolution (Grabación en casete No. 010-13492). Lugar: Center for Cassette Studies.

Un filme

Frenzini, L. R. (productor). (1973). Neurotic behavior [Filme]. Del Mar, CA: CRM Educational Films.

Nota: Para filmes con director y productor, menciónelos del siguiente modo:

_____ (Productor), & _____ (Director).

Fuentes de Internet

Long, P. W. (1995). Internet Mental Health. [Documento WWW]. Recuperado: http://www.mentalhealth.com/p.html

Fuentes de Internet no firmadas

Eating disorders: New center established. (1994, noviembre 4). Focus. [Menú gopher]. Recuperado: Harvard University Medical Gopher.

Artículo de boletín de noticias en Internet disponible en forma impresa

Serotonin and eating disorders. (1994, octubre). Medical Sciences Bulletin. [Documento WWW]. Recuperado: http://pharminfo.com/pubs/msb/seroton.html

Casos especiales

Usted podría emplear fuentes que no puedan ser obtenibles por las personas que lean su monografía. Podría adquirir información que quiere utilizar en su investigación de una conferencia, una conversación telefónica, una lista de correo, un mensaje de correo electrónico, una carta, un memorando o incluso de una tarjeta postal. Debería documentar esa información entre paréntesis en el cuerpo de la monografía —no en la lista de referencias— dando el nombre de la fuente, la fecha y cuando sea apropiado, el lugar en el que la comunicación fue recibida. Por ejemplo: Profesor Steve Nowicki, clase, Emory University, 26 de octubre de 1995. Note cómo Cherwanda Williams documenta una comunicación de correo electrónico del Dr. Myers en la página 4 de su trabajo (p. 369).

La mención de las referencias en el texto

Las menciones de las referencias en el cuerpo de la monografía de Cherwanda Williams proporcionan modelos de los tipos más

comunes de referencias. Las siguientes reglas le ayudarán a citar otras referencias en el cuerpo de su trabajo:

1. Separe las referencias de más de dos autores mediante comas y un signo & antes del nombre del último autor: _____, _____, _____, & _____.

2. Enumere los nombres de todos los autores de una fuente en la lista de referencias. En el caso de las referencias parentéticas de las fuentes que tienen de tres a cinco autores, menciónelos todos únicamente la primera vez y en las siguientes ocasiones utilice sólo el apellido del primer autor seguido por "et al." (un punto debe seguir a "al" pero la frase no debe subrayarse) y el año para la primera mención dentro del párrafo:

(Abbey, Kennedy, Kaplan, Toner, & Garfinkel, 1990) **[primera mención]**
(Abbey et al.) **[las menciones subsiguientes en el mismo párrafo no requieren fecha]**
(Abbey et al., 1990) **[mención subsiguiente en otro párrafo]**

Para las referencias parentéticas de fuentes con seis o más autores, utilice el apellido del primera autor y "et al."

3. Omita las iniciales en las citas textuales, excepto cuando hay dos autores con el mismo apellido.

4. Incluya todas las referencias mencionadas en el texto en una lista de referencias al final del trabajo, excepto las comunicaciones personales (cartas, conversaciones, y algunos intercambios electrónicos, como una nota de correo electrónico) que no pueden ser obtenidas por el lector.

5. Escriba el nombre completo de los autores corporativos en la primera mención. Puede, sin embargo, abreviar las referencias después de la primera si la abreviatura es fácilmente comprensible: American Psychological Association (APA).

6. Cite las referencias que no tienen autor mediante una versión abreviada del título, por lo general las primeras dos o tres palabras, empleando comillas para artículos o partes de libros y subrayando los títulos de libros.

7. Cuando hay una sola fuente de un autor en la lista de referencias, dé la fecha en la primera mención de cada párrafo en el que se utiliza la fuente, pero no en las menciones subsiguientes.

Si sigue las citas de muestra dadas aquí y utiliza el formato ilustrado en la monografía de muestra en este capítulo, su trabajo será consecuente con el estilo de referencias del manual oficial de la APA que los psicólogos profesionales emplean para preparar sus manuscritos para publicación. Cuando tome cursos avanzados en psicología, sus profesores querrán que usted se apegue estrictamente al manual de la APA, como Cherwanda Williams lo hizo en su monografía. Notará que las referencias en artículos publicados en revistas especializadas pueden variar. Algunas se imprimen como un bloque sin sangría y otras utilizan una sangría colgante, es decir, la segunda línea y las líneas subsiguientes se sangran cinco espacios. Los siguientes ejemplos de referencias que utilizan sangrías colgantes son como los de las revistas especializadas publicadas por la APA:

American Psychological Association (1994). Publication manual of the American Association (4ª ed.). Washington, DC: Autor.

Abbey, S.E., Kennedy, S.H., Kaplan, A.S., Toner, B.B., & Garfinkel, P.E. (1990). Self-report symptoms that predict major depression in patients with prominent physical symptoms. International Journal of Psychiatry in Medicine, 20, 247-258.

Aunque los artículos publicados podrían utilizar esta u otras variaciones de estilo, los escritores de manuscritos siguen el manual de la APA. Como estudiante en vías de escribir una monografía que utilice el estilo APA, usted estará practicando para escribir esos manuscritos, ya sea en cursos de psicología avanzada, en una escuela de posgrado o, algún día, como investigador profesional.

Monografía de muestra en las ciencias sociales en la que se utiliza el estilo APA

CHERWANDA WILLIAMS

Cherwanda escribió la monografía del presente capítulo para un curso de Psicología Clínica. Su búsqueda de información que pudiese revelar una correlación entre la depresión clínica y los trastornos de la alimentación reveló muchos artículos y documentos que apoyaban su hipótesis de

que los trastornos están relacionados. En su monografía argumenta que las personas con trastornos de alimentación y que también están deprimidas deberían ser tratadas por las dos enfermedades.

Pasos que llevaron a la monografía de Cherwanda:

1. Estudia el índice de contenidos y el índice temático de su texto de Psicología Clínica (p. 59).
2. Lee las secciones sobre trastornos de la alimentación y trastornos del estado emocional, especialmente las partes sobre trastornos depresivos mayores, anorexia y bulimia (p. 59).
3. Comienza a sospechar que su amiga Sarah podría estar deprimida y tal vez también bulímica (p. 59).
4. Va a la biblioteca y utiliza la base documental NEXIS para encontrar artículos que vinculen los dos trastornos en periódicos y revistas (p. 99).
5. Busca información en la World Wide Web (p. 137).
6. Consulta el catálogo de la biblioteca en busca de libros sobre el tema (p. 137).
7. Le pide a un bibliotecario referencista que le recomiende índices que la ayuden a encontrar artículos en revistas especializadas (p. 137).
   - Busca en bases de datos electrónicas (PsycLit, PsycInfo y Medline) y encuentra más de cien referencias.
   - Elige los artículos que desea, averigua qué revistas especializadas se encuentran en su biblioteca, fotocopia los trabajos, y comienza a leer y tomar notas.
8. Escribe un enunciado de tesis que plantea su argumento (p. 191).
9. Escribe una diseño oracional y un borrador preliminar de su monografía (p. 206).
10. Prepara la lista de referencias (p. 256).
    - Revisa el trabajo, verifica la ortografía y la puntuación y prepara la versión final.

El encabezamiento de la página (en la parte superior derecha de esta portada y en todas las otras páginas) es una versión abreviada del título del trabajo.

La correlación entre la depresión y los trastornos de la alimentación

Cherwanda R. Williams

Emory University

Un abstract es un resumen conciso del contenido de la monografía.

Depresión y trastornos de la alimentación 2

Abstract

Un número significativo de personas padece de trastornos de la alimentación, y este número está en aumento. También aumenta el número de personas que sufren de depresión. De hecho, a muchas personas que sufren de trastornos de la alimentación también se les diagnosticó depresión clínica. Los investigadores descubrieron que existe una asociación entre los trastornos de la alimentación, especialmente la anorexia y bulimia, y la depresión. Esta correlación parece estar influida por factores culturales y/o bioquímicos, pero se precisan nuevas investigaciones para determinar las causas y los tratamientos efectivos de estos serios trastornos.

Las notas se encuentran al final de la monografía.

Depresión y trastornos de la alimentación 3

La correlación entre la depresión y los trastornos de la alimentación

El número de personas que padecen de trastornos de la alimentación aumentó significativamente en los últimos años, y los medios realizaron una gran cobertura del tema.[1] Una búsqueda en los índices de revistas y periódicos de los últimos diez años convoca literalmente cientos de artículos que mencionan trastornos de la alimentación como la anorexia y la bulimia. Algunos de estos se concentran en personas famosas que padecen esos trastornos o en la tragedia de la gente común que murió debido a complicaciones con la anorexia. Otros informan sobre la creciente cantidad de investigaciones médicas que intentan comprender las causas de los trastornos, los mejores modos de tratarlos, y la correlación entre ellos y otros problemas psicológicos. Una búsqueda en la World Wide Web de páginas que tratan sobre trastornos de la alimentación arroja testimonios personales, además de información y asesoramiento colocado allí por profesionales médicos e instituciones de servicio público.

El problema se expandió tanto que universidades prestigiosas, como Harvard, establecieron Unidades de Trastornos de la Alimentación en sus escuelas médicas. Según un artículo hallado en el Harvard University Medical Gopher, más de ocho millones de mujeres jóvenes y un millón de hombres jóvenes sufren de trastornos de la alimentación en los Estados Unidos. El objetivo del Harvard Eating Disorders Center es desarrollar tratamientos más efectivos para los trastornos y modos de impedirlos ("Eating Disorders", 4 de noviembre de 1994).

La incidencia de trastornos depresivos mayores también está en aumento (McCarthy, 1990), y una búsqueda en publicaciones populares, páginas de la World Wide Web e índices de psicología

Cuando una fuente no tiene autor las primeras palabras utilizadas en la entrada de la referencia y el año se emplean para las menciones en el texto.

Enunciado de tesis.

Utilice corchetes en torno de cualquier material agregado a una cita.

y medicina muestra que muchos investigadores tratan de comprender la conexión entre la depresión y los trastornos de la alimentación. Recientes descubrimientos científicos revelan una correlación entre los trastornos de la alimentación y la depresión. Esta correlación es suficientemente fuerte como para sugerir que cualquiera que sufra de un trastorno de la alimentación podría también estar deprimido. Por lo tanto, se lo debería examinar en busca de depresión y se lo debería tratar por ella en caso de que el diagnóstico sea positivo. No es evidente, sin embargo, que la depresión cause los trastornos de la alimentación o al revés, pero de cualquier manera se debe tratar la depresión tan pronto como se la reconoce. El doctor Michael Myers, médico clínico de California que se especializa en trastornos de la alimentación, cree que "aproximadamente el cincuenta por ciento de los bulímicos [en su práctica] satisfacen los criterios diagnósticos de la depresión mayor" (comunicación personal, 17 de diciembre de 1995). El DSM-IV: Manual diagnóstico y estadístico de los trastornos mentales[2], publicado originalmente en inglés por la American Psychiatric Association (APA), sólo indica que la anorexia y la depresión comparten síntomas y que existe una mayor frecuencia de síntomas depresivos entre los bulímicos. Lo que sigue es una explicación de la naturaleza de los trastornos de la alimentación y de la depresión mayor; un análisis de hallazgos de investigación seleccionados que mostraron una correlación entre los dos; y un panorama de las opciones de tratamiento.

Según el DSM-IV (1994), un diagnóstico de anorexia nerviosa requiere los siguientes síntomas:

A. Rechazo a mantener el peso corporal en o por encima de un peso normal mínimo para la edad y altura, o incapacidad de ganar el peso esperado durante el período de crecimiento, lo que lleva a un peso corporal menor del 85% del esperado.

Para hacer referencia a comunicaciones personales proporcione la fecha exacta de la comunicación. Como los lectores no podrán obtener la comunicación, no hay necesidad de incluirla en la lista de referencias.

Las fuentes con varios autores o un autor corporativo se citan utilizando el nombre del grupo, la fecha de publicación y los números de página.

B. Miedo intenso de ganar peso o volverse obeso, aunque esté por debajo del peso normal.

C. Perturbaciones en la forma en la que se experimenta el propio peso o forma corporal; influencia indebida del peso o forma del cuerpo sobre la autoevaluación, o negación de la importancia del bajo peso corporal actual.

D. En las mujeres a partir de la menarca, amenorrea, la ausencia de al menos tres ciclos menstruales consecutivos (American Psychiatric Association, 1994, p. 544-545).

La mayoría de las personas con anorexia nerviosa reducen su peso por inanición. Sin embargo, debido a su obsesión con la delgadez, no es infrecuente que los anoréxicos empleen otros medios para bajar de peso, como el vómito, el abuso de laxantes o diuréticos, o cualquier combinación de estos métodos. La anorexia nerviosa suele aparecer entre los 14 y 18 años y afecta aproximadamente al uno por ciento de la población femenina (APA, 1994, p. 540, 543).

Un diagnóstico de bulimia nerviosa, según el DSM-IV (1994), requiere que se satisfagan los siguientes criterios:

A. Episodios recurrentes de ingesta paroxística.

B. Conducta compensatoria inapropiada recurrente para evitar el aumento de peso, tales como vómito autoinducido; abuso de laxantes, diuréticos, enemas u otras medicaciones; ayuno o ejercicio excesivo.

C. La ingesta paroxística y las conductas compensatorias inapropiadas ocurren, en promedio, al menos dos veces por semana durante tres meses.

D. La autoevaluación está excesivamente influida por la forma y peso corporales.

E. El trastorno no ocurre exclusivamente durante los episodios de anorexia nerviosa (APA, 1994, p. 549-550).

Ejemplo de una abreviatura de grupo y número de página empleados para una referencia textual.

La lista, una cita del *DSM-IV*, se documenta al final.

Dentro de un párrafo, la primera referencia a un estudio debe incluir la fecha.

Depresión y trastornos de la alimentación 6

La bulimia nerviosa ocurre usualmente en las mujeres (90 a 95% de los casos), comienza en la adolescencia o adultez temprana, y surge luego de un período de dieta intensa. Debido al número creciente de personas que sufren de trastornos de la alimentación, los organizadores del DSM-IV (1994) hallaron necesario formar una nueva categoría para conductas de trastornos alimenticios que no encajan en ninguna de las categorías actuales. Entre ellas se encuentra el trastorno de la ingesta paroxística, que es un patrón de ingesta paroxística sin ninguna conducta acompañante que compense el exceso alimenticio (APA, 1994, p. 546, 548, 550).

Un estudio realizado por Lask & Bryant-Waugh (1992) sobre los inicios tempranos de la anorexia nerviosa y otros trastornos relacionados de alimentación se concentró principalmente en los niños de 8 a 14 años. Lask & Bryant-Waugh hallaron que además de los trastornos de la alimentación más conocidos, la anorexia nerviosa y la bulimia nerviosa, existen otros trastornos de alimentación atípicos de la niñez, no mencionados en el DSM y que no satisfacen los criterios de los desórdenes más conocidos. Estos incluyen trastornos emocionales de evitación de la comida, el síndrome de rechazo general, la alimentación selectiva, modas alimenticias y rechazo de la comida. La observación de que la ausencia de inanición y de ingesta paroxística no significa que una persona esté libre de un trastorno alimenticio es, tal vez, la contribución más importante del estudio de Lask & Bryant-Waugh. Otra conclusión de ese estudio es que cada uno de los trastornos atípicos de la alimentación tienen como característica común la depresión.

Para que se diagnostique clínicamente que una persona experimenta un episodio depresivo mayor, esta debe encontrarse en un estado emocional depresivo la mayor parte del día, casi

Otras referencias al estudio dentro de este párrafo no requieren fecha.

Utilice el apellido del autor y la fecha para las referencias textuales.

todos los días durante al menos dos semanas, y tener un interés o placer marcadamente disminuido por casi cualquier actividad. Su diagnóstico requiere también que al menos cinco de los siguientes siete síntomas estén presentes: pérdida o aumento significativo de peso, insomnio y hipersomnio, agitación psicomotriz o retraso psicomotor, fatiga o pérdida de energía, sentimientos de falta de valor o culpa, disminución de la capacidad para pensar o concentrarse, y pensamientos recurrentes de muerte y suicidio o un gesto suicida concreto. Estos síntomas no deberían ser causados por drogas o una condición médica general y deberían estar presentes casi todos los días con la excepción de los pensamientos recurrentes de muerte y suicidio, que pueden ocurrir sólo ocasionalmente. Existen tipos adicionales de trastornos depresivos. Un ejemplo, un episodio único de trastorno depresivo mayor puede ser desencadenado por un suceso traumático como la muerte de un ser amado o incluso las presiones académicas (APA, 1994). Algunos investigadores concluyen que las presiones de un régimen alimenticio pueden servir como agente traumático y llevar a la depresión (McCarthy 1990). Otros teorizan que es la depresión la que desencadena los trastornos de la alimentación (Goleman, 1995).

Un estudio realizado por Mandy McCarthy concluye que para las mujeres el fracaso en satisfacer "el ideal cultural de delgadez, que está muy por debajo del peso promedio de las mujeres" (1990, p. 205) conduce a la depresión, la que a su vez lleva a conductas de alimentación atípicas. McCarthy emplea el modelo de indefensión aprendida de la depresión formulado por Seligman para apoyar sus conclusiones acerca de la depresión. Según Seligman (citado en McCarthy, 1990) la experiencia de no tener control sobre algo importante en la propia vida y la expectativa de una futura incapacidad para obtener el control es suficiente para el

Como el nombre del autor ya se mencionó, sólo se dan la fecha y número de página en esta cita.

Indica que Cherwanda encontró este material en una fuente secundaria.

inicio de la depresión. McCarthy teoriza que la sensación de pérdida del control (indefensión) que las personas experimentan cuando fracasan en ser consecuentes con un régimen produce depresión. Finalmente, en un intento por recuperar el control de su peso, muchas mujeres caen víctimas de trastornos de la alimentación (McCarthy, 1990). Por lo tanto, la mujer que repetidamente hace dieta y fracasa está en un riesgo mayor de desarrollar una depresión y trastornos de la alimentación que una persona que hace dieta sólo ocasionalmente.

Investigaciones recientes indican que ciertos cambios en la química cerebral pueden perpetuar los síntomas principales de las personas con trastornos alimenticios. Al hambrearse a sí mismos, los anoréxicos podrían en realidad estar automedicándose para la depresión. El doctor Maurizio Fava, psiquiatra de la Unidad de Farmacología Clínica del Hospital General de Massachusetts, en Boston, encontró que los anoréxicos hacen descender su nivel de norepinefrina cuando hacen severos ayunos. Dietas extremas aumentan los niveles de opiáceos en el sistema, lo que disminuye la intensidad de la ansiedad y produce un estado de excitación. Por lo tanto, las dietas extremas reciben el refuerzo de la reducción de la ansiedad (Goleman, 1989).

Otro neuroquímico que ha sido asociado con un trastorno de la alimentación es la serotonina: se descubrió que los bulímicos poseen niveles inferiores de esta sustancia. Los investigadores encontraron que bajos niveles de serotonina aumentan el hambre, lo que podría explicar la ingesta paroxística de los bulímicos. Niveles disminuidos de serotonina fueron también vinculados con la conducta impulsiva, incluyendo pensamientos suicidas e ideaciones (Goleman, 1989, 1995; Rovner, 1985).

Otras investigaciones mostraron asociaciones entre la depresión y cada uno de los trastornos de la alimentación

Dos o más fuentes referidas entre paréntesis se ordenan alfabéticamente y se separan mediante punto y coma.

Las fuentes con más de cinco autores se mencionan en el texto con el apellido del primer autor seguido por "et al."

individualmente. Los investigadores descubrieron síntomas de estrés similares en la depresión y la anorexia nerviosa, además de una conexión bioquímica. Gold et al. encontraron niveles especialmente elevados de cortisol en pacientes con estos trastornos. Tanto los pacientes con anorexia como aquellos con depresión muestran altos niveles de la hormona CRH, lo que lleva a los elevados niveles de cortisol. Esto sugiere un mecanismo común involucrado en los dos trastornos. En ambos casos la anormalidad parece surgir en el cerebro más que en las glándulas endocrinas. Al mismo tiempo, estos investigadores encontraron que las personas que sufren de bulimia tienen niveles normales de CRH, lo que sugiere que la bulimia y la anorexia pueden ser trastornos independientes (Gold et al., 1986).

Algo que presta aun más apoyo a la idea de una correlación bioquímica entre la depresión y los trastornos de la alimentación es el hecho de que la herencia parece ser un factor contribuyente al desarrollo de ambos trastornos. Ya en 1985 The Washington Post informó que el doctor David Jimerson descubrió una correlación entre una historia familiar de depresión y los trastornos de la alimentación. El doctor Jimerson, que era jefe del programa de trastornos de la alimentación del National Institute of Mental Health (NIMH), indicó que los informes del NIMH estiman que "hasta el setenta por ciento de todos los pacientes con trastornos alimenticios tienen una prevalencia de toda la vida de depresión mayor" (citado en Rovner, 1985). Diez años después, The New York Times informó acerca del trabajo de algunos investigadores que hallaron un riesgo más elevado de trastornos de la alimentación entre las personas que hacen dieta y que tienen una historia de depresión o alcoholismo en sus familias (Goleman, 1995).

La depresión parece ser más común entre las personas con trastornos de la alimentación que entre personas con otras

Los cuadros se numeran y colocan al final de la monografía, antes de las notas.

enfermedades. Un estudio evaluó y comparó la cantidad de síntomas depresivos hallados en sujetos con cuatro enfermedades distintas: síndrome de intestino irritable (IBS), neuromiastenia posinfecciosa (NM), enfermedad renal en estado terminal (ESRD) y trastornos de la alimentación. Como se muestra en el cuadro 1, la mayoría de los pacientes deprimidos padecían de trastornos de la alimentación (Abbey, Kennedy, Kaplan, Toner & Garfinkel, 1990).

Otro estudio realizado por Grubb, Sellers y Waligroski (1993) formuló la hipótesis de que las mujeres que sufren de trastornos de la alimentación experimentan una baja autoestima y altos niveles de depresión, y que las mujeres con baja autoestima se evaluarían a sí mismas como más pesadas y menos atractivas que las personas menos deprimidas. Los investigadores hicieron referencia a estudios previos (Eckert, Goldberg, Halmi, Casper, & Davis, 1982) que informaban sobre una asociación entre los trastornos de la alimentación y la depresión, y la disminución de los síntomas de depresión luego de un tratamiento de los trastornos alimenticios. Los resultados del estudio apoyaban la hipótesis al mostrar que los déficit en la autoestima contribuían tanto a los trastornos de la alimentación como a la depresión (Grubb, Sellers, & Waligroski, 1993).

En un estudio realizado por Vollrath, Kock y Angst, se encontró que los sujetos que realizaban ingestas paroxísticas y aquellos de entre 27 y 28 años que tenían preocupación por su peso recibían un diagnóstico de depresión con una frecuencia mucho mayor que los sujetos de control. La diferencia significativa observada en los episodios depresivos entre estos dos grupos, los sujetos con ingesta paroxística y los sujetos con preocupaciones por el peso, era que se encontraron pensamientos suicidas más frecuentemente en el grupo de ingesta paroxística que entre los sujetos con preocupaciones sobre su peso. Otros síntomas

Las citas de más de cuarenta palabras se colocan en un bloque a cinco espacios del margen izquierdo.

depresivos que tenían mayor prevalencia en el grupo de ingesta paroxística eran los problemas de apetito, la pérdida de interés y los sentimientos de inferioridad.

Debido a la cantidad significativa de investigaciones que asocian los trastornos de la alimentación con trastornos afectivos, especialmente la depresión, se utilizaron drogas psicotrópicas para tratar a anoréxicos y bulímicos. Estas drogas incluían neurolépticos, antidepresivos tricíclicos, inhibidores de la monoamina oxidasa e inhibidores de la reabsorción de serotonina (Pharmaceutical Information Associates, Ltd., 1994). Los bulímicos fueron más sensibles a la terapia farmacológica y a la terapia cognitivo-conductual que los anoréxicos. La anorexia es muy difícil de tratar por un número de razones, y los investigadores no pudieron desarrollar un régimen de tratamiento que sea generalmente aceptado. En la siguiente declaración, el doctor David B. Herzog, quien dirige el recientemente establecido Harvard Eating Disorders Center, explica algunas de las dificultades que los clínicos enfrentan al tratar a los anoréxicos:

> Existen varios problemas cuando se utilizan drogas para tratar la anorexia, el más importante de los cuales es que la mayoría de las personas que padecen este trastorno no consideran que tienen un problema. Además, no quieren ingerir nada que los haga ganar peso, y de todas formas son renuentes a tomar nada por vía oral. Encima de todo esto, son exquisitamente sensibles a cualquier efecto secundario (citado en Coleman, 1989).

La mayoría de las investigaciones dieron apoyo a las terapias cognitivo-conductistas y farmacológicas en el tratamiento de los bulímicos. Un artículo en The New York Times indicó recientemente que existieron varios estudios que utilizaban antidepresivos, particularmente medicaciones tricíclicas, para tratar la bulimia. Entre el 25 y el 40% de los pacientes abandonaron la

El párrafo de conclusión sintetiza los puntos principales de la monografía y formula las conclusiones.

ingesta paroxística y dejaron de purgarse después del tratamiento farmacológico. El mismo artículo también informó que el 65% de los pacientes con bulimia abandonaron la ingesta paroxística y dejaron de purgarse luego de una terapia cognitivo-conductual. Los mejores resultados a largo plazo, sin embargo, se observaron en los pacientes que recibieron ambas terapias (Goleman, 1995).

Un número anterior del Times informó que 400 bulímicos fueron tratados con la droga fluxetina, que aumenta el nivel de serotonina. Los resultados preliminares de la investigación indicaron que los pacientes que tomaron la droga tuvieron un menor número de ingestas paroxísticas y purgas que los sujetos de control (Goleman, 1989). Se informaron resultados similares en el Medical Science Bulletin (Pharmaceutical Information Associates, Ltd, 1994). Los ensayos clínicos para el tratamiento de la bulimia con fluoxetina y fluvoxamina mostraron que esas drogas fueron muy exitosas. Ambas son inhibidoras de la reabsorción de la serotonina, lo que significa que incrementan el nivel de serotonina en el cerebro, y se mostró que suprimen el ansia de comida y causan una pérdida de peso. Además, ambas drogas mejoraron los síntomas depresivos en los sujetos.

Aunque ha habido una gran cantidad de investigaciones sobre la correlación entre los trastornos de la alimentación y la depresión, todavía persisten algunas preguntas, como, por ejemplo, si la depresión causa los trastornos de alimentación, si estos últimos causan la depresión, o si para algunas personas ocurren ambas cosas. El hallazgo de Gold et al. de que la anorexia y la bulimia pueden ser dos trastornos independientes sugiere que se necesitan investigaciones adicionales para una mejor comprensión de las dos patologías. Nuevas investigaciones podrían eliminar algo de la actual confusión acerca del tratamiento apropiado de la anorexia. Los médicos que intentan tratar la

anorexia del mismo modo que tratan la bulimia podrían encontrar tratamientos más efectivos si la investigación futura mostrase que los dos trastornos tienen causas bioquímicas diferentes. No obstante, se han hecho progresos considerables. El conocimiento de que muchas personas que sufren de trastornos de la alimentación podrían también sufrir de depresión es de la mayor importancia. Los profesionales médicos deben ahora utilizar esta información para asegurarse de que los pacientes con trastornos de alimentación y depresión reciban tratamiento por ambas enfermedades.

El primer renglón de cada entrada tiene sangría; las líneas subsiguientes comienzan en el margen izquierdo.

Inicie con mayúscula la primera palabra de los títulos y subtítulos de libros y artículos.

Referencias

Abbey, S. E., Kennedy, S.H. Kaplan, A.S., Toner, B.B., & Garfinkel, P.E. (1990). Self-report symptoms that predict major depression in patients with prominent physical symptoms. International Journal of Psychiatry in Medicine, 20, 247-258.

American Psychiatric Association. (1994). Diagnostic and statistical manual of mental disorders (4ª ed.). Washington, DC: Autor.

Eating disorders: New center established. (1994, noviembre 4). Focus, [Menú Gopher]. Recuperado: Harvard University Medical Gopher.

Gold, P. W., Gwirtsman, H. , Avgerinos, P.C., Nieman, L. K., Gallucci, W. T., Kaye, W., Jimerson, D., Ebert, M., Rittmaster, R., Loriaux, D. L., & Chrousos, G. P. (1986). Abnormal hypothalamic-pituitary-adrenal function in anorexia nervosa: Pathophysiologic mechanisms in underweight and weight-corrected patients. New England Journal of Medicine, 314, 1335-1342.

Goleman, D. (1989, noviembre 9). New drug treatments may help some with eating disorders. The New York Times, p. B23.

Goleman, D. (1995, octubre 4). Eating disorder rates surprise the experts. The New York Times, p. C12.

Grubb, H.J, Sellers, M.I., & Waligroski, K. (1993). Factors related to depression and eating disorders: Self-esteem, body image, and attractiveness. Psychological Reports, 72, 1003-1010.

Hilts, P.J. (1986, mayo 22). New drug treatments may help some with eating disorders. The Washington Post, p. A8.

Lask, Bryan, & Bryant-Waugh, Rachel. (1992). Early-onset

Utilice "p." o "pp." para indicar los números de página de periódicos, pero no para artículos de revistas especializadas.

Inicie con mayúscula los nombres propios.

anorexia nervosa and related eating disorders. Journal of Child Psychology and Psychiatry & Allied Disciplines, 33(1), 281-300.

McCarthy, M. (1990). The thin ideal, depression and eating disorders in women. Behavior Research and Therapy, 28 (3), 205-215.

Serotonin and eating disorders. (1994, octubre). Medical Sciences Bulletin, [Documento WWW]. Recuperado: http://pharminfo.com/pubs/msb/seroton.html

Rovner, S. (1985, diciembre 4). Biological link studied in eating disorders. The Washington Post, Health section, p. 10.

Vollrath, M., Koch, R., & Angst, J (1992). Binge eating and weight concerns among young adults: Results from the Zurich cohort study. British Journal of Psychiatry, 160, 498-503.

Depresión y trastornos de la alimentación 16

Cuadro 1. Distribución de las muestras por diagnóstico

N (Porcentaje de filas)[a] *(Porcentaje de columnas)*[b]	*Muestra total*	*Tipo de enfermedad*			
		IBS	*NM*	*ESRD*	*Trastorno de la alimentación*
Diagnóstico DIS	69	5	7	8	49
MDE		(7,2%)	(10,1%)	(11,6%)	(71,1%)
	(25,5%)	(23,8%)	(28,0%)	(8,1%)	(38,9%)
Diagnóstico DIS	202	16	18	91	77
No MDE		(7,9%)	(8,9%)	(45,0%)	(38,2%)
	(74,5%)	(76,2%)	(72,0%)	(91,9%)	(61,1%)
Total	271	21	25	99	126

[a] Porcentaje de sujetos cuyo tipo de enfermedad contribuye a la categoría diagnóstica DIS.

[b] Porcentaje de sujetos dentro del tipo de enfermedad con diagnóstico DIS.

Las notas que podrían aparecen como notas al pie en un trabajo publicado se colocan en una hoja separada después de las referencias.

Notas al pie

[1]Mi interés por la correlación entre la depresión y los trastornos de la alimentación es el resultado de mi preocupación por una amiga que sospecho podría estar sufriendo de anorexia y que también muestra signos de depresión.

[2]Producido por un equipo de expertos en diversos campos, el DSM-IV : manual diagnóstico y estadístico de los trastornos mentales es la guía oficial para la clasificación de los trastornos mentales, publicada por la American Psychiatric Association.

14

Redacción de monografías en las ciencias naturales y aplicadas utilizando el estilo CBE

Enfoques de la investigación en las ciencias naturales y aplicadas

Las ciencias naturales se dividen en tres grupos: ciencias físicas: química, física y astronomía; ciencias de la Tierra: geología, paleontología, oceanografía y meteorología; y ciencias de la vida: biología y medicina. Cada una de las disciplinas individuales se divide en diferentes ramas, y un estudiante que hace investigación en una de las ciencias debería concentrarse en un aspecto muy reducido de una de las subdisciplinas, como por ejemplo una sola reacción química.

Los estudiantes que investigan en las ciencias podrían escribir monografías basadas en lo siguiente: sus propios proyectos originales de investigación; un artículo de revisión de la literatura en las revistas especializadas sobre un tema particular; un estudio de artículos de revisión; o un examen de artículos en revistas científicas populares como *Investigación y Ciencia*.

En química, los estudiantes de los últimos años de la escuela secundaria podrían hacer una investigación con el fin de desarrollar un método para un análisis químico particular —desechos tóxicos, por ejemplo—, y luego escribir una monografía basada en la investigación. Un trabajo de este tipo se divide en tres partes. La primera es un examen de la historia del problema que se estudiará; la segunda un análisis de los métodos empleados, los resultados obtenidos, y una interpretación de estos; y la tercera sección es una descripción detallada de los métodos.

Los estudiantes de grado de química pueden también escribir monografías que se basen estrictamente en lo que otras personas hicieron. En un curso que requiera una monografía, un estudiante podría examinar la literatura publicada en revistas científicas sobre un tema como la absorción de la luz en los compuestos inorgánicos, la bioluminiscencia (por qué las luciérnagas emiten luz), o la conversión del carbón en petróleo. Un estudiante podría leer artículos de revisión sobre un solo tema como la síntesis de un compuesto químico, mientras que otro podría consultar varios artículos en revistas científicas populares para escribir una monografía sobre las feromonas o la química del ADN.

Los estudiantes de grado que aspiran a una licenciatura en biología probablemente escribirán monografías que examinen la literatura sobre un tema estudiado junto con un proyecto de laboratorio o, como en otras ciencias, podrían examinar la literatura y escribir una monografía sobre temas que se traten en clase. Las cuestiones que los estudiantes podrían investigar para escribir una monografía de revisión van desde los efectos de la lluvia ácida sobre el crecimiento y el desarrollo de las piceas, abetos y pinos a cómo funcionan las membranas celulares.

Los estudiantes de física, geología y las restantes ciencias naturales podrían escribir monografías que acompañen un proyecto de laboratorio o de campo, examinen la literatura sobre un tema tratado en clase, o exploren la aplicación práctica de un fenómeno natural.

Las ciencias aplicadas incluyen los campos tradicionales de la ingeniería —mecánica, civil, electrónica, arquitectónica, química, aeronáutica— además de los campos en rápida expansión de la tecnología relacionada con la ciencia de la computación. Los estudiantes podrían investigar sobre los nuevos materiales sintéticos de construcción, explorar la utilización de ordenadores en el diagnóstico de enfermedades cardíacas, o estudiar y evaluar los logros de un arquitecto particularmente influyente.

Cómo hacer una lista de referencias en el estilo CBE para una monografía sobre ciencias

Si escribe una monografía para una asignatura de ciencias, su docente podría sugerirle que utilice un formato particular. Los investigadores en las ciencias naturales utilizan típicamente un sistema de secuencia de citas (números) o un sistema de

nombre/año similar al estilo APA empleado en el capítulo 13. En este capítulo explicaremos cómo documentar un trabajo mediante el sistema de secuencia de citas, o números. Los ejemplos de referencias bibliográficas enumerados más adelante y aquellos utilizados al final del trabajo de Lisa Lee son coherentes con las recomendaciones del nuevo manual de estilo publicado por el Council of Biology Editors (1993), comúnmente conocido como el CBE Style Manual. El título completo del manual es *Scientific Style and Format: The CBE Manual for Authors, Editors, and Publishers*, 6ª edición, 1994. El manual CBE está diseñado para adecuarse a situaciones particulares, ya que contiene instrucciones detalladas e integrales para documentar trabajos empleando tanto el sistema de secuencia de citas (números) como el sistema de nombre-año. Los científicos adaptan las recomendaciones del Council of Biology Editors para satisfacer los requerimientos de revistas científicas específicas.

LISA LEE

Lisa emplea el sistema de secuencia de citas recomendado por el Council of Biology Editors. Trabajando en su procesador de texto, primero enumera sus fuentes ordenadas alfabéticamente por autor. Luego de redactar la monografía, indicando las fuentes entre paréntesis después de cada mención, vuelve a leer el trabajo y numera las fuentes en su orden de aparición. Después asigna el número correspondiente a cada referencia de su lista. Finalmente elimina la identificación parentética de las fuentes y reordena los ítems de su lista en orden numérico.

Ya sea que prepare una monografía para una clase de ciencias o para una clase de redacción, el sistema de documentación de secuencia de citas (números) es apropiado y fácil de adaptar a una tarea de asignatura. Las referencias se numeran según la secuencia en la que aparecen en el trabajo. Cada referencia recibe un número sobre la base de cuándo fue mencionada por primera vez en el texto. La primera referencia es la número 1, la segunda la número 2, etc. Cada vez que se emplea la información de una fuente, el escritor debe colocar su número como superíndice en el lugar apropiado del texto.

ESTILO CBE

Los estudiantes que deseen más detalles para citar fuentes inusuales pueden consultar el *National Library of Medicine Recommended Formats for Bibliographic Citation* (1991) o el manual de estilo del Council of Biology Editors (1994). Las siguientes referencias de muestra serán suficientes para las necesidades de la mayoría de los estudiantes de grado que elijan emplear el estilo de secuencia de citas CBE.

✔ LISTA DE CONTROL 23

Cómo tipiar las referencias empleando el estilo CBE

1. Utilice puntos para separar los componentes de una referencia, como el autor y el título.

2. Utilice comas para separar elementos equivalentes dentro de un componente, como los nombres de los autores, o agregar información como compilador o traductor.

3. Utilice punto y coma después del año de publicación de una revista científica o un artículo.

4. Utilice dos puntos antes de información subordinada, como un subtítulo o el número de página después del número de volumen.

5. Deje espacios del siguiente modo: uno entre el apellido y las iniciales de los nombres de un autor; separe los nombres de varios autores con una coma y un espacio; un espacio después del título de una revista antes del año, pero ningún espacio después, excepto a continuación de comas que separan agrupamientos de páginas discontinuas.

6. Sólo ponga en mayúscula la primera letra de la primera palabra del título y de los nombres propios.

7. Numere las citas al final en una "Lista de referencias". Después del número coloque un punto y un espacio.

Libros

Note que el formato para libros es el mismo que el que se usa para folletos u opúsculos.

Libro con un autor

1. Wilson, Edward O. The diversity of life. Cambridge: Harvard University Press; 1992. 424 p.

Nota: Si hace referencia a todo el libro, se indica el número total de páginas al final. También es apropiado llamar la atención sobre páginas particulares como en el número de cita 6 del trabajo de Lisa Lee en la página 405.

Libro con dos autores

2. Forsyth A, Miyata K. Tropical nature: life and death in the rain forests of Central and South America. Nueva York: Charles Scribner's Sons; 1984. 242 p.

Libro con tres o más autores

3. Brown LR y otros. State of the world 1996: a Worldwatch Institute report on progress toward a sustainable society. Nueva York: W. W. Norton; 1996. 249 p.

Libro con compilador o compiladores

4. Head S, Heinzman R, compiladores. Lessons of the rainforest. San Francisco: Sierra Club Books; 1990. 275 p.

Libro con una organización como autora

5. Living Earth Foundation. The rainforests: a celebration. San Francisco: Chronicle Books; 1990. 223 p.

Libro con un título individual que es uno de dos o más volúmenes de una sola obra

6. Fa JE, Southwick CH, compiladores. Ecology and behavior of food-enhanced primate groups. Vol. 11, Monographs in primatology. Nueva York: Alan R. Liss; 1988. 355 p.

Partes de libros

Un capítulo o parte con un título separado

7. Thomas L. The fragile species. Nueva York: Charles Scribners Sons; 1992. Science and the health of the earth; p. 116-28.

Una parte con un autor y título diferentes

8. Boucher DH. Coffee. En: Janzen DH, compilador. Costa Rican natural history. Chicago: University of Chicago Press; 1983. p. 86-88.

Revistas especializadas

Artículo en una revista especializada con numeración de página continua a través del volumen

1. Idani G. Seed dispersal by pygmy chimpanzees (Pan paniscus): a preliminary report. Primates 1986; 27:441-48.

Artículo en una revista especializada con numeración de página individual en cada número

2. Jewell JL y otros. Microlasers. Scientific American 1991; 265(5): 86-94.
3. Freeth S. Incident at Lake Nyos: Tracking the source of a deadly cloud of gas. The Sciences 1992; mayo/junio:30-36.

Artículo con páginas discontinuas

4. Davis G. The stormy future of weather forecasting. Popular Science 1991;237(3):78-83, 94, 98.

Artículo en un suplemento de un número

5. Fleming TH, Heithaus ER, Frugivorous bats, seed shadows, and the structure of tropical forests. Biotropica Reproductive Botany 1981;13(Supl.): 45-53.

Artículo de periódico

6. Browne MV. Second greatest toolmaker? a title crows can crow about. New York Times 1996 Enero 30, ed. nacional; Sec. B:1 (col 4).

Nota: El formato de los artículos de periódico es el mismo que el de las revistas especializadas, con el agregado de la sección, página y columna.

Otras referencias

Trabajo publicado como parte de un volumen de actas de conferencias

1. Russell R. Environmental changes through forces independent of man. En: Thomas WL. compilador. Man's role in changing the face of the earth. Proceedings of an International Symposium; 1955 junio 16-22; Princeton, NJ. Chicago: University of Chicago Press; 1956. p. 453-70.

Publicaciones y materiales de audio y audiovisuales

Para escribir una referencia de una fuente no impresa como un casete de audio o de vídeo, adapte la información que tenga al siguiente formato general: Título [medio]. Autores, editores, narradores, directores o productores, según sea apropiado. Productor, si es distinto de la editorial. Lugar de publicación: editorial; fecha de publicación. Descripción del ítem, indicando número de cintas, formatos, si hay sonido o color. Materiales acompañantes, etcétera.

2. Audubon society's videoguide to birds of North America: II songbirds [videocasete]. Godfrey M, autor, director, narrador. Audubon Society, productor. Nueva York: MasterVision; 1988. 1 videocasete: 80 min., sonido, color, 1/2 in.

Publicaciones electrónicas

En general, las publicaciones electrónicas se citarán en el

mismo formato que sus contrapartes en forma impresa. Para las publicaciones no impresas indique la forma que utiliza entre corchetes luego del título de la publicación (como el título de la enciclopedia, revista o periódico). Para más detalles sobre la referencia a la información recuperada electrónicamente, consulte el *National Library of Medicine Recommended Formats for Bibliographic Citation*.

Ejemplo de monografía de muestra en las ciencias naturales y aplicadas en la que se utiliza el estilo CBE

LISA LEE

El docente de Inglés de Lisa le permitió realizar su trabajo de investigación escribiendo una monografía sobre un tema científico. Como estudiante de biología con intenciones de orientarse a los estudios ambientales o a la ciencia forestal en la escuela de grado, Lisa comenzó su proyecto leyendo obras generales sobre los bosques lluviosos tropicales. Luego consultó a su docente de Biología con el fin de obtener orientación para focalizar su tema en algún aspecto de los modos en que las plantas y animales interactúan. Después de reducir nuevamente el tema a "el papel de los animales en la dispersión de semillas en ciertos bosques tropicales", restringe su monografía a los factores que determinan una dispersión efectiva de las semillas. Organiza su monografía en las partes comúnmente utilizadas en la redacción científica. Sus títulos incluyen un resumen, una introducción, métodos, análisis de los tres puntos principales y una conclusión.

Pasos que llevaron al trabajo de Lisa

1. Desarrolla un interés previo (p. 42).
   - Asiste a una conferencia sobre los bosques lluviosos.
   - Lee *Tropical Nature*.
2. Analiza un tema amplio (el ambiente) mediante un diagrama arbóreo (p. 48).
3. Reduce el tema aun más haciendo una lista de pre-

guntas que le gustaría responder (p. 50).

4. Realiza una tormenta de ideas sobre el tema de los bosques lluviosos (p. 51).

5. Se focaliza sobre su tema (pp. 57-8).

- Obtiene la aprobación de su instructor para investigar sobre los bosques tropicales.
- Retira libros y comienza a leer.
- Concierta una entrevista con su docente de Biología, quien le ayuda a realizar una tormenta de ideas.
- Llega a un tema tentativo.

6. Lee un artículo de enciclopedia sobre el tema de los bosques lluviosos (p. 69).

7. Identifica otras fuentes (p. 87).

- Busca en el catálogo automatizado en línea por tema e identifica varios libros.
- Utilizando un subtítulo más específico, localiza fuentes adicionales.

8. Le escribe al profesor Vitousek solicitándole una entrevista cuando visite su universidad (p. 147).

9. Entrevista al profesor Vitousek (pp. 154-8).

- Prepara una lista de preguntas para su entrevista y la guarda en un archivo de su ordenador.
- Realiza la entrevista, toma notas, y registra las respuestas en un archivo.

10. Tiene cuidado al escribir su monografía de no cometer plagios inadvertidamente (p. 184).

11. Descubre que su hipotesis tentativa es imprecisa y formula una nueva hipótesis de trabajo (p. 191).

12. Escribe un enunciado de tesis planteando su argumento (p. 194).

13. Organiza el material y construye un diseño en su ordenador (p. 204).

14. Registra el material innecesario en un archivo separado etiquetado "Fuentes no utilizadas" (p. 219).

15. Enumera sus fuentes en forma alfabética por autor, redacta la monografía y numera las fuentes (p. 385).

16. Organiza el trabajo final en las partes comúnmente empleadas en los trabajos científicos (p. 390).

El título de Lisa es breve y básico; indica claramente el centro de atención de su monografía.

El destino de las semillas en los bosques tropicales: factores determinantes

Lisa Lee
Inglés 102
University of California, Santa Cruz
12 de febrero de 1995

Este resumen indica los tres puntos principales de la monografía.

RESUMEN

Que una semilla tenga la oportunidad de crecer en un árbol maduro en un bosque tropical depende de ciertas características de su árbol progenitor, como la velocidad a la que maduran sus frutos, la cantidad producida y el momento estacional en que esto ocurre. El destino de las semillas está determinado también por el tratamiento que reciben por parte de los procesos digestivos de los animales que las ingieren y por las maneras en que esos animales las manejan. Las semillas que reciben un tratamiento favorable de parte de los dispersantes primarios y que escapan de ser comidas por predadores de semillas deben además tener el espacio y la luz necesarios para la germinación y el crecimiento.

INTRODUCCIÓN

Un sinfín de especies de árboles en los bosques lluviosos tropicales dependen de las actividades de animales para su supervivencia. Los animales transportan polen, comen los insectos que consumen las hojas y la corteza, y transportan semillas a lugares del bosque donde pueden tener posibilidades de germinar. Algunas crecerán en árboles jóvenes; y unas pocas, tal vez sólo una de un árbol solitario, encontrará el espacio y la luz necesarios para madurar y trepar hasta la elevada bóveda del bosque. D. H. Janzen, un eminente científico dedicado a comprender el funcionamiento de los bosques tropicales, explica que "la progresión de árbol adulto a semilla a otro árbol adulto involucra muchas complejas interacciones con animales"[1].

En las dos últimas décadas, los científicos que estudian los bosques tropicales publicaron

Las referencias se numeran en una secuencia en el orden en que son mencionadas.

periódicamente los resultados de sus investigaciones sobre cómo los animales y las plantas interactúan en los bosques tropicales. Algunos investigadores se concentran en la utilización de las plantas por parte de los animales y ponen de relieve la base biológica de la selección que los animales realizan de los alimentos utilizables que satisfarán sus necesidades nutricionales[2]. En 1984, la mayoría de los estudios sobre los primates comedores de frutas (frugívoros) se concentraron en la conducta alimenticia en sí misma, en lugar de hacerlo en su papel en la dispersión de semillas[3]. Otros investigadores estudian las estrategias que las plantas emplean para maximizar la utilización que los animales hacen de la fruta, de modo que se produzca una dispersión máxima de semillas[4]. Un número creciente de estudios recientes que se ocupan de la conducta alimenticia de los animales desde la perspectiva de la supervivencia de las plantas sugieren que la mayoría de las plantas tropicales no sobrevivirían sin la ayuda de los animales[5].

Mientras que las semillas de algunas plantas altas en la bóveda son transportadas por el viento y otras tienen vainas explosivas que eyectan las semillas a muchos metros, un número significativo produce frutos suculentos que atraen animales que dispersan las semillas[6]. Entre las criaturas que se sabe que son responsables de dispersar semillas en el bosque están los pájaros, los roedores, los cangrejos, los insectos, los murciélagos, los mamíferos grandes y los primates. Los frugívoros esparcen las semillas al transportar la fruta a alguna distancia y descartar las semillas,

Esta es la descripción de Lisa del proceso de investigación.

regurgitándolas luego de haber removido la pulpa del fruto o, más comúnmente, ingiriéndolas y luego defecándolas en otro lugar del bosque. Los predadores de semillas, aquellos cuya dieta se basa en las semillas en lugar de los frutos, con frecuencia las remueven de las pilas de estiércol de los dispersantes y las comen o las almacenan para más adelante.

METODOS

Sobre la base de una revisión selectiva de la literatura reciente sobre la dispersión de las semillas en los bosques tropicales, examinaremos y, en la siguiente discusión, explicaremos la comprensión científica actual de los modos como las plantas facilitan la dispersión de las semillas, el papel de los animales en ese proceso, y otros factores que afectan la posibilidad de germinación. Los resultados significativos publicados en este campo se identificaron mediante una búsqueda en los Biological Abstracts, tanto en los CD-ROM disponibles como en los volúmenes encuadernados del índice, utilizando el título "seed" [semilla] y el subtítulo "dispersal" [dispersión]. Las listas de referencias al final de los ensayos importantes identificados en esta búsqueda, como "Primate Seed Dispersal"[7], de Colin Chapman y "Phenology, Seed Dispersal, and Recruitment"[8] de Fleming y Williams proporcionaron otras fuentes.

El trabajo "The Ecology of Coevolved Seed Dispersal Systems"[9] de D. McKey, leído en 1973 y publicado en 1975, examina el campo de los estudios de dispersión de semillas y formula varias hipótesis que deberían ser verificadas por investigaciones futuras. Un análisis de trabajos

Los títulos para las distintas partes del trabajo se inician con mayúscula.

seleccionados publicados en Frugivores and Seed Dispersal[10] revela los progresos realizados desde entonces en la comprensión de cómo la interacción de las plantas y los animales determina el funcionamiento de un bosque. Los estudios citados en esta monografía se basan en investigaciones realizadas en bosques tropicales de Costa Rica, México, Panamá y Perú. Los bosques tropicales del nuevo mundo son denominados comúnmente bosques neotropicales.

COMO LAS PLANTAS FACILITAN LA DISPERSION

Cuatro características de la producción de frutos de una planta determinan cómo los animales son atraídos a comer sus frutos y dispersar sus semillas:

1. Cronograma de maduración
2. La influencia de la conducta alimenticia del dispersante sobre la maduración
3. Magnitud de la producción de frutos
4. Disponibilidad durante periodos de escasez

La cantidad de frutos maduros disponibles determina la cantidad de tiempo que los dispersantes se mantienen en un árbol particular y, en última instancia, afecta la probabilidad de que las semillas viajen a un lugar donde la germinación y la supervivencia sean, al menos, posibles. En un estudio sobre los monos araña, un investigador observó que los animales pasaban gran parte del día en el mismo sitio del bosque alimentándose de árboles con abundantes frutos maduros. Como las primeras semillas de una comida pasan a través del intestino del mono araña en unas cuatro horas, la mayoría de estas serían depositadas cerca del árbol progenitor, donde no tendrían ninguna

Lisa enumera sus principales puntos al comienzo de cada una de las tres partes.

oportunidad de supervivencia. Cuando los mismos monos comen de árboles que sólo hacen madurar unos pocos frutos por vez, típicamente comen y se trasladan a otra parte del bosque, aumentando así la oportunidad de que algunas semillas tengan la posibilidad de volverse árboles maduros[11].

Aunque se conoce muy poco acerca del efecto de la conducta alimenticia de los animales sobre una planta huésped, se sabe de al menos una planta que estimula a los dispersantes haciendo madurar los frutos más rápidamente cuando estos son abundantes. El árbol Hamelia patens hará madurar sus frutos restantes más velozmente cuando la mayoría de los frutos maduros fueron removidos. Mediante este proceso, el árbol incrementa la disponibilidad de sus frutos para los dispersantes migratorios altamente estacionales[12].

Mientras que algunas plantas parecen regular sus programas de producción y maduración para atraer a dispersantes ocasionales, otras apuestan a jugarse el todo durante un breve período de tiempo. Algunos árboles tienen éxito en el juego reproductivo produciendo una copiosa cosecha de frutos que son consumidos por numerosos dispersantes, lo que aumenta la probabilidad de que unos pocos, o al menos uno, termine en un sitio favorable[13].

Aunque podría creerse que el futuro reproductivo de un árbol está asegurado si simplemente produce frutos suculentos y nutritivos que sean atractivos para un número de dispersantes, algunos árboles parecen cubrirse mediante la producción de frutos durante la estación seca, cuando otros frutos son escasos. Un investigador, que estudió extensamente la conducta alimentaria

Lisa utiliza una palabra tomada del artículo recién citado.

de cinco primates neotropicales, determinó que durante el período anual de escasez, estos animales se alimentan de más de una docena de especies de plantas[14]. De estas plantas "clave", aquellas que tienen semillas para ser dispersadas parecerían tener una oportunidad mucho mejor de éxito durante la estación seca que durante el tiempo de abundancia, cuando la competencia por la atención animal es encarnizada.

FACTORES QUE DETERMINAN LA EFECTIVIDAD DE UN DISPERSANTE

Cuatro factores en la fisiología y conducta de un animal determinan su fiabilidad como dispersante de semillas:

1. El grado en el cual las semillas digeridas sobreviven y/o resultan más viables debido al proceso digestivo
2. Una velocidad de pasaje a través del intestino del animal adecuada que permita que el animal se mueva a una distancia suficiente del árbol progenitor para depositar ocasionalmente las semillas en sitios favorables
3. El modo en que el animal maneja las semillas durante el proceso de comer los frutos
4. La frecuencia con que el animal no recupera las semillas que fueron almacenadas para utilización posterior

Lo que le sucede a una semilla una vez que un animal la introduce en su boca varía considerablemente de una semilla a otra y de animal a animal. Las semillas pueden ser destruidas por los dientes del animal o dañadas por los jugos gástricos. Otras podrían incrementar su probabilidad de germinación

La referencia entre paréntesis (8) es la fuente de la información.

gracias al desgaste mecánico de su dura cáscara externa o por la acción química que estimula la germinación. Algunas semillas parecen ser más exitosas si son modificadas de alguna forma por el animal, mientras que otras sobreviven para crecer en plantas jóvenes aparentemente inalteradas por su viaje[9].

Los estudios de los hábitos de alimentación de frutos y de dispersión de los monos aulladores demostraron que, en varias especies de plantas, es más probable que germinen las semillas que atravesaron el tracto digestivo de un mono que las semillas que no lo hicieron[3]. Los resultados de este estudio, sin embargo, no se aplican a los primates en general. Otros investigadores informan que las semillas que pasaron a través de los monos araña no germinaron[15] (citado en 8).

Los científicos que intentan determinar qué animales depositan semillas en lugares que son apropiados para la germinación llegaron a algunas conclusiones tentativas. En general, los pájaros y los murciélagos hacen pasar las semillas rápidamente, a veces en menos de treinta minutos. Sin embargo, la probabilidad de que los pájaros defequen las semillas bajo un árbol, donde no habría casi ninguna posibilidad de que germinen y crezcan hasta la madurez, es mayor que la probabilidad de que lo hagan los murciélagos; estos últimos pueden depositar las semillas a cierta distancia cuando retornan a sus perchas. Como las semillas pasan mucho más lentamente a través de los monos que a través de los pájaros y murciélagos, los primeros tienen más tiempo para alejarse del árbol progenitor antes de depositar

La referencia es a un artículo ya mencionado con anterioridad en la monografía.

una semilla[8]. Sin embargo, si algunos monos no pasan semillas viables, poco importa que puedan ser depositadas en sitios favorables. Para algunos árboles en hábitat específicos, los murciélagos podrían ser los dispersantes más efectivos, luego los pájaros, pero los monos tendrían poco o ningún efecto.

También son significativos los diversos modos como los animales tratan los frutos y semillas. Mientras que algunos pájaros depositan la mayoría de las semillas, unos pocos minutos después de haberlas ingerido, debajo o cerca de su fuente, otros manejan distintas semillas de diferentes modos, y así se vuelven mejores dispersantes para algunos árboles que para otros. Algunos pájaros escupen o regurgitan las semillas justo debajo del árbol progenitor, mientras que otros las defecan, al menos parte del tiempo, lejos de su fuente. Los caballos que se alimentan de frutos de árboles tropicales escupen algunas semillas e ingieren y pasan otras en un estado viable[16].

Las semillas que son demasiado grandes como para que pasen sin daño a través del sistema digestivo del animal por lo general son dispersadas por los animales que almacenan alimentos para las épocas de escasez. El agutí, roedor grande común en bosques tropicales achaparrados, son dispersantes de grandes semillas. Típicamente trasportan el fruto a una cierta distancia desde el árbol progenitor hasta un espacio abierto, comen el material comestible que rodea a las semillas y luego entierran las semillas remanentes. Como el agutí parece recordar el tipo de ambiente donde oculta semillas y no la

8

Lisa define las nuevas palabras o términos *cuando los introduce.*

ubicación exacta, es posible que algunas sobrevivan para germinar y madurar[17]. Algunos agutís podrían ser víctimas de predadores, tal vez de un ocelote, y no tendrán oportunidad de recuperar sus semillas[18].

OTROS FACTORES QUE AFECTAN EL DESTINO DE UNA SEMILLA

1. Presencia de predadores de semillas
2. Número de semillas en la pila de estiércol
3. Luz y espacio adecuados: los claros producidos por la caída de árboles

El hecho de que una semilla sobreviva a las actividades de su dispersante y sea colocada exitosamente en un lugar favorable para la germinación no garantiza que brote, y mucho menos que crezca en una planta joven. Las semillas defecadas en el piso del bosque se vuelven una comida atractiva para los animales que se alimentan de semillas. En su estudio sobre el destino de las semillas de guanacaste depositadas en el piso del bosque por los caballos, D. H. Janzen observó al ratón espinoso de abazones forrajear de noche en el estiércol del caballo en busca de semillas, las que almacenan en sus madrigueras subterráneas. Por lo general los ratones comen hasta el 99% de las semillas almacenadas[1]. Chapman halló que la mayoría de las semillas dispersadas por los primates son eventualmente destruidas al ser comidas por predadores de semillas o trasladadas por dispersantes secundarios, quizás enterradas por roedores acopiadores. Seguir el destino de una semilla particular una vez que viaja en la bolsa de un segundo animal no es fácil, y los investigadores reconocen la necesidad de adquirir

más conocimiento acerca de lo que ocurre cuando los dispersantes secundarios se apoderan de una semilla[7].

De qué manera el número de semillas depositadas en una pila de estiércol afecta la perspectiva de que una semilla crezca hasta la madurez es una cuestión complicada y poco comprendida. En los casos en los que existen muchos predadores eficaces de semillas alimentándose de una pila particular, la probabilidad de que una semilla sobreviva parecería mayor si hay muchas semillas. Pero Janzen observó que las pilas con muchas semillas son explotadas más minuciosamente que aquellas que contienen pocas, las que incluso pueden ser ignoradas por los predadores que buscan abundancia[1]. Cuando no hay predadores de semillas, un gran número de ellas en una pila reduce la posibilidad de éxito de cualquier semilla individual, ya que existe una encarnizada competencia por los nutrientes y el espacio.

Supóngase que todo va bien para una semilla: sobrevive a los hábitos de alimentación y procesos digestivos de su dispersante y es depositada en un sitio favorable para su germinación, donde evita la destrucción por los predadores de semillas. Con poca competencia por parte de las semillas vecinas, germina y se transforma en un almácigo aparentemente saludable. A menos que el hábitat general sea favorable al crecimiento, finalmente languidecerá y morirá antes de alcanzar todo su potencial. El espacio, la luz y los nutrientes requeridos para que un almácigo madure son usualmente proporcionados por la muerte de otro árbol. Las caídas de árboles crean

aberturas en bosques que por lo general son densos y oscuros, y es en estas aberturas donde los árboles jóvenes prosperan.

Una semilla afortunada podría ser aquella que por azar es depositada en una abertura que se formó muy recientemente, una que aún no fue ocupada por masas de plantas pujantes; tal vez aun más afortunadas sean aquellas que logran sobrevivir en una parte del bosque que más tarde se abre debido a la caída de un árbol, de modo que su crecimiento resulta estimulado por el incremento de luz y nutrientes[18]. El sitio más prometedor de todos para que una semilla germine podría ser en la periferia de una abertura, ya que los árboles en los bordes son frecuentemente inestables y es probable que caigan, lo que abre nuevos espacios, amplía la abertura y hace posible que los nuevos almácigos tengan una oportunidad de crecer[4,13].

CONCLUSIONES

Aunque un número significativo de científicos se ocupan del estudio de los mecanismos de dispersión de semillas, mucho queda aún por explorar. Un estudio tras otro concluye con la advertencia de que hay mucho que no sabemos y que sólo fueron estudiados un pequeño número de árboles productores de frutos y animales, y aun estos durante períodos de tiempo inadecuados. John Terborgh sugiere que ciertas especies clave de plantas podrían determinar cómo evolucionan algunos grupos de animales, pero insta a que esta posibilidad "sea considerada una especulación de ojos abiertos"[14]. Muchos científicos concordarían con Peter Vitousek en que para alcanzar generalizaciones eficaces, necesitamos

Varios números de citas se separan mediante comas y no se deja espacio entre ellos.

"ejemplos más específicos de cómo los animales interactúan con las plantas"[18].

En la medida en que los científicos continúen explorando las interacciones dentro de las zonas inferiores de los bosques tropicales y en la bóveda, que Norman Myers denomina "la última gran frontera inexplorada de la vida en la Tierra"[19], algunas preguntas recibirán respuesta. Pero con cada nueva respuesta surgirán preguntas adicionales.

Utilice sólo iniciales (sin espacio o puntuación entre ellas) para los nombres de los autores.

LISTA DE REFERENCIAS

1. Janzen DH. Removal of seeds from horse dung by tropical rodents: influence of habitat and amount of dung. Ecology 1982;63:1887-1990.
2. Rodman PS, Cant JG, compiladores. Adaptations for foraging in nonhuman primates: contributions to an organismal biology of prosimians, monkeys, and apes. Nueva York: Columbia University Press; 1984. 351 p.
3. Estrada A, Coates-Estrada R. Fruit eating and seed dispersal by howling monkeys (Alouatta palliata) in the tropical rain forest of Los Tuxtlas, México. American Journal of Primatology 1984;6:77-91.
4. Levey DJ. Tropical wet forest treefall gaps and distributions of understory birds and plants. Ecology 1988;69:1076-89.
5. [Anónimo]. Fruit and seed eaters. En Collins M, compilador. The last rainforests: a world conservation atlas. Nueva York: Oxford University Press; 1990. p. 76-79.
6. Longman KA, Jenik J. Tropical forest and its environment. 2ª ed. Essex (Inglaterra): Longman; 1987. p. 98-99.
7. Chapman C. Primate seed dispersal: The fate of dispersed seeds. Biotropica 1989;21:148-54.
8. Fleming TH, Williams CF. Phenology, seed dispersal, and recruitment in Cecropia Peltate (Moraceae) in Costa Rican tropical dry forest. Journal of Tropical Ecology 1990;6:163-78.

Ponga en mayúscula sólo la primera letra de la primera palabra del título y subtítulo.

9. McKey D. The ecology of coevolved seed dispersal systems. En: Gilbert LE, Raven PH, compiladores. Coevolution of animals and plants. Austin: University of Texas Press; 1975. p. 159-91.
10. Estrada A, Fleming TH, compiladores. Frugivores and seed dispersal. Dordrecht (Holanda): Dr. W. Junk; 1986. 392 p.
11. White F. Census and preliminary observations on the ecology of the black-faced spider monkey. American Journal of Primatology 1986;11:125-32.
12. Levey DJ. Facultative ripening in Hamelia patens (Rubiaceae): effects of fruit removal and rotting. Oecologia 1987;74:203-8.
13. Howe HF. Monkey dispersal and waste of a neotropical fruit. Ecology 1980;61:944-59.
14. Terborgh J. Community aspects of frugivory in tropical forests. En: Estrada A, Fleming TH, compiladores. Frugivores and seed dispersal. Dordrecht (Holanda): Dr. W. Junk; 1986. p. 371-84.
15. Vasquez-Yanes C, Orozco-Segovia A. Dispersal of seeds by animals. Effect of light controlled dormancy in Cecropia obtusifolia. En: Estrada A, Fleming TH, compiladores. Frugivores and seed dispersal. Dordrecht (Holanda): Dr. W. Junk; 1986. p. 71-77.
16. Janzen, DH. Guanacaste tree seed-swallowing by Costa Rican range horses. Ecology 1981; 62:587-92.
17. Smythe N. Relationships between fruiting seasons and seed dispersal methods in a neotropical forest. American Naturalist 1970;104:25-35.

Nombre de la publicación periódica, fecha, número de volumen y páginas del artículo.

Note el estilo de referencia para la entrevista con el profesor Vitousek.

18. Vitousek P. Entrevista con: Lisa Lee. 1995 Enero 21.
19. Myers N. The primary source: tropical forests and our future. Ed. exp. Nueva York: W. W. Norton; 1992. p. 60.

Apéndice A

Documentación por medio de notas

Algunos instructores podrían solicitarle que documente su monografía con notas y una lista de fuentes, o también podrían pedirle que lo haga solamente con notas al final o a pie de página. Como toda la información necesaria para identificar una fuente está incluida en las notas, estas proporcionan una documentación adecuada. Las notas al pie difieren de las notas al final del trabajo sólo por su ubicación en el texto. Las notas al pie se colocan al pie de la misma página en la que se encuentra la referencia. Las notas al final se agrupan en una lista y se colocan al final de la monografía.

Numere las notas en forma consecutiva a lo largo de su trabajo, comenzando por el 1. Coloque el número al final de una frase, oración o párrafo, o inmediatamente después de cualquier material citado, aunque sólo sea una palabra. Eleve el número levemente por encima de la línea: esos números se llaman superíndices.

La forma empleada para las notas es ligeramente diferente de la forma de una lista de fuentes. Por ejemplo, se coloca primero el nombre de pila del autor y no el apellido, ya que las notas no están ordenadas alfabéticamente. También existen variaciones en la puntuación y el sangrado. Compare la referencia bibliográfica de más abajo con la nota que le sigue.

Referencia bibliográfica

Lash, Joseph P. Eleanor: The Years Alone. Nueva York: Norton, 1972.

Referencia en nota

[1]Joseph P. Lash, Eleanor: The Years Alone (Nueva York: Norton, 1972) 220.

Notas documentales (notas al final y a pie de página)

Los siguientes modelos son consecuentes con la forma recomendada para las notas por el *MLA Handbook* (1995). Utilícelas para diseñar notas documentales y de contenido tanto al final del documento como a pie de página. Para los estilos APA y CBE véanse los capítulos 13 y 14.

Libros

Un libro con un autor

[2]Stanley Fish, Is There a Text in This Class? (Cambridge: Harvard UP, 1980) 103.

Nota: Para dos o más libros de un mismo autor, dé su nombre completo en cada nota.

Un libro con dos autores o compiladores

[3]Paul R. Ehrlich y Anne H. Ehrlich, Healing the Planet (Reading: Addison, 1991) 171.

[4]Marjorie Pryse y Hortense J. Spillers, comps., Conjuring: Black Women, Fiction, and the Literary Tradition (Bloomington: Indiana UP, 1985) 133.

Un libro con tres autores

[5]Herman Kahn, William Brown, y Leon Martel, The Next 200 Years (Nueva York: Morrow, 1976) 84.

Un libro con más de tres autores

[6]Bernard Bailyn et al., The Great Republic: A History of the American People (Lexington: Heath, 1977) 959.

Nota: La abreviatura "et al." representa "y otros".

Un libro con un autor corporativo

[7]U.S. Department of Energy, An Assessment of Thermal Insulation Materials (Washington: GPO, 1978) 57.

Nota: GPO es abreviatura de Government Printing Office.

Un libro con autor anónimo

[8]Writers' and Artists' Yearbook, 1980 (Londres: Adam and Charles Black, 1980) 93.

Un libro con un autor que utiliza un seudónimo (un nombre ficticio)

[9]Michael Innes [J. I. M. Stewart], Going It Alone (Nueva York: Dodd, 1980) 23.

Nota: El verdadero nombre del autor puede colocarse entre corchetes.

Una edición erudita

[10]Charles Dickens, Oliver Twist, comp. Kathleen Tillotson, The Clarendon Dickens (Oxford: Clarendon, 1966) 211.

Nota: Si lo que está en discusión o se cita es el trabajo del compilador, se coloca primero el nombre del mismo:

[11]Kathleen Tillotson, comp., Oliver Twist, por Charles Dickens, The Clarendon Dickens (Oxford: Clarendon, 1966) 211.

Un obra de una serie

[12]Donald H. Reiman, Shelley's "The Triumph of Life": A Critical Study, Illinois Studies in Lang. and Lit. 55 (Urbana: U of Illinois P. 1965) 34.

Una sola obra publicada en más de un volumen (con paginación continua)

[13]Edgar Johnson, Sir Walter Scott: The Great Unknown, 2 vols. (Londres: Hamilton, 1970) 117.

Una obra en varios volúmenes citada en su totalidad

[14]Arthur Conan Doyle, The Annotated Sherlock Holmes, comp. William S. Baring-Gould, 2 vols. (Nueva York: C. N. Potter, 1967).

Una obra en varios volúmenes citada en su totalidad y publicada a lo largo de un período de tiempo

[15]Gordon S. Haight, comp., The George Eliot Letters, 9 vols. (New Haven: Yale UP, 1954-78).

Un libro que es parte de una obra en varios volúmenes con un solo título

[16]Arnold Kettle, An Introduction to the English Novel, vol. 2 (Londres: Hutchinson U Library, 1953) 74.

Un libro que es parte de una obra en varios volúmenes de un mismo autor cuando cada volumen tiene un título independiente

[17]Robert Coles, Privileged Ones, vol. 5 de Children of Crisis (Boston: Little, 1977) 506.

Un libro que es parte de una obra en varios volúmenes cuando cada volumen tiene un título y autor independientes

[18]J. I. M. Stewart, Eight Modern Writers (Oxford: Oxford UP, 1963) 519, vol. 12 de Oxford History of English Literature, comp. John Baxton y Norman Davis, 1945-86.

Un libro con autores diferentes para cada capítulo y un solo compilador

[19]Daniel Hoffman, comp., Harvard Guide to Contemporary American Writing (Cambridge: Harvard UP, 1979) iv.

Un libro reimpreso

[20]Ernest J. Gaines, The Autobiography of Miss Jane Pittman (1971; Nueva York: Bantam, 1972) 64-74.

Un libro reimpreso con material nuevo

[21]Zora Neale Hurston, Their Eyes Were Watching God, prólogo, Sherley Anne Williams (1937; Urban: U of Illinois P, 1978) 24.

Un libro reimpreso con mención de la editorial original

[22]Doris Lessing, The Golden Notebook (1962; Nueva York: Simon & Schuster; Nueva York: Bantam, 1973) 25.

Una reimpresión en tapas blandas de una edición de tapas duras

[23]Jill Ker Conway, The Road from Coorain (1989; Nueva York: Vintage, 1990) 58-60.

Una edición segunda, subsiguiente o revisada

[24]Richard Ellmann, James Joyce, 2ª ed. (Nueva York: Oxford UP, 1982) 395.

Una versión revisada de una obra de literatura

[25]John Fowles, The Magus, versión rev. (Boston: Little, 1977) 245.

Una traducción

[26]Homero, The Iliad, trad. Richmond Lattimore (Chicago: U of Chicago P, 1951) 142.

Nota: Si lo que está en discusión es el trabajo del traductor, debería citarse como sigue:

[27]Richmond Lattimore, trad., The Iliad, por Homero (Chicago: U of Chicago P, 1951) 142.

Escrituras sagradas

Las citas de la Biblia y de otras escrituras sagradas usualmente se documentan entre paréntesis en el cuerpo del trabajo: (Gen. 20:1-17). Las escrituras sagradas a las que se hace referencia en una nota no se subrayan ni se colocan entre comillas.

Partes de libros

Un artículo, ensayo, capítulo u otra parte de un libro con un solo autor

[1]Doris Lessing, "The Temptation of Jack Orkney," Stories (Nueva York: Knopf, 1978) 564.

Una introducción, epílogo, prefacio o prólogo de un libro escrito por alguien que no es el autor del libro

[2]Alice Walker, epílogo, I Love Myself: A Zora Neale Hurston Reader, comp. Alice Walker (Old Westbury: Feminist Press, 1979) 297.

Un ensayo o artículo previamente publicado proveniente de una colección de obras de diferentes autores

[3]Edward W. Said, "An Ideology of Difference," Critical Inquiry 12 (1985): 89-107, reimp. en "Race," Writing, and Difference, comp. Henry Louis Gates Jr. (Chicago: U of Chicago P, 1986) 41.

Un ensayo o artículo de una colección de obras no publicadas previamente

[4]Dennis Brutus, "English and the Dynamics of South African Creative Writing," English Literature: Opening Up the Canon, Selected Papers from the English Institute, 1979, comp. Leslie A. Fiedler y Houston Baker Jr. (Baltimore: Johns Hopkins UP, 1981) 1-14.

Un cuento, poema o ensayo de una antología

[5]George Herbert, "The Flower," Seventeenth-Century Prose and Poetics, comp. Alexander M. Witherspoon y Frank J. Warnke, 2ª ed. (Nueva York: Harcourt, 1963) 857.

[6]Alexander Pope, "The Rape of the Lock," The Norton Anthology of World Masterpieces, comp. Maynard Mack et al., 6ª ed., vol. 2 (Nueva York: Norton, 1992) 306-26.

Una novela u obra de teatro de una antología

[7]Toni Morrison, Sula, The Norton Introduction to the

Short Novel, comp. Jerome Beaty, 2ª ed. (Nueva York: Norton, 1982) 581.

Epílogo, prefacio, introducción u otro comentario editorial sobre piezas individuales en una colección

[8]Jerome Beaty, epílogo de Sula, The Norton Introduction to the Short Novel, comp. Jerome Beaty, 2ª ed. (Nueva York: Norton, 1982) 661.

Un artículo no firmado en una obra de referencia muy conocida

[9]"Solar Energy," The New Columbia Encyclopedia, 4ª ed. (1975) 2556.

Un artículo firmado en una obra de referencia muy conocida

[10]Howard Suber, "Motion Picture," Encyclopedia Americana, ed. 1981.

Un artículo en una obra de referencia especializada, menos conocida

[11]D. H. Monro, "William Godwin," The Encyclopedia of Philosophy, comp. Paul Edwards, 8 vols. (Nueva York: Macmillan, 1967) 3: 358.

[12]John W. Roberts, "James Baldwin," Dictionary of Literary Biography, comp. Thadious M. Davis y Trudier Harris, 134 vols. (Ann Arbor: Gale, 1984) 33: 14.

Publicaciones periódicas

Un artículo firmado de un periódico diario dividido en secciones con paginación independiente

[1]Milton R. Benjamin, "U.S. Is Allowing Argentina to Buy Critical A-System," Washington Post 19 de julio de 1982: A1+.

Nota: Utilice "+" para un artículo que comienza en una parte de una publicación periódica y continúa en otro lugar.

Un artículo firmado de un periódico diario con paginación continua

[2]Peter Passell, "Czechs Tread Minefield on the Way

to Capitalism," New York Times 18 de abril de 1992, ed. nac.: 17+.

Nota: Algunos periódicos se publican en más de una edición, y la paginación varía de una a otra. Indique la edición si está especificada en la cabecera.

Un artículo no firmado de un periódico diario

[3]"Soviet Group Presses for Broader Arms 'Dialog,' " New York Times 5 de septiembre de 1982, sec. 1: 16.

Un artículo firmado de una revista o periódico semanal

[4]Bruno Bettelheim, "Reflections: Freud and the Soul," New Yorker 1 de marzo de 1982: 52+.

[5]James Lewis, "Jobless Reality Fails to Impress Thatcher's Cabinet," Manchester Guardian Weekly 5 de septiembre de 1982: 3.

Un artículo no firmado de una publicación semanal

[6]"Computers," Time 2 de agosto de 1982: 72.

Un artículo serializado

[7]William J. Broad, "Science Showmanship: A Deep 'Star Wars' Rift," New York Times 16 de diciembre de 1985: 1+, parte 2 de una serie iniciada el 15 de diciembre de 1985.

Un editorial firmado

[8]Gerard Smith, "Toward Arms Control," editorial, New York Times 29 de junio de 1982: A23.

Un editorial no firmado

[9]"Tuition Subsidies Are Not Benign," editorial, New York Times 3 de julio de 1982: 20.

Un artículo de una revista mensual

[10]William Greider, "The Education of David Stockman," Atlantic diciembre de 1981: 27.

Un artículo en una revista especializada con páginas numeradas en forma continua a través de cada volumen anual

[11]Blanche H. Gelfant, "Mingling and Sharing in American Literature: Teaching Ethnic Fiction," College English 43 (1981): 763.

Nota: Los números después del título de la revista especializada refieren al número de volumen, la fecha y las páginas del artículo citado.

Un artículo en una revista especializada que numera las páginas de cada número en forma independiente

[12]Peter Biskind, "Rebel Without a Cause: Nicholas Ray in the Fifties," Film Quarterly 28.5 (1974): 32.

Nota: Los números que siguen al título de la revista especializada refieren al volumen (28) y al número (5).

[13]Claire Sprague, "Dialectic and Counter-Dialectic in the Martha Quest Novels," Journal of Commonwealth Literature 14 (1979): 39.

Nota: Cuando no hay número de volumen, trate el número como si fuese número de volumen.

Una reseña firmada con un título

[14]Peter L. Berger, "A Woman of this Century," reseña de Hannah Arendt: For Love of the World, por Elizabeth Young Bruehl, New York Times Book Review 25 de abril de 1982: 1, 20-21.

Una reseña firmada sin título

[15]John F. C. Harrison, reseña de The Age of Capital, 1848-1875, por E. G. Hobsbawm, Victorian Studies 20 (1977): 423.

Una reseña no firmada y sin título

[16]Reseña de The French Lieutenant's Woman, por John Fowles, Times Literary Supplement 12 de junio de 1969: 629.

Una carta al editor

[17]R. W. Flint, carta, New Republic 18 de febrero de 1957: 23.

Una respuesta a una carta o cartas

[18]Nicholas Lemann, respuesta a cartas de Roger Williams y Virginia K. Williams, Atlantic diciembre de 1984: 14.

Una conferencia o alocución con motivo de una ocasión especial impresa en una publicación periódica

[19]Toni Morrison, "Address to the American Writers Congress," 9 de octubre de 1981, en Nation 24 de octubre de 1981: 396.

Un artículo de Dissertation Abstracts *o* Dissertation Abstracts International

[20]John Bryan Webb, "Utopian Fantasy and Social Change," DA 43 (1982): 8214250 (State U of New York at Buffalo).

Un artículo de un volumen de abstracts [resúmenes]

[21]John W. C. Johnstone, "Who Controls the News," American Journal of Sociology 87 (1982): 1174-81, resumen de America: History and Life 20.A (1983): 2120.

Un artículo de un boletín de noticias

[22]Douglas Cliggott, "Proposed Tax Reform Will Have Negative Effect on Capital Investment," Business Executive Expectations Tercer trimestre de 1985: 2.

Nota: Los boletines de noticias pueden no incluir volumen y número del ejemplar, fecha o incluso paginación. En los casos en los que una publicación no emplee las convenciones usuales necesarias para una referencia, adapte la información que tenga a una forma tan cercana como sea posible a la de la cita de publicación periódica convencional, asegurándose de proporcionar suficiente información para que los lectores puedan encontrar la fuente.

Otras fuentes escritas

Actas publicadas de una conferencia

[1]Conserving the Historical and Cultural Landscape, actas de la Conference of the National Trust for Historic Preservation, Western Region, 2-3 de mayo de 1975, Denver (Washington: Preservation Press, 1975) 54.

Una publicación gubernamental

[2]United States, Senate, Committee on Appropiations, Subcommittee on Departments of Labor, Health and Human Services, Education, and Related Agencies, Impact of Proposed Budget on Health Research, 99th Cong., 2nd Sess. S. Hrg. 99-678 (Washington: GPO, 1986) 10-15.

[3]John S. Lewis, Final Report, National Aeronautics and Space Administration, Planetary Atmospheres Program on a Program of Research on the Origin and Evolution of Planetary Atmospheres (Washington: National Aeronautics and Space Administration, 1992) 4-8.

Una referencia legal

[4]Brown v. Board of Education of Topeka, 347 US 483 (US Supr. Ct., 1954).

Un opúsculo

[5]Jules Saltman, Teenagers and Alcohol: Patterns and Dangers (Nueva York: Public Affairs Comm., 1983) 3.

Una carta impresa en un volumen de cartas recopiladas

[6]Edmund Wilson, "To William Faulkner," 25 de septiembre de 1956, Letters on Literature and Politics, 1912-1972, comp. Elena Wilson (Nueva York: Farrar, 1977) 540.

Una carta inédita de una colección

[7]Adlai E. Stevenson, carta a Ralph McGill, 11 de mayo de 1954, Ralph McGill Papers, Emory University, Atlanta.

Una carta personal

[8]Grace Paley, carta al autor, 30 de julio de 1981.

Una tesis, inédita

[9]Donald Joseph Gray, "Victorian Verse Humor," Tesis, Ohio State U. 1956, 29.

Un documento de un servicio de información

[10]Paul V. Delker, Adult Education--1980 and Beyond, Occasional Paper No. 59 (Columbus: Ohio State U, 1979) 19 (ERIC ED 189 309).

Un manuscrito o texto mecanografiado

[11]Hart Crane, The Bridge, ms., Hart Crane Collection, Columbia U, Nueva York.

Fuentes no impresas y electrónicas

Una conferencia o trabajo comunicado públicamente

[1]George Levine, "George Eliot's Scientific Ideal: The Hypothesis of Reality," The English Institute, Cambridge, MA, 1 de septiembre de 1979.

Un programa de radio o televisión

[2]The Doomsayers, prod. Brian Capener, PBS Special, 8 de septiembre de 1982.

[3]"Maya Angelou," narr. Bill Moyers, Creativity, PBS Special, WPBA, Atlanta, 8 de enero de 1982.

Nota: Cuando quiera hacer referencia a un individuo particular (productor, director, narrador o actor), mencione el nombre de esa persona en primer lugar:

[4]Bill Moyers, narr., "Maya Angelou," Creativity, PBS Special. WPBA, Atlanta, 8 de enero de 1982.

Una interpretación musical, de danza o drama

[5]Giacomo Puccini, La Bohème, dir. James Levine, con

Teresa Stratas, Metropolitan Opera, Metropolitan Opera House, Nueva York, 13 de enero de 1982.

Nota: Cuando quiere hacer referencia a un individuo particular (conductor, director, coreógrafo), mencione el nombre de esa persona en primer lugar:

[6]James Levine, dir., La Bohème, de Giacomo Puccini, con Teresa Stratas, Metropolitan Opera, Metropolitan Opera House, Nueva York, 13 de enero de 1982.

Un filme

[7] Vietnam: An American Journey, Films Inc., 1979.
[8] Rebel Without a Cause, dir. Nicholas Ray, con James Dean, Sal Mineo y Natalie Wood, Warner Brothers, 1955.

Nota: Cuando quiere hacer referencia a un individuo particular, mencione el nombre de esa persona en primer lugar:

[9]Nicholas Ray, dir., Rebel Without a Cause, con James Dean, Sal Mineo y Natalie Wood, Warner Brothers, 1955.

Una entrevista cara a cara

[10]Peter Vitousek, profesor de Biología, Stanford University, entrevista personal, 21 de enero de 1995.

Una entrevista telefónica

[11]Coretta Scott King, entrevista telefónica, 1 de noviembre de 1982.

Una obra de arte

[12]Paul Cézanne, A Modern Olympia, Louvre, París.

Una obra de arte con una ilustración citada

[13]Pierre Bonnard, The Open Window, The Phillips Collection, ilus. en Master Paintings from the Phillips Collection, por Eleanor Green et al. (Nueva York: Penghurst, 1981) 71.

Una composición musical

[14]George Frideric Handel, Mesías, ed. Watkins Shaw, Novello Handel Edition (Sevenoaks, Ingl.: Novello, s.f.).

Nota: Utilice "s.f." (sin fecha) para cualquier material no fechado.

Una grabación de audio

[15]Hammer, Too Legit to Quit, Capitol Records, 1991.

Una grabación de audio de la cual se hace referencia o se cita una canción particular

[16]Los Beatles, "Revolution," The Beatles/1967-1970, Capitol. 1973.

Una grabación de audio cuando lo que está en discusión es la obra del intérprete o intérpretes

[17]Marilyn Horne, Orfeo y Euridice, de Christoph Willibald Gluck, dir. por George Solti, Orquesta y Coro de la Royal Opera House, Covent Garden, Londres, 1970.

Una cinta o grabación de vídeo

[18]The Nuclear Dilemma, grabación de vídeo, BBC-TV, Nueva York: Time Life Multimedia, 1974.

Un programa computacional en cinta o disco

[19]Richard J. Ward, The Executive Game, software computacional, Bowling Green State U, Hewlett-Packard, A880-2232A.

Nota: Los programas computacionales varían considerablemente. Por esta razón deberá adaptar una referencia a la información que tenga. Cuando sea posible, debe incluir el autor, título, lugar de producción, compañía u organización que produce el programa, número de identificación y fecha.

Una fuente de una base de datos publicada periódicamente en CD-ROM

[20]Judith Haverman, "White House Holding the Line on Medicaid," Washington Post 10 de diciembre de 1995: A4, Newspaper Abstracts, CD-ROM, UMI, 1995.

Un texto que no sea una publicación periódica en CD-ROM

[21]Mary Weston Fordham, "Atlanta Exposition Ode," Database of African-American Poetry, 1760-1900, CD-ROM (Alexandria: Chadwyck-Healy; Electronic Book Technologies, Inc., 1995).

Una publicación en disquete

[22]Tau Rho Alpha, The Northridge, California, Earthquake of January 1994, disquete (Menlo Park, CA: US Dept. of the Interior, 1994).

Una publicación en cinta magnética

[23]United States, Internal Revenue Service, Form 941. Employers Quarterly Federal Tax Return, cinta magnética (Washington: Dept. of the Treasury, Internal Revenue Service), 1985.

Material de una base de datos de texto completo en línea

Fuentes con versiones impresas

Autor. Título. Fecha de la publicación impresa. Base de datos. En línea. Nombre del servicio computacional. Fecha de acceso.

[24] "Addiction Is a Family Problem, Too." New York Times 20 de marzo de 1988, última edición, sec. 1:50. Nexis. En línea. 18 de diciembre de 1995.

Nota: Cite las fuentes que no poseen versiones impresas del siguiente modo:

Autor. "Título del material al que se accedió." Fecha del material. Título de la base de datos. En línea. Nombre del Servicio Computacional. Fecha de acceso.

Material (revistas especializadas, boletines de noticias, conferencias electrónicas) de una red de ordenadores

Autor. "Título del artículo o documento." Título de la Revista, Boletín de noticias o Conferencia. Volumen, número u otros números (año o fecha de publicación): número de páginas o párrafos o s. pag. En línea. Nombre de la red de ordenadores. Dirección Fecha de acceso.

Nota: Debido a que la puntuación es una parte importante de las direcciones de Internet, no agregue puntuación entre una dirección y la fecha de recuperación.

[25]Beerman, Dave. "Galapagos: An Adventure in nature," A sense of Place 5.1 (1994): 7 pars. En línea. Recuperado de Dartmouth Home Page. World Wide Web. http://www.dartmouth.edu/ (8 de enero de 1996).

Una comunicación personal electrónica (correo electrónico)

Autor de la carta. "Título" o descripción de la carta. Fecha.

[26]Cattier, Alan. "The World Wide Web." Correo electrónico a Melissa Walker, 4 de diciembre de 1995.

Material de un texto electrónico recuperado de Internet

Autor. Título del texto. Lugar de publicación: editorial, fecha de publicación. En línea. Lugar donde el texto es mantenido. Nombre de la red de ordenadores. Fecha de acceso.

[27]Twain, Mark. Adventures of Huckleberry Finn. Nueva York: Harper & Bros., 1886. En línea. Literature and Publications Gopher. Internet. 4 de enero de 1996.

[28]Swift, Jonathan. An Argument Against the Abolishing of Christianity. En línea. English and Literature Gopher. U of Pennsylvania Literature and Publications Gopher. Internet. 4 de enero de 1996.

[29]Clinton, William Jefferson. Discurso presidencial inaugural. 20 de enero de 1993. En línea. Literature and Publications Gopher. Internet. 14 de diciembre de 1995.

Nota: Incluya la información acerca de la fuente impresa cuando esté disponible.

Lista de correo (Newsgroup o Listserv)

[30]Sierra Club. "Reach Out for Earth Day!" En línea. Recuperado por correo electrónico: Sf.moderator@sfsierra.sierra (1 de abril de 1996).

Sitios de FTP

[31]Newscorp Project. "Newscorp FTP files on Curtis B. Dall." ftp://ftp.almanac.bc.ca/pub/fascism/dossier/dall (4 de enero de 1996).

Sitios de Telnet

[32]University of North Carolina. Grants and Funding Index. Internet. telnet://info.acs.unc.edu (Recuperado en abril de 1996).

Grupo de noticias USENET

[33]Litt. J. "Indian Wars." Discusión. Internet. Recuperado por correo electrónico: USENET Newsgroup: alt.revisionism (11 de abril de 1996).

Sitio de la World Wide Web

[34]Rainforest Action Network. "Global Rates of Destruction." http://www.ran.org/info_center/rates.html (Recuperado el 12 de abril de 1996).

Menciones subsiguientes en las notas

Si emplea notas documentales —como en la monografía de muestra en este apéndice— usted debería identificar completamente cada fuente cuando la menciona por primera vez, incluyendo, cuando sea apropiado, autor, título, lugar de publicación, editorial, fecha y página. Para cada nota después de la primera, indique la fuente tan brevemente como sea posible y dé la página de esa referencia. Siga estas instrucciones para hacer referencia a una fuente después de la primera nota de cita completa:

Cuando se menciona una sola obra de un mismo autor, cite su apellido y el número de página

[1]Hareven 307.

Cuando utiliza más de una obra de un mismo autor, emplee su apellido, un título abreviado y la página

[2]Lash, Love 213.
[3]Lash, E&F 201.

Para citas sin autor, utilice un título abreviado y la página

[4]"Reflections" 52.

Páginas seleccionadas de una monografía de muestra con notas al final

La monografía que Michael Gold le entregó a su profesor (véase la p. 302) estaba documentada en el estilo MLA de referencias parentéticas en el cuerpo del texto y una bibliografía, o lista de "Obras citadas", al final. Algunos docentes les piden a los estudiantes que utilicen notas al final (o notas al pie), mientras que otros pueden requerir notas y bibliografía. Lo que sigue son las dos últimas páginas del trabajo de Michael con la apariencia que tendrían si se lo documentase con notas al final, además de las notas de contenido.

hoy en día que sigan creyendo que James Dean está vivo, Rebel Without a Cause sí lo está en la mente de las personas que estudian la historia del cine. En estos últimos años, los estudiosos intentan juzgar el filme como un todo, en lugar de considerarlo como una vitrina de la magia creada por Dean. Estudian sus valores, su arte y su lugar en la historia fílmica estadounidense. Peter Biskind, escribiendo en Filme Quarterly, considera que Rebel Without a Cause es un reflejo de los valores conservadores de mediados de los años cincuenta en los Estados Unidos. Argumenta que los personajes jóvenes condenan la debilidad de sus padres, pero que al fin de cuentas el filme reafirma los valores familiares tradicionales y sigue siendo "un filme profundamente conservador."[30] David Cook, por otro lado, en su History of Narrative Film, considera la película es "una declaración definitiva de los perjuicios espirituales y emocionales que asolaron a los Estados Unidos durante el período."[31] Douglas McVay considera que Rebel Without a Cause es la obra maestra de Nicholas Ray y uno de los cuatro mejores filmes de los años cincuenta.[32] David Thomson, que cree que Rebel Without a Cause es la obra de un director que fue un serio crítico social y un "gran romántico" que producía arte con mayúsculas,[33] advierte sobre la dificultad de recrear la respuesta inicial:

> De modo que Rebel Without a Cause vibra con las aspiraciones anhelantes, y la hermosa y valiente aventura de Ray con el espacio, el decorado, y los rostros perdidos en la selva nocturna de la

> pantalla. Nunca podremos recuperar el punto de vista que teníamos del filme en 1955, cuando su lastimera pasión resultó tan devastadora para nosotros.[34]

Aunque pasaron casi treinta años desde que los espectadores se sentaron por primera vez para observar Rebel Without a Cause, todavía no es fácil evaluar su lugar en la historia del cine y en la sociedad estadounidense. Un filme profundamente conservador, una tragedia en el sentido clásico, un elevado romance, o mordaces comentarios sociales, ¿cuál es la categoría apropiada para este filme que todavía sigue siendo controversial? Cuando consideramos las muchas diferentes personas que contribuyeron a su creación, podemos concluir que es todo eso junto. Ciertamente no es una sorpresa descubrir que el filme, que tiene lo que Kreidl llama "rudimentos desparejos de diferentes vocabularios de distintas fuentes", evoca respuestas tan variadas.[35]

Rebel Without a Cause surgió del conflicto; finalmente se plasmó cuando la comunidad de personas que quería llevarla a cabo descubrió los modos de hacer una solución de compromiso y cooperar. Pero el conflicto que originó Rebel Without a Cause todavía está vivo en la mente de las personas que lo interpretan. Un filme, aun más que un libro, existe en la mente de sus espectadores. Aunque es posible que algunos posean una cinta de vídeo del filme, que pueden estudiar en sus momentos libres, la mayoría de las personas debe basarse en su recuerdo.[36] La comunidad de intérpretes --aquellos que

recuerdan, estudian, hablan y escriben acerca de Rebel Without a Cause-- probablemente estará siempre cargada de conflicto, porque los recuerdos son sumamente personales y porque la lucha entre generaciones que Rebel Without a Cause explora se renueva constantemente.

Notas

[1]Jack Lusk, presidente, Swank Motion Pictures, carta al autor, 28 de febrero de 1995.

[2]Ezra Goodman, "Delirium over Dead Star," Life 24 de septiembre de 1956: 75.

[3]Sam Astrachan, "The New Lost Generation," New Republic 4 de febrero de 1957: 17-18.

[4]Herbert Mitgang, "The Strange James Dean Death Cult", Films and filming 23.2 (1979): 114.

[5]Goodman 78.

[6] "Fan", "Talk of the Town", New Yorker 2 de agosto de 1969: 22.

[7]Lusk.

[8]Mayberry, George, "Alternatives to the Novel", New Republic 24 de julio de 1944: 108.

[9]Edwin J. Lukas, reseña de Rebel Without a Cause... The Hypnoanalysis of a Criminal Psychopath, por Robert M. Lindner, The Annals of the American Academy of Political and Social Science 236 (1944): 216.

[10]John Francis Kreidl, Nicholas Ray, Twayne's Theatrical Arts Ser. (Boston: Twayne, 1981) 91.

[11]Nicholas Ray, "Story into Script," Sight and Sound 26 (1956): 70.

[12]Kreidl 94.

[13]Ray 71-72.

[14]David Dalton, James Dean: The Mutant King (San Francisco: Straight Arrow, 1974) 225.

[15]Ray 73.

[16]Ray 73.

[17]Kreidl 93.

[18]Kreidl 86.

[19]Dalton 236.

[20]Dalton 232.

[21]Dalton 236, 253.

[22]Penelope Houston y John Gillett, "Conversations with Nicholas Ray and Joseph Losey", Sight and Sound 3 (1961): 184.

[23]Kreidl 208.

[24]Dalton 230.

[25]David Thomson, "Rebel Without a Cause", Take One Marzo de 1979: 15.

[26]Kreidl 77.

[27]Ray 74.

[28]Kreidl 82.

[29]Dalton 227.

[30]Peter Biskind, "Rebel Without a Cause: Nicholas Ray in the Fifties", Film Quarterly 28.5 (1974): 37.

[31]David A. Cook, A History of Narrative Film, 2ª ed. (Nueva York: Norton, 1991) 500.

[32]Douglas McVay, "Rebel Without a Cause", Films and Filming 23.2 (1979): 24.

[33]Thomson 15.

[34]Thomson 16.

[35]Kreidl 86.

[36]La posibilidad de comprar o alquilar cintas de vídeo hace posible estudiar las películas de la misma manera como los expertos estudian las obras escritas de la literatura. Las futuras respuestas a Rebel Without a Cause podrán basarse más en un análisis crítico cuidadoso que en una respuesta emocional.

Apéndice B

Lista comentada de obras de referencia seleccionadas

La siguiente lista de obras de referencia representa solo un pequeño porcentaje de los libros disponibles en las secciones de referencia aun de las bibliotecas más pequeñas. Si consulta esta lista, sin embargo, tendrá una buena idea de dónde comenzar a buscar sobre casi cualquier tema. Si encuentra una obra de referencia en una disciplina, otras estarán almacenadas muy cerca.

Le resultará de utilidad comprender el vocabulario especializado que se emplea para describir los libros de referencia. La palabra **bibliografía** hace referencia a listas de libros u otros materiales acerca de un tema. Existen bibliografías muy amplias que cubren todo un campo de estudios (las humanidades, por ejemplo), otras más limitadas que cubren una disciplina (psicología), y otras que enumeran materiales sobre un tema muy específico (las novelas de William Faulkner). Los **abstracts** son resúmenes breves de libros, artículos, informes de investigación, tesis o conferencias. Los **índices** se utilizan para recuperar ítems de información de unidades mayores: publicaciones periódicas, partes de libros, colecciones de microformas o materiales no impresos. Algunos índices incluyen resúmenes de las entradas. La mayoría de los **diccionarios** proporcionan información acerca de palabras, nombres propios y frases. Las **enciclopedias** proporcionan información más detallada, antecedentes y explicaciones sobre personas, lugares, cosas, sucesos e ideas. Suele existir, sin embargo, alguna superposición, ya que los diccionarios pueden contener más que definiciones y algunas enciclopedias incluyen definiciones de muchas palabras especializadas.

Antes de que utilice una obra de referencia, debe estudiar el formato y las instrucciones para los usuarios. Si lee la introducción u otra explicación acerca de cómo usar una obra determinada, pronto debería ser capaz de emplearla exitosamente. Si tiene algún problema, sin embargo, pídale ayuda al bibliotecario referencista.

Las obras enumeradas más abajo se citan tal como habitualmente hacen referencia a ellas los investigadores y bibliotecarios: aquellas usualmente identificadas por el nombre del autor se enumeran según el apellido del mismo; para las obras que se identifican principalmente por título, como en el caso de las enciclopedias y la mayor parte de otras obras en varios volúmenes, se registra este en primer lugar.

Muchas obras de referencia se producen actualmente en forma de libro y en bases de datos computacionales (en línea), y el número de fuentes disponibles en línea aumenta rápidamente. Si planea hacer una búsqueda computarizada, podría preguntarle a un bibliotecario especializado si las obras de referencia apropiadas para su tema se encuentran disponibles en línea.

Obras de referencia generales

Bibliografías

Bibliographic Index. Nueva York: Wilson, 1938-.

Esta extensa lista de temas incluye bibliografías que aparecen en libros, opúsculos y artículos de revistas periódicas. También enumera bibliografías publicadas como libros individuales y opúsculos.

Books in Print. Nueva York: Bowker, 1948-.

Véase la página 96. Disponible en formato electrónico.

Cumulative Book Index. Nueva York: Wilson, 1898-.

Enumera los libros publicados en inglés por autor, tema y título.

Katz, Bill y Linda Sternberger Katz. *Magazines for Libraries*. 8ª ed. Nueva York: Browker, 1995.

Util para estudiantes que buscan información acerca del propósito, alcance y público lector de una revista periódica. En algunos casos puede aportar datos acerca de la tendencia o juicios de valores de una publicación periódica.

Fuentes biográficas

Contemporary Authors. Detroit: Gale, 1962-.

Una fuente actualizada de información acerca de autores vivientes de ficción y no ficción en muchos campos. Un buen lugar para buscar material sobre autores que no son muy conocidos.

Current Biography. Nueva York: Wilson, 1940-.

Intenta cubrir todas las personas vivientes importantes en todos los campos. Es una buena fuente de información de figuras populares del espectáculo.

Dictionary of American Biography (DAB). 21 vols. Nueva York: Scribner's, 1927, con suplementos.

Cubre sólo las personas fallecidas y contiene artículos firmados de reconocida autoridad sobre estadounidenses importantes. También cita otras fuentes de información.

Dictionary of American Negro Biography. Comp. Rayford W. Logan y Michael R. Winston. Nueva York: Norton, 1982.

Abarca unos tres siglos y es una fuente invalorable de información acerca de más de setecientos negros norteamericanos en todas las áreas. Cubre sólo aquellos que murieron antes de 1970.

Dictionary of Canadian Biography. Toronto: U. of Toronto P., 1966, con suplementos.

Incluye a los canadienses nativos además de personas de otros países que contribuyeron a la vida canadiense. Como con el DAB y el DNB, no se incluyen personas en vida.

Dictionary of National Biography (DNB). 22 vols. Londres: Oxford UP, 1908-1909, con suplementos.

Contiene material biográfico sustancial de individuos notables ya fallecidos. Cubre a Gran Bretaña y los países coloniales.

The McGraw-Hill Encyclopedia of World Biography. Nueva York: McGraw, 1973.

Incluye información sobre los vivos y los muertos. Un buen lugar para buscar biografías de mujeres y miembros de grupos minoritarios menos representados en las fuentes más tradicionales.

Who's Who. Nueva York: St. Martin's, 1849-.

Iniciado en 1849 como una lista de la aristocracia británica con títulos nobiliarios y todavía principalmente una fuente británica, desde 1897 estos volúmenes anuales proporcionan información biográfica y direcciones actuales (y para autores, una lista de obras) de las personas prominentes en muchos campos. Una fuente fiable de información acerca de las personas vivientes. El *Who Was Who* es una compilación de biografías de personas fallecidas seleccionadas del *Who's Who* 1897-1970.

Who's Who in America. Chicago: Marquis, 1899-.

Información biográfica actualizada acerca de estadounidenses vivientes. Los estándares de selección son elevados, ya que las personas deben ser muy conocidas por sus logros significativos y positivos. *Who Was Who in America* es una selección de volúmenes previos de personas actualmente fallecidas. *Nota:* Existen muchas fuentes biográficas especializadas que incluyen *Who's Who* como parte del título. Algunas son publicadas por Marquis Press de Chicago, y otras pertenecen a otras editoriales. Pueden resultarle útiles cuando no encuentre lo que desea en las fuentes biográficas más generales. Disponible en línea como *Marquis Who's Who*.

Diccionarios

American Heritage Dictionary of the English Language, 2ª ed. universitaria. Boston: Houghton, 1982.

Un buen diccionario de mesa que incluye las nuevas palabras empleadas en el comercio, la ciencia y la tecnología. También contiene material valioso sobre la historia de la lengua inglesa, además de guías de puntuación, gramática y uso.

Oxford English Dictionary (OED). 20 vols. 2ª ed. Londres: Oxford UP, 1989.

Rastrea el desarrollo histórico de las palabras inglesas. Las citas fechadas se encuentran enumeradas en orden cronológico e ilustran los modos de uso de cada palabra, y detallan cómo cambió su significado. Esta es una obra fascinante y un recurso invaluable para descubrir gran parte de lo que se sabe acerca de la historia de las palabras. Disponible en formato electrónico.

Random House Dictionary of the English Language. 2ª ed. Nueva York: Random, 1987.

Este diccionario no abreviado es integral, actualizado y divertido de utilizar.

Webster's New Collegiate Dictionary. 10ª ed. Springfield: Merriam, 1985.

Un diccionario de mesa de reconocida autoridad para ayudarle a comprender la lengua inglesa tal como se habla y escribe en la actualidad. Incluye terminología especializada y palabras nuevas.

Webster's Third New International Dictionary of the English Language. Springfield: Merriam, 1981.

Un diccionario no abreviado, esta obra ofrece definiciones breves de palabras tanto del inglés estándar como del oral. También posee citas de fuentes contemporáneas.

Enciclopedias

Academic American Encyclopedia, Collier's Encyclopedia, Encyclopaedia Britannica, la *Encyclopedia Americana*, y la *New Columbia Encyclopedia* se describen en las páginas 67-9.

Random House Encyclopedia. Nueva York: Random, 1990.

Una buena obra de referencia, legible y fácil de usar para una amplia variedad de temas generales. Comparable a la *New Columbia Encyclopedia.*

Fuentes geográficas

Columbia Lippincott Gazetteer of the World. Comp. Leon E. Seltzer, con la cooperación de la American Geographical Society. Nueva York: Columbia UP, 1952. Suplemento 1961.

Enumera los lugares del mundo en orden alfabético, incluyendo países, partes de países, ciudades y pueblos, además de las principales características geográficas como cuerpos de agua, montañas, etcétera. También da información acerca de la industria, agricultura, extensión y otros detalles.

The Times Atlas of the World. 9ª ed. Nueva York: Times Books, 1992.

Mapas detallados y listas de la mayoría de los lugares del

mundo. Cada ítem enumerado tiene un código para poderlo encontrar fácilmente en un mapa.

The Times Atlas of the World. 9ª edición integral en varios volúmenes. Londres: The Times, 1994.

Estos excelentes volúmenes son reconocidos por la belleza y precisión de sus mapas. Algo del material podría estar ya desactualizado, y debería complementarlo con algún atlas más reciente. Ed. abreviada, 1995.

The Times Index-Gazetteer of the World. Londres: The Times, 1965.

Menciona casi tres veces más comunidades y características geográficas que el *Columbia Lippincott*. Proporciona la latitud y longitud junto con localizaciones en los mapas, pero no incluye descripciones.

Webster's New Geographical Dictionary. Springfield: Merriam, 1988.

Contiene información breve y básica como la localización, el tamaño, la población, la historia y la economía de muchos sitios. No tan extenso como el *Columbia Lippincott*, pero más actualizado.

Índices

Biography Index. Nueva York: Wilson, 1946-.

Con frecuencia economizará tiempo cuando busca material biográfico si comienza por este índice, ya que lo orientará hacia volúmenes o ediciones particulares de obras de referencia además de biografías de libros enteros e información biográfica en revistas periódicas. También contiene un listado por profesión o ocupación de todas las personas incluidas, de manera que un estudiante que busque nombres de personas importantes en diversos campos —entrenadores de animales, criminólogos, ermitaños, comadronas, pacifistas— puede encontrarlos fácilmente.

Biography and Genealogy Master Index. Comp. Miranda C. Herbert y Barbara McNeil. Detroit: Gale, 1980-.

Un índice unificado de más de 450.000 biografías sintéticas de más de 80 diccionarios de biografías. No cubre libros de biografías o material biográfico en publicaciones periódicas. Un buen lugar adonde ir cuando quiere información básica acerca de

la vida de las personas: fecha de nacimiento, fechas de los principales logros, o educación. Disponible en formato electrónico.

Book Review Digest. Nueva York: Wilson, 1906-.

Cita reseñas seleccionadas de obras literarias y ensayos en todos los campos. Las referencias están ordenadas en forma alfabética por autor del libro reseñado, y cada una incluye una breve descripción del libro, citas de reseñas seleccionadas y referencias a otras reseñas.

Book Review Index. Detroit: Gale, 1965-.

Cubre más de tres veces la cantidad de revistas periódicas que el *Book Review Digest*, pero no proporciona extractos o resúmenes. La publicación estuvo suspendida de 1969 a 1977. Disponible en formato electrónico.

Essay and General Literature Index. Nueva York: Wilson, 1900-.

Publicado tres veces al año, este índice pone énfasis sobre el material en humanidades y ciencias sociales. Indizado por autor, tema y algunos títulos, esta obra lo llevará a ensayos individuales y porciones de libros sobre temas que usted no encontrará en catálogos de tarjetas o índices estándar de publicaciones periódicas. Por ejemplo, una obra general acerca de los novelistas británicos del siglo XX podría tener un capítulo importante sobre D. H. Lawrence; un capítulo de esta clase figuraría aquí, pero no en un catálogo de tarjetas.

InfoTrac. Foster City, CA: Information Access, Co., 1986.

Permite acceder a varios índices de periódicos, publicaciones periódicas generales, y algunas revistas especializadas. *Infotrac* es útil para investigar temas actuales, ya que la mayoría de las bases de datos solo contienen información de los últimos años.

Monthly Catalog of United States Government Publications. Washington: GPO, 1895-.

El índice más abarcativo de los materiales producidos por el gobierno. Indizado por autor, tema, palabras clave, título y otras categorías. Antes de utilizar este índice, averigüe —pregúntele a un bibliotecario— si existen índices más especializados de las publicaciones gubernamentales que traten de su tema. Disponible en formato electrónico.

The New York Times Index. Nueva York: The New York Times, 1913-.

Véase la página 76. Los diez volúmenes que cubren los años desde 1851 a 1912 fueron publicados como *The New York Times Index, Prior Series.*

Periodical Abstracts. Ann Arbor: UMI, 1992.

Un índice de los "abstracts" de artículos de más de 1.600 publicaciones periódicas, incluso los seis meses más recientes del *New York Times* y el *Wall Street Journal*. Cinco grandes áreas temáticas están incluidas: ciencias sociales, humanidades, negocios, ciencia en general e intereses generales. El índice se actualiza mensualmente y también está disponible en formato electrónico.

Personal Name Index to the New York Times Index. 22 vols. Succasunna: Roxbury, 1976-1983.

Indice unificado de las entradas de nombres que aparecen en el *The New York Times Index* desde 1851 hasta 1974. Un excelente índice para encontrar artículos sobre personas individuales. Incluye obituarios.

Readers' Guide to Periodical Literature. Nueva York: Wilson, 1900-.

Véase la página 74. También disponible en formato electrónico.

Anuarios

Facts on File: A Weekly World News Digest. Nueva York: Facts on File, 30 de octubre de 1940-.

Una buena fuente para obtener un breve panorama de los sucesos y datos informados en los periódicos. Usted podría comenzar por aquí si busca los hechos básicos acerca de una crisis internacional, los sucesos más importantes de acontecimientos deportivos, o una lista de bestsellers. El índice acumulado de cinco años puede ser muy útil para identificar las fechas en que se cubren eventos noticiosos de largo plazo. Disponible en línea.

Whitaker's Almanac. Londres: Whitaker, 1868-.

Contiene información estadística valiosa sobre el gobierno, la economía, la población, el comercio y estadísticas generales de los países de todo el mundo, con especial énfasis en la Comunidad

Británica. Un buen lugar al cual recurrir si quiere información sobre una amplia variedad de temas desde las actividades de la familia real hasta los ganadores del London Film Festival.

The World Almanac and Book of Facts. Nueva York: Newspaper Enterprise, 1868-.

Una buena fuente de material fáctico en muchos campos. Valioso tanto por sus temas actuales como históricos.

Humanidades

General

Directory of American Scholars. 8ª ed. Nueva York: Bowker, 1982.

Una excelente fuente de información acerca de los académicos estadounidenses especializados en las humanidades actualmente activos en la enseñanza, la investigación y la publicación. La guía está organizada en cuatro volúmenes temáticos —Historia (I), Inglés, lengua y drama (II), Lenguas extranjeras, lingüística y filología (III) y Filosofía, religión y derecho (IV). Utilícelo para indagar acerca de la educación e historia profesional de figuras importantes en esos campos.

Humanities Index. Nueva York: Wilson, 1974-. (Anteriormente *International Index,* 1907-65; *Social Sciences and Humanities Index*, 1965-74.)

Indiza artículos de publicaciones periódicas por autor y tema en los siguientes campos: estudios arqueológicos y clásicos, estudios de área, folclore, historia, lengua y literatura, crítica literaria y política, artes escénicas, filosofía y religión y teología. Una sección separada de reseñas de libros está organizada por autor del libro reseñado. Disponible en formato electrónico.

Arte

Art Index. Nueva York: Wilson, 1929-.

Un excelente índice de las publicaciones periódicas que publican artículos sobre arqueología, arquitectura, historia del arte, bellas artes, artesanías y áreas relacionadas. Hay entradas por tema y autor, y existe una sección separada de reseñas de libros ordenada alfabéticamente por el autor reseñado. Disponible en formato electrónico.

McGraw-Hill Dictionary of Art. 5 vols. Londres: McGraw, 1969.

A pesar de su título, es una enciclopedia y una fuente útil de información básica acerca de movimientos artísticos, escuelas de arte, períodos, y artistas individuales. Los artículos están firmados e incluyen bibliografías.

Cine

Film Literature Index. Albany: Filmdex, 1973-.

Indiza artículos sobre películas seleccionados de unas trescientas publicaciones periódicas, no todas especializadas en cinematografía. También existe un índice de reseñas de libros acerca de filmes.

Halliwell's Filmgoer and Video Companion. 11ª ed. Comp. por Leslie Halliwell, Nueva York: Harper Perennial, 1995.

En esta publicación se hace hincapié en los detalles acerca de los actores y las películas en lugar de contener evaluaciones críticas serias. Destinado al lector común más que al estudioso, este libro es útil para encontrar rápidamente la fecha, el director y los actores de una película dada o para identificar los nombres de los filmes en los que trabajaron actores particulares. El índice es invalorable para identificar hasta a la persona más recóndita asociada con un filme.

International Index to Film Periodicals. Nueva York: Bowker, 1972-.

Indiza unas sesenta publicaciones periódicas dedicadas exclusivamente al cine. El mejor índice para estudios serios sobre películas.

The New York Times Film Reviews, 1913-1968. 5 vols. Nueva York: The New York Times and Arno, 1970. (Los volúmenes subsiguientes actualizan la colección.)

Reproduce reseñas de filmes en orden cronológico tal como aparecieron originalmente en el *Times*, e incluye fotografías. Estos volúmenes proporcionan análisis críticos de miles de películas, y sirven también como una fascinante historia del cine.

Historia

America: History and Life. Santa Bárbara: Clio, 1964-.

Cita artículos de más de dos mil publicaciones periódicas. Los volúmenes publicados desde 1974 en adelante incluyen un breve resumen de cada artículo. Como con otros índices complejos, usted debería estudiar su formato antes de comenzar a emplearlo, pero podría encontrarlo más engorroso que otros. Disponible en formato electrónico.

An Encyclopedia of World History. Comp. William L. Langer. Boston: Houghton, 1972.

Una lista cronológica de los sucesos mundiales desde la época de los primeros registros históricos hasta 1970. La *New Illustrated Encyclopedia of World History* es la misma obra excepto por la corrección de unos pocos errores y la adición de ilustraciones.

Harvard Guide to American History. 2 vols. Comp. Frank Freidel. Cambridge: Harvard UP, 1974.

Una guía invalorable que cubre todos los períodos de la historia estadounidense. El primer volumen también incluye una introducción a los métodos y materiales de la investigación histórica.

Historical Abstracts. Santa Bárbara: Clio, 1955-.

Breves resúmenes de ensayos periódicos sobre la historia del mundo desde 1450 hasta el presente; las ediciones de 1955-72 cubre desde 1775 al presente; la edición de 1973 cubre desde 1450 hasta el presente. Después de 1964 *Historical Abstracts* excluyó la historia de los Estados Unidos y de Canadá, que desde entonces son tratadas en la obra compañera, *America: History and Life*. Disponible en formato electrónico.

Morris, Richard, et al. *Encyclopedia of American History*. Nueva York: Harper, 1982.

Esta invalorable obra de un solo volumen se divide en tres partes: una narración de los sucesos desde la fundación de las colonias hasta la década de 1970, una sección que trata diversos temas de la historia estadounidense y una lista alfabética de breves biografías de cinco mil norteamericanos notables en diver-

sos campos. La segunda sección es útil para estudiantes que buscan un panorama cronológico de un tema general como la música o los desarrollos de la medicina estadounidense.

New Cambridge Modern History. 14 vols. Cambridge: Cambridge UP, 1957-.

Autorizado análisis de la historia universal desde el Renacimiento hasta mediados del siglo xx. Los primeros doce volúmenes están organizados cronológicamente, con capítulos —cada uno escrito por una autoridad reconocida— que se concentran en naciones y regiones geográficas, y con subtítulos que tratan de los sucesos políticos, religiosos, económicos y culturales. El volumen 13 consiste en doce ensayos —cada uno escrito por un experto— sobre temas generales como la industria, la revolución o la guerra, que proporcionan un buen panorama histórico. El volumen 14 es un atlas histórico.

Shepherd, William. *Historical Atlas*. Nueva York: Barnes, 1967.

Contiene mapas de la historia mundial desde 1450 antes de Cristo hasta comienzos de la década de 1960. Un útil complemento para el estudio de muchos temas históricos como la expansión territorial del Imperio Romano, los países que permanecieron neutrales durante la Segunda Guerra Mundial o los miembros originales de las Naciones Unidas.

Literatura

Altick, Richard y Andrew Wright. *Selective Bibliography for the Study of English and American Literature*. 6ª ed. Nueva York: Macmillan, 1979.

Una lista actualizada y altamente selectiva de los mejores materiales disponibles para los estudiantes de literatura inglesa y estadounidense. Los estudiantes que investigan sobre casi cualquier tema en estos campos encontrarán aquí una ayuda invalorable. Muchos de los 636 ítems son libros sobre áreas relacionadas —filosofía, historia, religión— que son importantes para el estudio de la literatura.

Articles on American Literature, 1900-1950. Comp. por Lewis Leary. Durham: Duke UP, 1954. (Volúmenes separados para 1950-67 y 1968-75.)

Estos tres volúmenes incluyen un listado extenso —aunque declaradamente incompleto— de artículos sobre autores estadounidenses mayores y menores.

Cambridge Bibliography of English Literature. 5 vols. Comp. F. W. Bateson, Cambridge: Cambridge UP, 1940-57.

Cubre obras literarias significativas desde el inglés antiguo hasta los períodos modernos. Organizado por género (poesía, drama, novela) y cronología. Menciona los libros y artículos que tratan de cada obra enumerada.

Kolb, Harold. *A Field Guide to the Study of American Literature*. Charlottesville: U of Virginia P, 1976.

Una útil introducción a obras seleccionadas sobre la literatura estadounidense. Las anotaciones indican el contenido y valor de cada cita. Este es un buen libro de consulta si quiere investigar en algún aspecto de la literatura o cultura norteamericana.

Literary History of the United States. 2 vols. Comp. Robert E. Spiller et al. Nueva York: Macmillan, 1972 y 1974.

El volumen 1 es una historia integral de la literatura estadounidense presentada en forma cronológica. Ensayos separados tratan de los principales escritores, géneros individuales (poesía, ficción, drama, folclore, etc.) y diversos fenómenos y tipos literarios. También incluye una lista seleccionada de libros. El volumen 2 es una bibliografía acumulativa de libros y artículos organizados por tipo, período, tema y autor.

The MLA International Bibliography of Books and Articles on the Modern Languages and Literatures. (Anteriormente *American Bibliography,* 1921-55, *Annual Bibliography*, 1956-62.) Nueva York: MLA, 1963-.

Dividido por literaturas nacionales y subdividido por períodos literarios, este índice es integral y completo. Como esta obra se expandió gradualmente para incluir más publicaciones periódicas, es importante que estudie el índice y el formato de cada volumen que utilice. Es un índice indispensable para los temas que se concentran en un autor determinado. Disponible en formato electrónico.

The New Cambridge Bibliography of English Literature. 5 vols. Comp. George Watson. Cambridge: Cambridge UP, 1969-77.

Una versión actualizada de la *Cambridge Bibliography*. Junto con el original, esta obra proporciona un panorama integral de literatura inglesa e indica el alcance de los materiales disponibles sobre cada figura literaria.

Oxford History of English Literature. 12 vols. Comp. F. P. Wilson y Bonamy Dobrée. Oxford: Oxford UP, 1945-.

Una historia continua de la literatura inglesa desde los tiempos más tempranos hasta el período moderno, dirigida tanto al erudito como al lector común. Incluye el tratamiento de otros campos —las artes, la filosofía, la ciencia— en su relación con la literatura. Cada volumen viene acompañado con una bibliografía.

Patterson, Margaret. *Literary Research Guide*. 2ª ed. Nueva York: MLA, 1983. Una guía muy útil para todas las áreas.

Year's Work in English Studies. Londres: Murray, 1919/20-.

Artículos y libros en una revisión selectiva de la literatura inglesa. Existe una breve descripción y usualmente una evaluación crítica de cada obra citada. Una buena fuente para aprender qué tipos de estudios se publicaron sobre distintos autores en años específicos. Si usted estudia los cambios en la reputación de un autor, por ejemplo, encontrará aquí un registro de ese cambio. Cada volumen publicado desde 1954 contiene un capítulo sobre la literatura estadounidense.

Música

New Harvard Dictionary of Music. Ed. rev. Por Willi Apel y Don Michael Randel. Cambridge: Harvard UP, 1986.

Un depósito de información valiosa sobre todos los aspectos de la música, esta es una obra clásica de la literatura musical. Aquí puede aprender acerca de instrumentos, compositores, tipos de música y composiciones específicas, además de definiciones de términos musicales. Muchos ítems están ubicados históricamente. Encontrará, por ejemplo, una breve historia del violonchelo y la guitarra.

Music Index. Detroit: Information Coordinators, 1949-.

Indiza publicaciones periódicas que se especializan en música y artículos sobre temas musicales editados en publicaciones más generales. Existen menciones de artículos sobre toda clase

de música, incluyendo la popular, el jazz, la ópera, la danza y muchas otras.

The New College Encyclopedia of Music. Por J. A. Westrup y F. Ll. Harrison, rev. por Conrad Wilson. Nueva York: Norton, 1976.

Esta valiosa obra contiene seis mil entradas sobre términos musicales, compositores, composiciones, instrumentos, etc. Los estudiantes iniciales deberían encontrar particularmente útiles las muchas biografías breves.

The New Grove Dictionary of Music and Musicians. 20 vols. Comp. Stanley Sadie. Londres: Macmillan, 1980; reimpreso con correcciones menores, 1995.

Una excelente fuente de información autorizada sobre todos los aspectos de la música. Existe un número importante de artículos firmados sobre temas que van desde la música en la época antigua hasta el mundo contemporáneo. La mayoría incluye bibliografías.

Filosofía y religión

A Dictionary of Comparative Religion. Comp. S. G. F. Brandon. Nueva York: Scribner's, 1970.

Esta obra en un volumen incluye breves entradas informativas y veintiocho artículos más largos e integrales sobre las religiones del mundo. Buenas bibliografías y un útil sistema de referencias cruzadas hacen que este sea un excelente lugar desde donde comenzar una investigación, especialmente para una rápida identificación de figuras y conceptos clave.

Encyclopedia of Bioethics. Ed. rev. vols. Comp. Warren T. Reich. 1995, Nueva York: Macmillan, 1995.

Una enciclopedia integral, detallada y fácil de utilizar que cubre todos los aspectos de un campo nuevo y excitante. Escrita por un equipo grande de expertos provenientes de muchas tradiciones, esta obra es útil tanto para un panorama como para una investigación detallada. Incluye bibliografías y un índice.

Encyclopedia of Philosophy. 8 vols. Comp. Paul Edwards. Nueva York: Macmillan, 1967. (Reimpreso 8 vols. en 4 vols., Nueva York: Macmillan, 1972.)

Esta es la obra de referencia más autorizada e integral sobre

filosofía disponible en inglés. Cada artículo firmado tiene su propia bibliografía. Existen artículos sobre conceptos y sistemas en filosofía, ensayos históricos y más de novecientos artículos sobre pensadores individuales.

Encyclopedic Dictionary of Religion. 3 vols. Comp. Paul Kevin Meagher et al. Washington: Corpus, 1979.

Esta es la obra más actualizada e integral en su tipo disponible en inglés. Entradas firmadas por expertos en el área cubren una amplia variedad de hechos, sucesos, personas, temas y conceptos. Se concentra en las religiones occidentales, pero incluye también religiones orientales. Especialmente bueno para las figuras importantes del pensamiento y la historia religiosa. Incluye una bibliografía y referencias cruzadas para cada entrada.

The Philosopher's Guide to Sources, Research Tools, Professional Life, and Related Fields. Comp. Richard T. DeGeorge. Lawrence: Regents Press of Kansas, 1980. (Reemplaza a la *Guide to Philosophical Bibliography and Research*, de DeGeorge.)

Este "companion" bien organizado de la investigación filosófica debería también ser útil para estudiantes de religión, ciencias sociales, bellas artes, literatura y otras disciplinas relacionadas. En veintidós capítulos, menciona miles de guías, manuales, índices, panoramas, resúmenes, biografías, etc. Consúltelo para tener una guía sobre las obras estándar en la investigación filosófica.

The Philosopher's Index. Bowling Green: Philosophy Documentation Center, Bowling Green State U, 1967-.

Este índice integral de publicaciones periódicas y libros en filosofía y campos estrechamente relacionados consiste en un índice temático, un índice de autores con resúmenes de artículos y libros, y un índice de reseñas de libros. Si busca una obra de filosofía, aquí la encontrará. Disponible en formato electrónico.

A Reader's Guide to the Great Religions. Comp. Charles J. Adams. Nueva York: Free Press, 1977.

Una guía rica y autorizada de los mejores materiales sobre la historia y las tradiciones de las principales religiones del mundo. Cada capítulo, escrito por un experto, constituye una buena introducción a una religión particular y analiza la utilidad y valor de las obras citadas.

Religion Index I: Periodicals. Comp. G. Fay Dickerson, Chicago: American Theological Library Association, 1977-. (Anteriormente *Index to Religious Periodical Literature*, 1949-77.)

Este índice importante e indispensable de publicaciones periódicas religiosas proporciona una guía acumulativa de más de trescientas revistas principales. Contiene un índice temático con extensas referencias cruzadas y un índice de autores con resúmenes de la mayoría de los artículos. Así no sólo localiza el material, sino que también ahorra tiempo en el sentido de que le permite juzgar si un artículo parece apropiado para un tema de investigación dado. (*Religion Index II* cubre obras en varios volúmenes, las que generalmente no son útiles para el estudiante inicial.)

Ciencias sociales

General

American Men and Women of Science: Social and Behavioral Sciences. 13ª ed. Comp. Jaques Cattell Press. Nueva York: Bowker, 1978.

Excelente fuente de información acerca de las personas actualmente activas en las ciencias sociales.

Encyclopaedia of the Social Sciences. 15 vols. Comp. Edwin R. A. Seligman. Nueva York: Macmillan, 1930-35.

Una obra invalorable, particularmente útil para aprender cómo se veía a las ciencias sociales en la década de 1930. ¿Quiere saber cuál era el punto de vista aceptado sobre Freud en los años treinta? Aquí está. Aproximadamente la mitad de los artículos son biográficos. Proporciona excelente información histórica sobre muchos temas como el aborto, la adopción, la segregación y el desempleo.

International Encyclopedia of the Social Sciences. 19 vols. Comp. David L. Sills. Nueva York: Macmillan, 1991.

Destinado a complementar más que a reemplazar a la *Encyclopaedia of the Social Sciences*. Los artículos, que están firmados e incluyen bibliografías son principalmente analíticos y comparativos, más que históricos y descriptivos.

PAIS International in Print. Nueva York: Public Affairs Information Service, 1991-. (Anteriormente *Public Affairs Information Service*

Bulletin [PAIS]. Nueva York: Public Affairs Information Service, 1915-1990.)

Un sobresaliente índice general, *PAIS* cubre todos los aspectos de los asuntos públicos: leyes de propiedad intelectual, tasas de interés, impuestos, asuntos internacionales, educación, movimientos sociales, cuestiones políticas y muchos más. Excelente para encontrar información y fuentes sobre sucesos actuales y problemas de interés contemporáneo como la no proliferación nuclear. Disponible en formato electrónico como PAIS International.

Social Sciences Index. Nueva York: Wilson, 1974-. (Anteriormente *International Index*, 1907-65; *Social Sciences and Humanities Index*, 1965-74.)

Indiza artículos y publicaciones periódicas de autores y temas de todas las ciencias sociales. Una sección separada de reseñas de libros está organizada por autor del libro reseñado.

Webb, William y Carl M. White. *Sources and Information in the Social Sciences*. 3ª ed. Chicago: American Library Association, 1985.

Una excelente introducción a los materiales de referencia de todas las áreas de las ciencias sociales, incluyendo la economía, la sociología, la antropología, la psicología y las ciencias políticas. También están incluidas disciplinas que tienen intersección con estos temas: educación, administración de empresas, geografía e historia. Mucho más que una lista descriptiva de fuentes, cada capítulo sirve de introducción a la disciplina. Cualquier estudiante se beneficiaría de explorar este valioso libro, tanto para aprender cómo se organiza la información en las ciencias sociales como para descubrir herramientas de referencia para temas específicos de investigación.

Antropología, psicología y sociología

Frantz, Charles. *The Student Anthropologist's Handbook*. Cambridge: Schenkman, 1972.

Una interesante visión de conjunto de la disciplina, que incluye un análisis del entrenamiento requerido para transformarse en antropólogo, los tipos de actividades profesionales a los que se dedican los antropólogos y una introducción a los materiales e instituciones de investigación.

Kottak, Conrad Phillip. *Researching American Culture: A Guide for Student Anthropologists*. Ann Arbor: U of Michigan P, 1982.

Esta interesante obra se concentra en los estudios antropológicos de los Estados Unidos.

McInnis, Raymond G. *Research Guidè for Psychology*. Westport: Greenwood, 1982.

Una guía de unas 1.200 fuentes de información en psicología, entre ellas obras generales, manuales, enciclopedias, etcétera.

Psychological Abstracts. Washington: American Psychological Association, 1927-.

Tiene una cobertura más amplia que los temas estrictamente considerados parte de la psicología; esta obra proporciona breves resúmenes (abstracts) de artículos de revistas especializadas y capítulos de libros en todas las ciencias sociales. Este importante índice no es fácil de utilizar como el *Social Science Index*, pero es más especializado y proporciona más información acerca de cada referencia. Para encontrar material en los volúmenes desde 1973 hasta el presente, consulte el *Sources of Psychological Index Terms*. Al igual que con cualquier obra de referencia, debe estudiar el material introductorio (instrucciones para el usuario) del volumen que utilice concretamente, ya que el formato de las citas puede variar. Disponible en formato electrónico.

Sociological Abstracts. Nueva York: Sociological Abstracts, 1953-.

Como los *Psychological Abstracts*, esta obra es útil para muchas disciplinas dentro de las ciencias sociales. A fin de poder emplearla, sin embargo, le resultará necesario estudiar el índice y el sistema de indización. Si encuentra una fuente citada en este u otro volumen de resúmenes, puede estudiar el sumario para decidir si querrá buscar el original. Los estudios más recientes sobre el cuidado infantil, el abuso de alcohol y el sexismo son sólo unos pocos de los miles de temas sociológicos indizados aquí en *Sociofile*, disponible en también en formato electrónico como *Sociofile*.

Negocios y economía

Business Index. Menlo Park: Information Access, 1979-.

Disponible en microforma, este índice es especialmente útil

para encontrar material muy actualizado sobre temas comerciales en revistas generales, publicaciones periódicas de comercio y periódicos (entre ellos el *Wall Street Journal*). Como los listados son acumulativos, usted podrá localizar material sobre muchos temas comerciales de una manera fácil y eficiente. Este índice es actualizado constantemente, y el material más viejo es eliminado a medida que se agregan nuevos listados. Disponible en formato electrónico.

Business Periodicals Index. Nueva York: Wilson, 1958-.

Indiza artículos en los siguientes campos: contabilidad, publicidad, automatización, banca, comunicaciones, economía, finanzas e inversiones, seguros, trabajo, administración, marketing, impuestos, etc. Un panorama de los artículos de las revistas especializadas importantes. Las reseñas de libros se encuentran en una sección separada. Disponible en formato electrónico.

Daniels, Lorna M. *Business Information Sources*. 3ª ed. Berkeley: U of California P, 1993.

La mejor guía de fuentes en todos los aspectos del comercio y la economía. Cualquier estudiante interesado en indagar sobre un tema relacionado con estas áreas debería consultar primero este libro para aprender acerca de las fuentes disponibles.

Encyclopedia of Management. 3ª ed. Comp. Carl Heyel. Nueva York: Van Nostrand, 1982.

Un muy buen diccionario enciclopédico sobre una variedad de temas como la protección del consumidor, las comunicaciones de datos, la motivación y las exposiciones industriales. Artículos sustanciales sobre estos y muchos otros temas incluyen referencias que orientan al lector a los textos y artículos importantes sobre el tema.

McGraw-Hill Dictionary of Modern Economics: A Handbook of Terms and Organizations. 3ª ed. Nueva York: McGraw, 1983.

Un diccionario muy útil; cada entrada incluye una definición además de una o más fuentes que proporcionan información complementaria.

MIT Dictionary of Modern Economics. 4ª ed. Cambridge: MIT Press, 1992.

Los estudiantes interesados en la economía disfrutarán explorando esta valiosa fuente de información.

Moody's Manuals. Nueva York: Moody's Investors Service.

Moody's Manuals proporciona información financiera integral en siete publicaciones anuales, seis dedicadas a las compañías estadounidenses, una a las principales compañías extranjeras. Si quiere información financiera acerca de una compañía particular, comience por el *Moody's Complete Corporate Index*, que lo llevará al manual apropiado. Los estudiantes que realicen investigaciones sustanciales sobre temas comerciales deben estar familiarizados con todas las publicaciones Moody. *Moody's Corporate Profiles* está disponible en línea; proporciona acceso a información contenida en otras publicaciones de Moody.

Standard and Poor's Corporation Records. Nueva York: Standard and Poor's.

Una referencia muy utilizada para información de más de 10.000 compañías estadounidenses. La información básica sobre las compañías es revisada regularmente y los últimos desarrollos se informan en actualizaciones diarias. Si busca temas particulares, empiece por el índice temático. Los estudiantes que investigan en temas comerciales deben estar familiarizados con todas las publicaciones de *Standard and Poor. Standard and Poor's Corporation Records Online* proporciona acceso a la información comercial actual e histórica.

Value Line Investment Survey. Nueva York: A. Bernhard.

Proporciona información objetiva y autorizada de unas 1.700 compañías. Excelente fuente de información para los inversores.

Educación

Current Index to Journals in Education (CIJE). Phoenix: Oryx. 1969-.

Un índice de casi ochocientos materiales educativos y relacionados con la educación. El lugar al que hay que recurrir para una revisión completa de la literatura sobre un tema. Producido por el Educational Resources Information Center (*ERIC*), *CIJE* utiliza los mismos títulos temáticos (descriptores) que *Resources in Education,* descripto más abajo. Disponible en formato electrónico como *ERIC*.

Education Index. Nueva York: Wilson, 1929-.

Incluye menos publicaciones periódicas que el CIJE, pero cubre un período mucho más prolongado de tiempo. Usted podría preferir emplear este índice más selectivo, ya que no podrá encontrar muchas de las publicaciones periódicas indizadas en el *CIJE* en bibliotecas pequeñas o incluso medianas. Disponible en formato electrónico.

The International Encyclopedia of Education: Research and Studies. Nueva York: Pergamon, 1985 (Suplemento, 1988).

Excelente y actualizado panorama de las investigaciones sobre los sistemas educativos en todo el mundo.

Resources in Education (RIE). [Conocido como *ERIC*] Washington: GPO, 1975. Anteriormente *Research in Education*, 1966-74.

Un índice de muchos documentos no publicados en revistas especializadas. Contiene un formulario de pedido para solicitar copias de documentos. En muchas bibliotecas los documentos están almacenados en microforma. Por lo general se pueden hacer copias con un lector-impresor de microformas. Al igual que el *CIJE*, el *RIE* es producido por el Educational Resources Information Center; este índice y la colección de documentos que cataloga son frecuentemente denominados por los bibliotecarios e investigadores como *ERIC*. Disponible en formato electrónico como *ERIC*.

World of Learning. Londres: Europa, 1947-.

Proporciona información básica acerca de una variedad de instituciones educativas de todo el mundo, tales como bibliotecas, institutos de investigación, colegios y universidades, además de sociedades eruditas y museos. Este es un buen lugar para encontrar la dirección, numero de teléfono y finalidad de una institución. También encontrará información general sobre cuándo y cómo fue fundada una institución; el número de estudiantes; y para escuelas grandes o prestigiosas, el nombre de sus principales funcionarios.

Ciencias políticas y gobierno

The Almanac of American Politics. Por Michael Barone y Grant Ujifusa. Washington: Barone, 1972-.

El subtítulo de este encantador libro es revelador de lo que

encontrará en él: casi todo lo que usted alguna vez quiso saber acerca de "el Presidente, los senadores, los representantes, los gobernadores: sus registros y resultados eleccionarios, sus estados y distritos".

Brock, Clifton. *The Literature of Political Science*. Nueva York: Bowker, 1969.

Una introducción a los materiales de bibliotecas y a los métodos de investigación en las ciencias políticas. Incluye descripciones de diversos índices y resúmenes para ayudarle a encontrar material en las publicaciones periódicas. Una excelente introducción a las publicaciones gubernamentales y a las muchas publicaciones de organizaciones públicas.

Congressional Quarterly Almanac. Washington: Congressional Quarterly. 1945-.

Resume la actividad del Congreso año por año. Aquí encontrará información concisa acerca de las audiencias de los comités, registros de votaciones, investigaciones, los textos de los discursos presidenciales, y los esfuerzos por ejercer influencia, además de detalles sobre la legislación importante.

Congressional Quarterly's Guide to Congress. 4ª ed. Comps. Robert A. Diamond y Patricia Ann O'Connor. Washington: Congressional Quarterly, 1991.

Revisado periódicamente, este panorama integral del trabajo del Congreso se sitúa en un amplio contexto histórico; explica los poderes, procedimientos y estructuras del Congreso; y analiza la relación de este con la sociedad en general.

Congressional Quarterly's Politics in America. Washington: Congressional Quarterly, 1989-.

Similar al *Almanac of American Politics*, esta obre proporciona información acerca de los comités del Congreso, los distritos eleccionarios y los manuales de elección.

Congressional Quarterly Weekly Report. Washington: Congressional Quarterly, 1943-.

Ofrece un resumen integral de la actividad del Congreso semana a semana. Si usted investiga un acto legislativo específico —la Ley de Derechos Civiles de 1965, por ejemplo— podría buscar en este obra un resumen de todas las actividades y debates que llevaron a su sanción.

Holler, Frederick L. *Information Sources of Political Science*. 4ª ed. Santa Bárbara: Clio, 1986.

Más actualizado e integral que *The Literature of Political Science* (véase más arriba), esta publicación describe las obras de referencia importantes en campos relacionados como la psicología y la filosofía. De lectura placentera, esta guía será muy útil para los estudiantes que investiguen acerca de los aspectos públicos de las ciencias sociales.

The United States Government Manual. Washington: GPO, 1935-.

Una fuente actualizada de información sobre todos los aspectos de la organización del gobierno federal. Publicada anualmente, incluye nombres, direcciones y números telefónicos de funcionarios públicos de todas las ramas del gobierno; explicaciones de la función de todos los departamentos del gobierno; e información básica acerca de organizaciones nacionales e internacionales aliadas a los Estados Unidos. ¿Quiere saber los nombres de los jueces de la Corte Suprema, cómo obtener información de la Agencia de Protección Ambiental, o cómo está organizado el Departamento de Salud y Servicios Humanos? Para responder estas y muchas otras preguntas, recurra al *Government Manual*.

York, Henry E. *Political Science: A Guide to Reference and Information Sources*. Englewood: Libraries Unlimited, 1990.

Esta guía actualizada de investigación incluye referencias bibliográficas e índices.

Ciencias naturales y aplicadas

General

American Men and Women of Science: Physical and Biological Sciences. 7 vols. 17ª ed. Comp. Jaques Cattell Press. Nueva York: Bowker, 1989.

La mejor fuente de información acerca de los científicos vivos que actualmente están en actividad. Disponible en formato electrónico.

Dictionary of Scientific Biography. 18 vols. Nueva York: Scribner's, 1970-81 (Suplemento, 1977; Indice, 1981).

Una fuente valiosa sobre la historia de la ciencia. Los artículos proporcionan información fiable sobre la vida profesional de miles de científicos desde la antigüedad clásica a los tiempos

modernos. Todas las figuras del siglo xx están muertas desde hace algunos años, y todas alcanzaron un considerable reconocimiento.

General Science Index. Nueva York: Wilson, 1978-.

Este índice temático acumulativo de publicaciones periódicas científicas generales puede encontrarse comúnmente en las bibliotecas públicas. Es una buena fuente para ser utilizada por estudiantes noveles de ciencia. Disponible en formato electrónico.

McGraw-Hill Encyclopedia of Science and Technology. 20 vols. 7ª ed. Nueva York: McGraw, 1992.

Esta obra actualizada y de alta calidad constituye una excelente lectura general sobre casi todos los temas científicos y tecnológicos. Es apropiado tanto para el estudiante avanzado de ciencia como para el investigador novel que investiga sobre un tema científico.

McGraw-Hill Yearbook of Science and Technology. Nueva York: McGraw. Publicado anualmente.

Actualiza la edición más reciente de la *Encyclopedia*. Una buena fuente para tener un compendio del desarrollo científico de años recientes.

Science Citation Index. Comp. Eugene Garfield. Filadelfia: Institute for Scientific Information, 1982.

Un índice interdisciplinario de revistas académicas y libros en las ciencias desde 1977. Vincula cada publicación mencionada con todas las otras que la citan. Una vez que usted aprende a emplear el *Science Citation Index,* encontrará que proporciona un modo relativamente fácil de encontrar la información importante sobre un tema dado. Disponible en formato electrónico como *Scisearch.*

Astronomía

The Cambridge Encyclopaedia of Astronomy. Comp. Simon Milton. Cambridge; Institute of Astronomy, 1977.

Una revisión bien ilustrada y organizada temáticamente sobre astronomía, esta obra proporciona una introducción autorizada a muchos aspectos del área.

Biología, medicina y enfermería

Biological Abstracts. Filadelfia: BioSciences Information Service of Biological Abstracts, 1926-.

Esta es la herramienta básica para hacer investigaciones en biología y biomedicina. Excelentes resúmenes le ofrecen una síntesis de cada cita. Disponible en formato electrónico como *Biosis*.

Cumulative Index to Nursing and Allied Health Literature. Glendale: Glendale Adventist Medical Center, 1977-. (Anteriormente *Cumulative Index to Nursing Literature, 1956-1976.)* Disponible en CD-ROM como CINAHL. Organizado por tema y autor, este índice integral lo llevará a artículos sobre todos los aspectos de la enfermería y las ciencias de la salud relacionadas con ella.

The Encyclopedia of the Biological Sciences. 2ª ed. Comp. Peter Gray. Nueva York: Van Nostrand, 1970.

Esta obra en un solo volumen proporciona información precisa sobre temas biológicos para no expertos.

Grzimek's Animal Life Encyclopedia. 13 vols. Comp. Bernhard Grzimek. Nueva York: Van Nostrand, 1972-75.

Esta es una obra de referencia informativa y fascinante. Cada volumen trata su tema —peces, pájaros, mamíferos, reptiles, etc.— con autoridad y estilo. Una profusa utilización de láminas y fotografías realza el texto. De alcance internacional, este es un buen lugar al que recurrir para obtener un panorama del reino animal. Cada volumen tiene un buen índice y una lista de lecturas sugeridas.

Index Medicus. U.S. Department of Health and Human Services. N.I.H. Publications. Washington: National Library of Medicine, 1960- (mensual).

Este es un índice autorizado de la literatura periódica en medicina y áreas relacionadas. La literatura biológica está bien representada. Aunque muchos de los artículos citados son técnicos y destinados a expertos, usted puede encontrar de utilidad este índice si investiga sobre temas generales en medicina o biología. Disponible en formato electrónico como *Medline*.

Química y física

The Condensed Chemical Dictionary. 10ª ed. Nueva York: Van Nostrand, 1981.

Además de proporcionar definiciones de términos químicos, esta es una útil fuente de información concisa acerca de los productos comerciales en el mercado, y de medicamentos y drogas.

The Encyclopedia of Physics. Comps. Rita G. Lerner y George L. Trigg. Reading: Addison, 1981.

Esta obra en un solo volumen es una fuente autorizada de información general, además de presentar un panorama de los principales principios y problemas de la física. Más aún, contiene artículos especulativos sobre desarrollos controversiales escritos por expertos que se dedican actualmente a la investigación. Bibliografías extensas, gráficos y diagramas fáciles de comprender hacen que sea una fuente útil y utilizable.

Handbook of Chemistry and Physics. 58ª ed. Cleveland: Chemical Rubber, 1913-.

Esta es la obra de referencia en un solo volumen más útil disponible para el estudiante de grado y graduado en química y física. Está dividida en seis partes con un buen índice y constituye, como su subtítulo lo indica, "Un práctico libro de referencia de datos químicos y físicos". Utilícelo para obtener datos y recurra a las fuentes enumeradas más arriba para explicaciones.

Ciencia de la computación

Computer and Control Abstracts. Piscataway: Institute of Electric Engineers junto con The Institute of Electrical and Electronic Engineers, 1969-.

Parte C de los *Science Abstracts*, divididos en tres partes. Publicado dos veces al mes, este excelente índice proporciona fuentes de información sobre todos los aspectos de la ciencia de la computación, entre ellos los lenguajes computacionales, los equipos, el software, el hardware, la nueva terminología y los desarrollos más recientes en el área. Disponible en formato electrónico como *Inspec*.

The Directory of On-line Databases. Cuadra Associates, 1980-.

Actualizado trimestralmente, este excelente directorio pro-

porciona información exacta, concisa y útil acerca de las bases de datos en todos los ámbitos.

Gale Directory of Databases. 2 vols. Detroit: Gale Research, 1995.
Cobertura integral de la industria de las bases de datos electrónicas.

Information Industry Directory. 2 vols. 16ª ed. Detroit: Gale Research, 1996. Guía internacional de organizaciones, sistemas y servicios involucrados en la producción y distribución de información en forma electrónica.

Ingeniería

Applied Science and Technology Index. Comp. Rose Manofsky. Nueva York: Wilson, 1958-.
Un índice temático multidisciplinario que cubre una amplia variedad de temas incluyendo varios tipos de ingeniería, además de los aspectos aplicados de la química, la geología y la física. Si investiga temas científicos generales, debe explorar este índice para tener una idea de la extensión de su cobertura.

Engineering Index. Nueva York: Engineering Index, 1906-.
Cobertura mundial de la literatura de revistas especializadas, publicaciones de sociedades y organizaciones de ingeniería, y libros gubernamentales seleccionados. Disponible en formato electrónico como *Compendex*.

Ciencia ambiental

Allaby, Michael. *Dictionary of the Environment*. 3ª ed. Nueva York: New York UP, 1989.
Contiene definiciones de listas extensas de términos relacionados con las preocupaciones ambientales. Este es un sitio donde puede obtener breves definiciones sobre los clorofluorcarbonos, el efecto invernadero o la desertificación.

Burke, John Gordon. *Guide to Ecology Information and Organizations*. Nueva York: Wilson, 1976.
Para investigaciones sobre temas ambientales anteriores a 1976 esta obra es una fuente útil, pero podría resultar desactualizada para temas recientes.

Burton, John A. *The Atlas of Endangered Species.* Nueva York: Macmillan, 1991.

Un panorama de especies seleccionadas en peligro de extinción. Una buena exposición general de los factores que causaron la crisis. Excelentes fotografías y un buen índice.

Grzimek's Encyclopedia of Ecology. *Comp. Bernhard Grzimek. Nueva York: Van Nostrand, 1976.*

Un enfoque integral del estudio de la ecología. Hermosamente ilustrado y placentera de leer, esta obra es una fuente invalorable de información general y detallada sobre temas ecológicos.

McGraw-Hill Encyclopedia of Environmental Science. 2ª ed. Comp. Sybil P. Parker, Nueva York: McGraw, 1980.

Se ocupa de la interacción compleja entre los seres vivientes y los fenómenos ambientales; esta enciclopedia especializada se concentra en muchos aspectos de la Tierra y los modos como se la utilizó.

Reconocimientos por las autorizaciones concedidas

Pp. 70-1: "Jungle and rain forest" artículo de la *Academic American Encyclopedia*, edición 1990. Copyright © 1990 de Grolier Incorporated. Reimpreso con autorización.

P. 70: "World map" ilustración del artículo "jungla y bosque lluvioso", *Academic American Encyclopedia,* edición 1990. Copyright © 1990 de Grolier Incorporated. Reimpreso con autorización.

P. 71: "Rain forest" ilustración del artículo "jungla y bosque lluvioso", *Academic American Encyclopedia*, edición 1990. Creado por Bernard Thornton Artists para la VNU Art Library, ahora International Visual Resources y la Reed Library de Mitchell Beazley, IVR 27-1471. Reimpreso con autorización.

P. 72: Extracto del índice de la *Encyclopedia Americana*, edición 1980. Copyright © 1980 de Grolier Incorporated. Reimpreso con autorización.

P. 75: Extracto del *Readers' Guide to Periodical Literature*. Reimpreso con autorización de la H.W. Wilson Company.

P. 77: Extracto del *The New York Times Index*, 1981. Copyright © 1981 de The New York Times Company. Reimpreso con autorización.

P. 84: Extracto de la versión computacional de la *MLA International Bibliography*. Reimpreso con autorización de la Modern Language Association of America.

P. 84: Extracto de la base de datos *InfoTrac*, *General Periodicals Index.*™ Copyright © 1996 de la Information Access Company. Reimpreso con autorización.

P. 241: Extracto de *The Great Code*. Copyright © 1982, 1981 de Northrop Frye, reimpreso con autorización de Harcourt Brace & Company.

P. 242: "China's Baby Budget" por Jodi L. Jacobson, de *The Worldwatch Reader on Global Environmental Issues* por Lester Brown et al. Copyright © 1991 del Worldwatch Institute. Reimpreso con autorización de W. W. Norton & Company, Inc.

P. 381: Cuadro tomado del estudio de Abbey et al. © 1990 de Baywood Publishing Co., Inc. Reimpreso con autorización de Susan Abbey, M.D.

Índice temático

abbr. 291
abr. 291
Abreviaturas 264, 287-94
  bíblicas 289-90
  estados [de Estados Unidos] 287-8
  generales 291-4
  nombres de editoriales 288-9
Abstract(s) 428-9
  en estilo APA 367
  en estilo CBE 393
  forma bibliográfica para 274-5, 3
  forma de notas para 418
Academic American Encyclopedia 69-71
Actas de conferencia
  forma bibliográfica para 276, 389
  forma de notas para 419
AD (A.D.) 287
adapt. 291
American Men and Women of Science 122, 455
Anaqueles 97
anon. 291
Antologías
  forma bibliográfica para 270
  forma de notas para 414-5
Antropología
  investigación en 352
  obras de referencia 449-50
apóstrofo 248-9
app. 291
Applied Science and Technology Index 66, 459
Art Index 78
Arte
  forma bibliográfica para 279
  forma de nota para 421
  investigación en 298
  obras de referencia 440-1
Artículo
  forma bibliográfica para 269, 270, 271-5, 357-8, 360, 388-9
  forma de notas para 414-8
assn. 291
assoc. 291
Astronomía, obras de referencia 456
attrib. 291
Audiencia del Congreso, forma bibliográfica para 361
Autor(es)
  anónimo 266, 355, 411
  cita en texto 260-2
  con pseudónimo 266, 411
  corporativo 266, 355, 411
  en notas 410
  estilo APA 354-62
  estilo CBE 387-90
  estilo MLA 264-84
  más de una obra por 260, 265
  múltiple 261-2, 265-6, 355, 387, 410
  organización como 387
Autor(es) anónimo(s)
  forma bibliográfica para 266, 355
  forma de notas para 411

b. 291

Bajar archivos 135-6
Bases de datos. *Véase también* Redes
DIALOG 100
en CD-ROM 82-3
forma bibliográfica para 280, 282
forma de notas para 422-3
InfoTrac 66, 84
LEXIS/NEXIS 74
BC (B.C.) 287
BCE (B.C.E.) 287
Biblia
abreviaturas 289-90
forma bibliográfica para 269
forma de notas para 413
bibliog. 291
Bibliografía anotada 286-7
Bibliografía
abreviaturas 264, 287-94
comentada 286-7
definida 432
general 96, 433
qué incluir 263
Obras citadas (estilo MLA). *Véase* Obras citadas
Bibliographic Index 96, 433
Biblioteca 37-8
anaqueles 97
bibliotecarios 65-7
catálogo computarizado 88-9
catálogo de fichas 90-6
catalogo de publicaciones periódicas 78-9
colecciones especiales 98
libros reservados 98
llegar a conocer 63-6, 105-6
mesa de circulación 96-7
microforma y colección no impresa 97
recuperación de información electrónica 79-85
redes 79, 112
sección de publicaciones periódicas 73-9
sección de referencia 65-73
servicios 98-101
servicios interbibliotecarios 101
signaturas 88, 90-5
sistemas de clasificación 91-6
Bibliotecarios 65-7
referencistas 65
biog. 291
Biología
investigación en 384-5
obras de referencia 457
bk. 291
Boletín de noticias
forma bibliográfica para 275, 360
forma de notas para 418
Book Review Index 85, 438
Books in Print 96, 433
Borradores
de la introducción 196-7
primero 214-9
revisión de 219-27
bull. 291
Búsqueda Jughead 135
Búsqueda Verónica 135
Búsquedas booleanas 113

c. (ca.) 291
Capítulo
forma bibliográfica para 269, 356-7, 388
forma de nota para 414
Cartas
cita en texto estilo APA 362
forma bibliográfica para 274, 277
forma de notas para 418, 419, 420
realizar entrevistas por 145-8
Catálogos
computarizados 89
de libros 96
de tarjetas 88-95
CD-ROM
búsquedas 80-2, 83
enciclopedias 67-8
forma bibliográfica para 280-1
forma de notas para 423
índices 75, 82
utilización 79-82, 99-100

CE (C.E.) 287
cf. 291
Ciencia ambiental, obras de referencia 459-60
Ciencia de la computación
obras de referencia 458-9
Ciencias aplicadas. *Véase* Ciencias naturales y aplicadas
Ciencias naturales y aplicadas. *Véanse también disciplinas específicas*
investigación en 383-4
lista de referencias para 384-90
monografía de muestra (sistema CBE) 390-407
obras de referencia 455-6
sistema CBE 384-6
sistema nombre/año 384
sistema numérico 384-6
Ciencias políticas
investigación en 352-3
obras de referencia 453-5
Ciencias sociales. *Véanse también disciplinas específicas*
citas en texto 262-4
investigación en 351-4
investigación primaria 354
lista de referencias para 354-62
monografía de muestra (estilo APA) 364-82
obras de referencia 448-55
Cine
forma bibliográfica para 278, 361
forma de notas para 421
obras de referencia 441
Cinta
forma bibliográfica para casete 361, 389
forma bibliográfica para cinta magnética 281-2
forma de notas para cinta magnética 423
Cinta de vídeo
forma bibliográfica para 280, 361, 389
forma de notas para 422
Cinta magnética
forma bibliográfica para 281-2
forma de notas para 323
Citas directas 167-9
Citas
de carta personal 304
directa 167-9
en fichas 167-8
integración en el trabajo 217-8, 232, 303
sangría extensa 218, 233, 311, 326
col. 291
Colecciones
forma bibliográfica para 269-70
forma de notas para 414
Colecciones especiales 98
Columbia Encyclopedia, The 69
Collier's Encyclopedia 68
colloq. 291
Coma 246
COMCAT 88
Comillas 248
y evitar el plagio 168
y títulos dentro de títulos 285-6
comp. 291
Compilador, forma bibliográfica para 265, 266, 355, 387
Conclusión 235
formulación de la tesis en 346
cond. 291
Conferencia
forma bibliográfica para 27
forma de notas para 420
mención en texto estilo APA 361-2
Congressional Record, forma bibliográfica para 276
Conocimiento general 181-3
Consecuencia en la escritura 211
cont. (contd.) 291
Contemporary Authors 122, 434
Corchetes 250
Corrección 242-3
símbolos 243-4
Correo electrónico 131-2

cita en el texto estilo APA 362-4
forma bibliográfica para 283
forma de notas para 424
listas de correo electrónico para 132-3
Cuadros 240-2
citar 285-6
Cuento dentro de una antología 270
forma bibliográfica para 270
forma de notas para 414
Cuestionarios 145
ch., chs. (chap., chaps.) 291

d. 291
Danza
forma bibliográfica para 278
forma de notas para 420-1
dept. 291
dev. 291
Diccionario, forma bibliográfica para 356
dir. 291
Directory of American Scholars 122, 440
Discurso, notas a partir del 418
Diseños
construir 199
decimal 198
equilibrar 199-201
estándar 197
numeración de páginas 239-40
oracional 206-7
revisar 202-6
Disquete, ordenador 80
forma bibliográfica para 280-1
forma de notas para 422
diss. 291
distr. 291
div. 292
doc. 292
Dos puntos 247-8
Drama
forma bibliográfica para 278
forma de notas para 420-1

e.g. 292
Economía
investigación en 352
obras de referencia 450-2
ed. 292
Editorial, forma bibliográfica para 273
educ. 292
Educación, obras de referencia 252-3
Encabezamientos 239-40
Enciclopedias
forma bibliográfica para 356, 357
general 67-71
índices 69-73
Encuadernación 252
Encyclopaedia Britannica 67
Encyclopedia Americana 68
Enfermería, obras de referencia 457
Ensayo
forma bibliográfica para 269-70
forma de notas para 414
Entrevistas
cuestionarios 145
elegir un método 144-5
forma bibliográfica para 279
forma de notas para 421
muestra 154-8
por carta 145-8
por teléfono 148-9
realizar 150-2
registro 152-4
tomar contacto con personas 141-4
Epílogo
forma bibliográfica para 270
forma de notas para 414, 415
ERIC 112, 329, 330
esp. 292
Espaciado
línea 239
puntuación 251-2
Essay and General Literature Index 331, 438
Estadística 179
Estilo
documentación 107, 242. *Véase*

también Documentación
escritura 212
Estilo APA (American Psychological Association)
citas en el texto 362-4
lista de referencias para 355-62
monografía de muestra 364-82
Estilo de documentación 242. *Véanse también disciplinas específicas*
APA. *Véase* Estilo APA
CBE. *Véase* Estilo CBE
elegir 106-7, 256-9
MLA. *Véase* Estilo MLA
Estilo MLA (Modern Language Associaton)
citas en texto 258-63
formato de notas 409-31
monografías de muestra 302-14, 319-28, 329-50
Obras citadas 264-87
et al. 292
etc. 292
ex. 292

fac. 292
fig. 292
Figuras
estilo APA 241-2
estilo MLA 240-1
Filosofía
investigación en 300
obras de referencia 446-8
Física
estilo de documentación 258
obras de referencia 458
fl. 292
Folleto, forma bibliográfica para 356
Forma bibliográfica para fuentes electrónicas
estilo APA 361-2
estilo CBE 389-90
estilo MLA 280-4
Forma bibliográfica para fuentes no impresas
estilo APA 361-2
estilo CBE 389-90
estilo MLA 278-80
Forma bibliográfica para libros
estilo APA 355-7
estilo CBE 386-8
estilo MLA 265-71
Forma bibliográfica para publicaciones periódicas
estilo APA 357-60
estilo CBE 388-9
estilo MLA 271-6
Formulación de tesis
desarrollar 192-4
expositiva 194-6
en la introducción 231, 319
persuasiva 194-6
reformular en la conclusión 346
Fotocopiado 101, 165-6
desde lectores de microformas 80
FTP (File Transfer Protocol) 135
forma bibliográfica para 283
forma de notas para 425
Fuentes, ordenador 240
Fuentes. *Véase también* Bibliografía
estrategias de búsqueda 111-4
evaluar 34-5, 120-5
leer en forma eficaz 125-6
recolectar 109-10
referencias de cuadros e ilustraciones 286
referencias mientras escribe 215-6
referencias secundarias 284-5
revisión 108
Fuentes electrónicas
forma bibliográfica para 280-4, 361-2, 389-90
forma de notas para 422-5
Fuentes no impresas
forma bibliográfica para 278-9, 361-2, 389-90
forma de notas para 420-3
Fuentes secundarias
citas 284-5
forma bibliográfica para 359
fwd. 292

General Periodicals Index 330
Generales
bibliografías 96, 433
biografías 434-5
enciclopedias 67-71, 436
índices 78, 437-40
Geología, estilo de documentación 258
Gopher 135-6
forma bibliográfica para 284
govt. 292
Grupos de noticias de USENET 133
forma bibliográfica para 284
forma de notas para 425
Grupos de noticias, Internet 132-3
forma bibliográfica para 283
forma de notas para 425
Guide to Reference Books 96
Guión 249

Hipótesis, verificación 190-2
hist. 292
Historia
investigación en 298
obras de referencia 442-3
Humanidades. *Véanse también disciplinas específicas*
investigación en 297-300
monografía de muestra (en estilo MLA) 300-14
obras de referencia 440-8

i.e. 292
ibid. 292
Ilustraciones 240-2
cita de 286
illus. 292
Impresión
citas de fuentes de un ordenador 114
de la monografía 252
información de CD-ROM 81
Indices
CD-ROM 82-3
electrónicos 74, 76, 78
enciclopedia 69-73
especializado 78
general 78, 437-40
periódicos 76-7
publicaciones periódicas 74-6
InfoTrac 66, 74, 84, 329
Ingeniería, obras de referencia 459
inst. 292
International Index to Film Periodicals 67, 441
Internet 39
catálogos de biblioteca 89, 94-6
correo electrónico 131-2
emplear 86, 129-35
encontrar fuentes 86
evaluación de fuentes 120, 125, 138-9, 140
forma bibliográfica para 283, 362
forma de notas para 425
FTP 135
gopher 135-6
grupos de noticias 132-3
listas de correo electrónico 132-3
telnet 132
WAIS 135
World Wide Web 134-5
Interpretación [de una obra musical o dramática]
forma bibliográfica para 278
forma de notas para 420-1
Interpretar las fuentes 175-6
intl. 292
introd. 292
Introducción
escribir la 196-7
forma bibliográfica para 269, 270
forma de notas para 414, 415
Investigación primaria 297, 354
Investigación secundaria 297, 351

jour. 292

l., ll. 292
lang. 292
Lectores 211
Leer en forma eficaz 125-6
Legilibilidad 212

legis. 292
Lenguaje, no discriminatorio hacia los géneros 213
Lenguaje sexista, evitar 213
LEXIS/NEXIS 74, 99
Ley de propiedad intelectual 101
Véase también Plagio
Library of Congress Subject Headings 109, 113
Libro reimpreso
forma bibliográfica para 268
forma de notas para 412-3
Libros
estilo APA 355-7
estilo CBE 386-8
estilo MLA 265-71
forma bibliográfica para 265-71
forma de notas para 410-5
reimpresos 268
revisados 356
Libros reservados 98
Lingüística, estilo de documentación 258
Listas de correo electrónico, Internet 132-3
forma bibliográfica para 283
forma de notas para 424
referencias en texto estilo APA 362
Literatura
investigación en 298-9, 315-7
monografías de muestra en 317-28, 329-50
obras de referencia 443-5

mag. 293
Magazines for Libraries 123, 433
Manuales de estilo 107-8
Manuscrito
forma bibliográfica para 277
forma de notas para 420
Márgenes 238-9
Medicina, obras de referencia sobre 457
Medline 76
Mesa de circulación 96-7
Método PQRST 126
Microforma
catálogo 88-9
utilizar 79-81, 99-100
y colecciones no impresas 97
misc. 293
MLA International Bibliography 78, 83-5, 329-30, 444
Monografía 243
ms., mss. 293
Muestra
entrevista 154-8
monografía breve 228-36
monografía en las ciencias naturales y aplicadas (CBE) 390-407
monografía en las ciencias sociales (APA) 364-82
monografía en las humanidades (MLA) 300-14
monografía en literatura (MLA) 317-28, 329-50
notas al final 426-31
Música
forma bibliográfica para composiciones 279
forma bibliográfica para interpretaciones 278
forma bibliográfica para registros 279
forma de notas para composiciones 422
forma de notas para interpretaciones 420-1
investigación en 299
obras de referencia 445-6

n.d. 293
n.p. 293
narr. 293
natl. 293
Negocios, obras de referencia sobre 450-2
New Encyclopaedia Britannica 68
New York Times Index 74-7, 85, 329, 439
Newspaper Abstracts Ondisc 74

NEXIS 74, 99
no. 293
Notas (notas finales y notas al pie) 409-10
  citas subsiguientes 425-6
  estilo APA 382
  estilo MLA 409-26
  muestras de notas finales 426-31
  numeración 409
Notas (para cuadros y figuras) 240-2
Notas al pie. *Véase* Notas
Notas de contenido 294, 312
Notas finales. *Véase* Notas
Notas, contenido 294, 312
Novela dentro de una antología
  forma bibliográfica para 270
  forma de notas para 414
Número de página
  diseño 239-40
  en fichas 166
  en tarjetas de fuentes 116
  monografía 239-40
  y citas en texto 215, 259
Número de volumen
  cita en texto 261
  forma bibliográfica para libros 267
  forma de notas para 411-2

Obra de teatro dentro de una antología
  forma bibliográfica para 270
  forma de notas para 414-5
Obras citadas (estilo MLA) 263-87
  abreviaturas 264, 287-94
  comentadas 286-7
  cuadros e ilustraciones 286
  formato 264
  fuentes no impresas y electrónicas 278-84
  fuentes secundarias 284-5
  libros 264-71
  otras fuentes escritas 276-7
  publicaciones periódicas 271-6
  títulos dentro de títulos 285-6
Obras de referencia 432-60
  anuarios 439-40
  bibliografías 432, 433
  diccionarios 432, 435-6
  enciclopedias 67-73, 432, 436
  especializada 73
  forma bibliográfica para 271
  forma de notas para 415
  fuentes biográficas 434-5
  fuentes geográficas 436-7
  índices 74-8, 432, 437-40
  resúmenes 432
obs. 293
OCLC (Online Computer Library Center) 96, 112
Opúsculo
  forma bibliográfica para 276
  forma de notas para 419
Ordenador. *Véase también* Bases de datos; Internet; procesadores de texto
  búsquedas 99-100, 113-4
  CD-ROM. *Véase* CD-ROM
  forma bibliográfica para fuentes electrónicas 280-4
  forma de notas para fuentes electrónicas 422-5
  fuentes 240
  recursos bibliotecológicos 79-87, 99-100, 106
Organización
  del material 189-90
  de fichas 188-90
  evaluar 220-1
Organizaciones, tomar contacto 143

P 293
p., pp. 293
Paráfrasis 169-75
Paréntesis 249-50
Periodical Abstracts (Ondisc) 74, 439
Periódico
  forma bibliográfica para 271-2, 360, 389
  forma de notas para 415-6
  índices 74-7
Plagio, evitar 184-6

al citar 167-8
Poesía dentro de una antología
forma bibliográfica para 270
forma de notas para 414
Portada 239
pref. 293
Prefacio
forma bibliográfica para 270
forma de notas para 415
proc. 293
Procesadores de texto 210-1
características de encabezamiento 239-40
plantilla de fichas 118
plantilla de tarjeta de fuentes 117-8
verificación ortográfica 242-3
y escribir la monografía 210-1
y revisión 220
y toma de notas 162-3
y tormenta de ideas 51
prod. 293
Programa de radio
forma bibliográfica para 278
forma de notas para 420
Programa de televisión
forma bibliográfica para 278
forma de notas para 420
Prólogo
forma bibliográfica para 269, 414
forma de notas para 414
pseud. 293
Psicología
investigación en 353-4
obras de referencia 449-50
pt. 293
pub. (publ.) 293
Publicaciones gubernamentales
forma bibliográfica para 275-6, 361
forma de notas para 419
Publicaciones periódicas
catálogo 78-9
estilo MLA 271-6
forma bibliográfica para 271-6, 357-60
forma de notas para 415-8
índices 74-6, 82
sección en la biblioteca 73-4
Punto 244-5
Punto y coma 247
Puntos suspensivos 250-1
Puntuación 244-51. *Véanse también los signos de puntuación individuales*
espaciado de 251-2

qtd. 293
Química
estilo de documentación 258
obras de referencia 458

Raya 249
Readers' Guide to Periodical Literature 66, 74-6, 85, 331, 439
Recursos
académicos 38-9
biblioteca 37-8
comunitarios 40
Internet 39
personas 41
Red
biblioteca 79-80, 112
forma bibliográfica para material de 282
forma de notas para material de 424
Redacción
el primer borrador 214-9
en un estilo legible 21
para un tipo de lector específico 211
ser consecuente 211
una introducción 196-7
utilizando un procesador de texto 210-1
Referencia legal
forma bibliográfica para 276
forma de notas para 419
Referencias en el cuerpo del texto
estilo APA 362-4
estilo MLA 259-63

sistema CBE 385-6
Referencias
cuándo documentar 182-3
en el texto. *Véase* Referencias en el cuerpo del texto
notas 409-26
notas subsiguientes 425-6
Registro de audio
forma bibliográfica para 278-80, 361, 389
forma de notas para 422
Religión, obras de referencia 446-8
Repetición, evitar la 221-2, 225
Reseña
forma bibliográfica para 273-4
forma de notas para 417
Resumir 177-8
rev. 293
Revisión 219-26
correcciones finales 242-3
ejemplos 226-8, 229
lista de control 253-4
Revista
forma bibliográfica para 272, 360
forma de notas para 416
índices 74-6
Revista especializada
forma bibliográfica para 273, 357-8, 388
forma de notas para 417
índices 74-6
RLIN (Research Libraries Information Network) 96, 112
rpt. 293

Sangrado
de citas extensas 218, 233
página de Obras citadas 313
sc. 293
sec. (sect.) 293
Sección de referencias, biblioteca 65-73
Separación de palabras entre renglones 235
ser. 293
Serie
forma bibliográfica para 266, 356-7
forma de notas para 411
Servicios interbibliotecarios 101
sic 293
Signatura
Biblioteca del Congreso 93-5
Dewey decimal 91-3
en las tarjetas de fuentes 114-5
Signo de exclamación 246
Signos de interrogación 245
Sistema CBE (Council of Biology Editors) 384-6
cita en el texto 385
lista de referencias para 384-90
monografía de muestra 390-407
Sistema de la Biblioteca del Congreso 93-5
Sistema decimal de Dewey 91-3
Sistema numérico 383-6
soc. 293
Social Sciences Index 78, 449
Sociología
investigación en 353
obras de referencia 449-50
st. 293
Subrayar 251
y títulos dentro de títulos 285-6
supp. 293

Tarjeta de notas o fichas 114-5
electrónicas 117
organizar 188-90
seleccionar materiales 106
Tarjetas de fuentes 114-6
electrónicas 117-9
organizar 119-20
Tarjetas/fichas
para fuentes 106, 114-5
para notas 106, 119-20, 164
Teléfono
documentación de conversaciones 362
utilizar para entrevista 148-9
Telnet 132
forma bibliográfica para 284

forma de notas para 425
Temas
adaptar 58-61
concentrar 54-8
explorar 44-50, 52-4
tormenta de ideas 46-8, 51
Tesis expositiva 192-6
Tesis persuasiva 194-6
Tesis
forma bibliográfica para 277
forma de notas para 420
Texto mecanografiado
forma bibliográfica para 277
forma de notas para 420
Tipos de letra 240-1
Título de las fuentes
cita en texto 260, 262
Tomar notas
citas 167-9
conocimiento general 181-3
documentación de fuentes 166-7
en tarjetas 164
fotocopiado 165-6
interpretación 175-7
paráfrasis 169-75
preliminares 119-20
recolección de datos 178-80
resumir 177-8
utilizar un ordenador 162-4
Tormenta de ideas 51
diagramas arbóreos 47-8
Traducción
forma bibliográfica para 268, 356
forma de notas para 413
trans. (tr.) 293

U 293
Union List of Serials 78
UP 293
URL 134

v., vv. 294
Verificación ortográfica 242-3
Vínculos de hipertexto 134
viz. 294
vol., vols. 294
Voz activa 223
Voz pasiva 224
vs. (v.) 294

WAIS (Wide Area Information Server) 135
WLN (Washington Library Network) 112
World Wide Web 134-5
forma bibliográfica para 284
forma de notas para 425
Writer's market 124

Otros titulos de la colección

Cómo usar la información en trabajos de investigación
Elisabeth Orna y Graham Steven

Escribir en la universidad
Phyllis Creme y Mary R. Lea

Cómo se hace una investigación
Lorraine Blaxter, Christina Hughes y Malcolm Tight

Cómo obtener un doctorado
Estelle M. Phillips y Derek S. Pugh

Cómo convertirse en un hábil investigador
Wayne C. Booth, Gregory G. Colomb
y Joseph M. Williams

BIBLIOTECA de EDUCACIÓN Herramientas universitarias

Melissa Walker
Cómo escribir trabajos de investigación

Esta obra es una guía extraordinaria que recorre todos los laberintos en los que se puede encontrar un joven investigador y ofrece un hilo conductor imprescindible para no perderse su tarea. En primer lugar brinda toda la información que se necesita para realizar buenos trabajos de investigación en la universidad. Enseña las tácticas y destrezas necesarias como usar las fuentes en bibliotecas, registrar la información, organizar el material y, sobre todo, restringir el tema. Los consejos incluyen todos los detalles sobre la preparación de borradores, su revisión, la redacción definitiva y la confección de la bibliografía.

Pero lo verdaderamente especial de esta obra es que permite a los lectores seguir a cinco estudiantes en distintos proyectos de investigación completos en las disciplinas de literatura, psicología y biología: cómo desarrollan sus intereses, concentran sus ideas, buscan fuentes, toman notas, bosquejan, revisan, corrigen y diseñan la versión definitiva de sus trabajos. Además de los recursos clásicos, se muestra también detalladamente cómo beneficiarse de las nuevas herramientas electrónicas: las bases de datos en CD ROM, el correo electrónico, Internet y sus fuentes.

Una obra que intenta además transmitir a los estudiantes el espíritu y el valor del aprendizaje independiente, y les ayudará a advertir que dicho aprendizaje es una parte excitante de su experiencia universitaria.

IBIC:CBWT
9 788474 327243
240003

gedisa editorial